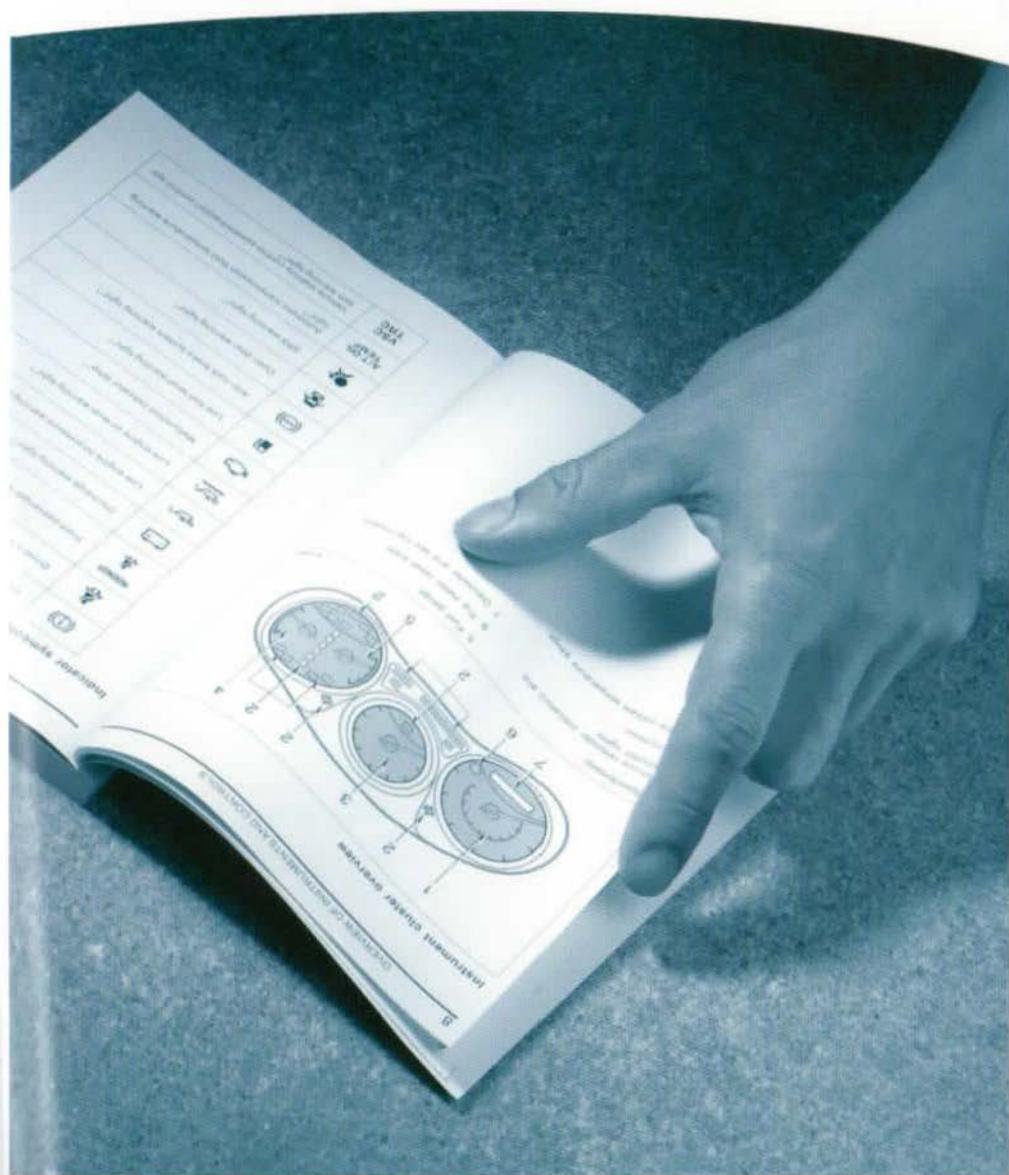




**TOYOTA**

# Auris/Auris Hybrid

Manuale di uso e manutenzione



## Indice delle figure

Ricerca per illustrazione

### 1 Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

Assicurarsi di leggere tutte le indicazioni

### 2 Strumentazione

Come leggere gli indicatori e misuratori, la gamma di spie di avvertimento e indicatori, ecc.

### 3 Funzionamento di ciascun componente

Apertura e chiusura delle porte e dei finestrini, regolazione prima di mettersi alla guida, ecc.

### 4 Guida

Operazioni e consigli necessari per la guida

### 5 Caratteristiche interne

Utilizzo delle caratteristiche dell'abitacolo, ecc.

### 6 Manutenzione e cura

Cura del veicolo e procedure di manutenzione

### 7 Se si verifica un problema

Che cosa fare in caso di malfunzionamento o di emergenza

### 8 Specifiche del veicolo

Specifiche del veicolo, caratteristiche personalizzabili, ecc.

## Indice analitico

Ricerca per sintomo

Ricerca in ordine alfabetico

©2012 TOYOTA MOTOR CORPORATION

Tutti i diritti riservati. Questo manuale non può essere riprodotto o copiato, per intero o in parte, senza il permesso scritto della Toyota Motor Corporation.

Per vostra informazione.....	8
Letture di questo manuale.....	12
Come effettuare le ricerche.....	13
Indice delle figure.....	14

## 1 Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

<b>1-1. Per un utilizzo sicuro</b>	
Prima di mettersi alla guida.....	38
Per una guida sicura.....	40
Cinture di sicurezza.....	42
Airbag SRS.....	47
Sistema di attivazione/ disattivazione manuale airbag.....	58
Informazioni sulla sicurezza dei bambini.....	60
Sistemi di ritenuta per bambini.....	61
Installazione di un sistema di ritenuta per bambini.....	71
Precauzioni relative al gas di scarico.....	82
<b>1-2. Sistema ibrido</b>	
Caratteristiche del sistema ibrido.....	84
Precauzioni relative al sistema ibrido.....	88
<b>1-3. Impianto antifurto</b>	
Sistema immobilizer motore.....	94
Sistema immobilizer.....	102
Allarme.....	106
Doppio sistema di bloccaggio.....	113

## 2 Strumentazione

<b>2. Quadro strumenti</b>	
Spie di avvertimento e indicatori.....	116
Misuratore (display monitor di guida).....	124
Misuratore (display multifunzione).....	129
Indicatore Eco driving.....	144
Schermata di monitoraggio energia/consumi.....	148

## 3 Funzionamento di ciascun componente

<b>3-1. Informazioni sulle chiavi</b>	
Chiavi.....	154
<b>3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte</b>	
Sistema di entrata & avviamento intelligente.....	157
Avviamento a pulsante.....	182
Radiocomando a distanza.....	197
Porte laterali.....	206
Portellone posteriore.....	210
<b>3-3. Regolazione dei sedili</b>	
Sedili anteriori.....	214
Sedili posteriori.....	216
Poggiatesta.....	218
<b>3-4. Regolare il volante e gli specchietti</b>	
Volante.....	220
Specchietto retrovisore interno.....	221
Specchietti retrovisori esterni.....	223
<b>3-5. Apertura e chiusura dei finestrini</b>	
Alzacristalli elettrici.....	226

## 4 Guida

<b>4-1. Prima di mettersi alla guida</b>	
Guida del veicolo.....	232
Carico e bagaglio.....	249
Traino di un rimorchio (eccetto modello ibrido).....	250
Traino di un rimorchio (modello ibrido).....	259
<b>4-2. Procedure di guida</b>	
Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente]) ...	260
Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente]) ...	264
Interruttore Power (accensione).....	274
Modalità di guida EV.....	280
Cambio Multidrive.....	282
Cambio manuale multi-modalità.....	287
Cambio manuale.....	292
Trasmissione ibrida.....	296
Leva indicatori di direzione.....	304
Freno di stazionamento.....	305
Avvisatore acustico.....	306
<b>4-3. Uso delle luci e dei tergicristalli</b>	
Interruttore fari.....	307
Abbaglianti automatici.....	314
Interruttore fari antinebbia.....	318
Tergi-lavacrystalli del parabrezza.....	320
Tergi-lavacrystalli del lunotto posteriore.....	324
<b>4-4. Rifornimento di carburante</b>	
Apertura del tappo del serbatoio carburante.....	326
<b>4-5. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida</b>	
Regolatore della velocità di crociera.....	331
Limitatore di velocità.....	336
Sensore assistenza al parcheggio Toyota.....	339
Simple-IPA (Sistema di assistenza al parcheggio semplice e intelligente).....	345
Sistema di spegnimento & avviamento intelligente.....	359
Sistemi di assistenza alla guida.....	365
Controllo assistenza partenza in salita.....	371
Filtro antiparticolato diesel.....	373
<b>4-6. Consigli per la guida</b>	
Consigli per la guida di un veicolo ibrido.....	375
Consigli per la guida nella stagione invernale.....	377

## 5 Caratteristiche interne

- 5-1. Uso dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori**
- Impianto di riscaldamento ..... 384
  - Impianto di condizionamento aria automatico (senza doppio funzionamento) ..... 389
  - Impianto di condizionamento aria automatico (con doppio funzionamento) ..... 398
  - Riscaldatore elettrico ..... 407
  - Sbrinatori lunotto posteriore e specchietti retrovisori esterni ..... 409
- 5-2. Uso dell'impianto audio**
- Tipi di impianto audio ..... 411
  - Uso della radio ..... 415
  - Uso del lettore CD ..... 419
  - Riproduzione di dischi MP3 e WMA ..... 425
  - Uso di un iPod ..... 431
  - Uso di una memoria USB ..... 439
  - Uso ottimale dell'impianto audio ..... 446
  - Uso della porta AUX ..... 448
  - Uso dei comandi audio al volante ..... 449
- 5-3. Uso delle luci dell'abitacolo**
- Elenco delle luci abitacolo ..... 452
    - Luci abitacolo ..... 453
    - Luci di cortesia ..... 453
    - Luci di cortesia ..... 454
- 5-4. Uso delle soluzioni portaoggetti**
- Elenco di soluzioni portaoggetti ..... 456
    - Vano portaoggetti ..... 457
    - Vano consolle ..... 457
    - Portabottiglie ..... 458
    - Portabicchieri ..... 459
    - Vani portaoggetti supplementari ..... 460
  - Caratteristiche vano bagagli ..... 461
- 5-5. Altre caratteristiche dell'abitacolo**
- Alette parasole e specchietti di cortesia ..... 469
  - Orologio ..... 470
  - Display temperatura esterna ..... 471
  - Posacenere estraibile ..... 473
  - Prese di alimentazione ..... 474
  - Riscaldatori sedili ..... 476
  - Bracciolo ..... 479
  - Ganci appendiabiti ..... 480
  - Maniglie fisse ..... 481
  - Tendina del tetto panoramico ..... 482

## 6 Manutenzione e cura

- 6-1. Manutenzione e cura del veicolo**
- Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo ..... 486
  - Pulizia e protezione dell'interno del veicolo ..... 490
- 6-2. Manutenzione**
- Requisiti di manutenzione ..... 493
- 6-3. Manutenzione "fai da te"**
- Precauzioni per l'assistenza "fai da te" ..... 496
  - Cofano ..... 500
  - Posizionamento di un martinetto ..... 502
  - Vano motore ..... 504
  - Batteria da 12 Volt ..... 526
  - Pneumatici ..... 531
  - Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ..... 535
  - Ruote ..... 537
  - Filtro aria condizionata ..... 539
  - Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica ..... 541
  - Controllo e sostituzione dei fusibili ..... 544
  - Lampadine ..... 567

## 7 Se si verifica un problema

- 7-1. Informazioni fondamentali**
- Luci intermittenti di emergenza ..... 586
  - Se il veicolo deve essere arrestato in caso di emergenza ..... 587
- 7-2. Operazioni da eseguire in caso di emergenza**
- Se il veicolo deve essere trainato ..... 589
  - Se si ritiene che ci sia un problema ..... 597
  - Sistema di arresto della pompa carburante ..... 598
  - Se si accende una spia di avvertimento o si attiva un cicalino di avvertimento ..... 599
  - Se viene visualizzato un messaggio di avvertimento ..... 613
  - Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli con ruota di scorta) ..... 640
  - Se si è sgonfiato un pneumatico (veicoli dotati di kit di emergenza per la riparazione dei pneumatici in caso di foratura) ..... 652
  - Se il motore non si avvia ..... 678
  - Se il sistema ibrido non si avvia ..... 680
  - Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P ..... 682

Se non è possibile spostare la leva del cambio.....	683
Se la chiave elettronica non funziona correttamente .....	684
Se la batteria a 12 volt del veicolo è scarica (eccetto modello ibrido).....	688
Se la batteria a 12 volt è scarica (modello ibrido) .....	694
Se il veicolo si surriscalda (eccetto modello ibrido).....	698
Se il veicolo si surriscalda (modello ibrido).....	700
Se si esaurisce il carburante e il motore si blocca.....	704
Se il veicolo rimane in panne.....	705

## 8 Specifiche del veicolo

<b>8-1. Caratteristiche</b>	
Dati di manutenzione (carburante, livello dell'olio, ecc.) .....	708
Informazioni sul carburante .....	729
<b>8-2. Personalizzazione</b>	
Caratteristiche personalizzabili.....	731

## Indice analitico

Cosa fare se... (Risoluzione dei problemi) .....	738
Indice alfabetico .....	745

## Per vostra informazione

### Il sistema di uso a transizione principale

Il sistema di uso a transizione principale è un sistema di gestione dell'energia che consente di utilizzare il motore a benzina o il motore elettrico in base alle condizioni di guida. Il sistema è progettato per ottimizzare il consumo di carburante e ridurre le emissioni di CO<sub>2</sub>. Il sistema è controllato elettronicamente e può essere attivato o disattivato a seconda delle necessità. Il sistema è presente su tutti i modelli di veicolo.

### Avvertenze e precauzioni

È importante leggere attentamente le avvertenze e le precauzioni riportate in questo capitolo. Queste informazioni sono fondamentali per garantire la sicurezza e il corretto funzionamento del veicolo. In particolare, è importante prestare attenzione alle avvertenze relative all'uso del motore a benzina e al motore elettrico. È vietato fumare o utilizzare fiammiferi durante l'uso del motore a benzina. È vietato utilizzare il motore elettrico in presenza di liquidi infiammabili o esplosivi.

### Limitazioni dell'uso

Il veicolo è progettato per essere utilizzato in condizioni normali di traffico urbano e extraurbano. È vietato utilizzare il veicolo in condizioni di guida estreme, come la guida su strada ghiacciata o in presenza di forti venti. È vietato utilizzare il veicolo in presenza di pioggia intensa o di neve. È vietato utilizzare il veicolo in presenza di condizioni di traffico congestionato.



Per ulteriori informazioni, consultare il manuale dell'utente o il sito web del costruttore.

## Per vostra informazione

### Manuale di uso e manutenzione principale

Il presente manuale è valido per tutti i modelli e tutte le relative attrezzature, comprese le opzioni. È possibile perciò che si trovino alcune spiegazioni relative ad attrezzature che non sono installate sul vostro veicolo.

Tutte le caratteristiche fornite in questo manuale sono state aggiornate al momento in cui è stato stampato il presente documento. Tuttavia, poiché Toyota si impegna a migliorare costantemente i suoi prodotti, ci riserviamo il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

A seconda delle specifiche, è possibile che le attrezzature del veicolo illustrato siano diverse da quelle del vostro veicolo.

### Accessori, ricambi e modifiche della vostra Toyota

Sul mercato sono attualmente disponibili, per i veicoli Toyota, ricambi e accessori originali Toyota ed una vasta quantità di altre parti di ricambio ed accessori non originali. Se si verifica il caso per cui si rende necessario sostituire un componente o un accessorio originale Toyota del veicolo, Toyota raccomanda di utilizzare componenti o accessori originali Toyota. Possono anche essere utilizzati componenti o accessori di qualità analoga. Toyota non si assume alcuna responsabilità o copertura di garanzia per quelle parti o accessori che non sono originali Toyota, né per la sostituzione o installazione che riguardano tali parti. Inoltre, i danni o gli eventuali problemi di prestazione derivanti dall'uso di parti di ricambio o accessori non originali Toyota potrebbero non essere coperti da garanzia.

### Installazione di un sistema di trasmissione RF

L'installazione di un sistema di trasmissione RF nel veicolo potrebbe interferire con sistemi elettronici, quali:

- Sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
- Sistema regolatore della velocità di crociera (se presente)
- Sistema frenante antibloccaggio
- Sistema airbag SRS
- Sistema dei pretensionatori delle cinture di sicurezza

Assicurarsi di farsi consigliare da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina oppure da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato a riguardo delle misure precauzionali o delle istruzioni speciali per l'installazione di un sistema di trasmissione RF.

Ulteriori informazioni riguardanti le bande di frequenza, i livelli di potenza, le posizioni dell'antenna e le predisposizioni per l'installazione di trasmettitori RF sono disponibili su richiesta presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Modello ibrido: I componenti e i cavi ad alta tensione sui veicoli ibridi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli alimentati con benzina tradizionale o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico, nonostante la loro schermatura elettromagnetica.

Modello ibrido: Potrebbe essere rilevata una rumorosità indesiderata dovuta alla ricezione dell'impianto di trasmissione RF.

### Rottamazione della vostra Toyota

Gli airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza della vostra Toyota contengono sostanze chimiche esplosive. Se il veicolo viene rottamato senza che vengano rimossi gli airbag e i pretensionatori delle cinture di sicurezza, è possibile che si verifichino incidenti, per esempio incendi. Accertarsi, prima della rottamazione del veicolo, che i sistemi airbag SRS e i pretensionatori delle cinture di sicurezza siano rimossi e smaltiti da un'officina specializzata o da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.



Il veicolo contiene batterie e/o accumulatori. Non disperdeteli nell'ambiente ma collaborate con la raccolta differenziata (Direttiva 2006/66/EC).



## Lettura di questo manuale



### ATTENZIONE:

Illustra istruzioni che, se non seguite, potrebbero causare la morte o gravi lesioni alle persone.



### NOTA:

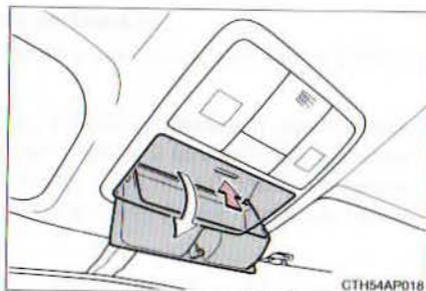
Illustra istruzioni che, se non seguite, potrebbero causare danni o un malfunzionamento del veicolo e dei suoi equipaggiamenti.

1 2 3 ...

Indica le procedure di funzionamento o di lavoro. Seguire i passaggi in ordine numerico.



Indica l'azione (premere, girare, ecc.) utilizzata per azionare gli interruttori e altri dispositivi.



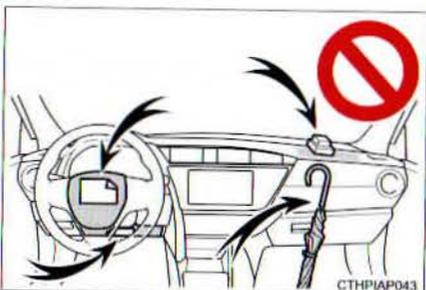
CTH5IAP016



Indica il risultato di un'operazione (per es. l'apertura di uno sportello).



Indica il componente o la posizione ai quali si riferisce la spiegazione.



CTHPIAP043

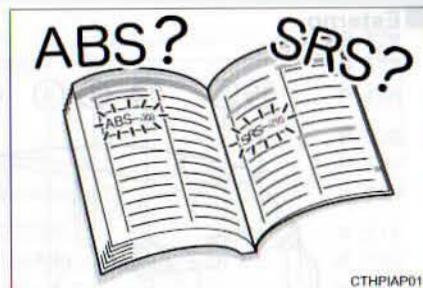


Vuol dire "Non fare", "Non fare questo" o "Non lasciare accadere questo".

## Come effettuare le ricerche

### ■ Ricerca per nome

- Indice alfabetico..... P. 745



CTHPIAP015

### ■ Ricerca per posizione di installazione

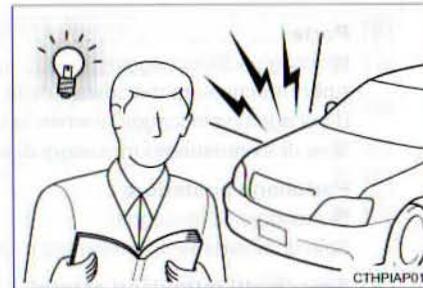
- Indice delle figure ..... P. 14



CTHPIAP020

### ■ Ricerca per sintomo o suono

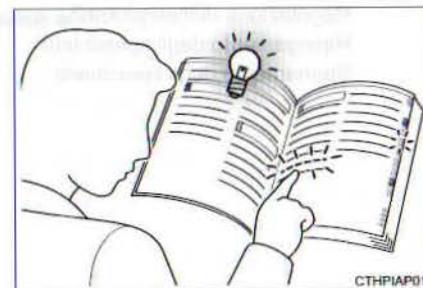
- Cosa fare se...  
(Risoluzione dei problemi)..... P. 738



CTHPIAP017

### ■ Ricerca per titolo

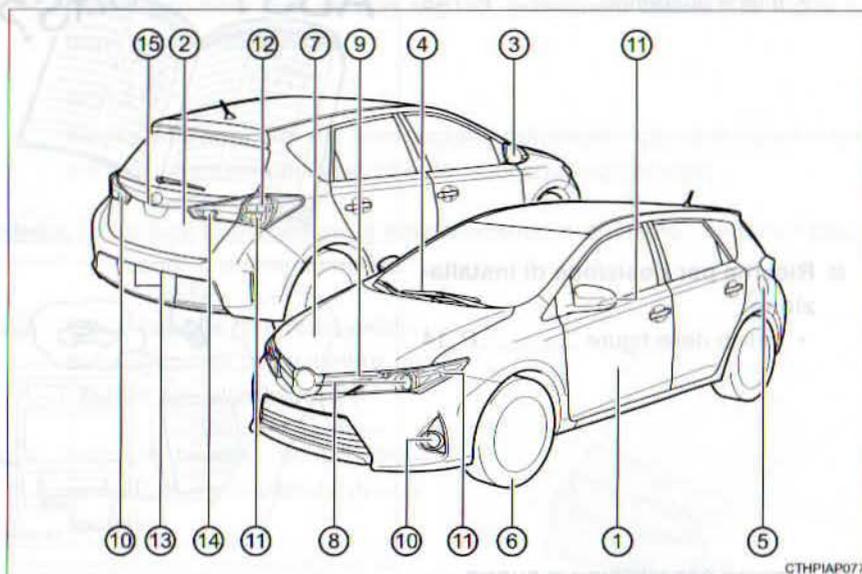
- Indice ..... P. 2



CTHPIAP018

## Indice delle figure

## ■ Esterno



CTHPIAP077

- ① **Porte** ..... P. 206  
 Bloccaggio/Sbloccaggio ..... P. 158, 197  
 Apertura/chiusura dei cristalli delle porte ..... P. 226  
 Bloccaggio/sbloccaggio tramite la chiave meccanica\*<sup>1</sup> ..... P. 684  
 Spie di avvertimento/messaggi di avvertimento\*<sup>2</sup> ..... P. 604, 617
- ② **Portellone posteriore** ..... P. 210  
 Bloccaggio/Sbloccaggio ..... P. 158, 197  
 Spie di avvertimento/messaggi di avvertimento\*<sup>2</sup> ..... P. 604, 617
- ③ **Specchietti retrovisori esterni** ..... P. 223  
 Regolazione dell'angolazione specchietti ..... P. 223  
 Ripiegamento degli specchietti ..... P. 223  
 Sbrinamento degli specchietti ..... P. 409

- ④ **Tergicristalli del parabrezza** ..... P. 320  
 Precauzioni durante la stagione invernale ..... P. 377  
 Precauzioni durante l'autolavaggio ..... P. 488
- ⑤ **Sportello carburante** ..... P. 326  
 Metodo di rifornimento carburante ..... P. 326  
 Tipo di carburante/capacità serbatoio carburante ..... P. 715
- ⑥ **Pneumatici** ..... P. 531  
 Dimensioni/pressione di gonfiaggio degli pneumatici ..... P. 726  
 Pneumatici invernali/catene pneumatici ..... P. 377  
 Controllo/rotazione ..... P. 531  
 Che cosa fare con pneumatici sgonfi ..... P. 640
- ⑦ **Cofano** ..... P. 500  
 Apertura ..... P. 500  
 Olio motore ..... P. 717  
 Che cosa fare con surriscaldamento ..... P. 698

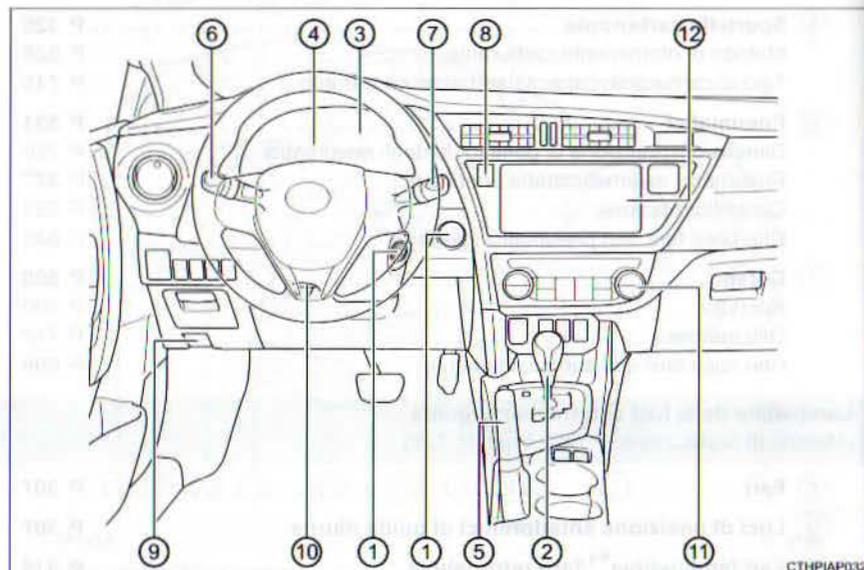
**Lampadine delle luci esterne per la guida**  
 (Metodo di sostituzione: P. 567, Watt: P. 728)

- ⑧ **Fari** ..... P. 307
- ⑨ **Luci di posizione anteriori/luci di guida diurna** ..... P. 307
- ⑩ **Fari fendinebbia\*<sup>1</sup>/faro retronebbia** ..... P. 318
- ⑪ **Luci degli indicatori di direzione** ..... P. 304
- ⑫ **Luci di stop/di coda** ..... P. 307  
 Controllo assistenza partenza in salita\*<sup>1</sup> ..... P. 371
- ⑬ **Luci della targa** ..... P. 307
- ⑭ **Luce di retromarcia**  
 Portare la leva del cambio in posizione R ..... P. 282, 287, 292, 296
- ⑮ **Telecamera impianto monitor retrovisore\*<sup>1, 3</sup>**

\*<sup>1</sup>: Se presente\*<sup>2</sup>: Veicoli con display multifunzione\*<sup>3</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del touch screen".

## Plancia (veicoli con guida a sinistra)

► Eccetto modello ibrido



- 1 **Interruttore motore** ..... P. 260, 264  
 Avvio del motore/cambio delle modalità ..... P. 260, 264  
 Arresto di emergenza del motore ..... P. 587  
 Quando il motore non si avvia ..... P. 678  
 Messaggi di avvertimento\*<sup>1</sup> ..... P. 626
- 2 **Leva del cambio** ..... P. 282, 287, 292  
 Cambio della posizione di innesto ..... P. 282, 287, 296  
 Precauzioni durante il traino ..... P. 589  
 Quando la leva del cambio non si sposta\*<sup>2</sup> ..... P. 682, 683
- 3 **Misuratori** ..... P. 124  
 Lettura dei misuratori/regolazione della luminosità dei misuratori ..... P. 124  
 Spie di avvertimento/spie ..... P. 116  
 Quando si accendono le spie di avvertimento ..... P. 599

- 4 **Display monitor di guida**\*<sup>3</sup> ..... P. 124  
**Display multifunzione**\*<sup>3</sup> ..... P. 129  
 Quando vengono visualizzati messaggi di avvertimento ..... P. 613
- 5 **Freno di stazionamento** ..... P. 305  
 Applicazione/rilascio ..... P. 305  
 Precauzioni durante la stagione invernale ..... P. 379  
 Cicalino di avvertimento/messaggio di avvertimento\*<sup>1</sup> ..... P. 613
- 6 **Leva indicatori di direzione** ..... P. 304  
**Interruttore fari** ..... P. 307  
 Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/  
 luci di guida diurna ..... P. 307  
 Fari fendinebbia\*<sup>3</sup>/faro retronebbia ..... P. 318
- 7 **Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza** ..... P. 320  
 Utilizzo ..... P. 320  
 Rabbocco liquido lavacrystalli ..... P. 523
- 8 **Interruttore luci intermittenzi di emergenza** ..... P. 586
- 9 **Leva di rilascio gancio del cofano** ..... P. 500
- 10 **Leva di rilascio blocco piantone dello sterzo inclinabile e telescopico** ..... P. 220  
 Regolazione ..... P. 220
- 11 **Impianto di riscaldamento**\*<sup>3</sup> ..... P. 384  
**Impianto di condizionamento aria**\*<sup>3</sup> ..... P. 389, 398  
 Utilizzo ..... P. 384, 389, 398  
 Sbrinatori lunotto posteriore ..... P. 409
- 12 **Impianto audio**\*<sup>3</sup> ..... P. 411  
 "touch screen"\*<sup>3, 4</sup>

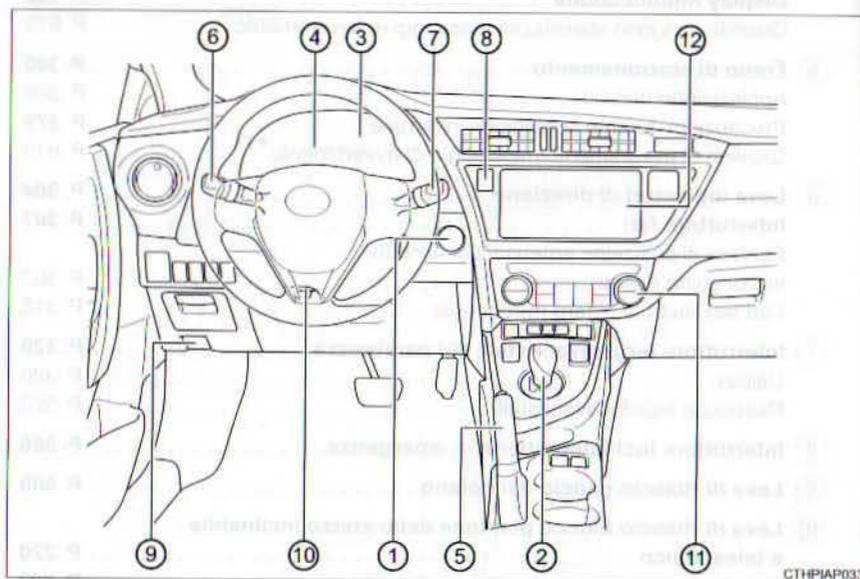
\*<sup>1</sup>: Veicoli con display multifunzione

\*<sup>2</sup>: Veicoli con cambio Multidrive

\*<sup>3</sup>: Se presente

\*<sup>4</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

## ► Modello ibrido

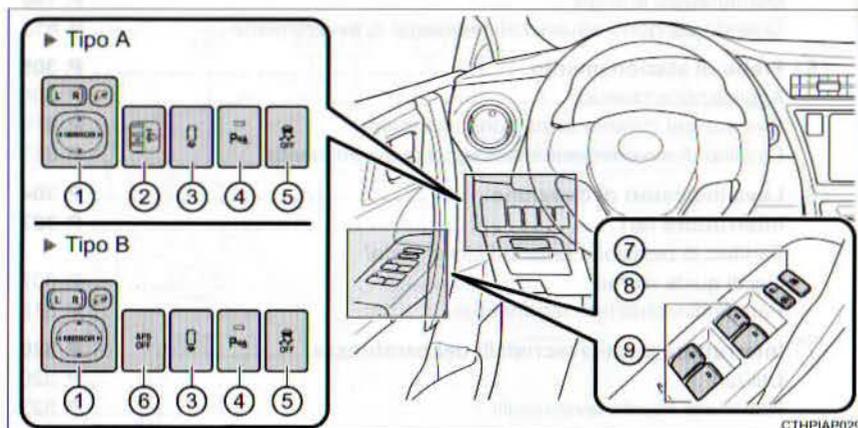


- 1 Interruttore Power** ..... P. 274  
 Avviamento del sistema ibrido/modifica delle modalità ..... P. 274  
 Arresto di emergenza del sistema ibrido ..... P. 587  
 Quando il sistema ibrido non si avvia ..... P. 680  
 Messaggi di avvertimento ..... P. 626
- 2 Leva del cambio** ..... P. 296  
 Cambio della posizione di innesto ..... P. 296  
 Precauzioni durante il traino ..... P. 589
- 3 Misuratori** ..... P. 124  
 Lettura dei misuratori/regolazione della luminosità dei misuratori ..... P. 124  
 Spie di avvertimento/spie ..... P. 116  
 Quando si accendono le spie di avvertimento ..... P. 599

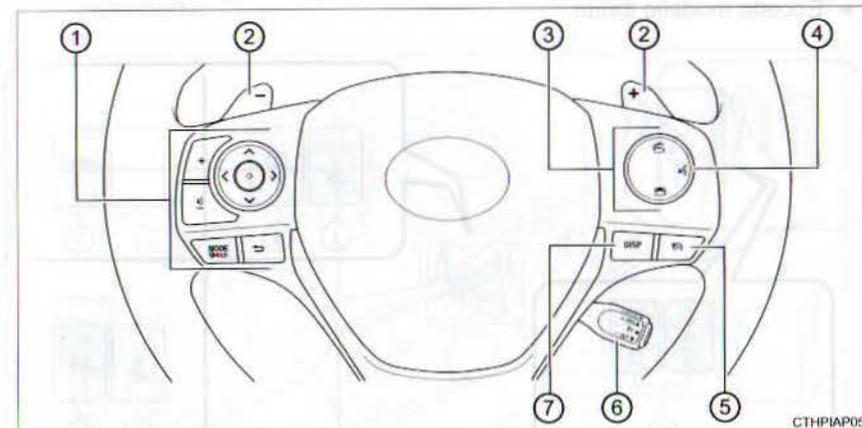
- 4 Display multifunzione** ..... P. 129  
 Monitoraggio energia ..... P. 148  
 Quando vengono visualizzati messaggi di avvertimento ..... P. 613
- 5 Freno di stazionamento** ..... P. 305  
 Applicazione/rilascio ..... P. 305  
 Precauzioni durante la stagione invernale ..... P. 379  
 Cicalino di avvertimento/messaggio di avvertimento ..... P. 613
- 6 Leva indicatori di direzione** ..... P. 304  
**Interruttore fari** ..... P. 307  
 Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/  
 luci di guida diurna ..... P. 307  
 Fari fendinebbia/faro retronebbia ..... P. 318
- 7 Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza** ..... P. 320  
 Utilizzo ..... P. 320  
 Rabbocco liquido lavacrystalli ..... P. 523
- 8 Interruttore luci intermittenti di emergenza** ..... P. 586
- 9 Leva di rilascio gancio del cofano** ..... P. 500
- 10 Leva di rilascio blocco piantone dello sterzo inclinabile e telescopico** ..... P. 220  
 Regolazione ..... P. 220
- 11 Impianto di condizionamento aria** ..... P. 389, 398  
 Utilizzo ..... P. 389, 398  
 Sbrinatori lunotto posteriore ..... P. 409
- 12 "touch screen"**\*

\* : Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

## ■ Interruttori (Veicoli con guida a sinistra)



- ① Interruttori specchietti retrovisori esterni ..... P. 223
- ② Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari\*<sup>1</sup> ..... P. 310
- ③ Interruttore Simple-IPA\*<sup>1</sup> ..... P. 346
- ④ Interruttore sensore parcheggio assistito Toyota\*<sup>1</sup> ..... P. 339
- ⑤ Interruttore VSC OFF\*<sup>1</sup> ..... P. 366
- ⑥ Interruttore AFS OFF\*<sup>1</sup> ..... P. 311
- ⑦ Interruttore bloccaggio finestrino ..... P. 226
- ⑧ Interruttore chiusura centralizzata ..... P. 207
- ⑨ Interruttori alzacristalli elettrici ..... P. 226



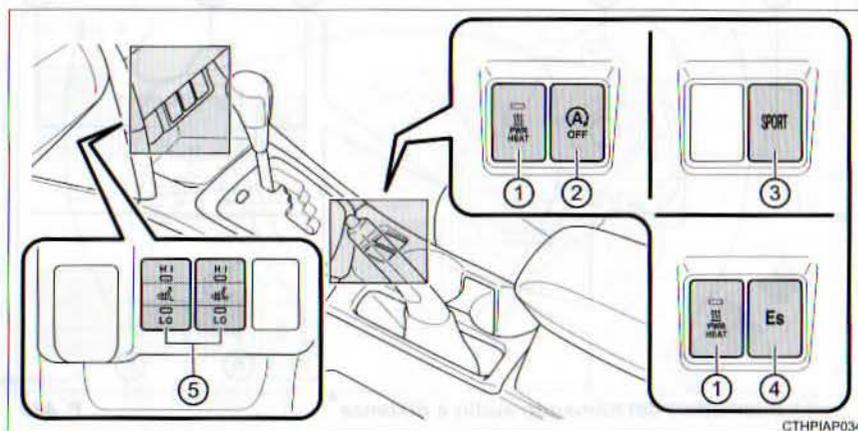
- ① Interruttori del comando audio a distanza\*<sup>2</sup> ..... P. 449
- ② Paddle del cambio al volante\*<sup>1</sup> ..... P. 284, 288
- ③ Interruttori telefono\*<sup>3</sup>
- ④ Interruttore conversazione\*<sup>3</sup>
- ⑤ Interruttore limitatore di velocità\*<sup>1</sup> ..... P. 336
- ⑥ Interruttore regolatore della velocità di crociera\*<sup>1</sup> ..... P. 331
- ⑦ Interruttore "DISP" ..... P. 125, 130

\*<sup>1</sup>: Se presente

\*<sup>2</sup>: Per veicoli dotati di "touch screen", si prega di fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

\*<sup>3</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

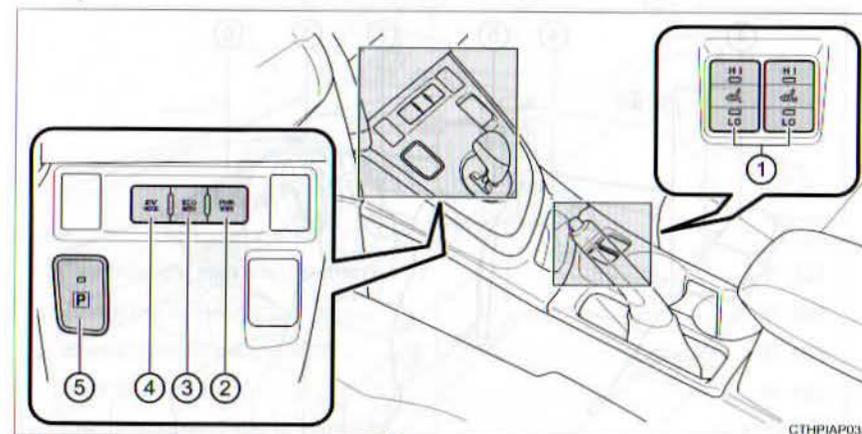
## ▶ Eccetto modello ibrido



CTHPIAP034

- ① Interruttore riscaldatore elettrico\* ..... P. 407
- ② Interruttore di disattivazione spegnimento e avviamento intelligente\* ..... P. 360
- ③ Interruttore modalità sport\* ..... P. 283
- ④ Interruttore "Es"\* ..... P. 288
- ⑤ Interruttori riscaldatore sedile\* ..... P. 476

## ▶ Modello ibrido

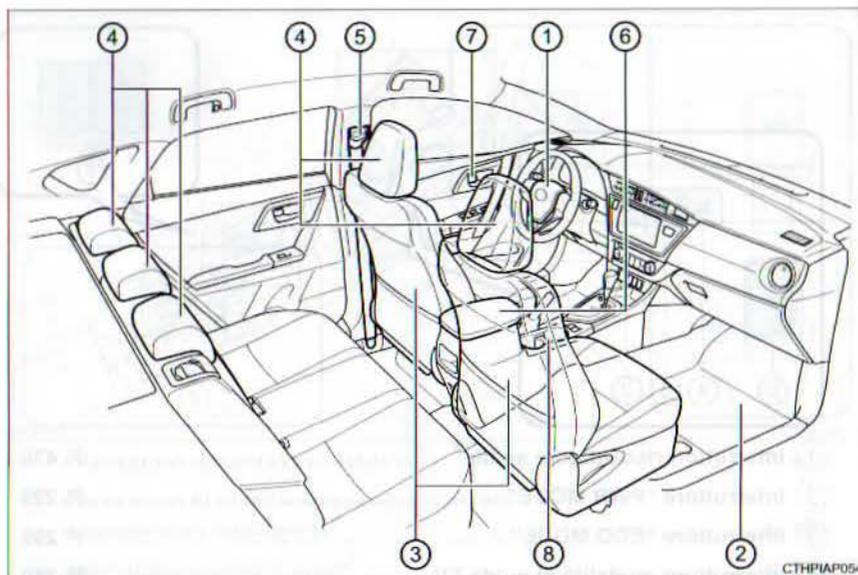


CTHPIAP035

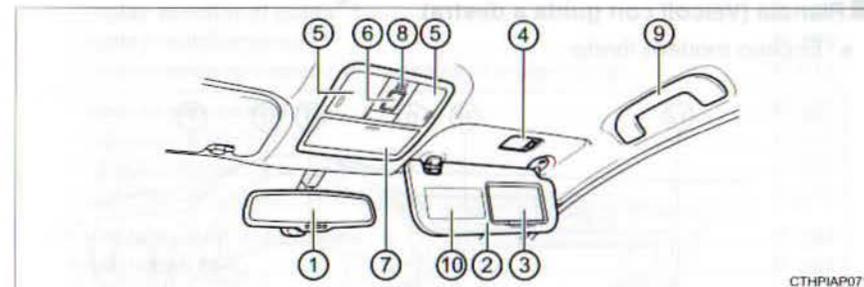
- ① Interruttori riscaldatore sedile\* ..... P. 476
- ② Interruttore "PWR MODE" ..... P. 299
- ③ Interruttore "ECO MODE" ..... P. 299
- ④ Interruttore modalità di guida EV ..... P. 280
- ⑤ Interruttore posizione P ..... P. 298

\* : Se presente

## ■ Abitacolo (veicoli con guida a sinistra)



- |   |                                      |        |
|---|--------------------------------------|--------|
| ① | Airbag SRS .....                     | P. 47  |
| ② | Tappetini .....                      | P. 38  |
| ③ | Sedili anteriori .....               | P. 214 |
| ④ | Poggiatesta .....                    | P. 218 |
| ⑤ | Cinture di sicurezza .....           | P. 42  |
| ⑥ | Vano consolle .....                  | P. 457 |
| ⑦ | Pulsanti di bloccaggio interno ..... | P. 207 |
| ⑧ | Portabicchieri .....                 | P. 459 |



- |   |   |             |
|---|---|-------------|
| ① | Specchietto retrovisore interno .....                         | P. 221      |
| ② | Alette parasole .....   | P. 469      |
| ③ | Specchietti di cortesia .....                                 | P. 469      |
| ④ | Luci di cortesia* <sup>1</sup> .....                          | P. 453      |
| ⑤ | Luci abitacolo/Luci di cortesia .....                         | P. 453, 454 |
| ⑥ | Interruttori tendina del tetto panoramico* <sup>1</sup> ..... | P. 482      |
| ⑦ | Vani portaoggetti supplementari .....                         | P. 460      |
| ⑧ | Microfono* <sup>1, 2</sup>                                    |             |
| ⑨ | Maniglie fisse .....  | P. 481      |
| ⑩ |   |             |



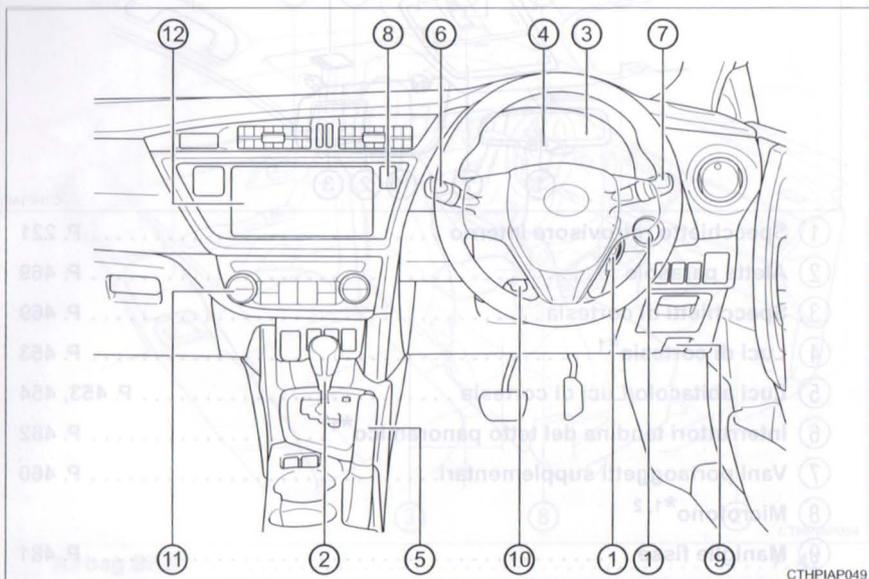
Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato. (→P. 58)

\*<sup>1</sup>: Se presente

\*<sup>2</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

## Plancia (Veicoli con guida a destra)

► Eccetto modello ibrido



CTHPIAP049

- ① **Interruttore motore** ..... P. 260, 264  
 Avvio del motore/cambio delle modalità ..... P. 260, 264  
 Arresto di emergenza del motore ..... P. 587  
 Quando il motore non si avvia ..... P. 678  
 Messaggi di avvertimento <sup>\*1</sup> ..... P. 626
- ② **Leva del cambio** ..... P. 282, 287, 292  
 Cambio della posizione di innesto ..... P. 282, 287, 296  
 Precauzioni durante il traino ..... P. 589  
 Quando la leva del cambio non si sposta <sup>\*2</sup> ..... P. 682, 683
- ③ **Misuratori** ..... P. 124  
 Lettura dei misuratori/regolazione della luminosità dei misuratori ..... P. 124  
 Spie di avvertimento/spie ..... P. 116  
 Quando si accendono le spie di avvertimento ..... P. 599

- ④ **Display monitor di guida <sup>\*3</sup>** ..... P. 124  
**Display multifunzione <sup>\*3</sup>** ..... P. 129  
 Quando vengono visualizzati messaggi di avvertimento ..... P. 613
- ⑤ **Freno di stazionamento** ..... P. 305  
 Applicazione/rilascio ..... P. 305  
 Precauzioni durante la stagione invernale ..... P. 379  
 Cicalino di avvertimento/messaggio di avvertimento <sup>\*1</sup> ..... P. 613
- ⑥ **Leva indicatori di direzione** ..... P. 304  
**Interruttore fari** ..... P. 307  
 Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/  
 luci di guida diurna ..... P. 307  
 Fari fendinebbia <sup>\*3</sup>/faro retronebbia ..... P. 318
- ⑦ **Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza** ..... P. 320  
 Utilizzo ..... P. 320  
 Rabbocco liquido lavacrystalli ..... P. 523
- ⑧ **Interruttore luci intermittenti di emergenza** ..... P. 586
- ⑨ **Leva di rilascio gancio del cofano** ..... P. 500
- ⑩ **Leva di rilascio blocco piantone dello sterzo  
 inclinabile e telescopico** ..... P. 220  
 Regolazione ..... P. 220
- ⑪ **Impianto di condizionamento aria** ..... P. 389, 398  
 Utilizzo ..... P. 389, 398  
 Sbrinatori lunotto posteriore ..... P. 409
- ⑫ **Impianto audio <sup>\*3</sup>** ..... P. 411  
**"touch screen" <sup>\*3, 4</sup>**

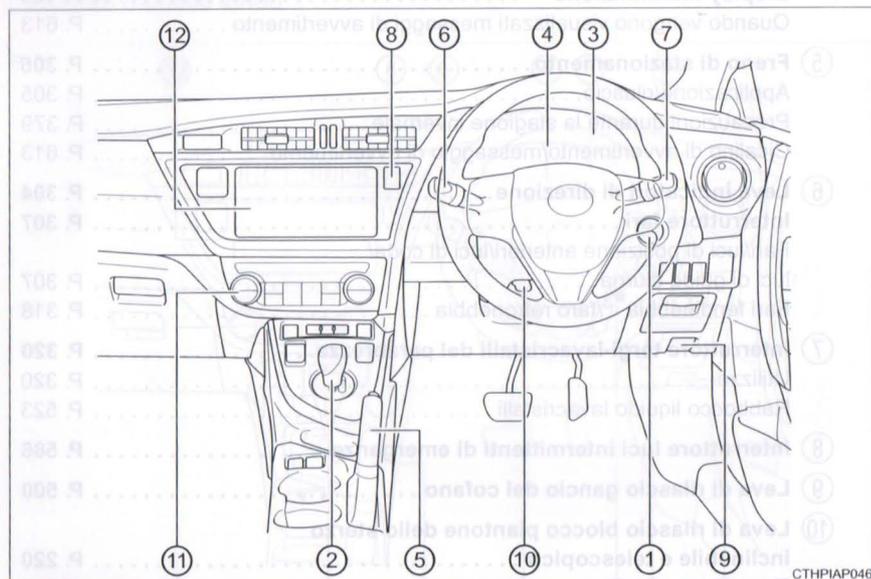
<sup>\*1</sup>: Veicoli con display multifunzione

<sup>\*2</sup>: Veicoli con cambio Multidrive

<sup>\*3</sup>: Se presente

<sup>\*4</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

► Modello ibrido



CTHPIAP046

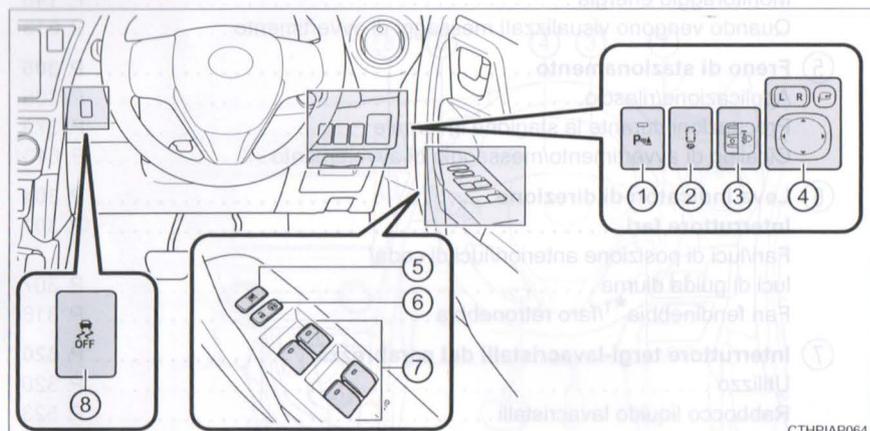
①	<b>Interruttore Power</b> .....	<b>P. 274</b>
	Avviamento del sistema ibrido/modifica delle modalità .....	P. 274
	Arresto di emergenza del sistema ibrido .....	P. 587
	Quando il sistema ibrido non si avvia .....	P. 678
	Messaggi di avvertimento .....	P. 626
②	<b>Leva del cambio</b> .....	<b>P. 282</b>
	Cambio della posizione di innesto .....	P. 282
	Precauzioni durante il traino .....	P. 589
③	<b>Misuratori</b> .....	<b>P. 124</b>
	Lettura dei misuratori/regolazione della luminosità dei misuratori .....	P. 124
	Spie di avvertimento/spie .....	P. 116
	Quando si accendono le spie di avvertimento .....	P. 599

④	<b>Display multifunzione</b> .....	<b>P. 129</b>
	Monitoraggio energia .....	P. 148
	Quando vengono visualizzati messaggi di avvertimento .....	P. 613
⑤	<b>Freno di stazionamento</b> .....	<b>P. 305</b>
	Applicazione/rilascio .....	P. 305
	Precauzioni durante la stagione invernale .....	P. 379
	Cicalino di avvertimento/messaggio di avvertimento .....	P. 613
⑥	<b>Leva indicatori di direzione</b> .....	<b>P. 304</b>
	<b>Interruttore fari</b> .....	<b>P. 307</b>
	Fari/luci di posizione anteriori/luci di coda/ luci di guida diurna .....	P. 307
	Fari fendinebbia <sup>*1</sup> /faro retronebbia .....	P. 318
⑦	<b>Interruttore tergi-lavacrystalli del parabrezza</b> .....	<b>P. 320</b>
	Utilizzo .....	P. 320
	Rabbocco liquido lavacrystalli .....	P. 523
⑧	<b>Interruttore luci intermittenzi di emergenza</b> .....	<b>P. 586</b>
⑨	<b>Leva di rilascio gancio del cofano</b> .....	<b>P. 500</b>
⑩	<b>Leva di rilascio blocco piantone dello sterzo inclinabile e telescopico</b> .....	<b>P. 220</b>
	Regolazione .....	P. 220
⑪	<b>Impianto di condizionamento aria</b> .....	<b>P. 389, 398</b>
	Utilizzo .....	P. 389, 398
	Sbrinatori lunotto posteriore .....	P. 409
⑫	<b>"touch screen"</b> <sup>*2</sup> .....	

<sup>\*1</sup>: Se presente

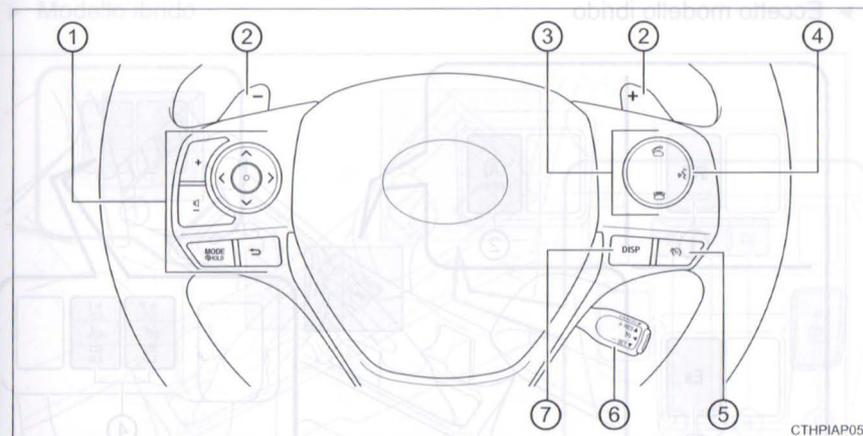
<sup>\*2</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

■ Interruttori (Veicoli con guida a destra)



CTHPIAP064

- ① Interruttore sensore parcheggio assistito Toyota\*1 ..... P. 339
- ② Interruttore Simple-IPA\*1 ..... P. 346
- ③ Ghiera di regolazione del fascio luminoso dei fari\*1 ..... P. 310
- ④ Interruttori specchietti retrovisori esterni ..... P. 223
- ⑤ Interruttore bloccaggio finestrino ..... P. 226
- ⑥ Interruttore chiusura centralizzata ..... P. 207
- ⑦ Interruttori alzacristalli elettrici ..... P. 226
- ⑧ Interruttore VSC OFF\*1 ..... P. 366



CTHPIAP053

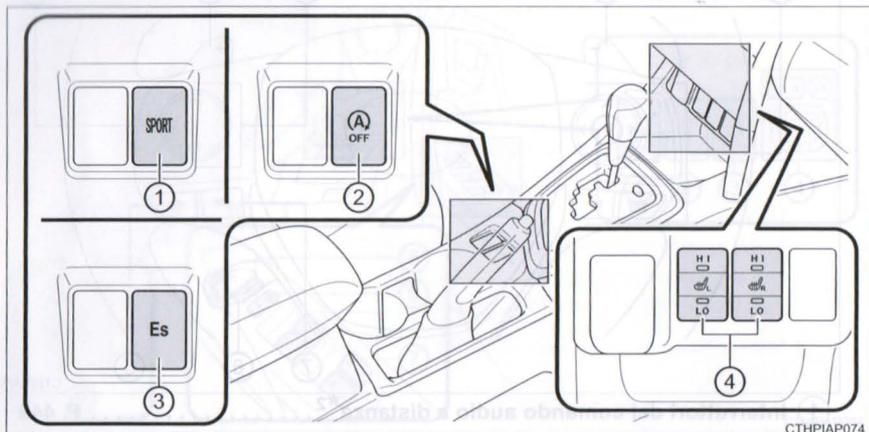
- ① Interruttori del comando audio a distanza\*2 ..... P. 449
- ② Paddle del cambio al volante\*1 ..... P. 284, 288
- ③ Interruttori telefono\*3
- ④ Interruttore conversazione\*3
- ⑤ Interruttore limitatore di velocità\*1 ..... P. 336
- ⑥ Interruttore regolatore della velocità di crociera\*1 ..... P. 331
- ⑦ Interruttore "DISP" ..... P. 125, 130

\*1: Se presente

\*2: Per veicoli dotati di "touch screen", si prega di fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

\*3: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".

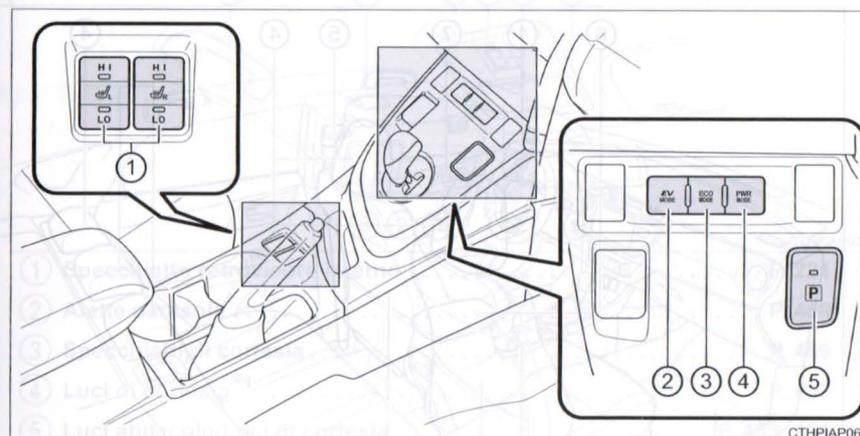
▶ Eccetto modello ibrido



CTHPIAP074

- ① Interruttore modalità sport\* ..... P. 283
- ② Interruttore di disattivazione spegnimento e avviamento intelligente\* ..... P. 360
- ③ Interruttore "Es"\* ..... P. 288
- ④ Interruttori riscaldatore sedile\* ..... P. 476

▶ Modello ibrido

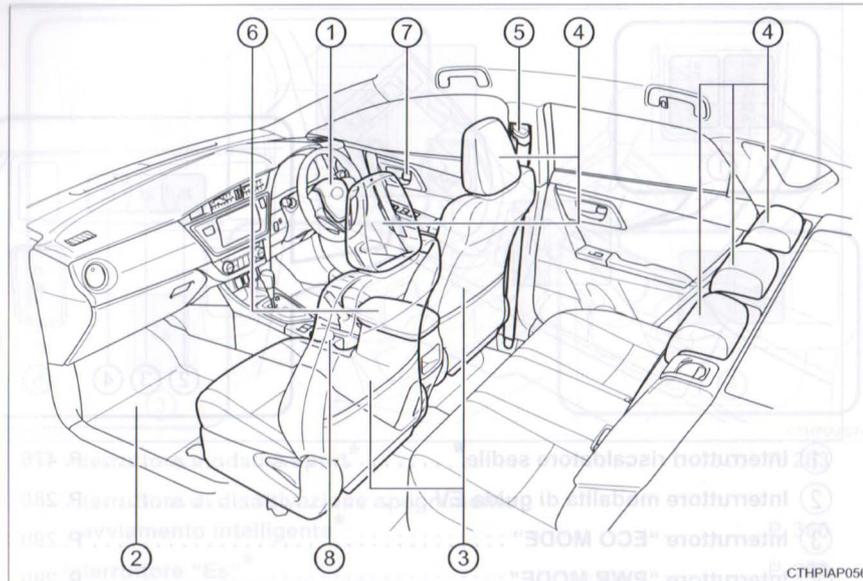


CTHPIAP066

- ① Interruttori riscaldatore sedile\* ..... P. 476
- ② Interruttore modalità di guida EV ..... P. 280
- ③ Interruttore "ECO MODE" ..... P. 299
- ④ Interruttore "PWR MODE" ..... P. 299
- ⑤ Interruttore posizione P ..... P. 298

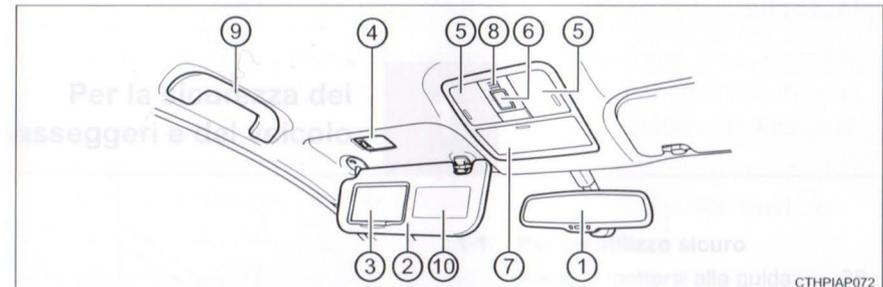
\*: Se presente

### ■ Abitacolo (Veicoli con guida a destra)



- |   |                                      |        |
|---|--------------------------------------|--------|
| ① | Airbag SRS .....                     | P. 47  |
| ② | Tappetini .....                      | P. 38  |
| ③ | Sedili anteriori .....               | P. 214 |
| ④ | Poggiatesta .....                    | P. 218 |
| ⑤ | Cinture di sicurezza .....           | P. 42  |
| ⑥ | Vano console .....                   | P. 457 |
| ⑦ | Pulsanti di bloccaggio interno ..... | P. 207 |
| ⑧ | Portabicchieri .....                 | P. 459 |

CTHPIAP056



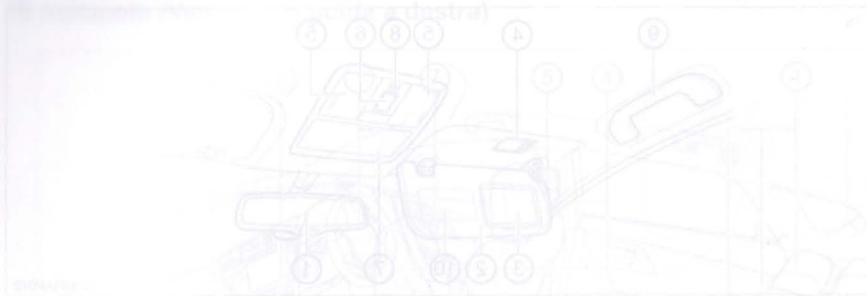
- |   |   |             |
|---|---|-------------|
| ① | Specchietto retrovisore interno .....                         | P. 221      |
| ② | Alette parasole .....   | P. 469      |
| ③ | Specchietti di cortesia .....                                 | P. 469      |
| ④ | Luci di cortesia* <sup>1</sup> .....                          | P. 453      |
| ⑤ | Luci abitacolo/Luci di cortesia .....                         | P. 453, 454 |
| ⑥ | Interruttori tendina del tetto panoramico* <sup>1</sup> ..... | P. 482      |
| ⑦ | Vani portaoggetti supplementari* <sup>1</sup> .....           | P. 460      |
| ⑧ | Microfono* <sup>1, 2</sup> .....                              |             |
| ⑨ | Maniglie fisse .....  | P. 481      |
| ⑩ |   |             |



Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato. (→P. 58)

\*<sup>1</sup>: Se presente

\*<sup>2</sup>: Fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".



- 1 Specchietto retrovisore interno ..... P. 431
- 2 Alzate parasole ..... P. 489
- 3 Specchietti di corsia ..... P. 468
- 4 Luci di corsia\*1 ..... P. 433
- 5 Luci spia color luci di corsia ..... P. 432, 434
- 6 Interruttori fendinebbia del tetto panoramico\*1 ..... P. 433
- 7 Vani portaoggetti supplementari\*1 ..... P. 467
- 8 Microfono\*1,2 ..... P. 481
- 9 Maniglie fisse ..... P. 481

- 10 AIRBAG
  - 11 ..... P. 214
  - 12 ..... P. 218
  - 13 ..... P. 42
  - 14 ..... P. 457
  - 15 ..... P. 207
  - 16 ..... P. 459

\*1 - Se presente  
\*2 - Solo in alcuni modelli

## Per la sicurezza dei passeggeri e del veicolo

# 1

- 1-1. Per un utilizzo sicuro**
  - Prima di mettersi alla guida ..... 38
  - Per una guida sicura ..... 40
  - Cinture di sicurezza ..... 42
  - Airbag SRS ..... 47
  - Sistema di attivazione/ disattivazione manuale airbag ..... 58
  - Informazioni sulla sicurezza dei bambini ..... 60
  - Sistemi di ritenuta per bambini ..... 61
  - Installazione di un sistema di ritenuta per bambini ..... 71
  - Precauzioni relative al gas di scarico ..... 82
- 1-2. Sistema ibrido**
  - Caratteristiche del sistema ibrido ..... 84
  - Precauzioni relative al sistema ibrido ..... 88
- 1-3. Impianto antifurto**
  - Sistema immobilizer motore ..... 94
  - Sistema immobilizer ..... 102
  - Allarme ..... 106
  - Doppio sistema di bloccaggio ..... 113

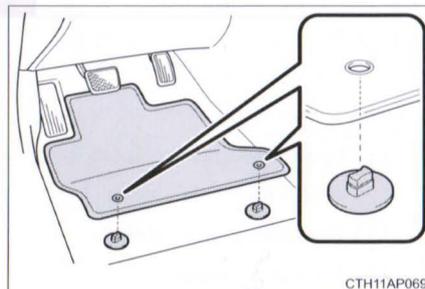


## Prima di mettersi alla guida

### Tappetino

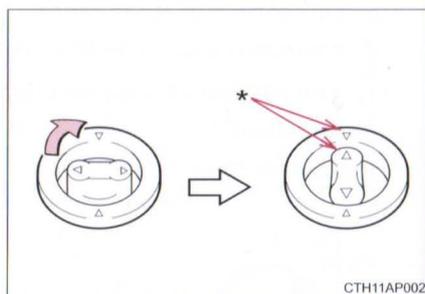
Utilizzare solo tappetini appositamente progettati per lo stesso modello e anno di costruzione del vostro veicolo. Fissarli saldamente in posizione sulla moquette del veicolo.

- 1 Inserire i ganci di tenuta (clip) negli occhielli del tappetino.



- 2 Ruotare la manopola superiore di ciascun gancio di tenuta (clip) per fissare i tappetini in posizione.

\*: Allineare sempre i segni  $\Delta$ .



La forma dei ganci (clip) può essere diversa da quella mostrata in figura.

### ⚠ ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

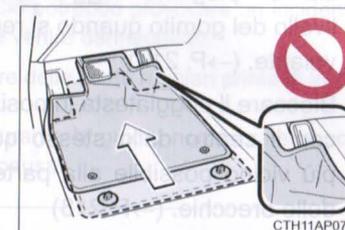
In caso contrario, il tappetino del guidatore potrebbe scivolare, con la possibilità di interferire con i pedali durante la guida. Il veicolo potrebbe, di conseguenza, raggiungere una velocità più elevata del previsto o potrebbe risultare difficile arrestarlo, provocando un incidente o causando la morte o lesioni gravi.

#### ■ Quando si installa il tappetino lato guidatore

- Non utilizzare tappetini progettati per altri modelli o per veicoli appartenenti a un anno modello differente, anche se si tratta di tappetini originali Toyota.
- Utilizzare solo tappetini progettati per il sedile del guidatore.
- Fissare sempre saldamente il tappetino utilizzando gli appositi ganci (clip) forniti.
- Non utilizzare due o più tappetini sovrapposti.
- Non posizionare il tappetino al rovescio o al contrario.

#### ■ Prima di mettersi alla guida

- Controllare che il tappetino sia fissato saldamente nella posizione corretta con gli appositi ganci (clip). Ricordarsi di effettuare questo controllo in modo particolare dopo aver effettuato la pulizia del pavimento del veicolo.



- Eccetto modello ibrido: A motore fermo e con la leva del cambio in posizione P (cambio Multidrive) o N (cambio manuale multimodalità e cambio manuale), premere a fondo ogni pedale assicurandosi che la relativa corsa non venga in alcun modo ostacolata dal tappetino.

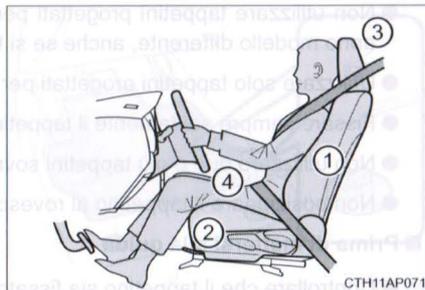
Modello ibrido: A sistema ibrido disattivato e cambio in posizione P, premere a fondo ogni pedale assicurandosi che la relativa corsa non venga in alcun modo ostacolata dal tappetino.

## Per una guida sicura

Per una guida sicura, regolare il sedile e lo specchietto in posizione appropriata prima di mettersi alla guida.

### Postura corretta durante la guida

- ① Regolare l'angolo dello schienale in modo da rimanere seduti dritti senza doversi inclinare in avanti per sterzare. (→P. 214)
- ② Regolare il sedile in modo che sia possibile premere i pedali completamente e in modo tale che le braccia si pieghino leggermente a livello del gomito quando si regge il volante. (→P. 214)
- ③ Bloccare il poggiatesta in posizione con il centro dello stesso quanto più vicino possibile alla parte alta delle orecchie. (→P. 218)
- ④ Indossare la cintura di sicurezza correttamente. (→P. 42)



CTH11AP071

### Corretto uso delle cinture di sicurezza

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza. (→P. 42)

Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini adeguato al bambino sino a quando questo non avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo. (→P. 61)

## Regolazione degli specchietti

Assicurarsi di poter vedere chiaramente all'indietro regolando lo specchietto retrovisore interno e quelli esterni in modo corretto. (→P. 221, 223)

### ⚠ ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non regolare la posizione del sedile del guidatore durante la guida. Ciò potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore.
- Non mettere un cuscino tra il guidatore o il passeggero e lo schienale. Un cuscino potrebbe impedire il raggiungimento di una posizione corretta e ridurre l'efficacia della cintura di sicurezza e del poggiatesta.
- Non mettere nulla sotto i sedili anteriori. Gli oggetti posti sotto i sedili anteriori possono incepparsi nei binari del sedile e impedire al sedile di bloccarsi in posizione. Ciò potrebbe provocare un incidente e inoltre il meccanismo di regolazione potrebbe venire danneggiato.
- Quando si guida su lunghe distanze, effettuare delle soste regolari prima di iniziare a sentirsi stanchi. Inoltre, se ci si sente stanchi o assonnati durante la guida, non forzarsi a continuare a guidare e fare immediatamente una pausa.

## Cinture di sicurezza

Prima di mettersi alla guida, assicurarsi che tutti gli occupanti indossino le cinture di sicurezza.

### Corretto uso delle cinture di sicurezza

- Estendere la cintura a bandoliera, in modo tale che passi completamente sulla spalla, senza che possa toccare il collo o scivolare dalla spalla.
- Posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche.
- Regolare la posizione dello schienale. Sedersi con la schiena eretta e ben appoggiata allo schienale.
- Non attorcigliare la cintura di sicurezza.



CTH11AP005

### Allacciare e slacciare la cintura di sicurezza

- ① Per fissare correttamente la cintura di sicurezza, spingere la piastrina all'interno della fibbia sino ad avvertire uno scatto.
- ② Per slacciare la cintura di sicurezza, premere il pulsante di sbloccaggio.

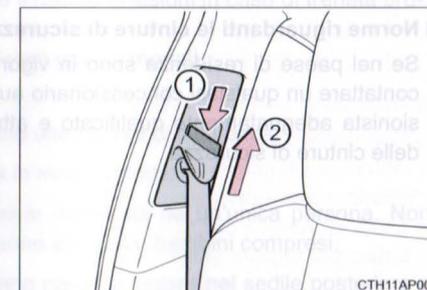


CTH11AP006

### Regolazione dell'altezza dell'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza (sedili anteriori)

- ① Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso il basso mentre si tiene premuto il pulsante di rilascio.
- ② Spingere l'ancoraggio superiore della cintura di sicurezza verso l'alto.

Spostare verso l'alto e verso il basso il regolatore di altezza secondo necessità, fino ad avvertire uno scatto.

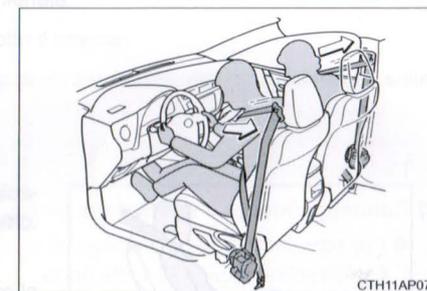


CTH11AP007

### Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori)

Il pretensionatore consente alla cintura di sicurezza di bloccare rapidamente l'occupante ritraendo la cintura nel momento in cui il veicolo è soggetto ad alcuni tipi di collisione frontale o laterale grave.

Il pretensionatore non si attiva in caso di urto frontale o laterale di lieve entità, urto posteriore o ribaltamento del veicolo.



CTH11AP072

### Arrotolatore a bloccaggio di emergenza (ELR)

L'arrotolatore blocca la cintura in caso di improvvisa frenata o urto. Inoltre, potrebbe attivarsi anche nel caso in cui il passeggero si pieghi in avanti troppo rapidamente. Movimenti lenti e non bruschi consentono alla cintura di estendersi e al passeggero di muoversi agevolmente.

### Uso della cintura per il seggiolino per bambini

Le cinture di sicurezza del veicolo sono state concepite soprattutto per persone adulte.

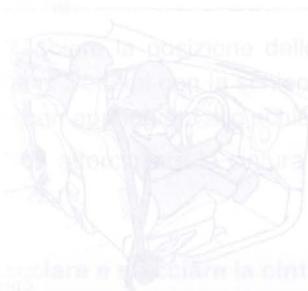
- Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini adeguato al bambino, sino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo. (→P. 61)
- Quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo, seguire le istruzioni relative all'utilizzo delle cinture di sicurezza. (→P. 42)

### ■ Sostituzione della cintura dopo l'attivazione del pretensionatore (sedili anteriori)

Se il veicolo è coinvolto in più incidenti, il pretensionatore si attiva solo alla prima collisione, e non si attiverà in occasione del secondo o dei successivi urti.

### ■ Norme riguardanti le cinture di sicurezza

Se nel paese di residenza sono in vigore norme riguardanti le cinture di sicurezza, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per la sostituzione o l'installazione delle cinture di sicurezza.



## ⚠ ATTENZIONE

Osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di lesioni in caso di frenata brusca, sterzata improvvisa o di un incidente.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

### ■ Indossare una cintura di sicurezza

- Assicurarsi che tutti i passeggeri indossino una cintura di sicurezza.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in modo corretto.
- Ciascuna cintura di sicurezza deve essere indossata da un'unica persona. Non usare la cintura di sicurezza per più persone alla volta, bambini compresi.
- Toyota raccomanda che i bambini vengano messi a sedere nel sedile posteriore e di fare in modo che indossino sempre una cintura di sicurezza e/o usino un adeguato sistema di ritenuta per bambini.
- Non reclinare il sedile più di quanto necessario per raggiungere una corretta posizione. La cintura di sicurezza è più efficace se gli occupanti sono seduti con la schiena eretta e ben appoggiata allo schienale.
- Non indossare la cintura a bandoliera sotto il braccio.
- Indossare sempre la cintura di sicurezza in posizione bassa e aderente sulle anche.

### ■ Donne in stato di gravidanza

Chiedere consiglio al proprio medico e indossare la cintura di sicurezza in modo corretto. (→P. 42)

Le donne in gravidanza devono posizionare la cintura addominale il più in basso possibile sulle anche, con le stesse modalità previste per gli altri occupanti, estendendo completamente la cintura a bandoliera sulla spalla ed evitando il contatto con la sporgenza dell'area addominale.

Se la cintura di sicurezza non viene indossata in modo corretto, in caso di brusca frenata o collisione potrebbe subire lesioni gravi o mortali non solo la madre ma anche il feto.



CTH11AP073

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Persone affette da patologie

Chiedere consiglio al proprio medico e indossare la cintura di sicurezza in modo corretto. (→P. 42)

### ■ Quando ci sono bambini a bordo del veicolo

Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Nel caso in cui la cintura si attorcigliasse attorno al collo del bambino, questi rischierebbe il soffocamento o altre gravi lesioni tali da causarne la morte.

Se ciò si verifica e la fibbia non può essere slacciata, dovrebbero essere usate delle forbici per tagliare la cintura.

### ■ Pretensionatori delle cinture di sicurezza (sedili anteriori)

Se il pretensionatore si è attivato, la spia di avvertimento airbag SRS si accenderà. In questo caso, la cintura di sicurezza non può più essere utilizzata e deve essere sostituita presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Punto di ancoraggio superiore regolabile

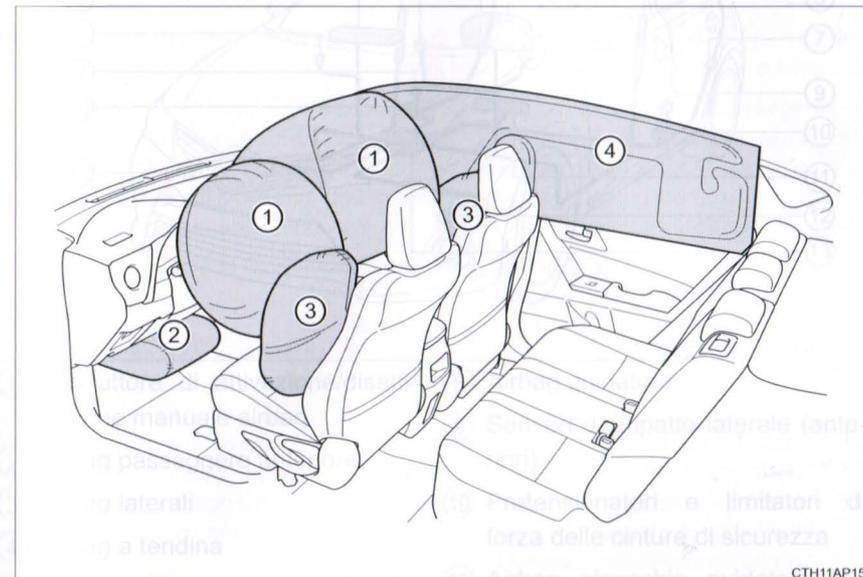
Assicurarsi sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla. La cintura deve essere mantenuta lontano dal collo, ma non deve cadere dalla spalla. La mancata osservanza di queste precauzioni può ridurre il livello di protezione in caso di incidente e provocare lesioni gravi o mortali in caso di arresto improvviso, brusca sterzata o incidente. (→P. 43)

### ■ Danneggiamento e usura della cintura di sicurezza

- Per non danneggiare le cinture di sicurezza, evitare che la cintura, la linguetta o la fibbia restino impigliate nella porta.
- Ispezionare periodicamente il sistema delle cinture di sicurezza. Controllare la presenza di tagli, sfilacciamenti e parti allentate. Non utilizzare cinture di sicurezza danneggiate fino a quando non verranno sostituite. Le cinture di sicurezza danneggiate non sono in grado di proteggere gli occupanti da lesioni gravi o mortali.
- Assicurarsi che la cintura e la linguetta siano bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.  
Se la cintura di sicurezza non funziona correttamente, contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Sostituire il gruppo sedile, comprese le cinture, se il veicolo è stato coinvolto in un incidente grave, anche se non sono presenti danni apparenti.
- Non tentare di installare, rimuovere, modificare, smontare o smaltire le cinture di sicurezza. Far apportare le necessarie riparazioni da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Una manutenzione scorretta può portare a funzionamento errato.

## Airbag SRS

Gli airbag SRS si gonfiano quando il veicolo viene sottoposto a certi tipi di impatti forti che potrebbero provocare lesioni gravi agli occupanti. Funzionano in concomitanza con le cinture di sicurezza, favorendo la riduzione del rischio di riportare lesioni gravi o mortali.



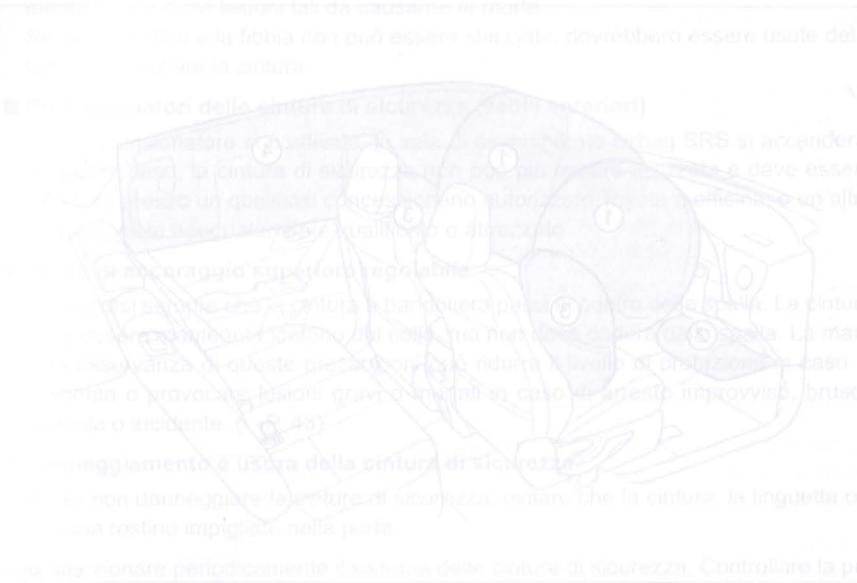
CTH11AP153

### ◆ Airbag SRS anteriori

- ① Airbag SRS guidatore/airbag passeggero anteriore  
Possono contribuire a proteggere la testa e il torace del guidatore e del passeggero anteriore dall'impatto con componenti interni
- ② Airbag SRS ginocchia guidatore (se presente)  
Può contribuire a proteggere il guidatore

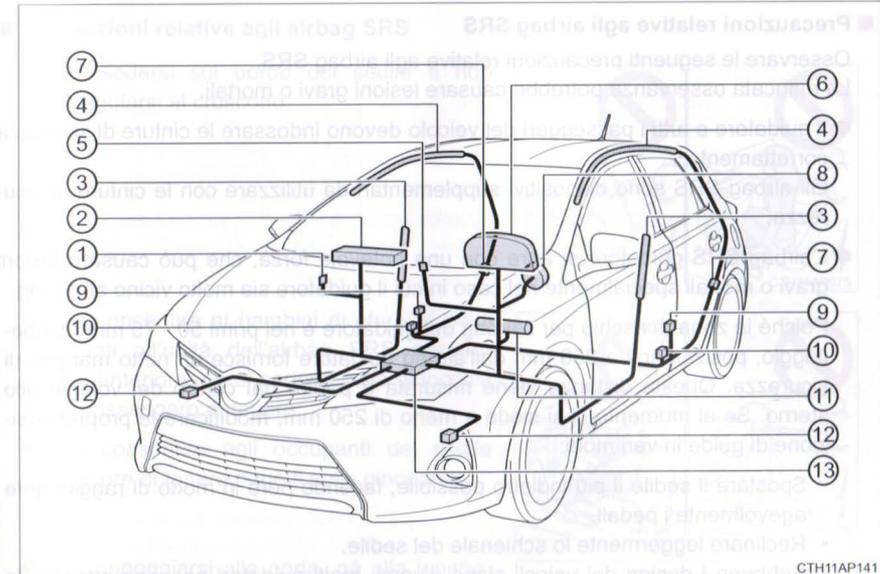
### ◆ Airbag SRS laterali e a tendina

- ③ Airbag SRS anteriori laterali  
Possono contribuire a proteggere il torace degli occupanti dei sedili anteriori
- ④ Airbag SRS a tendina  
Possono contribuire a proteggere principalmente la testa degli occupanti dei sedili esterni



Il sistema SRS (Sistema di Sicurezza) è un sistema di sicurezza che protegge gli occupanti dell'automobile in caso di impatto. Il sistema SRS è composto da diversi componenti, tra cui gli airbag SRS, i sensori di impatto, i pretensionatori e i limitatori di forza delle cinture di sicurezza. Il sistema SRS è controllato dal gruppo sensore airbag. All'attivazione degli airbag, una reazione chimica all'interno della pompa pneumatica riempie velocemente gli airbag con del gas non tossico al fine di trattenere il movimento degli occupanti.

### Componenti del sistema airbag SRS



CTH11AP141

- ① Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag
- ② Airbag passeggero anteriore
- ③ Airbag laterali
- ④ Airbag a tendina
- ⑤ Indicatore "PASSENGER AIR BAG"
- ⑥ Spia di avvertimento airbag SRS
- ⑦ Sensori di impatto laterale (posteriori)
- ⑧ Airbag guidatore
- ⑨ Sensori di impatto laterale (anteriori)
- ⑩ Pretensionatori e limitatori di forza delle cinture di sicurezza
- ⑪ Airbag ginocchia guidatore (se presente)
- ⑫ Sensori impatto frontale
- ⑬ Gruppo sensore airbag

I principali componenti del sistema airbag SRS sono mostrati qui sopra. Il sistema airbag SRS viene controllato dal gruppo sensore airbag. All'attivazione degli airbag, una reazione chimica all'interno della pompa pneumatica riempie velocemente gli airbag con del gas non tossico al fine di trattenere il movimento degli occupanti.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative agli airbag SRS

Osservare le seguenti precauzioni relative agli airbag SRS.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Il guidatore e tutti i passeggeri del veicolo devono indossare le cinture di sicurezza correttamente.  
Gli airbag SRS sono dispositivi supplementari da utilizzare con le cinture di sicurezza.
- L'airbag SRS guidatore si apre con una notevole forza, che può causare lesioni gravi o mortali specialmente nel caso in cui il guidatore sia molto vicino all'airbag.

Poiché la zona di rischio per l'airbag del guidatore è nei primi 50 - 75 mm di gonfiaggio, posizionarsi a 250 mm dall'airbag guidatore fornisce un netto margine di sicurezza. Questa distanza viene misurata a partire dal centro del volante allo sterzo. Se al momento ci si siede a meno di 250 mm, modificare la propria posizione di guida in vari modi:

- Spostare il sedile il più indietro possibile, facendo però in modo di raggiungere agevolmente i pedali.
- Reclinare leggermente lo schienale del sedile.  
Sebbene i design dei veicoli siano diversi, molti guidatori possono ottenere la distanza di 250 mm, anche con il sedile del guidatore spostato completamente in avanti, semplicemente reclinando leggermente lo schienale del sedile. Se sedendo con lo schienale reclinato non si ha una buona visuale esterna, porsi in posizione sollevata utilizzando un cuscino che poggia stabilmente sul sedile senza scivolare, oppure sollevare il sedile se il veicolo è dotato di tale funzione.
- Se il volante è regolabile, inclinarlo verso il basso. In questo modo l'airbag sarà rivolto verso il torace anziché verso la testa e il collo.

Il sedile deve essere regolato come raccomandato sopra, mantenendo il controllo dei pedali, del volante e la visuale della plancia.

- Anche l'airbag SRS passeggero anteriore si apre con una notevole forza, che può causare lesioni gravi o mortali nel caso in cui il passeggero anteriore sia molto vicino all'airbag. Il sedile del passeggero anteriore deve essere quanto più possibile distante dall'airbag e lo schienale deve essere regolato in modo tale che il passeggero anteriore sia seduto con la schiena eretta.
- I neonati e i bambini seduti e/o ritenuti in modo non corretto possono rimanere uccisi o gravemente feriti dall'apertura degli airbag. I neonati o i bambini troppo piccoli per utilizzare una cintura di sicurezza dovranno utilizzare un apposito sistema di ritenuta per bambini. Toyota raccomanda strettamente di mettere a sedere neonati e bambini sui sedili posteriori del veicolo e di utilizzare adeguati sistemi di ritenuta. I sedili posteriori sono più sicuri per i neonati e i bambini rispetto al sedile del passeggero anteriore. (→P. 61)

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative agli airbag SRS

- Non sedersi sul bordo del sedile e non appoggiarsi al cruscotto.



- Non consentire ai bambini di stare in piedi davanti all'unità dell'airbag SRS passeggero anteriore, né di sedersi sulle ginocchia del passeggero anteriore.



- Non consentire agli occupanti del sedile anteriore di tenere oggetti sulle ginocchia.

- Non appoggiarsi alla porta, né alla longherina laterale del tetto o ai montanti anteriori, laterali e posteriori.



- Non consentire a nessuno di sedersi sulle ginocchia sul sedile del passeggero anteriore in direzione della porta, o di esporre la testa o le mani fuori dal veicolo.



## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative agli airbag SRS

- Veicoli senza airbag SRS ginocchia guidatore: Non attaccare o appoggiare alcun oggetto a parti come il cruscotto o la parte centrale del volante.

All'apertura degli airbag SRS guidatore e passeggero anteriore, tali oggetti potrebbero essere scagliati all'interno dell'abitacolo.

Veicoli con airbag SRS ginocchia guidatore: Non attaccare o appoggiare alcun oggetto a parti come il cruscotto, la parte centrale del volante, la parte inferiore della plancia.

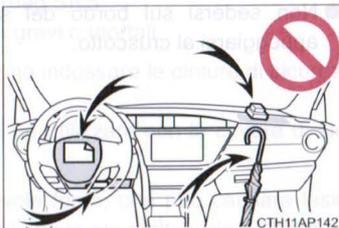
All'apertura degli airbag SRS del guidatore, del passeggero anteriore e dell'airbag ginocchia guidatore, tali oggetti potrebbero essere scagliati all'interno dell'abitacolo.

- Non attaccare nulla a parti come porta, cristallo del parabrezza, cristalli delle porte, montanti anteriori o posteriori, longherina laterale del tetto e maniglia fissa. (Eccetto che l'etichetta sui limiti di velocità →P. 658)

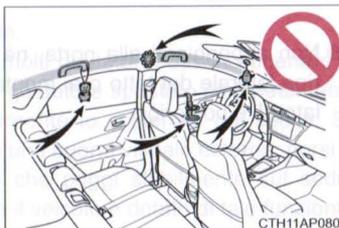
- Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente e con airbag ginocchia guidatore: Non appendere alla chiave oggetti pesanti, affilati o rigidi, come altre chiavi e accessori. Gli oggetti potrebbero limitare il gonfiaggio dell'airbag SRS per le ginocchia o essere scagliati nell'area del sedile del guidatore per la forza di gonfiaggio dell'airbag, causando così un pericolo.

- Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi ai ganci appendiabiti. In caso di apertura degli airbag SRS a tendina, tutti questi tipi di oggetti possono diventare proiettili e potrebbero provocare lesioni gravi o mortali.

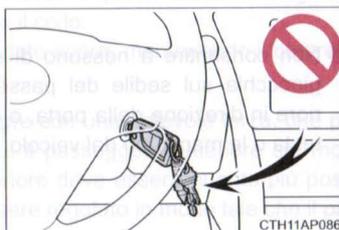
- Veicoli con airbag SRS ginocchia guidatore: Se nella zona di apertura degli airbag SRS per le ginocchia è stata messa una copertura in vinile, accertarsi di rimuoverla.



CTH11AP142



CTH11AP080



CTH11AP086

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative agli airbag SRS

- Non usare accessori per sedili che coprano le parti dove si gonfiano gli airbag SRS laterali in quanto ciò potrebbe interferire con il gonfiaggio degli airbag stessi. Questi accessori potrebbero impedire agli airbag laterali di funzionare correttamente, di disattivare il sistema o di provocare il gonfiaggio accidentale degli stessi con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non colpire né applicare forze notevoli sulla superficie dei componenti dell'airbag SRS.

Ciò potrebbe causare il malfunzionamento degli airbag SRS.

- Non toccare alcun componente subito dopo l'apertura (gonfiaggio) degli airbag SRS in quanto potrebbe essere caldo.

- Se, dopo l'apertura degli airbag SRS, la respirazione risulta difficoltosa, aprire una porta o un finestrino al fine di consentire l'afflusso di aria fresca, oppure, se possibile, uscire dal veicolo in condizioni di sicurezza. Lavare quanto prima eventuali residui, in modo tale da prevenire irritazioni cutanee.

- Se le zone in cui sono collocati gli airbag SRS, come la parte centrale del volante e i rivestimenti del montante anteriore o posteriore, sono danneggiate o incrinare, farle sostituire da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Modifiche ed eliminazione dei componenti del sistema airbag SRS

Non procedere alla rottamazione del veicolo né effettuare alcuna delle seguenti modifiche senza aver prima consultato un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Ciò potrebbe provocare il malfunzionamento degli airbag SRS o la loro apertura (gonfiaggio) accidentale, causando lesioni gravi o mortali.

- Installazione, rimozione, smontaggio e riparazione degli airbag SRS
- Riparazioni, modifiche, eliminazione o sostituzione del volante, della plancia, del cruscotto, dei sedili o della tappezzeria, dei montanti anteriori, laterali e posteriori o delle longherine laterali del tetto
- Riparazioni o modifiche del parafrangente anteriore, del paraurti anteriore o della parte laterale dell'abitacolo
- Installazione di pale spazzaneve, verricelli ecc. alla griglia anteriore (bull-bar o kangaroo bar ecc.)
- Modifiche al sistema delle sospensioni del veicolo
- Installazione di dispositivi elettronici come trasmettitori RF e lettori CD
- Modifiche al veicolo per una persona con disabilità fisiche

### ■ Se gli airbag SRS si aprono (si gonfiano)

- Il contatto con un airbag SRS aperto (gonfiato) può provocare graffi e leggere abrasioni.
- Vengono emessi un forte rumore e della polvere bianca.
- Parti del modulo airbag (mozzo del volante, copertura dell'airbag e pompa pneumatica) come pure i sedili anteriori, le parti del montante anteriore e posteriore e le longherine laterali del tetto potrebbero essere caldi per parecchi minuti. Anche lo stesso airbag potrebbe essere caldo.
- Il parabrezza potrebbe incrinarsi.

### ■ Condizioni di attivazione degli airbag SRS (airbag SRS anteriori/airbag SRS a tendina)

- Gli airbag SRS anteriori e gli airbag SRS a tendina si attiveranno se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante una collisione frontale a circa 20 - 30 km/h contro una barriera fissa, immobile o indeformabile).

Tuttavia, questa velocità di soglia sarà considerevolmente superiore nelle seguenti situazioni:

- Se il veicolo colpisce un oggetto, come un veicolo parcheggiato o il palo di un segnale stradale, che si può deformare o spostare all'impatto
- Se il veicolo viene coinvolto in una collisione con veicoli articolati, nei casi in cui la parte anteriore del veicolo finisce sotto il piano del camion
- A seconda del tipo di collisione, è possibile che si attivi solo il pretensionatore della cintura di sicurezza.

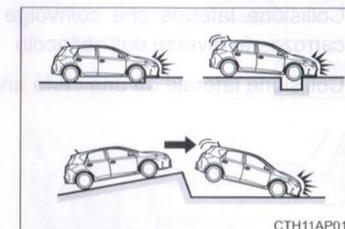
### ■ Condizioni di attivazione degli airbag SRS (airbag SRS laterali e a tendina)

- Gli airbag SRS laterali e a tendina si attiveranno se la gravità dell'impatto è superiore alla soglia limite fissata (livello di forza corrispondente a quella sviluppata durante la collisione di un veicolo del peso di circa 1.500 kg con l'abitacolo del proprio veicolo da una direzione perpendicolare rispetto all'orientamento del proprio veicolo, a una velocità di circa 20 - 30 km/h).
- Gli airbag SRS a tendina possono attivarsi anche nel caso di una grave collisione frontale.

### ■ Condizioni in cui gli airbag SRS potrebbero attivarsi (gonfiarsi) oltre al caso di una collisione

Gli airbag SRS anteriori e gli airbag SRS a tendina possono anche attivarsi se si verifica un forte impatto sulla parte inferiore del veicolo. Alcuni esempi sono riportati in figura.

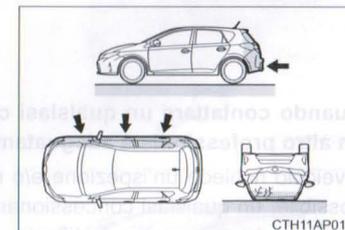
- Urto contro un cordolo, bordo della strada o superficie dura
- Caduta o salto sopra una buca profonda
- Atterraggio pesante o caduta del veicolo



### ■ Tipi di collisione che potrebbero non provocare l'attivazione degli airbag SRS (airbag SRS anteriori)

Generalmente gli airbag SRS anteriori non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in uno scontro laterale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in un urto frontale a bassa velocità. Tuttavia, ogni volta che una collisione di qualsiasi tipo provoca una sufficiente decelerazione in avanti del veicolo, potrebbe verificarsi l'attivazione degli airbag SRS anteriori.

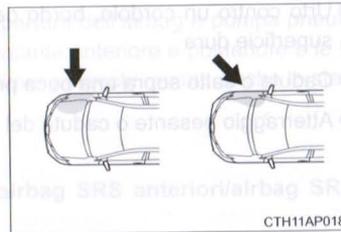
- Collisione laterale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo



### ■ Tipi di collisioni che potrebbero non provocare l'apertura degli airbag SRS (airbag SRS laterali e a tendina)

Gli airbag SRS laterali e a tendina potrebbero non attivarsi nel caso in cui il veicolo fosse coinvolto in una collisione laterale da una certa angolazione oppure in una collisione laterale che colpisca lati della carrozzeria diversi dall'abitacolo.

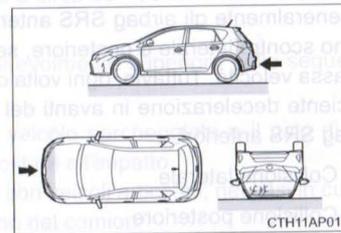
- Collisione laterale che coinvolge parti della carrozzeria diverse dall'abitacolo
- Collisione laterale da una certa angolazione



CTH11AP018

Generalmente non si gonfiano se il veicolo viene coinvolto in una collisione frontale o posteriore, se si ribalta o se viene coinvolto in una collisione laterale a bassa velocità.

- Collisione frontale
- Collisione posteriore
- Ribaltamento del veicolo

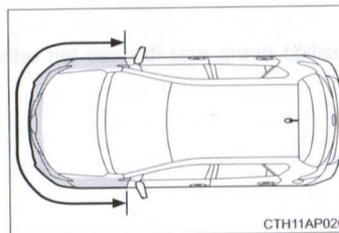


CTH11AP019

### ■ Quando contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato

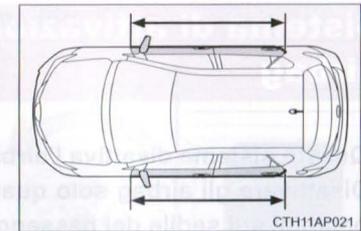
Il veicolo richiede un'ispezione e/o riparazione nei seguenti casi. Contattare, appena possibile, un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Uno degli airbag SRS si è gonfiato.
- La parte anteriore del veicolo è danneggiata o deformata o è stata coinvolta in un incidente non sufficientemente grave da provocare l'apertura degli airbag SRS e degli airbag SRS a tendina.



CTH11AP020

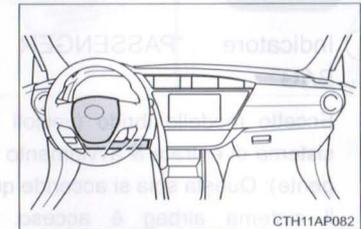
- Una porzione di una porta è danneggiata o deformata o il veicolo è stato coinvolto in un incidente non sufficientemente grave da provocare l'apertura degli airbag SRS laterali e a tendina.



CTH11AP021

- Veicoli senza airbag SRS ginocchia guidatore: La sezione imbottita del volante o il cruscotto vicino all'airbag passeggero anteriore sono graffiati, incrinati o hanno subito altri danni.

Veicoli con airbag SRS ginocchia guidatore: La sezione imbottita del volante, il cruscotto vicino alla copertura airbag passeggero anteriore o la parte inferiore della plancia sono graffiati, incrinati o hanno subito altri danni.



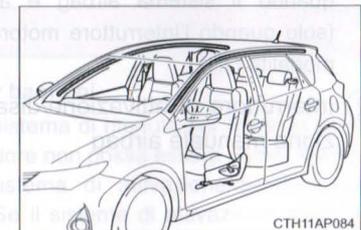
CTH11AP082

- La superficie dei sedili con airbag laterale è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



CTH11AP083

- La parte dei montanti anteriori, dei montanti posteriori o delle modanature della longherina laterale del tetto (imbottitura) contenente gli airbag a tendina è graffiata, incrinata o ha subito altri danni.



CTH11AP084

## Sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag

Questo sistema disattiva l'airbag passeggero anteriore. Disattivare gli airbag solo quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore.

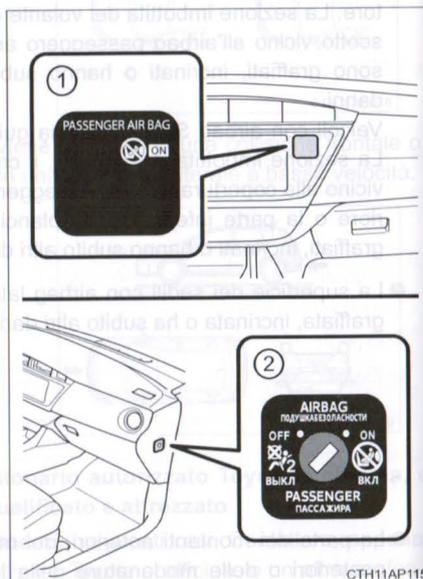
### ① Indicatore "PASSENGER AIR BAG"

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): Questa spia si accende quando il sistema airbag è acceso. (Solo quando l'interruttore motore si trova in posizione "ON".)

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): Questa spia si accende quando il sistema airbag è acceso. (Solo quando l'interruttore motore si trova in modalità IGNITION ON.)

Modello ibrido: Questa spia si accende quando il sistema airbag è acceso (solo quando l'interruttore motore è in modalità ON).

### ② Interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag



CTH11AP115

## Disattivazione dell'airbag passeggero anteriore

Inserire la chiave nel cilindro e posizionarla su "OFF".

La spia "OFF" si accende.

(Eccetto modello ibrido [veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente]: Solo quando l'interruttore motore si trova in posizione "ON".

Eccetto modello ibrido [veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente]: Solo quando l'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido: Solo quando l'interruttore di alimentazione è in modalità ON)



CTH11AP116

### ■ Informazioni indicatore "PASSENGER AIR BAG"

Se si verifica uno qualsiasi dei seguenti problemi, è possibile che il sistema non funzioni correttamente. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Non si accende né "ON" né "OFF".
- La spia non cambia quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag viene posizionato su "ON" o "OFF".

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per ragioni di sicurezza, installare sempre un sistema di ritenuta per bambini su un sedile posteriore. Nel caso in cui il sedile posteriore non possa essere usato, il sedile anteriore può essere utilizzato purché il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su disattivato. Se il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag viene lasciato inserito, il forte impatto provocato dall'apertura dell'airbag (gonfiaggio) potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### ■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non è installato sul sedile del passeggero anteriore

Assicurarsi che il sistema di attivazione/disattivazione manuale airbag sia impostato su attivato.

Se viene lasciato disattivato, in caso di incidente l'airbag potrebbe non aprirsi, causando lesioni gravi o addirittura mortali.

## Informazioni sulla sicurezza dei bambini

Osservare le seguenti precauzioni quando sono presenti bambini nel veicolo.

Utilizzare un sistema di ritenuta per bambini adeguato al bambino, sino a quando il bambino avrà raggiunto una statura che gli consente di indossare correttamente le cinture di sicurezza del veicolo.

- Si raccomanda che i bambini siano seduti nei sedili posteriori per evitare il contatto accidentale con la leva del cambio, l'interruttore tergilicristalli, ecc.
- Utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore o l'interruttore bloccaggio finestrino per evitare che i bambini aprano la porta durante la guida o azionino accidentalmente gli alzacristalli elettrici.
- Non lasciare che i bambini piccoli azionino apparecchiature che potrebbero incastrare o pizzicare parti del corpo, come gli alzacristalli elettrici, il cofano, il portellone posteriore, i sedili, ecc.

### ⚠ ATTENZIONE

Non lasciare mai i bambini incustoditi nel veicolo e non permettere loro di avere o usare la chiave di accensione.

I bambini potrebbero essere in grado di avviare il motore o mettere in folle il cambio del veicolo. Può sussistere anche il pericolo che i bambini si facciano male giocando con i finestrini o altre funzioni del veicolo. Inoltre, l'accumulo di calore o temperature estremamente basse all'interno del veicolo potrebbero essere mortali per i bambini.

## Sistemi di ritenuta per bambini

Toyota raccomanda strettamente l'utilizzo di sistemi di ritenuta per bambini.

### Punti da ricordare

Studi hanno dimostrato che l'installazione di un seggiolino per bambini su un sedile posteriore è molto più sicura rispetto a quella sul sedile del passeggero anteriore.

- Scegliere un sistema di ritenuta per bambini adatto al veicolo, nonché all'età e alla corporatura del bambino.
- Per i dettagli sull'installazione, seguire le istruzioni fornite con il sistema di ritenuta per bambini.  
Istruzioni generali di installazione vengono fornite in questo manuale. (→P. 71)
- Se nel paese in cui si risiede esistono norme riguardanti i sistemi di ritenuta per bambini, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per l'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini.
- Toyota raccomanda di utilizzare un sistema di ritenuta per bambini conforme alla norma ECE No.44.



### Tipi di sistemi di ritenuta per bambini

I sistemi di ritenuta per bambini sono classificati nei 5 gruppi seguenti in conformità alla regolamentazione ECE No.44:

Gruppo 0: Fino a 10 kg (0 - 9 mesi)

Gruppo 0<sup>+</sup>: Fino a 13 kg (0 - 2 anni)

Gruppo I: Da 9 a 18 kg (9 mesi - 4 anni)

Gruppo II: Da 15 a 25 kg (4 anni - 7 anni)

Gruppo III: Da 22 a 36 kg (6 anni - 12 anni)

In questo Manuale di uso e manutenzione vengono illustrati i seguenti 3 tipi di sistemi di ritenuta per bambini più comuni che possono essere assicurati con le cinture di sicurezza:

#### ► Seggiolino per neonati

Corrispondente al Gruppo 0 e 0<sup>+</sup> della norma ECE No.44



#### ► Seggiolino junior

Corrispondente al Gruppo II e III della norma ECE No.44



#### ► Seggiolino per bambini

Corrispondente al Gruppo 0<sup>+</sup> e I della norma ECE No.44



### Adattabilità del sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni del sedile

Le informazioni riportate nella tabella mostrano l'adattabilità del vostro sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni del sedile.

Gruppi di peso	Posizione del sedile	Sedile del passeggero anteriore		Sedile posteriore	
		Interruttore di attivazione/disattivazione manuale air-bag		Esterno	Centrale
		ATTIVATO	DISATTIVATO		
0 Fino a 10 kg (0 - 9 mesi)		X Non mettere mai	U <sup>*1</sup> L1 <sup>*1</sup>	U L1	X
0 <sup>+</sup> Fino a 13 kg (0 - 2 anni)		X Non mettere mai	U <sup>*1</sup> L1 <sup>*1</sup>	U L1	X
I Da 9 a 18 kg (9 mesi - 4 anni)		Rivolto in senso opposto — X Non mettere mai	U <sup>*1</sup>	U <sup>*2</sup>	X
		Rivolto in direzione di marcia — UF <sup>*1</sup>			
II, III Da 15 a 36 kg (4 - 12 anni)		UF <sup>*1</sup> L2 <sup>*2</sup>	U <sup>*1</sup> L2 <sup>*2</sup>	U <sup>*2</sup> L2 <sup>*2</sup>	X

Significato delle lettere inserite nella tabella sopra riportata:

U: Adatto al sistema di ritenuta per bambini di categoria "universale" approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

UF: Adatto al sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia, di categoria "universale" e approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

L1: Adatto per "TOYOTA G 0<sup>+</sup>, BABY SAFE PLUS with SEAT BELT FIXATION, BASE PLATFORM" (da 0 a 13 kg) approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

L2: Adatto per "TOYOTA KIDFIX" (da 15 a 36 kg) approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

X: Posizione del sedile non adatta per bambini di questo gruppo di peso.

\*1: Regolazione dello schienale anteriore alla posizione più eretta. Spostare il cuscino del sedile anteriore alla posizione completamente arretrata.

Veicoli con leva di regolazione dell'altezza verticale: regolare il cuscino del sedile alla posizione più elevata.

\*2: Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

Il sistema di ritenuta per bambini indicato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area UE.

Può essere utilizzato un sistema di ritenuta per bambini diverso da quello indicato in tabella, ma l'idoneità di tale sistema dovrà essere attentamente verificata con il produttore del sistema di ritenuta per bambini e con il venditore dei seggiolini.

Gruppi di peso	Classe di misura	Installazione	Posizioni ISOFIX sul veicolo
U	F	ISO/L1	X
UF	G	ISO/L2	X
L1	E	ISO/R1	IL1*, IL2*
L2	D	ISO/R2	IL1*, IL2*
X	C	ISO/R3	IL1*, IL2*
*1	(1)	(1)	X
*2	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
	B	ISO/F2	IUF*, IL2*
	B1	ISO/F2X	IUF*, IL2*
	A	ISO/F3	IUF*, IL2*
	(1)	(1)	X
II, III	(1)	(1)	X



### Idoneità del sistema di ritenuta per bambini per diverse posizioni del sedile (con ancoraggi rigidi ISOFIX)

Le informazioni riportate nella tabella mostrano l'adattabilità del vostro sistema di ritenuta per bambini alle diverse posizioni del sedile.

Gruppi di peso	Classe di misura	Installazione	Posizioni ISOFIX sul veicolo
			Sedili posteriori esterni
Culla portatile	F	ISO/L1	X
	G	ISO/L2	X
	(1)	(1)	X
0 Fino a 10 kg (0 - 9 mesi)	E	ISO/R1	IL1*, IL2*
	(1)	(1)	X
0 <sup>+</sup> Fino a 13 kg (0 - 2 anni)	E	ISO/R1	IL1*, IL2*
	D	ISO/R2	IL1*, IL2*
	C	ISO/R3	IL1*, IL2*
	(1)	(1)	X
I Da 9 a 18 kg (9 mesi - 4 anni)	D	ISO/R2	X
	C	ISO/R3	X
	B	ISO/F2	IUF*, IL2*
	B1	ISO/F2X	IUF*, IL2*
	A	ISO/F3	IUF*, IL2*
	(1)	(1)	X
II, III Da 15 a 36 kg (4 - 12 anni)	(1)	(1)	X

- (1) Per i sistemi di ritenuta per bambini che non recano l'identificazione della classe di misura ISO/XX (da A a G), per il gruppo di peso applicabile, il produttore del veicolo dovrà indicare il sistema/i sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX specifico/i per quel dato veicolo raccomandati per ogni posizione.

Significato delle lettere inserite nella tabella sopra riportata:

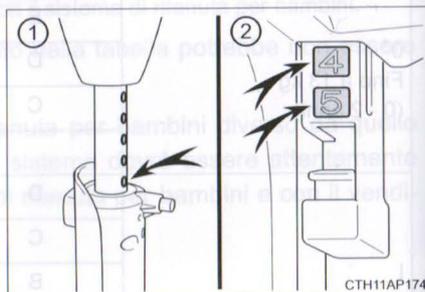
IUF: Adatto per sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX rivolti in direzione di marcia, di categoria universale e approvati per l'uso in questo gruppo di peso.

IL1: Toyota raccomanda l'utilizzo di "TOYOTA MINI" approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

IL2: Toyota raccomanda l'utilizzo di "TOYOTA MIDI" approvato per l'uso in questo gruppo di peso.

Quando si usa un "TOYOTA MINI" o "TOYOTA MIDI", regolare l'asta di supporto e i connettori ISOFIX nel modo seguente:

- ① Bloccare l'asta di supporto dove si possa vedere il 5a foro.
- ② Bloccare i connettori ISOFIX dove i numeri 4 e 5 possono essere visti.



X: Posizione ISOFIX non adatta per i sistemi di ritenuta per bambini ISOFIX di questo gruppo di peso e/o classe di misura.

\*: Rimuovere il poggiatesta se interferisce con il sistema di ritenuta per bambini.

Quando si usa il sedile lato destro per il sistema di ritenuta per bambini, non sedersi sul sedile centrale.

Il sistema di ritenuta per bambini indicato nella tabella potrebbe non essere disponibile al di fuori dell'area UE.

Possono essere utilizzati anche sistemi di ritenuta per bambini diversi da quelli indicati in tabella, ma l'adattabilità di tali sistemi dovrà essere attentamente verificata con il produttore e con il venditore del seggiolino.

### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini sul sedile anteriore lato passeggero

Quando si utilizza un sistema di ritenuta per bambini sul sedile passeggero anteriore effettuare le seguenti regolazioni:



- Portare lo schienale nella posizione eretta massima

In caso di utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini con gruppo di peso 0 o 0+ con base, regolare lo schienale in modo che il sistema di ritenuta per bambini possa essere fissato facilmente alla base.

- Far scorrere i sedili quanto più indietro possibile.

Se il CRS non può essere installato correttamente, perché si scontra con parte dell'abitacolo del veicolo e così via, regolare la posizione del sedile anteriore e l'angolo dello schienale.

- Rimuovere il poggiatesta

### ■ Scelta di un sistema di ritenuta per bambini appropriato

- Utilizzare un appropriato sistema di ritenuta per bambini sino a quando il bambino avrà raggiunto un peso che gli consenta di indossare le cinture di sicurezza del veicolo.
- Se il bambino è troppo grande per utilizzare un sistema di ritenuta per bambini, farlo sedere su un sedile posteriore e utilizzare le cinture di sicurezza del veicolo. (→P. 42)

### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini

L'utilizzo di un sistema di ritenuta per bambini non adatto al veicolo potrebbe non garantire la sicurezza adeguata al neonato o al bambino. Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o mortali (in caso di incidente o frenata brusca).

#### ■ Precauzioni relative al sistema di ritenuta per bambini

- Per una protezione efficace in caso di incidenti o improvvise frenate, i bambini devono essere adeguatamente ritenuti utilizzando una cintura di sicurezza o un sistema di ritenuta scelto in base all'età e al peso del bambino. Tenere il bambino in braccio non può essere considerato un sostituto al sistema di ritenuta per bambini. In caso di incidente, il bambino può finire contro il parabrezza o rimanere schiacciato tra la persona che lo tiene in braccio e l'abitacolo del veicolo.
- Toyota raccomanda strettamente di utilizzare un adeguato sistema di ritenuta per bambini, installato sul sedile posteriore, conforme al peso del bambino. Secondo le statistiche relative agli incidenti stradali, i bambini viaggiano più sicuri se i seggiolini sono collocati sul sedile posteriore e non su quello anteriore.
- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato. (→P. 58)  
In caso di incidente, la forza provocata dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può causare lesioni gravi o mortali al bambino.

Quando si installa il sedile lato destro per il sistema di ritenuta per bambini, non sedere mai il passeggero centrale.

Il sistema di ritenuta per bambini indicato nella tabella potrebbe non essere disponibile in alcune zone dell'area UE.

Possibilmente, sono utilizzabili anche sistemi di ritenuta per bambini diversi da quelli indicati nella tabella, ma l'adattabilità di tali sistemi dovrà essere attentamente verificata con il produttore e con il venditore del seggiolino.

### ▲ ATTENZIONE

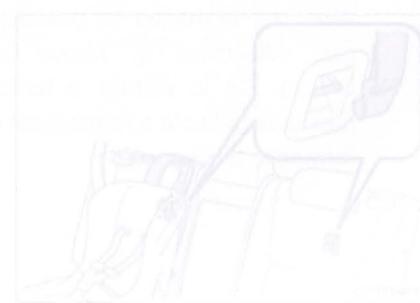
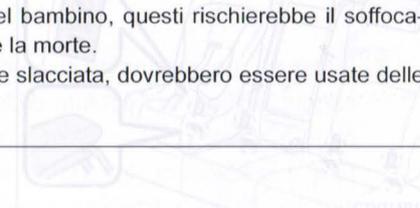
#### ■ Precauzioni relative al sistema di ritenuta per bambini

- Il seggiolino per bambini rivolto in direzione di marcia potrà essere installato sul sedile del passeggero anteriore solo nel caso in cui non sia possibile fare altrimenti. Un sistema di ritenuta per bambini che richieda l'uso di una cinghia superiore non deve essere installato sul sedile del passeggero anteriore, in quanto quest'ultimo è sprovvisto di punti di ancoraggio superiore. Regolare lo schienale nella posizione più eretta possibile e arretrare il sedile il più possibile in quanto l'airbag passeggero anteriore potrebbe gonfiarsi con notevole velocità e forza. In caso contrario il bambino potrebbe rimanere ucciso o subire lesioni gravi.
- Non consentire al bambino di appoggiare la testa o parti del corpo alle porte né in corrispondenza della zona del sedile, del montante anteriore, del montante posteriore o delle longherine laterali del tetto contenenti gli airbag SRS laterali o gli airbag SRS a tendina, anche se il bambino è seduto nell'apposito sistema di ritenuta. Se gli airbag SRS laterali e airbag a tendina dovessero gonfiarsi sarebbe pericoloso e l'impatto potrebbe causare lesioni gravi o mortali al bambino.
- Assicurarsi di aver rispettato le istruzioni di installazione fornite dal produttore del seggiolino per bambini e che il sistema sia correttamente fissato. Un fissaggio non corretto potrebbe causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di un'improvvisa frenata o di un incidente.

#### ■ Quando ci sono bambini a bordo del veicolo

Non consentire ai bambini di giocare con la cintura di sicurezza. Nel caso in cui la cintura si attorcigliasse attorno al collo del bambino, questi rischierebbe il soffocamento o altre gravi lesioni tali da causarne la morte.

Se ciò si verifica e la fibbia non può essere slacciata, dovrebbero essere usate delle forbici per tagliare la cintura.



## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non viene utilizzato

- Tenere il sistema di ritenuta per bambini opportunamente fissato al sedile, anche quando non lo si utilizza. Non conservare il sistema di ritenuta per bambini non fissato nel vano passeggeri.
- Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli. Se un poggiatesta è stato rimosso per installare un sistema di ritenuta per bambini, installare sempre il poggiatesta prima di mettersi alla guida. In questo modo, si eviterà che lo stesso possa causare lesioni agli occupanti del veicolo in caso di brusca frenata o di incidente.

## Installazione di un sistema di ritenuta per bambini

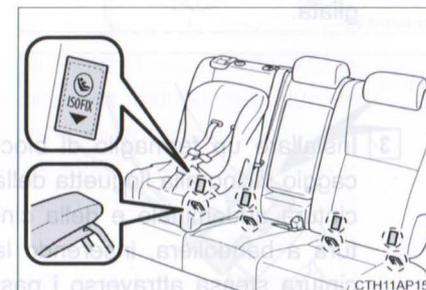
Seguire le istruzioni del produttore del sistema di ritenuta per bambini. Assicurare saldamente i seggiolini per bambini ai sedili utilizzando una cintura di sicurezza o gli ancoraggi rigidi ISOFIX. Quando si installa un seggiolino per bambini, è necessario collegare anche la cinghia superiore.

Cinture di sicurezza (Una cintura ELR necessita di un fermaglio di bloccaggio)



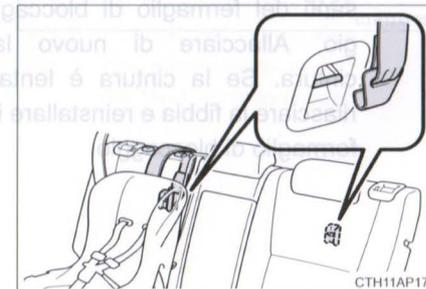
Ancoraggi rigidi ISOFIX

Ancoraggi inferiori sono forniti per i sedili posteriori esterni. (Le etichette che mostrano la disposizione degli ancoraggi sono attaccate ai sedili.)



Staffe di ancoraggio (per cinghia superiore)

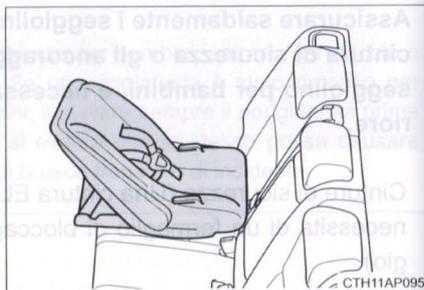
Una staffa di ancoraggio viene fornita per ogni sedile posteriore esterno.



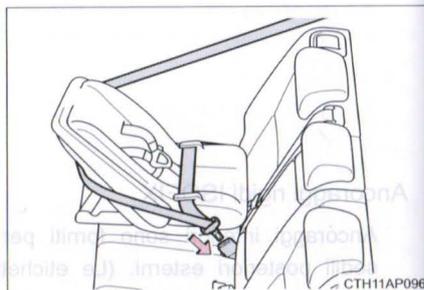
## Installazione del sistema di ritenuta per bambini mediante cintura di sicurezza

### ■ Rivolto in senso opposto alla direzione di marcia — Seggiolino per neonati/seggiolino per bambini

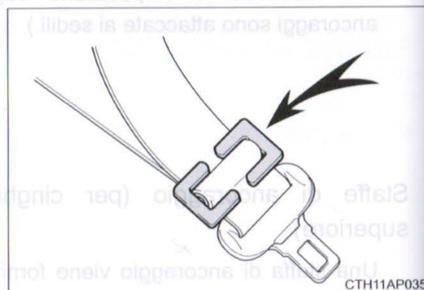
- 1 Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore rivolto in senso opposto alla direzione di marcia.



- 2 Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la linguetta nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.



- 3 Installare un fermaglio di bloccaggio vicino alla linguetta della cintura addominale e della cintura a bandoliera, inserendo la cintura stessa attraverso i passanti del fermaglio di bloccaggio. Allacciare di nuovo la cintura. Se la cintura è lenta, rilasciare la fibbia e reinstallare il fermaglio di bloccaggio.



### ■ Rivolto in direzione di marcia — Seggiolino per bambini

- 1 Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore rivolto in direzione di marcia.

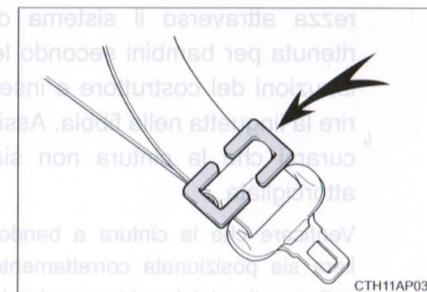
Se il vostro sistema di ritenuta per bambini interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installare il sistema di ritenuta per bambini dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 218)



- 2 Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini e inserire la linguetta nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.



- 3 Installare un fermaglio di bloccaggio vicino alla linguetta della cintura addominale e della cintura a bandoliera, inserendo la cintura stessa attraverso i passanti del fermaglio di bloccaggio. Allacciare di nuovo la cintura. Se la cintura è lenta, rilasciare la fibbia e reinstallare il fermaglio di bloccaggio.



### ■ Seggiolino junior

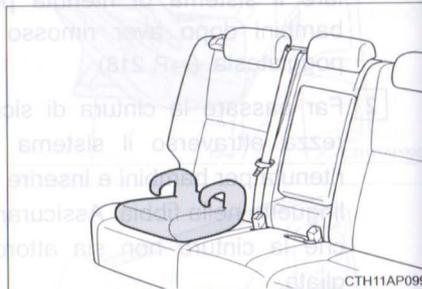
- 1 Posizionare il sistema di ritenuta per bambini sul sedile rivolto verso la parte anteriore del veicolo.

Se il vostro sistema di ritenuta per bambini interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installare il sistema di ritenuta per bambini dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 218)

#### ► Tipo posteriore alto



CTH11AP163



CTH11AP099

- 2 Accomodare il bambino nel sistema di ritenuta per bambini. Far passare la cintura di sicurezza attraverso il sistema di ritenuta per bambini secondo le istruzioni del costruttore e inserire la linguetta nella fibbia. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata.

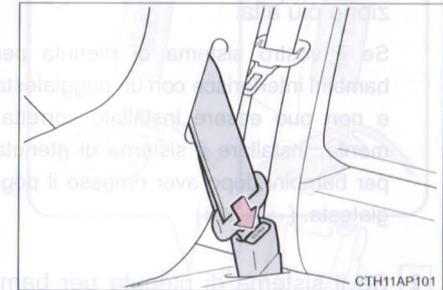
Verificare che la cintura a bandoliera sia posizionata correttamente sulla spalla del bambino e che la cintura addominale sia il più in basso possibile. (→P. 42)



CTH11AP164

### Rimozione di un sistema di ritenuta per bambini installato mediante cintura di sicurezza

Tenere premuto il pulsante di sbloccaggio della fibbia e riavvolgere completamente la cintura di sicurezza.

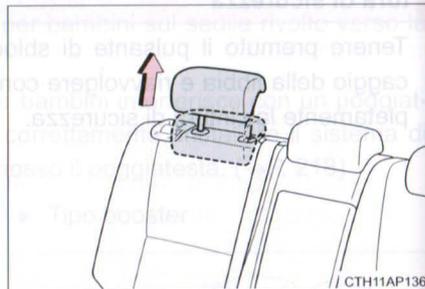


CTH11AP101

### Installazione con ancoraggio rigido ISOFIX

- 1 Regolare il poggiatesta alla posizione più alta.

Se il vostro sistema di ritenuta per bambini interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installare il sistema di ritenuta per bambini dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 218)



CTH11AP136

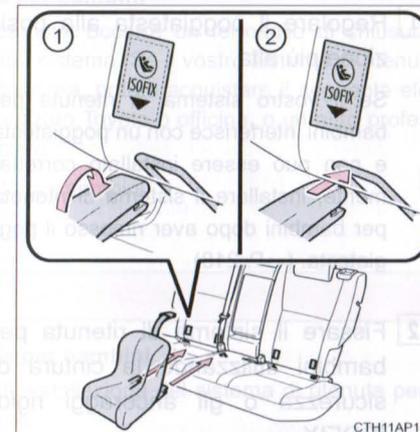
- 2 Se il sistema di ritenuta per bambini è dotato di una cinghia superiore, rimuovere la copertura bagagli. (→P. 466)



CTH11AP136

- 3 Inserire le fibbie nelle barre di fissaggio esclusive.

- 1 Solo modello ibrido: Per allineare i connettori ISOFIX con lo spazio tra il cuscino del sedile e lo schienale, mettere temporaneamente i connettori sul bordo del cuscino del sedile.
- 2 Inserire i connettori ISOFIX nello spazio finché non si agganciano sulle barre di fissaggio esclusive.



CTH11AP175

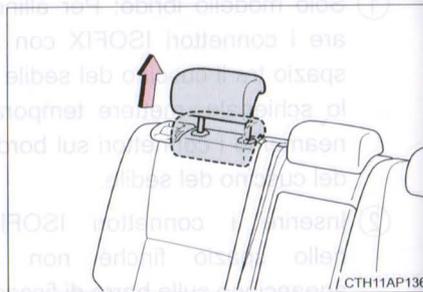
Se il sistema di ritenuta per bambini è dotato di una cinghia superiore, inserirla nella staffa di ancoraggio.

Far passare la cinghia superiore sotto il poggiatesta.

### Sistemi di ritenuta per bambini con cinghia superiore

- 1 Regolare il poggiatesta alla posizione più alta.

Se il vostro sistema di ritenuta per bambini interferisce con un poggiatesta e non può essere installato correttamente, installare il sistema di ritenuta per bambini dopo aver rimosso il poggiatesta. (→P. 218)



CTH11AP136

- 2 Fissare il sistema di ritenuta per bambini utilizzando la cintura di sicurezza o gli ancoraggi rigidi ISOFIX.



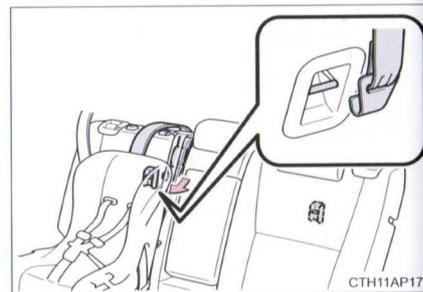
CTH11AP104

- 3 Rimuovere la copertura bagagli. (→P. 466)

- 4 Fissare il gancio sulla staffa di ancoraggio e tendere la cinghia superiore.

Far passare la cinghia superiore sotto il poggiatesta.

Assicurarsi che la cinghia superiore sia correttamente inserita.



CTH11AP173

### Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Per installare il sistema di ritenuta per bambini occorre un fermaglio di chiusura. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del sistema. Se il vostro sistema di ritenuta per bambini non è dotato di fermaglio di chiusura, potete acquistare il seguente elemento da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato:

Fermaglio di chiusura per sistema di ritenuta per bambini  
(Parte No. 73119-22010)

### ATTENZIONE

#### Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

Seguire le istruzioni fornite nel manuale di installazione del sistema di ritenuta per bambini e fissarlo correttamente in posizione.

Se il sistema di ritenuta per bambini non viene fissato correttamente in posizione, il bambino o altri passeggeri potrebbero subire lesioni gravi o addirittura mortali in caso di improvvisa frenata o incidente.

- Se il sedile del guidatore interferisce con il sistema di ritenuta per bambini, impedendone il corretto fissaggio, posizionare il sistema sul lato destro del sedile posteriore (veicoli con guida a sinistra) o sul lato sinistro del sedile posteriore (veicoli con guida a destra).



CTH11AP108

- Regolare il sedile del passeggero anteriore in modo che non interferisca con il sistema di ritenuta per bambini.

- Montare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile anteriore solo quando inevitabile.

- Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini rivolto in direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore, spostare il sedile il più indietro possibile e rimuovere il poggiatesta.



CTH11AP150

In caso contrario si potrebbe provocare la morte o gravi lesioni se gli airbag si attivano (si gonfiano).

## ATTENZIONE

### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

- Non usare mai un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore quando l'interruttore di attivazione/disattivazione manuale airbag è attivato. (→P. 58)

In caso d'incidente, la forza prodotta dal rapido gonfiaggio dell'airbag passeggero anteriore può provocare lesioni gravi o mortali al bambino.

Su entrambi i lati dell'aletta parasole lato passeggero è presente una targhetta; entrambe indicano il divieto di installare un sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso opposto alla direzione di marcia sul sedile del passeggero anteriore.

Nell'illustrazione di seguito sono mostrati i dettagli della targhetta sull'aletta parasole lato passeggero.



CTH11AP094



CTH11AP107



CTN17AG588

## ATTENZIONE

### ■ Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini

- Se nel paese in cui si risiede esistono norme riguardanti i sistemi di ritenuta per bambini, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per l'installazione dei sistemi di ritenuta per bambini.
- Se si installa un seggiolino junior, verificare sempre che la cintura a bandoliera passi al centro della spalla del bambino. La cintura deve essere lontana dal collo del bambino, evitando tuttavia che gli cada dalla spalla. La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe provocare lesioni gravi o mortali in caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente.
- Assicurarsi che la cintura e la linguetta siano saldamente bloccate e che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata.
- Scuotere il sistema di ritenuta del bambino a destra e a sinistra, in avanti e indietro per assicurarsi che sia stato installato correttamente.
- Dopo aver fissato un sistema di ritenuta per bambini, non regolare mai il sedile.
- Seguire le istruzioni di installazione del produttore del sistema di ritenuta per bambini.

### ■ Per fissare correttamente un sistema di ritenuta per bambini agli ancoraggi

Quando si usano gli ancoraggi inferiori, assicurarsi che non vi siano oggetti estranei attorno ai punti di ancoraggio e che la cintura di sicurezza non resti impigliata dietro il sistema di ritenuta per bambini. Accertarsi che il sistema di ritenuta per bambini sia saldamente fissato, altrimenti, in caso d'incidente o d'improvvisa frenata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali al bambino o ad altri passeggeri.

### ■ Quando il sistema di ritenuta per bambini non viene utilizzato

- Se è necessario rimuovere il sistema di ritenuta per bambini, estrarlo dal veicolo o conservarlo al sicuro nel vano bagagli. Se un poggiatesta è stato rimosso per installare un sistema di ritenuta per bambini, installare sempre il poggiatesta prima di mettersi alla guida. In questo modo, si eviterà che lo stesso possa causare lesioni agli occupanti del veicolo in caso di brusca frenata o di incidente.

## Precauzioni relative al gas di scarico

**Sostanze nocive per l'organismo umano sono contenute nei gas di scarico se vengono inalati.**

### ATTENZIONE

I gas di scarico contengono il pericoloso monossido di carbonio (CO), che è incolore e inodore. Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di tali precauzioni potrebbe provocare l'ingresso dei gas di scarico all'interno del veicolo, provocando incidenti causati da stordimento, oppure rischi gravi o mortali alla salute.

#### ■ Puntii importanti durante la guida

- Mantenere chiuso il portellone posteriore.
- Se si sente odore di gas di scarico nel veicolo anche quando il portellone posteriore è chiuso, aprire i finestrini e far ispezionare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato al più presto possibile.

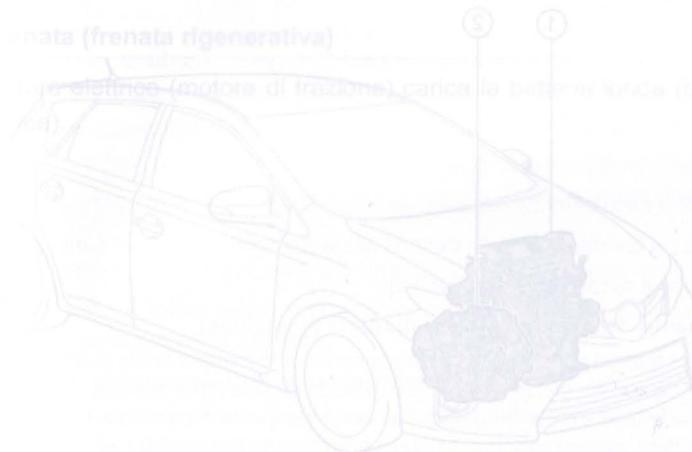
#### ■ Quando si parcheggia

- Eccetto modello ibrido: Se il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata o in un ambiente chiuso, come un garage, arrestare il motore.  
Modello ibrido: Se il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata o in un ambiente chiuso, come un garage, arrestare il sistema ibrido.
- Eccetto modello ibrido: Non lasciare il veicolo con il motore acceso per molto tempo.  
Se tale situazione non può essere evitata, parcheggiare il veicolo in uno spazio aperto e verificare che i gas di scarico non entrino nell'abitacolo del veicolo.  
Modello ibrido: Non lasciare il veicolo con il sistema ibrido attivato per un periodo prolungato.  
Se tale situazione non può essere evitata, parcheggiare il veicolo in uno spazio aperto e verificare che i gas di scarico non entrino nell'abitacolo del veicolo.
- Eccetto modello ibrido: Non lasciare il motore in funzione in una zona in cui possono verificarsi accumuli di neve, o durante una nevicata. Se dovessero formarsi accumuli di neve attorno al veicolo mentre il motore è in funzione, i gas di scarico potrebbero concentrarsi e penetrare all'interno dell'abitacolo.  
Modello ibrido: Non lasciare il sistema ibrido in funzione in una zona in cui possono verificarsi accumuli di neve, o durante una nevicata. Se dovessero formarsi accumuli di neve attorno al veicolo mentre il sistema ibrido è in funzione, potrebbero concentrarsi gas di scarico all'interno del veicolo.

### ATTENZIONE

#### ■ Terminale di scarico

L'impianto di scarico del veicolo deve essere periodicamente controllato. Se si rilevano fori o incrinature provocati dalla corrosione, danni ad un giunto o rumorosità anomala, far controllare il veicolo e farlo riparare presso qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

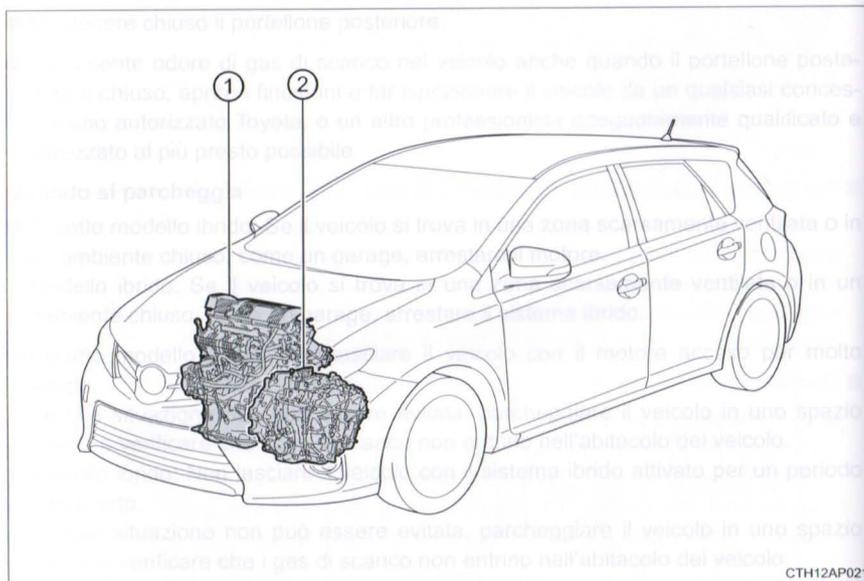


1 Motore a benzina  
2 Motore elettrico (motore di trazione)

## Caratteristiche del sistema ibrido (modello ibrido)

Questo è un veicolo con sistema ibrido. Esso presenta caratteristiche diverse da quelle dei veicoli convenzionali. Verificare di essere perfettamente a conoscenza delle caratteristiche del veicolo e utilizzarlo con attenzione.

A seconda delle condizioni di guida, il sistema ibrido associa il funzionamento di un motore a benzina al funzionamento di un motore elettrico (motore di trazione), migliorando l'efficienza dei consumi di carburante e riducendo le emissioni di scarico.



CTH12AP021

- ① Motore a benzina
- ② Motore elettrico (motore di trazione)

### ◆ Da fermo/durante la partenza

Il motore a benzina si ferma quando si ferma il veicolo. In fase di partenza, il veicolo viene azionato dal motore elettrico (motore di trazione). A basse velocità o percorrendo tratti in leggera pendenza, il motore a benzina si ferma e viene utilizzato il motore elettrico (motore di trazione).

### ◆ Durante la guida in condizioni normali

Viene utilizzato prevalentemente il motore a benzina. Il motore elettrico (motore di trazione) all'occorrenza carica la batteria ibrida (batteria di trazione).

### ◆ In presenza di forti accelerazioni

Quando viene premuto il pedale acceleratore in modo deciso, l'alimentazione della batteria ibrida (batteria di trazione) viene aggiunta a quella del motore a benzina tramite il motore elettrico (motore di trazione).

### ◆ In frenata (frenata rigenerativa)

Il motore elettrico (motore di trazione) carica la batteria ibrida (batteria di trazione).

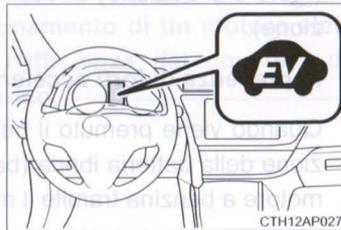
### ■ Frenata rigenerativa

Nelle seguenti situazioni, l'energia cinetica viene convertita in energia elettrica e la forza di decelerazione può essere ottenuta unitamente al ricaricamento della batteria ibrida (batteria di trazione).

- Il pedale acceleratore viene rilasciato mentre si guida con il cambio in posizione D o B.
- Il pedale freno viene premuto quando si guida con il cambio in posizione D o B.

### ■ Indicatore EV

L'indicatore EV si accende quando si guida il veicolo usando soltanto il motore elettrico (motore di trazione).



### ■ Condizioni in cui il motore a benzina potrebbe non arrestarsi

Il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente. Tuttavia, potrebbe non arrestarsi automaticamente in presenza delle seguenti condizioni:

- Durante il riscaldamento del motore a benzina
- Durante il caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)
- Quando la temperatura della batteria ibrida (batteria di trazione) è alta o bassa
- Dopo che il riscaldatore viene attivato

### ■ Caricamento della batteria ibrida (batteria di trazione)

● Poiché il motore a benzina provvede a caricare la batteria ibrida (batteria di trazione), la batteria non ha bisogno di essere caricata da una fonte esterna. Tuttavia, se il veicolo viene lasciato parcheggiato per lungo tempo la batteria ibrida si scarica lentamente. Per questo motivo, è necessario avere l'accortezza di guidare il veicolo almeno una volta ogni pochi mesi per un tempo di almeno 30 minuti o su una percorrenza di almeno 16 km. Se la batteria ibrida giunge alla condizione di scaricamento completo e non si è in grado di avviare il veicolo utilizzando la batteria a 12 volt, rivolgersi a qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Se il cambio si trova in posizione N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non verrà caricata. Spostare sempre il cambio in posizione P quando il veicolo è fermo. Durante la guida nel traffico intenso, guidare il veicolo con il cambio in posizione D o B per evitare di scaricare la batteria ibrida (batteria di trazione).

### ■ Caricamento della batteria a 12 volt

→P. 691

### ■ Dopo che la batteria a 12 volt si è scaricata o è stata sostituita o rimossa

Il motore a benzina potrebbe non arrestarsi anche se il veicolo funziona con la batteria ibrida (batteria di trazione). Se questa condizione si protrae per alcuni giorni, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido

Potrebbe esservi assenza di rumorosità o vibrazioni provenienti dal motore anche se il veicolo è in grado di muoversi. Per sicurezza, inserire il freno di stazionamento e assicurarsi di spostare la posizione del cambio su P quando il veicolo è parcheggiato.

Quando il sistema ibrido è in funzione possono verificarsi i seguenti rumori o vibrazioni, che non rappresentano un malfunzionamento:

- Dal vano motore potrebbero provenire rumori tipici dei motorini elettrici.
- Quando il sistema ibrido si avvia o si arresta possono essere sentiti rumori provenienti dalla batteria ibrida (batteria di trazione) sotto i sedili posteriori.
- Quando il portellone posteriore è aperto, si possono avvertire rumori provenienti dal sistema ibrido.
- Si possono avvertire rumori provenienti dal cambio ibrido quando si avvia o si spegne il motore a benzina, quando si procede a bassa velocità o quando si viaggia al minimo.
- Quando si accelera improvvisamente, si possono avvertire rumori provenienti dal motore a benzina.
- Quando si preme il pedale freno, si possono sentire rumori dovuti alla frenata rigenerativa.
- Quando il motore a benzina si avvia o si arresta possono essere avvertite vibrazioni.
- Si possono sentire rumori provenienti dalle bocchette di aerazione sul lato della parte inferiore dei sedili posteriori a sinistra.

### ■ Manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento

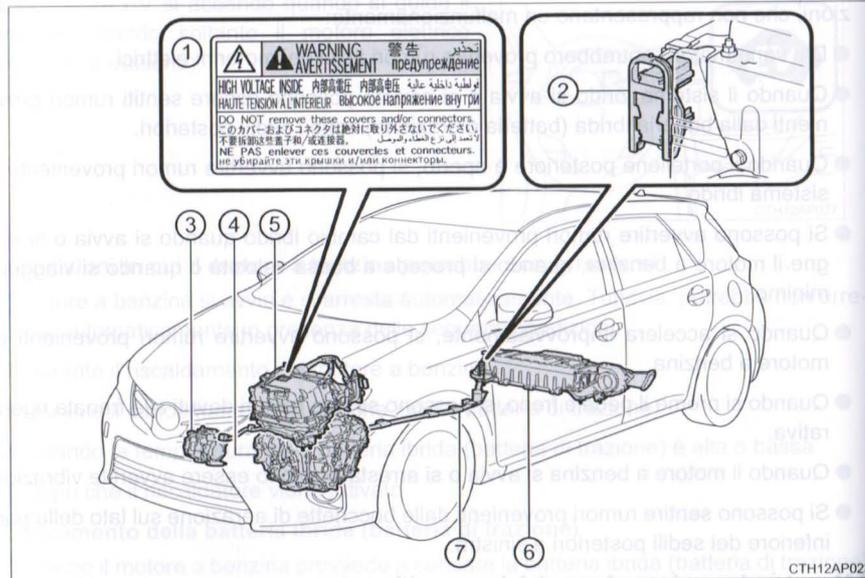
Per operazioni di manutenzione, riparazione, riciclo e smaltimento contattare qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Non provvedere autonomamente allo smaltimento del veicolo.

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (per es. attivazione/disattivazione dell'indicatore EV) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili →P. 731)

## Precauzioni relative al sistema ibrido (modello ibrido)

Utilizzare con cura il sistema ibrido, poiché esso contiene un sistema ad alta tensione (circa 650 V al massimo) e componenti che raggiungono temperature estremamente elevate quando il sistema ibrido è in funzione. Attenersi alle etichette delle precauzioni presenti sul veicolo.

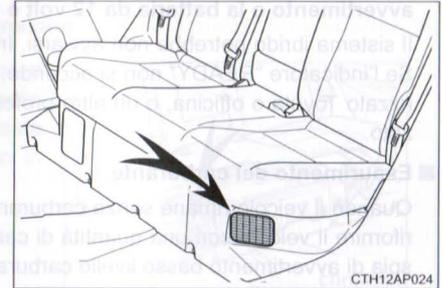


- |   |  |
|---|--|
| ① Etichetta delle precauzioni           | ⑤ Unità di controllo alimentazione       |
| ② Presa di servizio                     | ⑥ Batteria ibrida (batteria di trazione) |
| ③ Compressore condizionamento aria      | ⑦ Cavi ad alta tensione (arancioni)      |
| ④ Motore elettrico (motore di trazione) |  |

CTH12AP023

## Bocchetta dell'aria della batteria ibrida (batteria di trazione)

Sul lato della parte inferiore del sedile posteriore a sinistra è presente una bocchetta dell'aria per il raffreddamento della batteria ibrida (batteria di trazione). Se la bocchetta si ostruisce, la batteria ibrida può surriscaldarsi, con una conseguente riduzione della sua resa in uscita.



CTH12AP024

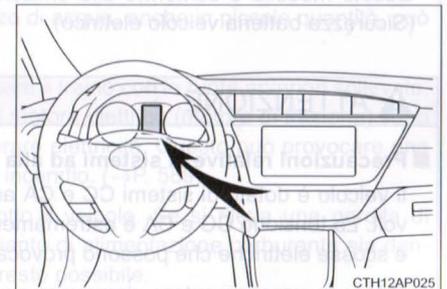
## Sistema di arresto di emergenza

Se il sensore d'urto rileva un certo livello d'urto, il sistema di arresto di emergenza blocca la corrente ad alta tensione e arresta la pompa carburante al fine di ridurre il rischio di elettrocuzione e di perdita di carburante. Se il sistema di arresto di emergenza si attiva, il veicolo non si riavvia. Per riavviare il sistema ibrido rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Messaggio di avvertimento relativo al sistema ibrido

Quando nel sistema ibrido si verifica un malfunzionamento oppure quando viene eseguita un'operazione non corretta, compare automaticamente un messaggio.

Se sul display multifunzione compare un messaggio di avvertimento, leggere il messaggio e seguire le istruzioni. (→P. 613)



CTH12AP025

■ **Se si accende una spia di avvertimento, viene visualizzato un messaggio di avvertimento o la batteria da 12 volt è scollegata**

Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. In questo caso, cercare di riavviare il sistema. Se l'indicatore "READY" non si accende, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ **Esaurimento del carburante**

Quando il veicolo rimane senza carburante e non è possibile avviare il sistema ibrido, rifornire il veicolo con una quantità di carburante sufficiente almeno a far spegnere la spia di avvertimento basso livello carburante (→P. 604). Se la quantità di carburante è troppo esigua, il sistema ibrido potrebbe non essere in grado di avviarsi. (La quantità minima di carburante da aggiungere per lo spegnimento della spia di avvertimento basso livello carburante è di circa 8,1 litri, quando il veicolo si trova in piano. Questo valore può variare quando il veicolo si trova in pendenza.)

■ **Onde elettromagnetiche**

- I componenti e i cavi ad alta tensione sui veicoli ibridi incorporano una schermatura elettromagnetica e quindi emettono all'incirca la stessa quantità di onde elettromagnetiche dei veicoli alimentati con benzina tradizionale o delle apparecchiature elettroniche per uso domestico.
- Il vostro veicolo potrebbe provocare delle interferenze sonore in alcuni dispositivi radio di altri produttori.

■ **Batteria ibrida (batteria di trazione)**

La batteria ibrida (batteria di trazione) ha una durata di servizio limitata. La durata della batteria ibrida (batteria di trazione) può variare in funzione dello stile e delle condizioni di guida.

■ **Dichiarazione di conformità**

Questo modello è conforme alle emissioni di idrogeno in base alla norma ECE100 (Sicurezza batteria veicolo elettrico).

**⚠ ATTENZIONE**

■ **Precauzioni relative ai sistemi ad alta tensione**

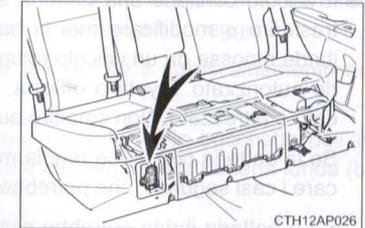
Il veicolo è dotato di sistemi CC e CA ad alta tensione oltre che di un sistema a 12 volt. La tensione CC e CA è estremamente pericolosa e può provocare gravi ustioni e scosse elettriche che possono provocare lesioni gravi o mortali.

- Non toccare, smontare, rimuovere o sostituire i componenti ad alta tensione, i cavi o i loro connettori.
- Dopo l'avvio, il sistema ibrido raggiunge temperature estremamente elevate poiché esso utilizza alta tensione. Prestare attenzione in presenza di alta tensione e di elevate temperature, ed attenersi sempre alle etichette delle precauzioni presenti sul veicolo.

**⚠ ATTENZIONE**

■ **Precauzioni relative ai sistemi ad alta tensione**

- Non cercare mai di aprire il foro di accesso alla presa di servizio situato sotto il sedile posteriore. La presa di servizio viene usata solo quando il veicolo viene controllato in officina ed è soggetto ad alta tensione.



■ **Precauzioni relative a incidenti stradali**

Se il veicolo è coinvolto in un incidente, osservare le seguenti precauzioni per ridurre il rischio di morte o di gravi lesioni:

- Arrestare il veicolo in un luogo sicuro per evitare conseguenti incidenti, portare il cambio in posizione di innesto P, inserire il freno di stazionamento e spegnere il sistema ibrido. (→P. 232)
- Non toccare i componenti, i cavi ed i connettori ad alta tensione.
- Se all'interno o all'esterno del veicolo sono esposti fili elettrici, è possibile riportare una scossa elettrica. Non toccare mai eventuali fili elettrici esposti.
- Se si verifica una perdita di liquido, non toccare il liquido poiché può trattarsi di un elettrolito fortemente alcalino proveniente dalla batteria ibrida (batteria di trazione). Se il liquido viene a contatto con la pelle o gli occhi, lavare immediatamente la zona interessata con abbondante quantità d'acqua o, se possibile, con soluzione di acido borico. Consultare immediatamente un medico.
- Se nel veicolo ibrido si verifica un incendio, abbandonare il veicolo il più presto possibile. Non utilizzare mai estintori non specificamente previsti per incendi scaturiti da apparecchiature elettriche. L'utilizzo di acqua, anche in piccole quantità, può risultare pericoloso.
- Se il veicolo deve essere trainato, effettuare il traino con le ruote anteriori sollevate. Se durante il traino le ruote azionate dal motore elettrico (motore di trazione) sono a terra, il motore può continuare a generare elettricità. Questo può provocare una perdita di elettricità con un conseguente incendio. (→P. 589)
- Controllare con attenzione il terreno sotto il veicolo. Se si rileva una perdita di liquido sul terreno, è possibile che l'impianto di alimentazione carburante sia danneggiato. Abbandonare il veicolo il più presto possibile.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Batteria ibrida (batteria di trazione)

- Il veicolo contiene una batteria sigillata al nichel-idruro metallico. Non rivendere, trasferire o modificare mai la batteria ibrida. Per prevenire incidenti, le batterie ibride rimosse da un veicolo rottamato vengono raccolte da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Non smaltire autonomamente la batteria.

Se la batteria non viene regolarmente raccolta e consegnata, si potrebbero verificare i casi seguenti, che potrebbero avere per conseguenza lesioni gravi o mortali:

- La batteria ibrida potrebbe essere smaltita o consegnata ad una discarica illegalmente, e qualcuno, toccando le parti ad alta tensione, potrebbe subire una scossa elettrica.
- La batteria ibrida è destinata all'uso esclusivo con veicoli ibridi. Se la batteria ibrida viene utilizzata al di fuori del veicolo o modificata in qualsiasi modo, si potrebbero verificare incidenti come scosse elettriche, generazione di calore o di fumo, esplosioni e perdite di elettrolito.

Quando si rivende o trasferisce il veicolo, la possibilità di incidenti è estremamente alta, perché la persona che riceve il veicolo potrebbe non essere consapevole di questi pericoli.

- Se il veicolo viene destinato alla rottamazione senza aver rimosso la batteria ibrida, toccando i componenti ad alta tensione, i cavi e i relativi connettori vi è il pericolo di grave scossa elettrica. Nel caso in cui il veicolo debba essere rottamato, la batteria ibrida deve venire smaltita presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Se la batteria ibrida non viene smaltita in modo corretto, potrebbe provocare una scossa elettrica con conseguenti lesioni gravi o mortali.

## ⚠ NOTA

### ■ Bocchette dell'aria della batteria ibrida

- Non collocare oggetti estranei sopra o davanti alle bocchette dell'aria. La batteria ibrida (batteria di trazione) potrebbe surriscaldarsi e venire danneggiata.
- Pulire periodicamente le bocchette dell'aria per evitare il surriscaldamento della batteria ibrida (batteria di trazione).
- Non bagnare o lasciare che sostanze estranee entrino nelle bocchette dell'aria, poiché ciò potrebbe causare un corto circuito e danneggiare la batteria ibrida (batteria di trazione).
- Non collocare oggetti estranei all'interno delle bocchette dell'aria. Il soffiatore di raffreddamento potrebbe venire danneggiato.
- Non usare il veicolo per trasportare grandi quantitativi d'acqua, quali quelli presenti nelle bombole per raffreddatori ad acqua. Se la batteria ibrida (batteria di trazione) viene a contatto con acqua, potrebbe rimanere danneggiata. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Sistema immobilizer motore (eccetto modello ibrido)

Le chiavi del veicolo sono dotate di transponder integrati che impediscono l'avvio del motore nel caso in cui la chiave non sia stata preventivamente registrata sul computer di bordo del veicolo.

Non lasciare mai il veicolo incustodito con le chiavi al suo interno.

Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente:

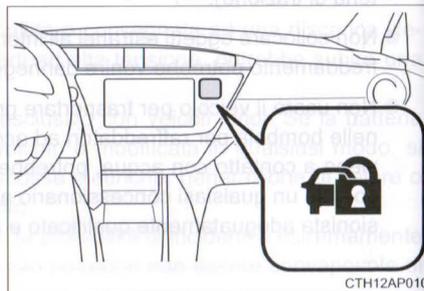
La spia lampeggia dopo che la chiave è stata estratta dall'interruttore motore per indicare che il sistema è in funzione.

La spia smette di lampeggiare dopo che la chiave registrata è stata inserita nell'interruttore motore per indicare che il sistema è stato disattivato.

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente:

La spia lampeggia dopo aver spento l'interruttore motore per indicare che il sistema è in funzione.

La spia smette di lampeggiare dopo che l'interruttore motore è stato portato in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per indicare che il sistema è stato disattivato.



### Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema immobilizer motore esente da manutenzione.

### Condizioni che potrebbero causare un malfunzionamento del sistema

- Se l'impugnatura della chiave si trova a contatto con oggetti metallici
- Se la chiave si trova in prossimità o a contatto con una chiave del sistema di sicurezza di un altro veicolo (chiave con transponder integrato)

### ■ Certificazione del sistema immobilizer motore

► Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente

# TRCZ

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 410 02, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: RI-43BTY

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date:

8 August 2011

Signature:



Position of the signatory:

Naohisa Goto  
Plant manager

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this RI-43BTY is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että RI-43BTY tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel RI-43BTY in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil RI-43BTY est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna RI-43BTY står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr RI-43BTY overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät RI-43BTY in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ RI-43BTY ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo RI-43BTY è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el RI-43BTY cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este RI-43BTY está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan RI-43BTY jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme RI-43BTY vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a RI-43BTY megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že RI-43BTY spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento RI-43BTY je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

## Certificazione del sistema immobilizer motore

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta RI-43BTY v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruojā, kad šis RI-43BTY atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka RI-43BTY atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że RI-43BTY jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að RI-43BTY er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret RI-43BTY er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че RI-43BTY е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul RI-43BTY este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj RI-43BTY je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo RI-43BTY è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el RI-43BTY cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. deklaří, že tento RI-43BTY je v souladu s požadavky a ostatními relevantními ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Hawntek, TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta RI-43BTY v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Kāselektāra kinnatā TRCZ s.r.o. seadme RI-43BTY vastavust direktīvai 1999/5/ES.

Autolite, TRCZ s.r.o. nīlaskozom, hody a RI-43BTY megjelöl a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv előírásainak.

TRCZ s.r.o. tímto vyhlásuje, že RI-43BTY splňuje základní požadavky a ostatní příslušné ustanovení směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlásuje, že tento RI-43BTY je ve shodě se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlásuje, že tento RI-43BTY je ve shodě se základními požadavky a ostatními příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

## Veicoli con sistema di entrata &amp; avviamento intelligente

# TOYOTA

## TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)  
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN  
TEL: +81-565-28-2121

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

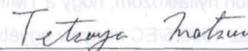
- Health & safety requirements: EN 60950-1
- EMC requirements: EN 301 489-01 & EN 301 489-03
- Effective uses of radio spectrum: EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: March 23, 2010

Signature:

  
Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erkläre Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulirott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMIMB-3 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-3 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-3 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMIMB-3 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMIMB-3 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMIMB-3 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-3 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

 **NOTA**

 **Per garantire il corretto funzionamento del sistema**

Non modificare o rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

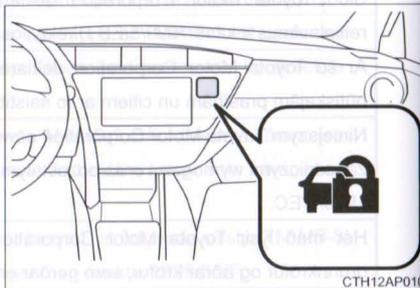
## Sistema immobilizer (modello ibrido)

Le chiavi del veicolo sono dotate di transponder integrati che impediscono l'avvio del sistema ibrido nel caso in cui la chiave non sia stata preventivamente registrata sul computer di bordo del veicolo.

**Non lasciare mai il veicolo incustodito con le chiavi al suo interno.**

La spia lampeggia dopo che l'interruttore Power è stato spento per indicare che il sistema è in funzione.

La spia smette di lampeggiare dopo che l'interruttore Power è stato portato in modalità ACCESSORY o ON per indicare che il sistema è stato disattivato.



### ■ Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema immobilizer esente da manutenzione.

### ■ Condizioni che potrebbero causare un malfunzionamento del sistema

- Se l'impugnatura della chiave si trova a contatto con oggetti metallici
- Se la chiave si trova in prossimità o a contatto con una chiave del sistema di sicurezza di un altro veicolo (chiave con transponder integrato)

### ■ Certificazione del sistema immobilizer

# TOYOTA

## TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571 (Head Office)  
or 471-8572 (Research & Development Group) JAPAN  
TEL: +81-565-28-2121

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION  
Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Immobilizer

Product Model: TMIMB-3

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: March 23, 2010

Signature:

*Tetsuya Matsuo*  
Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMIMB-3 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMIMB-3 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMIMB-3 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMIMB-3 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMIMB-3 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMIMB-3 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMIMB-3 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΙΜΒ-3 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMIMB-3 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMIMB-3 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Toyota Motor Corporation declara que este TMIMB-3 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMIMB-3 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMIMB-3 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMIMB-3 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMIMB-3 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMIMB-3 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMIMB-3 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMIMB-3 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMIMB-3 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMIMB-3 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMIMB-3 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at udstyret TMIMB-3 er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMIMB-3 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMIMB-3 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMIMB-3 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

### ⚠️ NOTA

#### ■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema

Non modificare o rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.

## Allarme\*

### L'allarme

L'allarme usa luce e suono per dare un avviso quando viene rilevata un'intrusione.

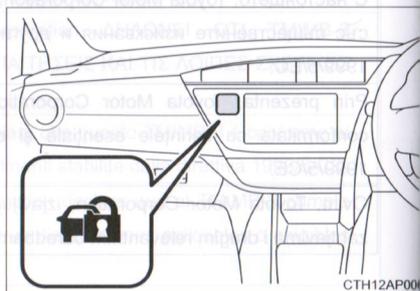
L'allarme scatta nelle seguenti situazioni quando è inserito:

- Una porta bloccata viene sbloccata o aperta in un modo diverso dall'uso della funzione di entrata (se presente) o del radiocomando a distanza. (Le porte verranno bloccate di nuovo in maniera automatica.)
- Il cofano viene aperto.
- Veicoli con sensore anti-intrusione: Il sensore antintrusione rileva qualcosa che si muove dentro al veicolo. (Un intruso entra nel veicolo.)
- Veicoli con sensore anti-intrusione: Il lunotto posteriore è danneggiato o rotto.

### Impostazione del sistema di allarme

Chiudere le porte e il cofano e bloccare tutte le porte tramite la funzione di entrata (se presente) o il radiocomando a distanza. Il sistema si attiverà automaticamente dopo 30 secondi.

La spia passa da accesa fissa a lampeggiante quando il sistema è attivo.



\*: Se presente

### Disattivazione o arresto dell'allarme

Effettuare una delle seguenti operazioni per disattivare o arrestare l'allarme:

- Sbloccare le porte tramite la funzione di entrata (se presente) o con il radiocomando a distanza.
- Eccetto modello ibrido: Avviare il motore. (L'allarme verrà disattivato o arrestato dopo pochi secondi.)  
Modello ibrido: Avviare il sistema ibrido. (L'allarme verrà disattivato o arrestato dopo pochi secondi.)

### Manutenzione del sistema

Il veicolo dispone di un tipo di sistema di allarme esente da manutenzione.

### Da verificare prima del bloccaggio del veicolo

Al fine di evitare l'attivazione imprevista dell'allarme e il furto del veicolo, assicurarsi che:

- Nel veicolo non ci sia nessuno.
- I finestrini vengano chiusi prima che l'allarme sia inserito.
- Nel veicolo non vengano lasciati oggetti di valore o personali.

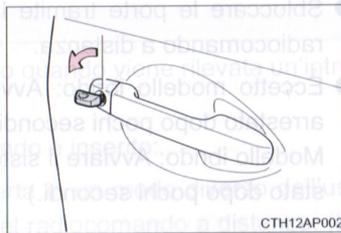


### ■ Attivazione dell'allarme

L'allarme potrebbe scattare nelle seguenti situazioni:

(L'interruzione dell'allarme provoca la disattivazione del sistema di allarme.)

- Le porte vengono sbloccate tramite la chiave.



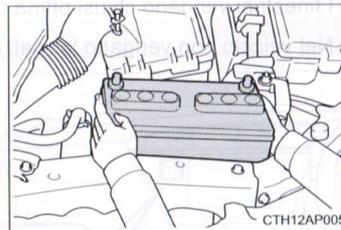
CTH12AP002

- Una persona all'interno del veicolo apre una porta o il cofano.



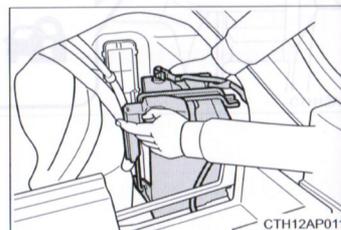
CTH12AP003

- Eccetto modello ibrido: La batteria a 12 volt viene ricaricata o sostituita quando il veicolo è bloccato. (→P. 692)



CTH12AP005

- Modello ibrido: La batteria a 12 volt è scollegata.



CTH12AP011

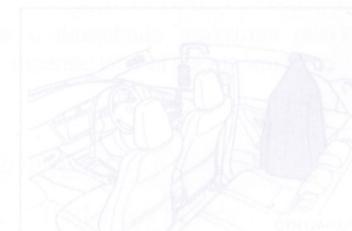
### ■ Chiusura centralizzata ad allarme in funzione

- Quando l'allarme è in funzione, le porte vengono bloccate automaticamente per prevenire intrusioni.
- Non lasciare la chiave all'interno del veicolo quando l'allarme è in funzione e assicurarsi che la chiave non si trovi all'interno del veicolo durante la ricarica o la sostituzione della batteria a 12 volt.

#### ⚠ NOTA

#### ■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema

Non modificare o rimuovere il sistema. In caso di modifiche o rimozione, non è possibile garantirne il corretto funzionamento.



### Sensore anti-intrusione (se presente)

Il sensore anti-intrusione rileva intrusi o movimento all'interno del veicolo. Quando viene rilevato un intruso o un movimento, l'allarme verrà innescato. Questo sistema è progettato per impedire e prevenire il furto del veicolo ma non garantisce protezione assoluta da tutte le intrusioni.

#### ■ Impostazione del sensore anti-intrusione

Il sensore anti-intrusione verrà impostato automaticamente quando l'allarme è inserito. (→P. 106)

#### ■ Disattivazione del sensore anti-intrusione

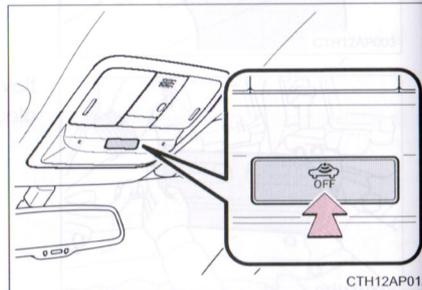
Se si lasciano animali o altri oggetti in movimento all'interno del veicolo, assicurarsi di arrestare il sensore anti-intrusione prima di impostare l'allarme, poiché risponderà al movimento all'interno del veicolo.

1 Spegnerne l'interruttore di alimentazione.

2 Premere l'interruttore di disattivazione del sensore anti-intrusione.

Per impostare l'allarme con il sensore anti-intrusione disattivato, l'allarme deve essere inserito entro 5 minuti dallo spegnimento del sensore.

Il sensore anti-intrusione torna ad attivarsi ogni volta che si porta l'interruttore di alimentazione in modalità ON.



CTH12AP012



CTH12AP011

#### ■ Disattivazione e riattivazione automatica del sensore antintrusione

- L'allarme viene attivato anche quando il sensore antintrusione è disattivato.
- Dopo la disattivazione del sensore anti-intrusione, premere l'interruttore di alimentazione o sbloccare le porte utilizzando la funzione di entrata (se presente) o il radiocomando a distanza causerà la riattivazione del sensore anti-intrusione.
- Il sensore anti-intrusione verrà riattivato automaticamente alla disattivazione del sistema di allarme.
- Il sensore antintrusione verrà riattivato automaticamente se il sistema di allarme non verrà inserito entro 5 minuti dalla disattivazione del sensore stesso.

#### ■ Considerazioni sul rilevamento del sensore anti-intrusione

Il sensore può far scattare l'allarme nelle situazioni seguenti:

- Persone o animali domestici si trovano all'interno del veicolo.

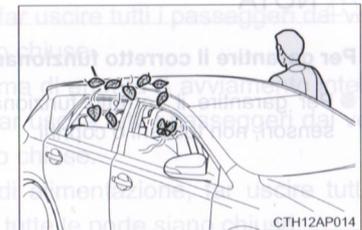


CTH12AP013

- Un finestrino è aperto.

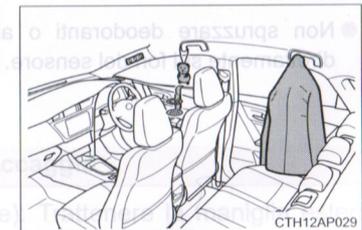
In questo caso, il sensore potrebbe rilevare ciò che segue:

- Il vento o il movimento di oggetti come ad esempio foglie e insetti all'interno del veicolo
- Onde ultrasoniche emesse da dispositivi come i sensori antintrusione di altri veicoli
- Il movimento di persone all'esterno del veicolo



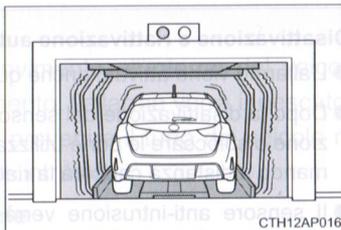
CTH12AP014

- All'interno del veicolo sono presenti oggetti instabili, quali accessori non fissati o indumenti appesi ai ganci appendiabiti.

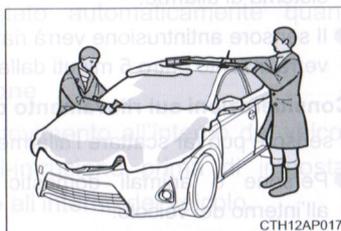


CTH12AP029

- Il veicolo è stato parcheggiato in un luogo soggetto ad elevate vibrazioni o rumori, come ad esempio in un'autorimessa.



- Si toglie del ghiaccio o della neve dal veicolo, sottoponendo il suddetto a impatti o vibrazioni ripetute.



- Il veicolo si trova all'interno di un autolavaggio automatico o ad alta pressione.
- Il veicolo subisce impatti come ad esempio grandine, fulmini e altri tipi di impatti ripetuti o vibrazioni.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per garantire il corretto funzionamento del sensore anti-intrusione

- Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli o coprirli.



- Non spruzzare deodoranti o altri prodotti direttamente sui fori del sensore.

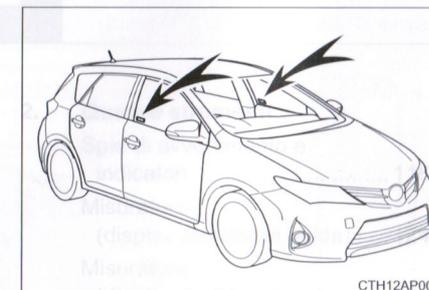


- Installare accessori diversi da quelli originali Toyota o lasciare oggetti tra il sedile del guidatore e il sedile del passeggero anteriore potrebbe ridurre le prestazioni di rilevamento.

## Doppio sistema di bloccaggio (solo veicoli con guida a destra)

L'accesso non autorizzato al veicolo viene impedito disattivando la funzione di sbloccaggio porte sia dall'interno che dall'esterno del veicolo.

I veicoli dotati di tale sistema hanno apposite etichette sui vetri dei finestrini di entrambe le porte anteriori.



### Impostazione del doppio sistema di bloccaggio

- 1 Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): Spegnerne l'interruttore motore, far uscire tutti i passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.  
Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): Spegnerne l'interruttore motore, far uscire tutti i passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.  
Modello ibrido: Spegnerne l'interruttore di alimentazione, far uscire tutti i passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.

- 2 Uso della funzione di entrata (se presente):  
Toccare due volte l'area del sensore sulla maniglia esterna della porta entro 5 secondi.  
Utilizzo del radiocomando a distanza:  
Premere  due volte entro 5 secondi.

### Disattivazione del doppio sistema di bloccaggio

Uso della funzione di entrata (se presente): Trattenere la maniglia esterna della porta.

Utilizzo del radiocomando a distanza: Premere .

**ATTENZIONE**

**■ Precauzione relativa all'utilizzo del doppio sistema di bloccaggio**

Non attivare mai il doppio sistema di bloccaggio quando nel veicolo vi sono persone, in quanto nessuna delle porte può essere aperta dall'interno del veicolo.



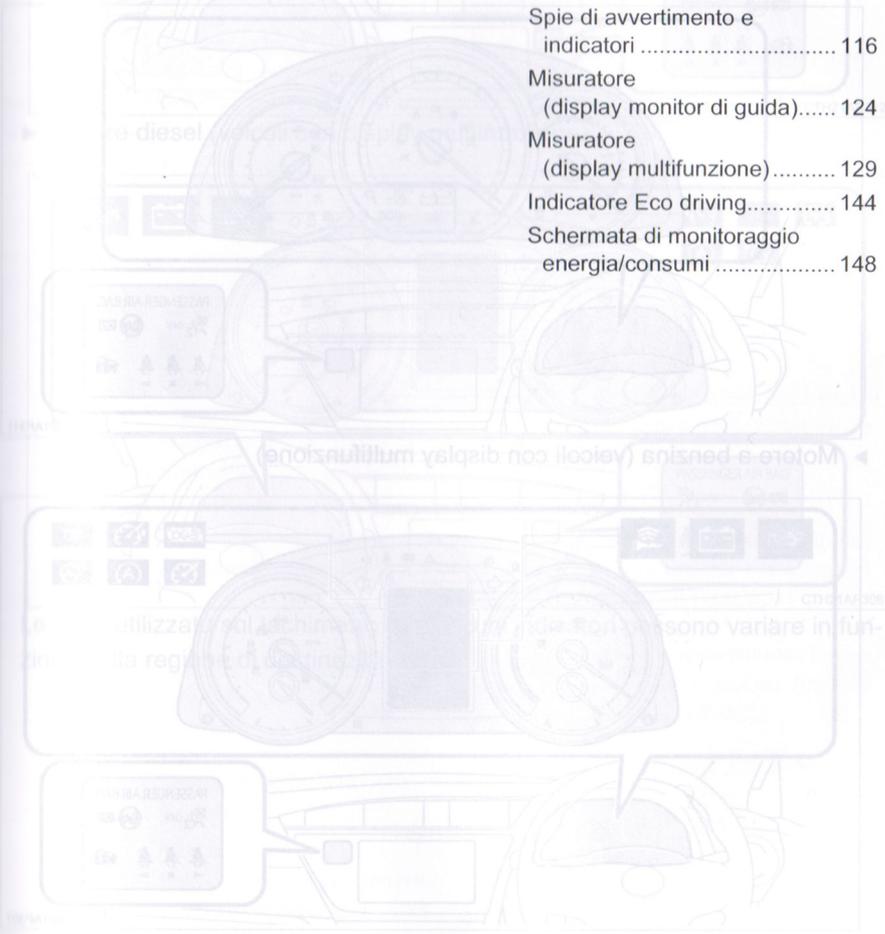
NOTA  
Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & svlciamento intelli-  
ligente): Spingere l'interruttore motore, far uscire tutti i passeggeri dal ve-  
colo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.  
Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & svlciamento intelli-  
gente): Spingere l'interruttore motore, far uscire tutti i passeggeri dal ve-  
colo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.  
Modello ibrido: Spingere l'interruttore di alimentazione, far uscire tutti i  
passeggeri dal veicolo e assicurarsi che tutte le porte siano chiuse.  
2  
Usò della funzione di entrata (se presente):  
Toccare due volte l'area del sensore sulla maniglia esterna della porta  
entro 5 secondi.  
Utilizzo del radiocomando a distanza:  
Premere due volte entro 5 secondi.

**Strumentazione**

**2**

**2. Quadro strumenti**

- Spie di avvertimento e indicatori ..... 116
- Misuratore (display monitor di guida)..... 124
- Misuratore (display multifunzione)..... 129
- Indicatore Eco driving..... 144
- Schermata di monitoraggio energia/consumi ..... 148



Le unità utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in fun-  
zione della regione di destinazione.

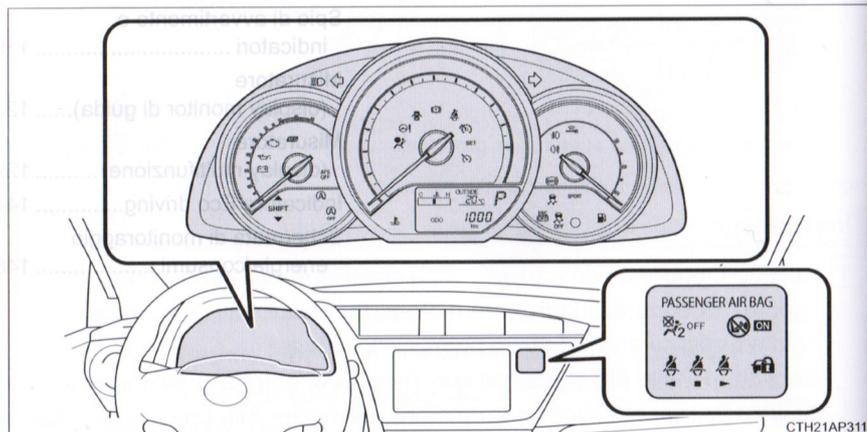
## Spie di avvertimento e indicatori

Precauzioni all'utilizzo del doppio sistema di bloccaggio

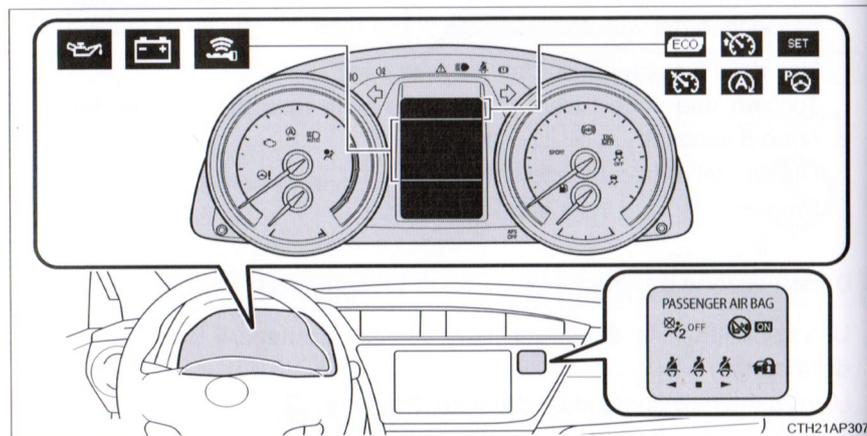
Le spie di avvertimento e gli indicatori sul quadro strumenti e sul pannello centrale informano il guidatore circa lo stato dei vari sistemi del veicolo.

A scopo esplicativo, la seguente figura illustra tutti gli indicatori e le spie di avvertimento accesi.

► Motore a benzina (veicoli con display monitor di guida)

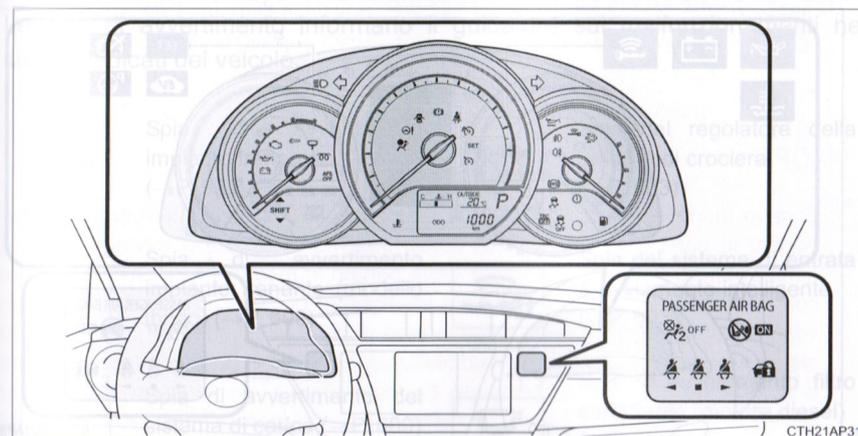


► Motore a benzina (veicoli con display multifunzione)

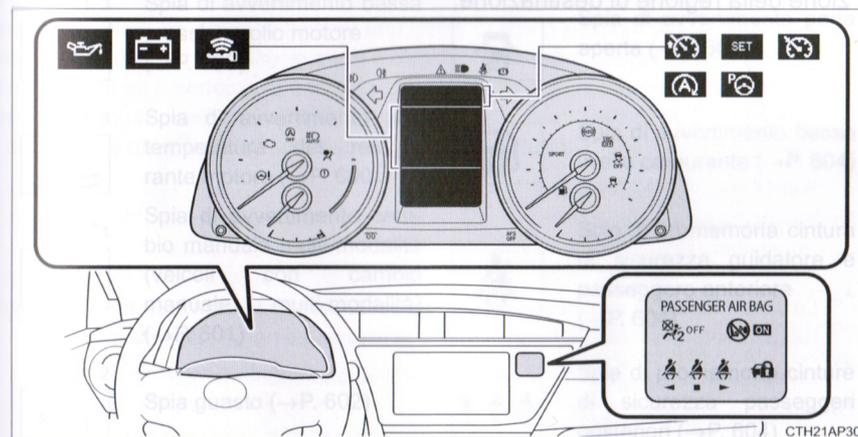


Le unità utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in funzione della regione di destinazione.

► Motore diesel (veicoli con display monitor di guida)

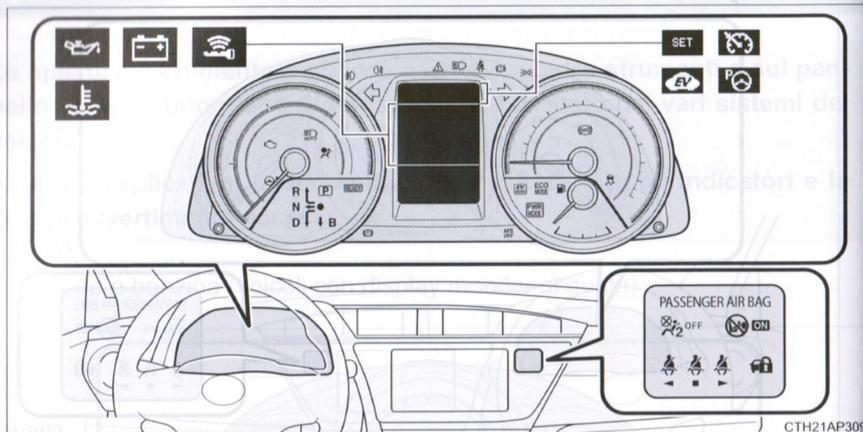


► Motore diesel (veicoli con display multifunzione)



Le unità utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in funzione della regione di destinazione.

► Modello ibrido



Le unità utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in funzione della regione di destinazione.



Le unità utilizzate sul tachimetro e su alcuni indicatori possono variare in funzione della regione di destinazione.

**Spie di avvertimento**

Le spie di avvertimento informano il guidatore sui malfunzionamenti nei sistemi indicati del veicolo.

- |   |  |
|---|--|
| <p>*1, 2<br/> <br/>                 Spia di avvertimento impianto frenante (→P. 599)<br/>                 (Rosso)</p> <p>*2<br/> <br/>                 Spia di avvertimento impianto frenante (modello ibrido) (→P. 603)<br/>                 (Giallo)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento del sistema di carica (→P. 600)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento bassa pressione olio motore (→P. 600)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento alta temperatura del refrigerante motore (→P. 600)</p> <p>*1<br/> <br/>                 Spia di avvertimento cambio manuale multi-modalità (veicoli con cambio manuale multi-modalità) (→P. 601)</p> <p>*1, 2<br/> <br/>                 Spia guasto (→P. 602)</p> <p>*1, 2<br/> <br/>                 Spia di avvertimento air-bag SRS (→P. 602)</p> <p>*1, 2<br/> <br/>                 Spia di avvertimento ABS (→P. 602)</p> <p>*1, 2<br/> <br/>                 Spia di avvertimento sistema servosterzo elettrico (→P. 602)</p> | <p>*4, 7<br/> <br/>                 Spia del regolatore della velocità di crociera (→P. 603)</p> <p>*4, 6<br/> <br/>                 Spia del sistema di entrata &amp; avviamento intelligente (→P. 603)<br/>                 (Giallo)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento filtro carburante (motore diesel) (→P. 603)</p> <p>*3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento porta aperta (→P. 604)</p> <p><br/>                 Spia di avvertimento basso livello carburante (→P. 604)</p> <p><br/>                 Spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore (→P. 604)</p> <p><br/>                 Spie di promemoria cinture di sicurezza passeggeri posteriori (→P. 604)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di avvertimento basso livello olio motore (motore diesel) (→P. 605)</p> <p>*1, 3<br/> <br/>                 Spia di segnalazione cambio olio motore (motore diesel) (→P. 605, 606, 606)</p> <p>*1, 2, 8<br/> <br/>                 Spia di avvertimento principale (→P. 606)</p> |
|---|--|



\*1, 2, 4

Indicatore pattinamento  
(→P. 602)



\*1, 3

Spia di avvertimento del sistema DPF (motore diesel) (→P. 605)



\*1, 2, 4, 5

Indicatore "AFS OFF"  
(→P. 603)

\*1: Eccetto modello ibrido: Queste spie si accendono quando l'interruttore motore è portato in posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente) oppure l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente) per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del motore o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se le spie non si accendono, o se non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*2: Modello ibrido: Queste spie si accendono quando l'interruttore di alimentazione è in modalità ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se una spia non si accende o se le spie non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*3: Veicoli con display monitor di guida

\*4: Se presente

\*5: La spia lampeggia per segnalare un malfunzionamento.

\*6: La spia lampeggia in giallo per segnalare un malfunzionamento. La spia lampeggia rapidamente in verde per indicare che il bloccasterzo non è stato rilasciato.

\*7: La spia lampeggia in giallo per segnalare un malfunzionamento.

\*8: Veicoli con display multifunzione



## Indicatori

Gli indicatori informano il guidatore sullo stato operativo dei vari sistemi del veicolo.



Indicatore di direzione  
(→P. 304)



Indicatore fari abbaglianti  
(→P. 307)



\*1

Indicatore fari fendinebbia  
(→P. 318)



Indicatore fari retronebbia  
(→P. 318)



\*1, 2

Indicatore di marcia  
(→P. 289)



\*1

Indicatore regolatore della velocità di crociera  
(→P. 331)

(Verde)



Indicatore preriscaldamento motore (motore diesel) (→P. 260, 264)



\*2

Indicatore VSC OFF  
(→P. 366)



\*1, 2, 3, 4

Indicatore pattinamento  
(→P. 366, 371)



\*1

Indicatori di posizione cambio e posizione innesto  
(→P. 282, 287)



\*1

(Verde)

Indicatore del sistema di entrata & avviamento intelligente (→P. 264)



\*1

Indicatore limitatore di velocità (→P. 336)



\*1, 2, 3

Indicatore Abbaglianti automatici (→P. 314)



\*1, 2, 3

Indicatore "AFS OFF"  
(→P. 311)



\*1

Indicatore "SPORT"  
(→P. 283)



\*1, 2

Indicatore spegnimento & avviamento intelligente  
(→P. 359)



\*1, 2

Indicatore disattivazione spegnimento & avviamento intelligente  
(→P. 359)



\*1

Indicatore regolatore della velocità di crociera "SET"  
(→P. 331)



\*1, 2, 3

Indicatore "TRC OFF"  
(→P. 366)



Indicatore modalità Power (modello ibrido) (→P. 299)

	*1 Indicatori di posizione cambio e posizione innesto (→P. 282, 287)		Indicatore "ECO MODE" (modello ibrido) (→P. 299)
	Indicatore attivazione/disattivazione manuale airbag (→P. 58)		Indicatore modalità di guida EV (modello ibrido) (→P. 280)
	*2, 5, 6 Spia Eco Driving (→P. 144)		Indicatore "READY" (modello ibrido) (→P. 274)
	Indicatore di sicurezza (→P. 94)		Indicatori posizione del cambio (modello ibrido) (→P. 296)
	Indicatore luce di coda (modello ibrido) (→P. 307)		

\*1: Se presente

\*2: Eccetto modello ibrido: Queste spie si accendono quando l'interruttore motore è portato in posizione "ON" (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente) oppure l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente) per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del motore o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se le spie non si accendono o se non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*3: Modello ibrido: Queste spie si accendono quando l'interruttore di alimentazione è in modalità ON per indicare che è in corso una verifica del sistema. Esse si spegneranno dopo l'avviamento del sistema ibrido o dopo alcuni secondi. Potrebbe esserci un malfunzionamento in un sistema se una spia non si accende, o se le spie non si spengono. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*4: La spia lampeggia per segnalare che il sistema è in funzione.

\*5: La spia non si accende quando il sistema è disabilitato.

\*6: Veicoli con cambio Multidrive

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Se una spia di avvertimento del sistema di sicurezza non si accende

#### ► Eccetto modello ibrido

Se la spia di un sistema di sicurezza, come per esempio la spia di avvertimento ABS e la spia di avvertimento airbag SRS, non si accende all'avviamento del motore, ciò potrebbe significare che questi sistemi non sono disponibili e pertanto non sono in grado di offrire la necessaria protezione in caso d'incidente, con conseguente possibilità di lesioni gravi o mortali. Se ciò si verifica, far controllare immediatamente il veicolo da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

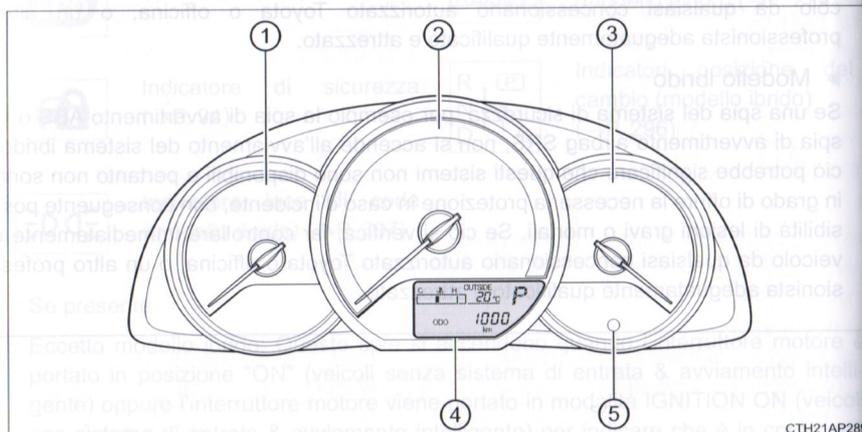
#### ► Modello ibrido

Se una spia del sistema di sicurezza, per esempio la spia di avvertimento ABS o la spia di avvertimento airbag SRS, non si accende all'avviamento del sistema ibrido, ciò potrebbe significare che questi sistemi non sono disponibili e pertanto non sono in grado di offrire la necessaria protezione in caso d'incidente, con conseguente possibilità di lesioni gravi o mortali. Se ciò si verifica, far controllare immediatamente il veicolo da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Misuratore (display monitor di guida)

Il contenuto visualizzato potrebbe variare a seconda del tipo di misuratore.

- Display multifunzione (→P. 129)
- Avvertenze e note riguardanti il misuratore (→P. 147)



### ① Contagiri

Visualizza il regime del motore in giri al minuto.

### ② Tachimetro

Visualizza la velocità del veicolo.

### ③ Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio.

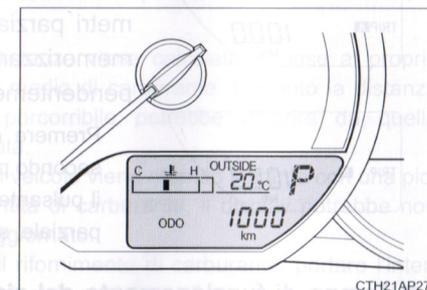
### ④ Display monitor di guida

Il display monitor di guida presenta al guidatore una serie di dati relativi alla guida, tra cui la temperatura corrente dell'aria esterna.

- Misuratore della temperatura refrigerante motore  
Visualizza la temperatura del refrigerante motore.
- Display indicatore zona Eco Driving\*1 (→P. 144)
- Display temperatura esterna (→P. 471)
- Indicatori di posizione cambio e posizione innesto\*2 (→P. 282, 287)
- Informazioni di viaggio (→P. 125)

\*1: Veicoli con cambio Multidrive

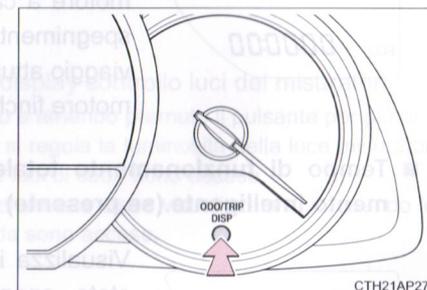
\*2: Se presente



### ⑤ Pulsante cambio visualizzazione

Cambia le informazioni di viaggio.

L'interruttore "DISP" sul lato destro del volante può essere usato anche per commutare le informazioni di viaggio. (→P. 21)



## Informazioni di viaggio

Visualizza l'autonomia, il consumo medio di carburante e altre informazioni di crociera. Il display può essere commutato premendo il pulsante cambio visualizzazione.

### ■ Contachilometri

Visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.



Premendo e tenendo premuto il pulsante cambio visualizzazione, si commuta il display alla schermata di personalizzazione della spia Eco Driving. (→P. 146)

### ■ Contachilometri parziale A/contachilometri parziale B



Visualizza la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo azzeramento del contatore. I contachilometri parziali A e B possono essere utilizzati per memorizzare e visualizzare differenti distanze indipendentemente.



Premere e tenere premuto il pulsante per più di 1 secondo per il ripristino. Premendo e tenendo premuto il pulsante mentre viene visualizzato il contachilometri parziale, si ripristina il contachilometri parziale a "0".

### ■ Tempo di funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente (se presente)



Visualizza il tempo per il quale è stato spento il motore a causa del funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente durante il viaggio attuale (dal momento in cui è stato avviato il motore finché non viene spento).

### ■ Tempo di funzionamento totale sistema di spegnimento & avviamento intelligente (se presente)



Visualizza il tempo totale per il quale il motore è stato spento a causa del funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente dall'ultimo azzeramento del sistema.

Premere e tenere premuto il pulsante per resettare.

### ■ Consumo medio di carburante



Visualizza il tasso medio di consumo di carburante.

- La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante per più di un secondo quando viene visualizzato il consumo medio del carburante.
- Utilizzare il consumo di carburante medio visualizzato come riferimento.
- Veicoli con cambio Multidrive: Mentre il consumo medio di carburante è visualizzato, l'indicatore zona Eco Driving è visualizzato.

### ■ Autonomia

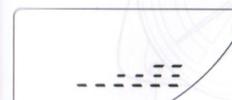


Visualizza la distanza massima stimata che può essere percorsa con la quantità di carburante residua.

- Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.
- Quando il veicolo viene rifornito soltanto con una piccola quantità di carburante, il display potrebbe non essere aggiornato.

Durante il rifornimento di carburante, portare l'interruttore motore in posizione di spegnimento. Se il veicolo viene rifornito di carburante senza spegnere l'interruttore motore, il display potrebbe non essere aggiornato.

### ■ Display controllo luci misuratori



Visualizza il display controllo luci dei misuratori.

- Premendo e tenendo premuto il pulsante per più di 1 secondo, si regola la luminosità della luce misuratori quando le luci di coda sono accese.
- Questa schermata viene visualizzata solo quando le luci di coda sono accese.

### ■ I misuratori e il display si illuminano quando

- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente)  
L'interruttore motore si trova in posizione "ON".
- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)  
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

### ■ Quando si scollegano e ricollegano i morsetti della batteria a 12 volt

I dati delle seguenti informazioni saranno ripristinati:

- Consumo medio di carburante
- Autonomia

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni della spia Eco Driving possono essere modificate. (→P. 146)

### ■ Disattivazione automatica del display di impostazione

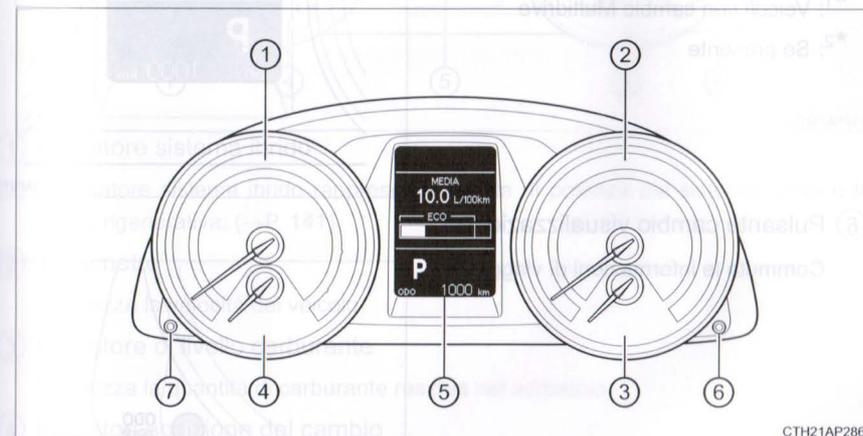
Quando il veicolo inizia a muoversi, il display di impostazione viene sospeso.

## Misuratore (display multifunzione)

Il contenuto visualizzato potrebbe variare a seconda del tipo di misuratore.

- Display monitor di guida (→P. 124)
- Avvertenze e note riguardanti il misuratore (→P. 147)

- ▶ Eccetto modello ibrido



CTH21AP286L

- 1 Contagiri  
Visualizza il regime del motore in giri al minuto.
- 2 Tachimetro  
Visualizza la velocità del veicolo.
- 3 Indicatore di livello carburante  
Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio.
- 4 Misuratore della temperatura refrigerante motore  
Visualizza la temperatura del refrigerante motore.

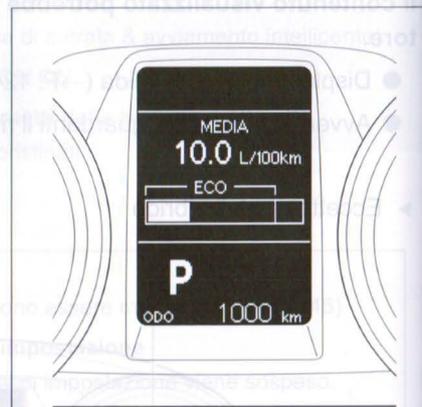
## ⑤ Display multifunzione

Il display multifunzione presenta al guidatore una serie di dati relativi alla guida, tra cui la temperatura corrente dell'aria esterna.

- Monitor di guida (→P. 135)
- Indicatore Eco Driving\*<sup>1</sup> (→P. 144)
- Messaggi di avvertimento (→P. 613)
- Indicatori di posizione cambio e posizione innesto\*<sup>2</sup> (→P. 282, 287)
- Display temperatura esterna (→P. 471)
- Informazioni di viaggio (→P. 133)

\*<sup>1</sup>: Veicoli con cambio Multidrive

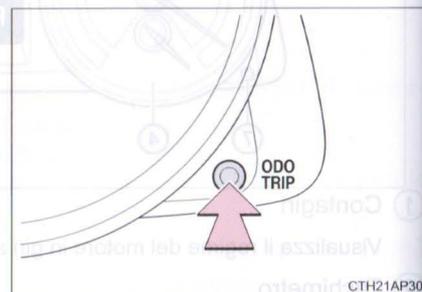
\*<sup>2</sup>: Se presente



CTH21AP273L

## ⑥ Pulsante cambio visualizzazione

Commuta le informazioni di viaggio.

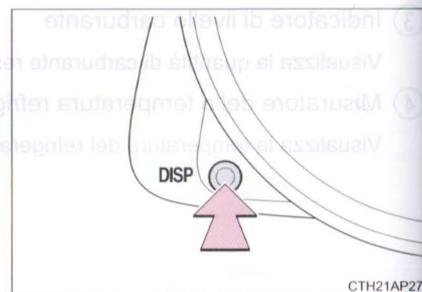


CTH21AP306

## ⑦ Pulsante "DISP"

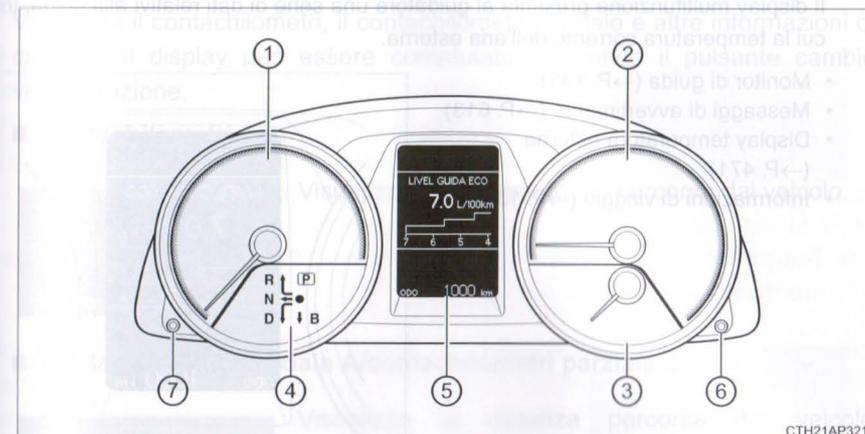
Commuta il monitor di guida.

L'interruttore "DISP" sul lato destro del volante può essere usato anche per commutare le informazioni di viaggio. (→P. 21)



CTH21AP279

## ▶ Modello ibrido



CTH21AP321L

## ① Indicatore sistema ibrido

L'indicatore sistema ibrido rappresenta l'uscita di potenza del sistema ibrido e la carica rigenerativa. (→P. 141)

## ② Tachimetro

Visualizza la velocità del veicolo.

## ③ Indicatore di livello carburante

Visualizza la quantità di carburante residua nel serbatoio.

## ④ Indicatori posizione del cambio

Visualizza la posizione di innesto del cambio.

### ⑤ Display multifunzione

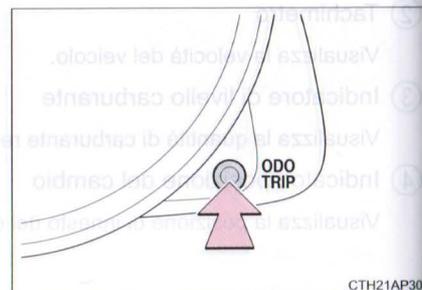
Il display multifunzione presenta al guidatore una serie di dati relativi alla guida, tra cui la temperatura corrente dell'aria esterna.

- Monitor di guida (→P. 135)
- Messaggi di avvertimento (→P. 613)
- Display temperatura esterna (→P. 471)
- Informazioni di viaggio (→P. 133)



### ⑥ Pulsante cambio visualizzazione

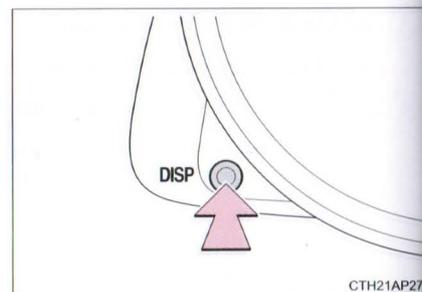
Commuta le informazioni di viaggio.



### ⑦ Pulsante "DISP"

Commuta il monitor di guida.

L'interruttore "DISP" sul lato destro del volante può essere usato anche per commutare le informazioni di viaggio. (→P. 21)



## Informazioni di viaggio

Visualizza il contachilometri, il contachilometri parziale e altre informazioni di crociera. Il display può essere commutato premendo il pulsante cambio visualizzazione.

### ■ Contachilometri

Visualizza la distanza totale percorsa dal veicolo.



### ■ Contachilometri parziale A/contachilometri parziale B

Visualizza la distanza percorsa dal veicolo dall'ultimo azzeramento del contatore. I contachilometri parziali A e B possono essere utilizzati per memorizzare e visualizzare differenti distanze indipendentemente.



Premere e tenere premuto il pulsante per più di 1 secondo per il ripristino.

### ■ Tempo di funzionamento sistema di spegnimento & avviamento intelligente (se presente)



Visualizza il tempo per il quale è stato spento il motore a causa del funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente durante il viaggio attuale (dal momento in cui è stato avviato il motore finché non viene spento).

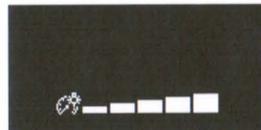
### ■ Tempo di funzionamento totale sistema di spegnimento & avviamento intelligente (se presente)



Visualizza il tempo totale per il quale il motore è stato spento a causa del funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente dall'ultimo azzeramento del sistema.

Premere e tenere premuto il pulsante per più di 1 secondo per il ripristino.

### ■ Display controllo luci misuratori



Visualizza il display controllo luci dei misuratori

- Premendo e tenendo premuto il pulsante di cambio visualizzazione per più di 1 secondo, si regola la luminosità della luce misuratori quando le luci di coda sono accese.
- Eccetto modello ibrido: Questa schermata viene visualizzata solo quando le luci di coda sono accese.

Pulsante "DISP"

Commuta il monitor di guida

L'interuttore "DISP" sul lato destro del cruscotto può essere usato anche per commutare le informazioni di viaggio.

(2)



### Monitor di guida

Visualizza l'autonomia, il consumo medio di carburante e altre informazioni di crociera. Il display può essere commutato premendo il pulsante "DISP".

#### ■ Consumo medio di carburante e consumo attuale di carburante



- ① Visualizza il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento della funzione
  - La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzato il consumo medio del carburante.
  - Utilizzare il consumo di carburante medio visualizzato come riferimento.
- ② Visualizza l'attuale tasso di consumo di carburante
  - La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzato il consumo medio del carburante.
  - Utilizzare il consumo di carburante medio visualizzato come riferimento.

#### ■ Autonomia



Visualizza la distanza massima stimata che può essere percorsa con la quantità di carburante residua

Eccetto modello ibrido:

- Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.
- Quando il veicolo viene rifornito soltanto con una piccola quantità di carburante, il display potrebbe non essere aggiornato. Durante il rifornimento di carburante, portare l'interruttore motore in posizione di spegnimento. Se il veicolo viene rifornito di carburante senza spegnere l'interruttore motore, il display potrebbe non essere aggiornato.

Modello ibrido:

- Questa distanza viene calcolata in base al proprio consumo medio di carburante. Pertanto la distanza effettiva percorribile potrebbe differire da quella visualizzata.
- Quando si aggiunge soltanto una piccola quantità di carburante al serbatoio, il display potrebbe non essere aggiornato. Durante il rifornimento di carburante, spegnere l'interruttore di alimentazione. Se si effettua il rifornimento di carburante senza aver spento l'interruttore di alimentazione, il display potrebbe non essere aggiornato.

### ■ Velocità media del veicolo



Eccetto modello ibrido:

Visualizza la velocità media del veicolo dall'ultimo avvio del motore.

La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per oltre 1 secondo quando viene visualizzata la velocità media del veicolo.

Modello ibrido:

Visualizza la velocità media del veicolo dal momento in cui l'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per oltre 1 secondo quando viene visualizzata la velocità media del veicolo.

### ■ Tempo trascorso



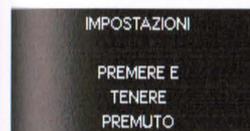
Eccetto modello ibrido:

Visualizza il tempo trascorso da quando il motore è stato avviato o la funzione ripristinata.

Modello ibrido:

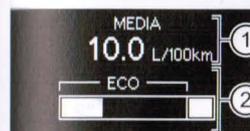
Visualizza il tempo trascorso da quando il sistema ibrido è stato avviato o la funzione ripristinata.

### ■ Display impostazioni



Premendo e tenendo premuto il pulsante "DISP", si commuta il display alla schermata "IMPOSTAZIONI PREMERE E TENERE PREMUTO". (→P. 139)

### ■ Consumo medio di carburante e display zona indicatore Eco Driving (se presente)



① Visualizza il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento della funzione

- La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzato il consumo medio del carburante.
- Utilizzare il consumo di carburante medio visualizzato come riferimento.

② Suggerisce la zona di Eco Driving e il rapporto Eco Driving basato sull'accelerazione.

### ■ Consumo medio di carburante dopo l'attivazione del sistema ibrido e del livello guida eco (modello ibrido)

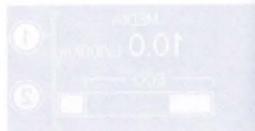


Visualizza il consumo medio di carburante dopo l'attivazione del sistema ibrido.

Anche se è stata selezionata una schermata diversa per il display multifunzione, quando l'interruttore di alimentazione viene spento, viene visualizzato il livello guida Eco. Ciò non indica un malfunzionamento.

### ■ Monitoraggio energia (modello ibrido)

Visualizza lo stato del sistema ibrido (→P. 148)



- 1 Visualizza il consumo medio di carburante dall'ultimo azzeramento della funzione.
- 2 La funzione può essere ripristinata premendo il pulsante "DISP" per più di 1 secondo quando viene visualizzato il consumo medio di carburante.
- 3 Utilizzare il consumo di carburante medio visualizzato come riferimento.
- 4 Suggerisce la zona di Eco Driving e il rapporto Eco Driving basso sull'accelerazione.

### Display impostazioni

Le impostazioni del display che riporta il consumo medio di carburante e l'impostazione ON/OFF della spia di guida Eco, ecc. possono essere selezionate.

#### ■ Voci che possono essere modificate

Funzione	Impostazione predefinita	Impostazione personalizzata
"LANGUAGE"*1	"ENGLISH" (Inglese)	" FRANÇAIS " (Francese)
		" DEUTSCH " (Tedesco)
		" ESPAÑOL " (Spagnolo)
		" ITALIANO " (Italiano)
		" PORTUGUES " (Portoghese)
"UNITS"*1	"km (L/100km)"	"km (km/L)"
		"miles (MPG)"
"ECO INDICATOR"*2	"ON"	"OFF"
"HV INDICATOR"*3	"ON"	"OFF"

\*1: L'impostazione predefinita varia a seconda dei paesi.

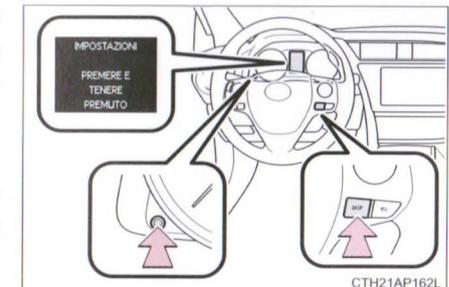
\*2: La Spia Eco Driving può essere abilitata o disabilitata.

\*3: Modello ibrido

#### ■ Come cambiare le impostazioni

- 1 Mentre il veicolo è fermo, premere il pulsante/l'interruttore finché non appare la schermata "IMPOSTAZIONI PREMERE E TENERE PREMUTO".

Premere e tenere premuto l'interruttore "DISP" per accedere alla modalità di regolazione.



- 2 Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" dopo aver selezionato la voce di impostazione desiderata premendo il pulsante "DISP".

Ogni volta che viene premuto il pulsante "DISP", il cursore passa alla voce successiva.

Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" mentre il cursore si trova sulla voce desiderata per visualizzare la schermata di impostazione della voce.

- 3 Modifica delle impostazioni

Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" mentre il cursore si trova sulla voce desiderata per modificare le impostazioni. Il display ritorna al passaggio 2.

- 4 Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" dopo aver selezionato "ESCI" premendo il pulsante "DISP".

Il display ritorna al passaggio 1.

LINGUA  
UNITÀ  
INDICATORE ECO  
INDICATORE HV  
ESCI

CTH21AP189L

ENGLISH  
FRANÇAIS  
DEUTSCH  
ESPAÑOL

CTH21AP192

LINGUA  
UNITÀ  
INDICATORE ECO  
INDICATORE HV  
ESCI

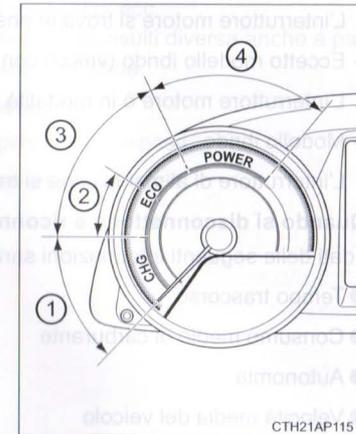
CTH21AP191L



1 Mentre il veicolo è fermo, premere il pulsante "DISP" per accedere alla modalità di impostazione.  
2 Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" per accedere alla modalità di impostazione.  
3 Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" mentre il cursore si trova sulla voce desiderata per modificare le impostazioni. Il display ritorna al passaggio 2.  
4 Premere e tenere premuto il pulsante "DISP" dopo aver selezionato "ESCI" premendo il pulsante "DISP". Il display ritorna al passaggio 1.

### Indicatore sistema ibrido (modello ibrido)

- 1 Zona rigenerazione  
Visualizza la carica rigenerativa.
- 2 Zona Eco ibrida  
Indica che il veicolo viene guidato in una condizione tale che favorisce di frequente il funzionamento esclusivo del motore. (Quando il veicolo è in funzione con carico di guida basso, come quando si guida lentamente, l'uso dell'area Eco ibrida favorisce una guida più eco sostenibile.)
- 3 Zona Eco  
Mostra che il veicolo viene guidato in modo ecologico.
- 4 Zona Power  
Indica che la potenza di guida è maggiore rispetto al limite superiore Eco driving.



CTH21AP115

- Mantenendo la lancetta dell'indicatore entro la zona Eco, è possibile guidare il veicolo in modo più ecologico.
  - La zona rigenerazione indica lo stato di rigenerazione\*. L'energia rigenerata verrà utilizzata per caricare la batteria.
- \* Il termine "rigenerazione" utilizzato in questo manuale è riferito alla conversione dell'energia creata dal movimento del veicolo in energia elettrica.

### ■ I misuratori e il display si illuminano quando

- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente)  
L'interruttore motore si trova in posizione "ON".
- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)  
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.
- ▶ Modello ibrido  
L'interruttore di alimentazione si trova in modalità ON.

### ■ Quando si disconnettono e riconnettono i morsetti della batteria a 12 volt

I dati delle seguenti informazioni saranno ripristinati:

- Tempo trascorso
- Consumo medio di carburante
- Autonomia
- Velocità media del veicolo

### ■ Display a cristalli liquidi

Sul display potrebbero apparire piccoli puntini o puntini luminosi. Il fenomeno è caratteristico dei display a cristalli liquidi ed il display può continuare ad essere utilizzato senza alcun problema.

### ■ Velocità del motore (modello ibrido)

Sui veicoli ibridi, la velocità del motore è controllata in modo preciso in modo da contribuire alla riduzione dei consumi, delle emissioni di scarico, ecc.

È tuttavia possibile che la velocità del motore visualizzata risulti diversa anche a parità di modalità di funzionamento del veicolo e condizioni di guida.

### ■ Sospensione automatica del display di impostazione

Nelle seguenti situazioni, l'impostazione del display verrà sospesa.

- Quando viene visualizzato un messaggio di avvertimento.
- Quando il veicolo inizia a muoversi.



## Indicatore ECO Driving (veicoli con cambio Multidrive)

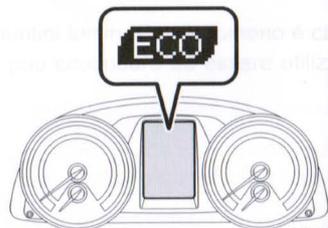
### Spia Guida ecologica

Durante il funzionamento dell'accelerazione ecologica (Eco driving), la spia Eco Driving si accenderà. Quando il pedale acceleratore viene premuto eccessivamente e quando il veicolo è fermo, la spia si spegne.

#### ► Display monitor di guida



#### ► Display multifunzione



CTH21AP280

## Display indicatore zona Guida ecologica

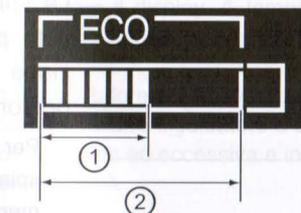
Suggerisce la gamma Eco driving e il rapporto Eco driving basato sull'accelerazione.

- 1 Rapporto Eco driving basato sull'accelerazione

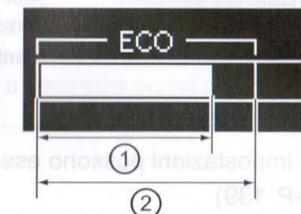
Se l'accelerazione supera la gamma Eco driving, la parte destra del display indicatore zona Eco Driving lampeggia.

- 2 Zona Eco driving

#### ► Display monitor di guida



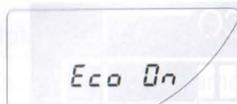
#### ► Display multifunzione



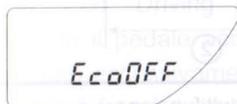
CTH21AP281

### Personalizzazione della spia Eco Driving (se presente)

#### ► Display monitor di guida



La spia Eco Driving può essere attivata o disattivata premendo il pulsante di cambio visualizzazione quando viene visualizzata la schermata di personalizzazione della spia Eco Driving.



Per modificare la schermata di personalizzazione della spia Eco Driving, visualizzare il contachilometri e premere e tenere premuto il pulsante di cambio visualizzazione finché la schermata non cambia.

Dopo la personalizzazione, premere il pulsante cambio visualizzazione per più di 2 secondi per tornare al contachilometri.

#### ► Display multifunzione

Le impostazioni possono essere cambiate premendo il pulsante "DISP".  
(→P. 139)

### ■ Funzionamento della spia Eco Driving

L'indicatore Eco Driving non funziona nelle seguenti condizioni:

- La leva del cambio si trova in qualunque posizione diversa da D.
- Il paddle del cambio al volante\* viene azionato.
- La modalità sport è selezionata.
- La velocità del veicolo è di circa 130 km/h o superiore.

\*: Se presente

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Il display a basse temperature

Attendere che l'abitacolo si sia scaldato prima di usare il display. A temperature estremamente basse, il monitor potrebbe rispondere lentamente e i cambiamenti del display potrebbero avvenire in ritardo.

Per esempio, c'è un ritardo tra il cambio marcia del guidatore e il nuovo numero di marcia che appare sul display. Questo ritardo potrebbe indurre il guidatore a scalare nuovamente marcia, provocando una frenata motore rapida ed eccessiva e in alcuni casi anche incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Precauzioni durante la configurazione del display

Poiché è necessario che il motore sia in moto durante la configurazione del display, assicurarsi che il veicolo sia parcheggiato in un luogo con adeguata ventilazione. In un luogo chiuso come un garage, i gas di scarico compreso il pericoloso monossido di carbonio (CO) potrebbero accumularsi e penetrare all'interno del veicolo. Ciò potrebbe avere conseguenze gravi per la salute o addirittura mortali.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per prevenire danni al motore e ai suoi componenti

- Non lasciare che la lancetta del contagiri entri nella zona rossa, che indica il massimo regime del motore.
- Il motore potrebbe essere surriscaldato se il misuratore della temperatura refrigerante motore si trova nella zona rossa (eccetto modello ibrido), o appare il messaggio di avvertimento della temperatura del refrigerante motore (modello ibrido). In questi casi, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e controllare il motore (eccetto modello ibrido) o il sistema ibrido (modello ibrido) dopo che si è raffreddato completamente. (→P. 698, 700)

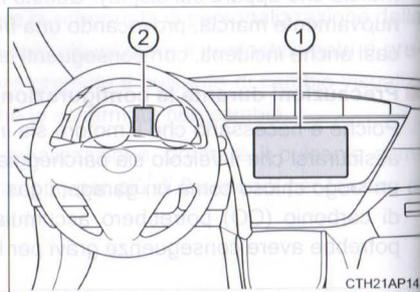


Per selezionare la visualizzazione del monitoraggio energia, premere diverse volte l'interruttore "DISP" sul volante. (→P. 21)

## Schermata di monitoraggio energia/consumi (modello ibrido)

Lo stato del sistema ibrido può essere visualizzato sul display multifunzione e sul "touch screen" (se presente).

- ① "touch screen"
- ② Display multifunzione

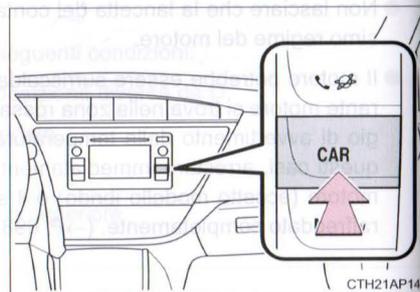


### Monitoraggio energia

#### ► "touch screen"

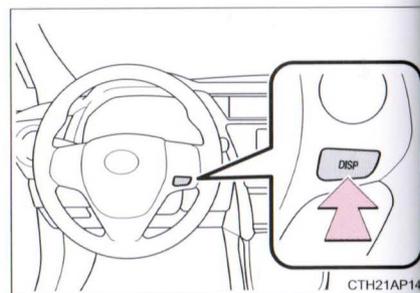
Premere "CAR".

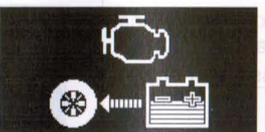
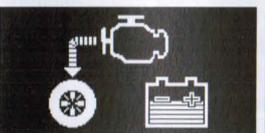
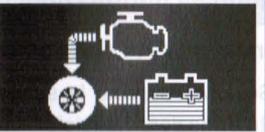
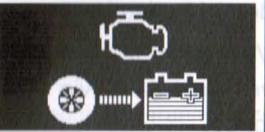
Se è visualizzata la schermata "Trip Information" o "Past Record", toccare "Energy".



#### ► Display multifunzione

Per selezionare la visualizzazione del monitoraggio energia, premere diverse volte l'interruttore "DISP" sul volante. (→P. 21)



	"touch screen"	Display multifunzione
Quando il veicolo è alimentato dal motore elettrico (motore di trazione)		
Quando il veicolo è alimentato dal motore a benzina		
Quando il veicolo è alimentato sia dal motore a benzina che dal motore elettrico (motore di trazione)		
Quando il veicolo sta caricando la batteria ibrida (batteria di trazione)		

	"touch screen"		Display multifunzione	
Quando non vi è flusso di energia				
Condizione della batteria ibrida (batteria di trazione)	Minimo	Massimo	Minimo	Massimo

### Schermata informazioni di viaggio (solo "touch screen")

Premere "CAR". (→P. 148)

Se è visualizzata la schermata "Controllo energia" o "Registro passato", toccare "Informazioni viaggio".

- ① Consumo carburante nei precedenti 15 minuti
- ② Visualizza la velocità media del veicolo dall'avvio del sistema ibrido.
- ③ Visualizza il tempo trascorso da quando il sistema ibrido è stato avviato.
- ④ Autonomia
- ⑤ Energia rigenerata nei precedenti 15 minuti

Un simbolo indica 30 Wh. Vengono visualizzati al massimo 5 simboli.

Questa immagine è solo un esempio e può differire leggermente dalle reali condizioni.



### Schermata Past Record (solo "touch screen")

Premere "CAR". (→P. 148)

Se è visualizzata la schermata "Controllo energia" o "Informazioni viaggio", toccare "Registro passato".

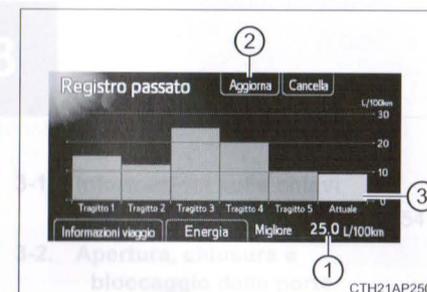
- ① Miglior consumo di carburante del passato
- ② Aggiornamento

Il consumo medio di carburante e il grafico sono aggiornati e inizia una nuova registrazione del consumo medio di carburante.

- ③ Consumo medio di carburante

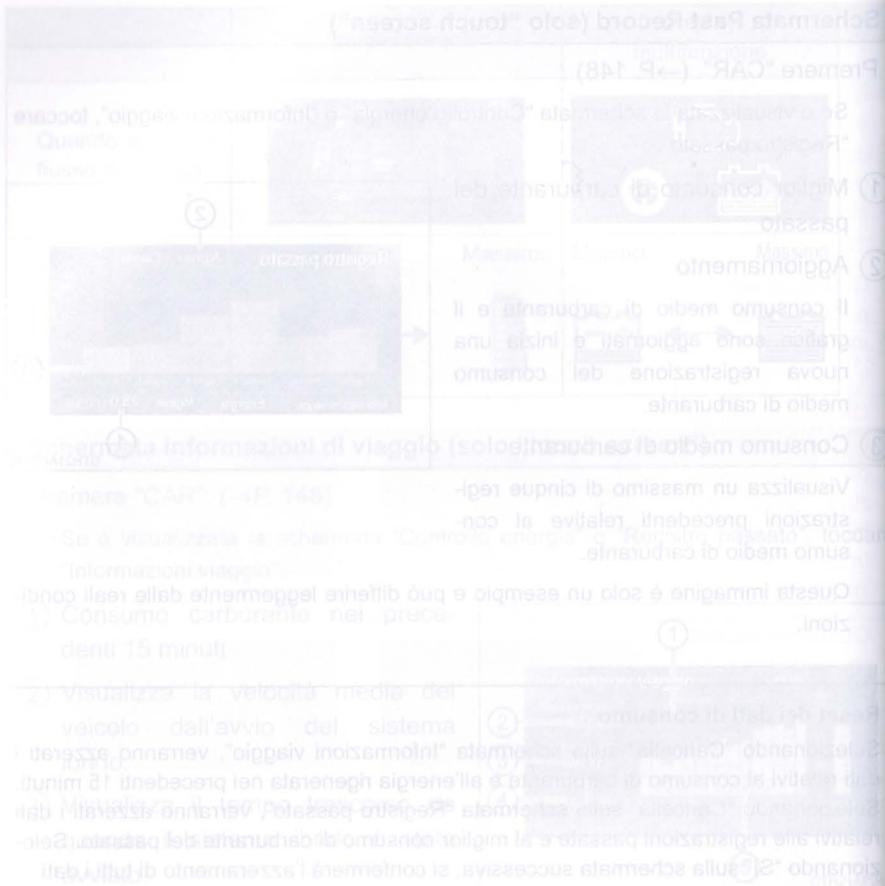
Visualizza un massimo di cinque registrazioni precedenti relative al consumo medio di carburante.

Questa immagine è solo un esempio e può differire leggermente dalle reali condizioni.



### Reset dei dati di consumo

Selezionando "Cancella" sulla schermata "Informazioni viaggio", verranno azzerati i dati relativi al consumo di carburante e all'energia rigenerata nei precedenti 15 minuti. Selezionando "Cancella" sulla schermata "Registro passato", verranno azzerati i dati relativi alle registrazioni passate e al miglior consumo di carburante del passato. Selezionando "Sì" sulla schermata successiva, si confermerà l'azzeramento di tutti i dati.

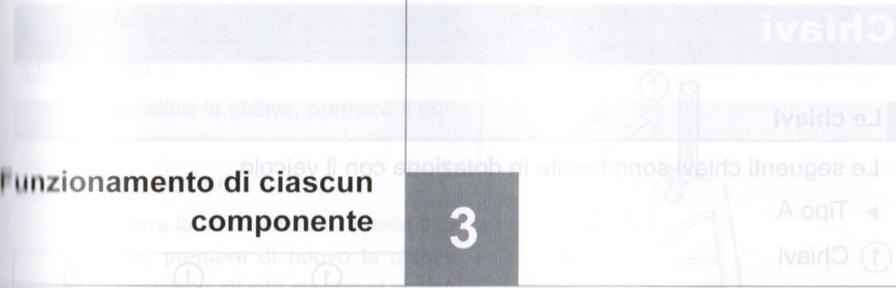


Autonomia  
 Energia generata  
 50 minuti  
 Il simbolo indica 30 Wh. Vengono  
 utilizzati al massimo 5 simboli.  
 Questa immagine è solo un esempio e può differire leggermente dalle condizioni reali.

Strumentazione

## Funzionamento di ciascun componente

# 3



- 3-1. Informazioni sulle chiavi**  
 Chiavi ..... 154
- 3-2. Apertura, chiusura e bloccaggio delle porte**  
 Sistema di entrata & avviamento intelligente ..... 157  
 Avviamento a pulsante ..... 182  
 Radiocomando a distanza ..... 197  
 Porte laterali ..... 206  
 Portellone posteriore ..... 210
- 3-3. Regolazione dei sedili**  
 Sedili anteriori ..... 214  
 Sedili posteriori ..... 216  
 Poggiatesta ..... 218
- 3-4. Regolare il volante e gli specchietti**  
 Volante ..... 220  
 Specchietto retrovisore interno ..... 221  
 Specchietti retrovisori esterni ..... 223
- 3-5. Apertura e chiusura dei finestrini**  
 Alzacristalli elettrici ..... 226

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente  
 Veicoli con avviamento a pulsante

## Chiavi

### Le chiavi

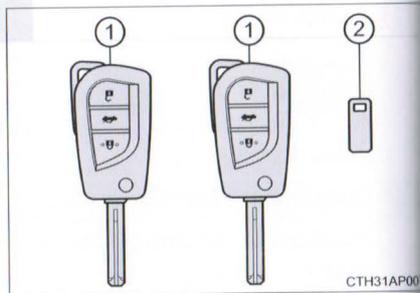
Le seguenti chiavi sono fornite in dotazione con il veicolo.

#### ► Tipo A

##### ① Chiavi

Utilizzo della funzione di radiocomando a distanza (→P. 197)

##### ② Piastrina numero chiave



CTH31AP007

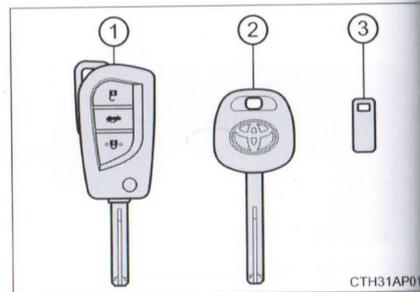
#### ► Tipo B

##### ① Chiave (con funzione radiocomando a distanza)

Utilizzo della funzione di radiocomando a distanza (→P. 197)

##### ② Chiave (senza funzione radiocomando a distanza)

##### ③ Piastrina numero chiave



CTH31AP010

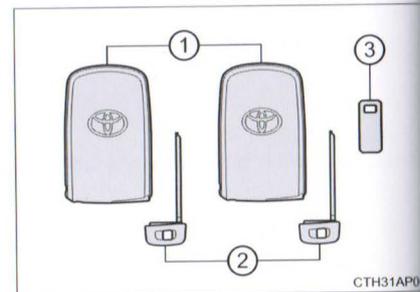
#### ► Tipo C

##### ① Chiavi elettroniche

- Funzionamento del sistema di entrata & avviamento intelligente\*1 (→P. 157)
- Azionare l'avviamento a pulsante\*2 (→P. 182)
- Utilizzo della funzione di radiocomando a distanza (→P. 197)

##### ② Chiavi meccaniche

##### ③ Piastrina numero chiave



CTH31AP002

\*1: Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente

\*2: Veicoli con avviamento a pulsante

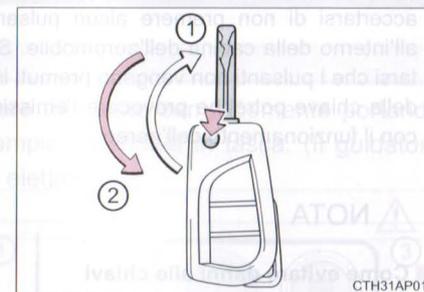
### Uso della chiave (tipo A o tipo B)

#### ① Rilascio

Per rilasciare la chiave, premere il pulsante.

#### ② Conservazione

Per riporre la chiave di nuovo nella sua custodia, premere di nuovo la chiave nella posizione stivata mentre si preme il pulsante.



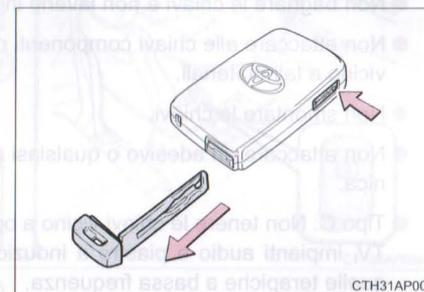
CTH31AP011

### Utilizzo della chiave meccanica (tipo C)

Per estrarre la chiave meccanica, premere il pulsante di sbloccaggio e rimuovere la chiave.

La chiave meccanica può essere inserita in una sola direzione, in quanto scanalata su un solo lato. Se non si riesce a inserire la chiave nel cilindro serratura, girarla e provare nuovamente a inserirla.

Dopo aver usato la chiave meccanica, riportala nella chiave elettronica. Tenere sempre la chiave meccanica insieme a quella elettronica. Se la batteria della chiave elettronica è scarica o la funzione di entrata non funziona correttamente, è necessario utilizzare la chiave meccanica. (→P. 684)



CTH31AP003

### Se si perdono le chiavi

Nuove chiavi originali Toyota possono essere fornite da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, usando la chiave di riserva (tipo A o tipo B) o la chiave meccanica (tipo C) e il numero chiave stampigliato sulla piastrina numero chiave. Tenete la piastrina in un luogo sicuro, per esempio all'interno del portafoglio, non nel veicolo.

### ■ Durante i viaggi in aereo

Quando si porta con sé una chiave con funzione di radiocomando a distanza in aereo, accertarsi di non premere alcun pulsante della chiave stessa mentre ci si trova all'interno della cabina dell'aeromobile. Se si tiene la chiave nella borsa, ecc. accertarsi che i pulsanti non vengano premuti inavvertitamente. La pressione di un pulsante della chiave potrebbe provocare l'emissione di onde radio che potrebbero interferire con il funzionamento dell'aereo.

### ⚠ NOTA

#### ■ Come evitare danni alle chiavi

- Evitare di far cadere le chiavi, di esporle a forti urti o di piegarle.
- Non esporre le chiavi ad alte temperature per periodi di tempo prolungati.
- Non bagnare le chiavi e non lavarle in una lavatrice a ultrasuoni, ecc.
- Non attaccare alle chiavi componenti metallici o magnetici e non collocare le chiavi vicino a tali materiali.
- Non smontare le chiavi.
- Non attaccare un adesivo o qualsiasi altra cosa alla superficie della chiave elettronica.
- Tipo C: Non tenere le chiavi vicino a oggetti che producono campi magnetici, come TV, impianti audio e piastre a induzione o apparecchiature elettromedicali come quelle terapeutiche a bassa frequenza.

#### ■ Portare con sé la chiave elettronica (tipo C)

Tenere la chiave elettronica a 10 cm o più di distanza da apparecchiature elettriche accese. Le onde radio emesse dalle apparecchiature elettriche entro 10 cm dalla chiave elettronica potrebbero interferire con la stessa e impedirne il corretto funzionamento.

#### ■ In caso di un malfunzionamento del sistema di entrata & avviamento intelligente o di altri problemi legati alla chiave (tipo C)

Portare il veicolo presso qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, con tutte le chiavi elettroniche fornite con il veicolo.

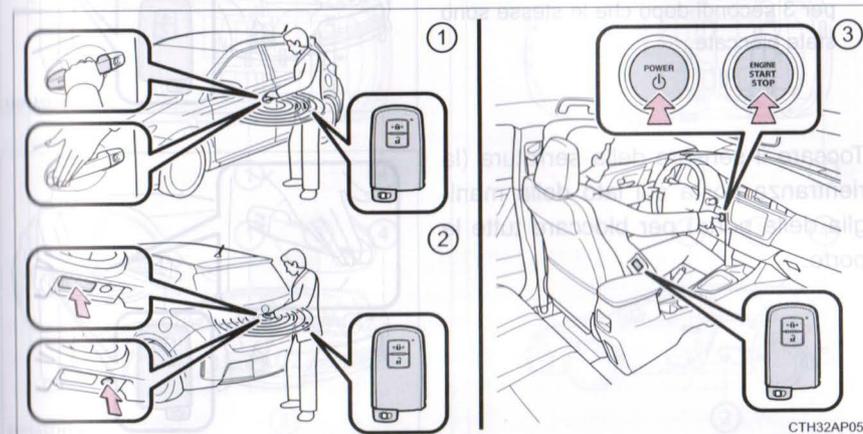
#### ■ Se si perde una chiave elettronica (tipo C)

In caso di smarrimento della chiave elettronica, il rischio di furto del veicolo aumenta sensibilmente. Rivolgersi immediatamente presso qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, con tutte le altre chiavi elettroniche fornite con il veicolo.

## Sistema di entrata & avviamento intelligente\*

### Sommario delle funzioni

Le seguenti operazioni possono essere effettuate semplicemente portando con sé la chiave elettronica, per esempio tenendola in tasca. (Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.)



① Blocca e sblocca le porte (→P. 158)

② Blocca e sblocca il portellone posteriore (→P. 158)

③ Eccetto modello ibrido: Avvia il motore (→P. 264)

Modello ibrido: Avvia il sistema ibrido (→P. 274)

#### ■ Segnali di funzionamento

Le luci intermittenziali di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/sbloccaggio delle porte. (Bloccate: Una volta; Sbloccate: Due volte)

#### ■ Caratteristica di sicurezza

Se una porta non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio del veicolo, la funzione di sicurezza blocca nuovamente il veicolo in modo automatico. (Tuttavia, in base alla posizione della chiave elettronica, la chiave potrebbe essere rilevata come all'interno del veicolo. In questo caso, il veicolo potrebbe essere sbloccato.)

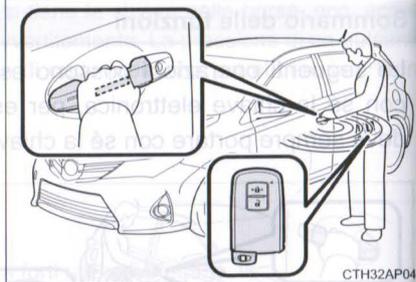
\*: Se presente

### Sbloccaggio e bloccaggio delle porte (solo maniglia delle porte anteriori)

Afferrare la maniglia per sbloccare le porte.

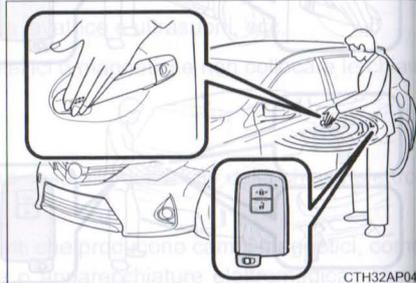
Accertarsi di toccare il sensore posto sul retro della maniglia.

Le porte non possono essere sbloccate per 3 secondi dopo che le stesse sono state bloccate.



CTH32AP047

Toccare il sensore della serratura (la rientranza posta sul lato della maniglia della porta) per bloccare tutte le porte.

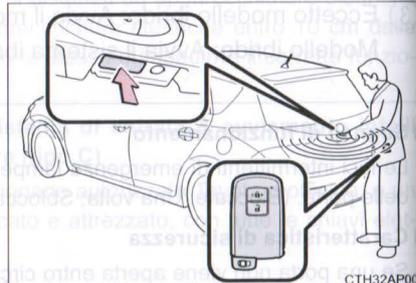


CTH32AP048

### Bloccaggio e sbloccaggio del portellone posteriore

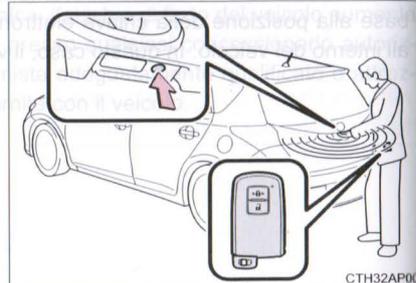
Premere il pulsante per sbloccare il portellone posteriore.

La porta non può essere sbloccata per 3 secondi dopo che la stessa è stata bloccata.



CTH32AP004

Premere il pulsante per bloccare il portellone posteriore.



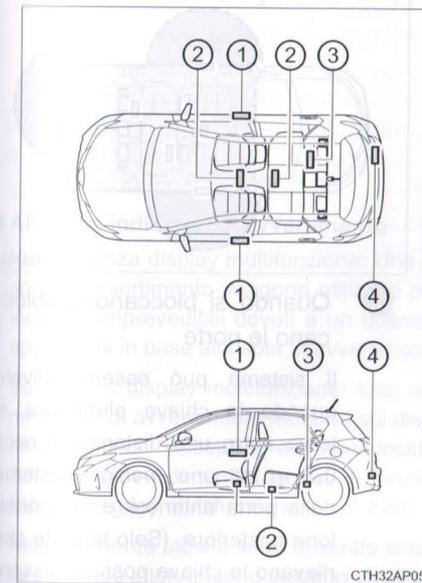
CTH32AP005

### Posizione dell'antenna e portata effettiva

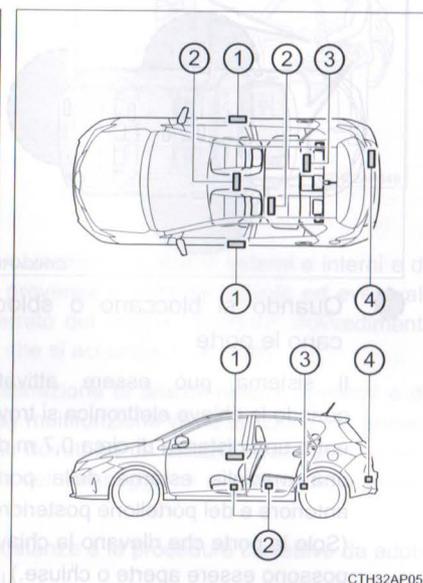
#### ■ Posizione antenna

► Eccetto modello ibrido

► Modello ibrido



CTH32AP051



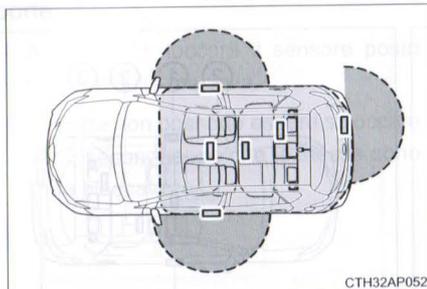
CTH32AP053

- ① Antenne esterne all'abitacolo
- ② Antenne interne all'abitacolo
- ③ Antenna interna al vano bagagli
- ④ Antenna esterna al vano bagagli

- ① Antenne esterne all'abitacolo
- ② Antenne interne all'abitacolo
- ③ Antenna interna al vano bagagli
- ④ Antenna esterna al vano bagagli

■ **Portata effettiva (zone all'interno delle quali la chiave elettronica viene rilevata)**

► **Eccetto modello ibrido**



CTH32AP052

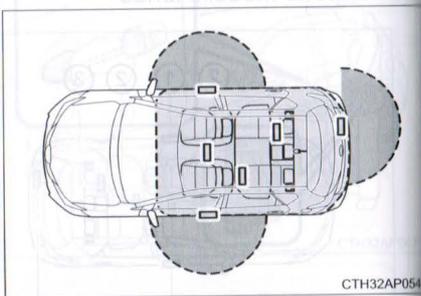
● Quando si bloccano o sbloccano le porte

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova entro una distanza di circa 0,7 m da una maniglia esterna della porta anteriore e del portellone posteriore. (Solo le porte che rilevano la chiave possono essere aperte o chiuse.)

● Quando si avvia il motore o si cambiano le modalità dell'interruttore motore

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

► **Modello ibrido**



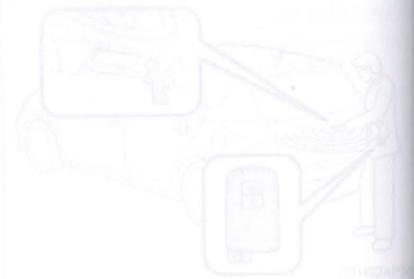
CTH32AP054

● Quando si bloccano o sbloccano le porte

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova entro una distanza di circa 0,7 m da una maniglia esterna della porta anteriore e del portellone posteriore. (Solo le porte che rilevano la chiave possono essere aperte o chiuse.)

● Quando si avvia il sistema ibrido o si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione

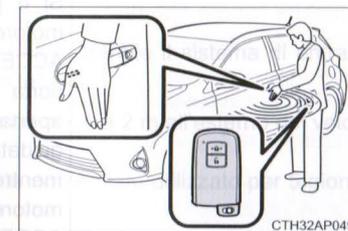
Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.



CTH32AP055

■ **Quando la porta non può essere bloccata dal sensore della serratura sulla superficie della maniglia della porta**

Usare il palmo della propria mano per toccare il sensore della serratura.



CTH32AP049

■ **Allarmi e indicatori di avvertimento**

Veicoli senza display multifunzione: Una combinazione di allarmi esterni e interni e di spie di avvertimento vengono utilizzati per prevenire il furto del veicolo ed eventuali incidenti imprevedibili dovuti a un utilizzo errato del veicolo. Adottare provvedimenti appropriati in base alla spia di avvertimento che si accende. (→P. 608)

Veicoli con display multifunzione: Una combinazione di allarmi esterni e interni e di messaggi di avvertimento mostrati sul display multifunzione viene utilizzata per prevenire il furto del veicolo ed eventuali incidenti dovuti ad un utilizzo errato del veicolo. Adottare provvedimenti adeguati in funzione del messaggio di avvertimento visualizzato sul display multifunzione. (→P. 626)

Nella seguente tabella sono descritte le circostanze e le procedure correttive da adottare quando intervengono soltanto gli allarmi.

Allarme	Situazione	Procedura correttiva
Un allarme esterno suona una volta per 5 secondi	Si è tentato di bloccare il veicolo mentre una porta era aperta.	Chiudere tutte le porte e bloccarle nuovamente.

Allarme	Situazione	Procedura correttiva
L'allarme interno suona in modo continuo	<p>Eccetto modello ibrido: Si è portato l'interruttore motore in modalità ACCESSORY mentre la porta del guidatore era aperta (oppure la porta del guidatore è stata aperta mentre l'interruttore motore era in modalità ACCESSORY).</p> <p>Modello ibrido: Si è portato l'interruttore di alimentazione in modalità ACCESSORY mentre la porta del guidatore era aperta (oppure la porta del guidatore è stata aperta mentre l'interruttore di alimentazione era in modalità ACCESSORY).</p>	<p>Eccetto modello ibrido: Spegner l'interruttore motore e chiudere la porta del guidatore.</p> <p>Modello ibrido: Spegner l'interruttore di alimentazione e chiudere la porta del guidatore.</p>
L'allarme interno emette un impulso una volta e l'allarme esterno suona una volta per 5 secondi*1	Si è tentato di bloccare una delle porte anteriori aprendo una porta e portando il pulsante di bloccaggio interno nella posizione di bloccaggio e quindi chiudendo la porta tirando la maniglia esterna con la chiave elettronica ancora all'interno del veicolo.	Rimuovere la chiave elettronica dal veicolo e bloccare nuovamente le porte.
L'allarme interno suona in modo continuo*1, 2	La porta del guidatore è stata aperta mentre veniva selezionata una posizione di innesto diversa da P senza spegnere l'interruttore motore.	Spostare la leva del cambio in posizione P.

\*1: Veicoli senza display multifunzione

\*2: Solo veicoli con cambio Multidrive

### ■ Funzione di risparmio batteria

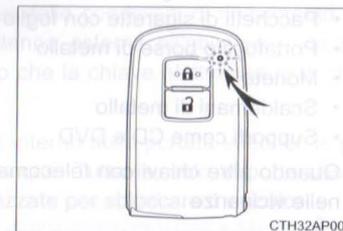
La funzione di risparmio batteria verrà attivata per evitare che la batteria della chiave elettronica e la batteria del veicolo si scarichino quando il veicolo rimane inutilizzato per un lungo periodo.

- Nelle seguenti situazioni, lo sbloccaggio delle porte tramite il sistema di entrata & avviamento intelligente potrebbe richiedere del tempo.
  - La chiave elettronica è stata lasciata in un'area di circa 2 m all'esterno del veicolo per 10 minuti o più.
  - Il sistema di entrata & avviamento intelligente non è stato utilizzato per 5 giorni o più.
- Se il sistema di entrata & avviamento intelligente non è stato utilizzato per 14 giorni o più, nessuna porta può essere sbloccata eccetto quella del guidatore. In questo caso, afferrare la maniglia della porta del guidatore o usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per sbloccare le porte.

### ■ Funzione di risparmio batteria chiave elettronica

Quando è impostata la modalità di risparmio batteria, l'esaurimento della batteria viene ridotto al minimo fermando la ricezione delle onde radio da parte della chiave elettronica.

Premere  due volte mentre si preme e si tiene premuto . Confermare che l'indicatore della chiave elettronica lampeggi 4 volte. Mentre è impostata la modalità risparmio batteria, il sistema di entrata & avviamento intelligente non può essere usato. Per annullare la funzione, premere uno qualunque dei pulsanti della chiave elettronica.



### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

- Il sistema di entrata & avviamento intelligente sfrutta onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni, la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo potrebbe essere disturbata, compromettendo il funzionamento corretto del sistema di entrata & avviamento intelligente, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer. (Operazioni in caso di malfunzionamento: →P. 684)
- Quando la batteria della chiave elettronica è scarica
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generino forti onde radio o rumorosità elettrica
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altri dispositivi di comunicazione wireless
- Quando la chiave elettronica è a contatto con o coperta dai seguenti oggetti metallici
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portaoggetti o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani di metallo
  - Supporti come CD e DVD
- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze
- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi che emettono onde radio
  - Chiave elettronica o un telecomando di un altro veicolo che emettono onde radio
  - Personal computer o palmari (PDA)
  - Lettori audio digitali
  - Videogiochi portatili
- Se il lunotto posteriore è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici
- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o dispositivi elettronici

### ■ Nota per la funzione di entrata

- Anche quando la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva (aree di rilevamento), il sistema potrebbe non funzionare in maniera adeguata nei seguenti casi:
  - La chiave elettronica è troppo vicina al finestrino o alla maniglia esterna della porta, vicina al terreno, o in un posto alto quando le porte sono bloccate o sbloccate.
  - La chiave elettronica è vicina al terreno o in un posto alto, o troppo vicina al centro del paraurti posteriore quando il portellone posteriore è aperto.
  - Eccetto modello ibrido: La chiave elettronica è sulla plancia, sul ripiano della cappelliera, sul pavimento, nei portaoggetti laterali o nel vano portaoggetti quando il motore viene avviato o si cambiano le modalità dell'interruttore motore.  
Modello ibrido: La chiave elettronica è sulla plancia, sul ripiano della cappelliera, sul pavimento, nei portaoggetti laterali o nel vano portaoggetti quando il sistema ibrido viene avviato o si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione.
- Non lasciare la chiave elettronica sopra la plancia o vicino ai portaoggetti laterali quando ci si allontana dal veicolo. In funzione delle condizioni di ricevimento delle onde radio, potrebbe essere rilevata dall'antenna esterna all'abitacolo e la porta diventare bloccabile dall'esterno, con il rischio che la chiave elettronica resti chiusa all'interno del veicolo.
- Fino a quando la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva, le porte possono essere bloccate o sbloccate da chiunque. Tuttavia, solo le porte che rilevano la chiave elettronica possono essere utilizzate per sbloccare il veicolo.
- Eccetto modello ibrido: Anche se la chiave elettronica non si trova all'interno del veicolo, potrebbe essere possibile avviare il motore se la chiave elettronica si trova vicino al finestrino.  
Modello ibrido: Anche se la chiave elettronica non si trova all'interno del veicolo, può essere possibile avviare il sistema ibrido se la chiave elettronica si trova vicino al finestrino.
- Le porte potrebbero sbloccarsi o bloccarsi se una grande quantità di acqua bagna la maniglia della porta, come in caso di pioggia o in un lavaggio automatico, quando la chiave elettronica si trova entro il raggio di portata effettiva. (Se le porte non vengono aperte e chiuse, queste si bloccheranno automaticamente dopo circa 30 secondi.)
- Se si usa il radiocomando a distanza per bloccare le porte quando la chiave elettronica è vicina al veicolo, potrebbe sussistere la possibilità che la porta non venga sbloccata dalla funzione di entrata. (Usare il radiocomando a distanza per sbloccare le porte.)

### ■ Nota per il bloccaggio delle porte

- Toccare il sensore della serratura indossando i guanti può ritardare o impedire l'operazione di bloccaggio. Togliersi i guanti e toccare nuovamente il sensore della serratura.
- Quando le porte vengono bloccate per mezzo del sensore della serratura, i segnali di riconoscimento verranno emessi fino a due volte consecutive. Dopodiché, non verranno emessi segnali di riconoscimento.
- Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, seguire le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:
  - Posizionare la chiave elettronica in un luogo a 2 m o più di distanza dal veicolo. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata.)
  - Impostare la chiave elettronica alla modalità di risparmio energetico per disabilitare il sistema di entrata & avviamento intelligente. (→P. 163)
- Se la chiave elettronica è all'interno del veicolo e una maniglia della porta si bagna durante il lavaggio, sul display multifunzione potrebbe essere visualizzato un messaggio e all'esterno del veicolo si attiva un cicalino. Per disattivare l'allarme, bloccare tutte le porte.
- Il sensore della serratura potrebbe non funzionare correttamente se entra in contatto con ghiaccio, neve, fango, ecc. Pulire il sensore della serratura e ritentare l'operazione.
- Le unghie potrebbero graffiare la porta nell'azionamento della maniglia. Prestare attenzione a non procurarsi danni alle unghie e a non provocarne alla superficie della porta.

### ■ Nota per la funzione di sbloccaggio

- Un avvicinamento improvviso al raggio d'azione effettivo o alla maniglia della porta potrebbe impedire lo sbloccaggio delle porte. In questo caso, riportare la maniglia della porta in posizione originale e attendere lo sbloccaggio delle porte prima di agire nuovamente sulla maniglia.
- Afferrare la maniglia della porta quando si indossano i guanti potrebbe impedire lo sbloccaggio della porta.
- Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, seguire le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:
  - Posizionare la chiave elettronica in un luogo a 2 m o più di distanza dal veicolo. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata.)
  - Impostare la chiave elettronica alla modalità di risparmio energetico per disabilitare il sistema di entrata & avviamento intelligente. (→P. 163)
- Se un'altra chiave elettronica si trova nell'area di rilevamento, lo sbloccaggio delle porte, dopo aver afferrato la maniglia, potrebbe richiedere un tempo leggermente più lungo.
- Le unghie potrebbero graffiare la porta nell'azionamento della maniglia. Prestare attenzione a non procurarsi danni alle unghie e a non provocarne alla superficie della porta.

### ■ Quando il veicolo non viene guidato per lunghi periodi

- Al fine di prevenire il furto del veicolo, non lasciare la chiave elettronica entro 2 m dal veicolo.
- Il sistema di entrata & avviamento intelligente può essere disattivato in anticipo. (→P. 731)

### ■ Allarme

Usando il sistema di entrata & avviamento intelligente per bloccare le porte, si attiverà il sistema di allarme. (→P. 106)

### ■ Per far funzionare correttamente il sistema

Quando si aziona il sistema, accertarsi di avere con sé la chiave elettronica. Quando si aziona il sistema dall'esterno del veicolo, non portare la chiave elettronica troppo vicino al veicolo.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e il sistema potrebbe non funzionare adeguatamente. (L'allarme potrebbe suonare accidentalmente o la funzione di prevenzione bloccaggio porte potrebbe non funzionare.)

### ■ Se il sistema di entrata & avviamento intelligente non funziona correttamente

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte: Usare la chiave meccanica. (→P. 684)
- Eccezione modello ibrido: Avviamento del motore: →P. 685
- Modello ibrido: Avviamento del sistema ibrido: →P. 686

### ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

- La vita della batteria standard è da 1 a 2 anni.
- Eccetto modello ibrido: Se la batteria si sta scaricando, all'arresto del motore si attiverà un allarme all'interno dell'abitacolo. (→P. 608, 626)
- Modello ibrido: Se la batteria si sta scaricando, all'arresto del sistema ibrido si attiverà un allarme all'interno dell'abitacolo. (→P. 626)
- Poiché la chiave elettronica riceve sempre onde radio, la batteria si esaurisce anche quando la chiave elettronica non viene utilizzata. I seguenti sintomi indicano che la batteria della chiave elettronica potrebbe essere scarica. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 541)
  - Il sistema di entrata & avviamento intelligente o il radiocomando a distanza non funzionano.
  - L'area di rilevamento si riduce.
  - La spia LED sulla superficie della chiave non si accende.
- Per evitarne il grave deterioramento, non lasciare la chiave elettronica a meno di 1 m dai seguenti apparecchi elettrici che generano un campo magnetico:
  - Televisori
  - Personal computer
  - Telefoni cellulari, telefoni cordless e caricabatteria
  - Telefoni cellulari o cordless in ricarica
  - Lampade da tavolo
  - Piastre a induzione

### ■ Quando la batteria della chiave elettronica è completamente scarica

→P. 541

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (ad es. sistema di entrata & avviamento intelligente) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 731)

### ■ Se il sistema di entrata & avviamento intelligente è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

- Bloccaggio e sbloccaggio delle porte: Usare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica. (→P. 197, 684)
- Eccetto modello ibrido: Avviamento del motore e commutazione delle modalità dell'interruttore motore: →P. 685
- Modello ibrido: Quando si avvia il sistema ibrido e si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione: →P. 686
- Eccetto modello ibrido: Arresto del motore: →P. 266
- Modello ibrido: Arresto del sistema ibrido: →P. 275

### ■ Certificazione del sistema di entrata & avviamento intelligente

# TRCZ

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key

Product Model: BA7EQ

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-2, EN300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 25 April 2011

Signature:

Naohisa Goto

Position of the signatory:

Vice President

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΒΑ7ΕQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.
Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulirott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at udstyret BA7EQ er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



# TRCZ

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner

Product Model: B94UM

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1  
EMC: EN301 489-1 & -3  
Spectrum: EN300 220-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 25 April 2011

Signature:

  
Naohisa Goto

Position of the signatory:

Vice President

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erkläre TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ME THN ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulirott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. tímto vyhlasuje, že B94UM splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret B94UM er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

▶ Eccetto modello ibrido

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL.:+81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-10

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

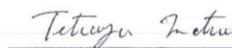
-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: August 27, 2011

Signature:



Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-10 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-10 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-10 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-10 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-10 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-10 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklährt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛF10-10 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-10 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-10 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-10 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-10 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-10 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Alulirott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-10 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-10 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-10 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-10 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-10 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-10 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-10 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-10 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-10 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-10 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-10 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-10 je uskladen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

## ► Modello ibrido

**TOYOTA****TOYOTA MOTOR CORPORATION**

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

**R&TTE Declaration of Conformity**

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-14

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

-Health & safety requirements:	EN 60950-1
-EMC requirements	EN 301 489-01 & EN 301 489-03
-Effective uses of radio spectrum:	EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: November 1, 2011

Signature:

*Tetsuya Matsuo*

Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-14 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-14 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-14 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-14 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-14 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-14 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-14 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ TMLF10-14 ΣΥΜΜΟΡΦΟΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-14 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-14 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-14 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-14 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

## Modello d'uso

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-14 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulirott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-14 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-14 splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-14 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-14 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-14 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-14 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-14 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-14 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-14 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-14 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-14 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-14 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

 **ATTENZIONE**
**■ Avvertenza in caso di interferenza con dispositivi elettronici**

● Le persone cui siano stati impiantati pacemaker o defibrillatori cardiaci devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne del sistema di entrata & avviamento intelligente. (→P. 159)

Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, la funzione di entrata può essere disabilitata. Per informazioni relative alla frequenza delle onde radio e alla temporizzazione della loro emissione, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Consultare il medico in merito all'opportunità di disattivare la funzione di entrata.

● Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker e defibrillatori cardiaci impiantati devono consultare le case costruttrici del dispositivo per informazioni circa il suo funzionamento sotto l'influenza di onde radio.

Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sulla funzionalità di tali dispositivi medici.

Richiedere ad un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o ad un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, informazioni dettagliate su come disabilitare la funzione di entrata.

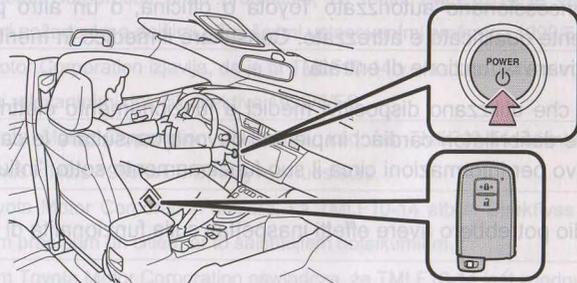
① Antenne interne all'abitacolo

② Antenne interne al vano bagagli

① Antenne interne all'abitacolo

L'avvio e l'arresto del sistema ibrido possono essere effettuati semplicemente portando con sé la chiave elettronica, per esempio tenendola in tasca. (→P. 274)

(Il guidatore deve sempre portare con sé la chiave elettronica.)

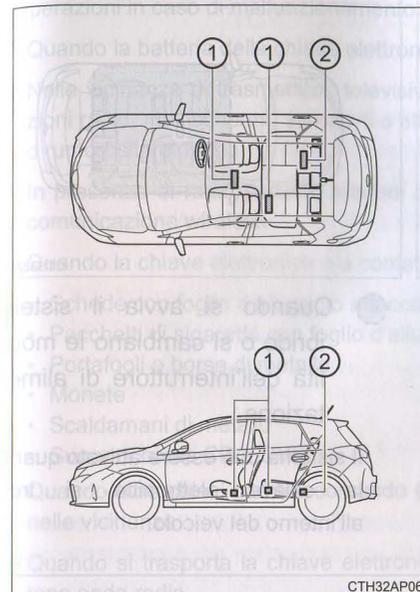


CTH32AP060

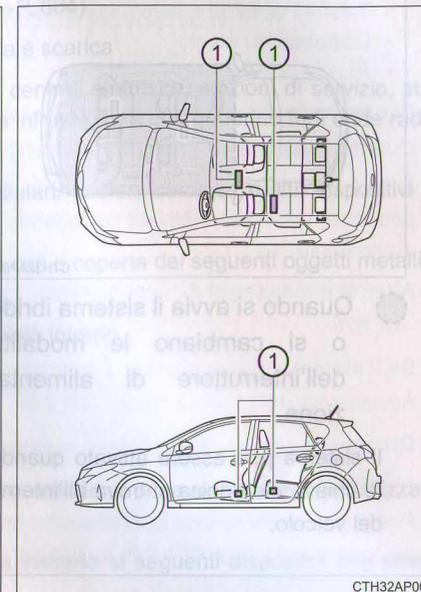
### ■ Posizione antenna

▶ Veicoli con guida a destra

▶ Veicoli con guida a sinistra



CTH32AP063



CTH32AP064

① Antenne interne all'abitacolo

① Antenne interne all'abitacolo

② Antenna interna al vano bagagli

grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erðarar herved at útlýst TMLF10-14 er í samsvar með de grunnleggjande krav og øvriga relevante krav í direktív 1999/5/EF.

С настояшето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-14 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

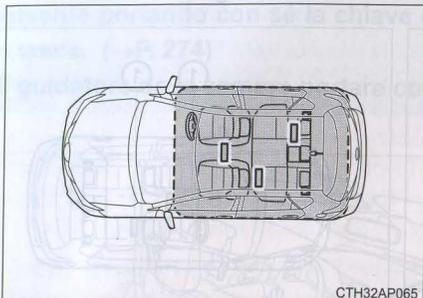
Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-14 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu altele prevăzute parțialmente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-14 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

\*: Se presente

## ■ Portata effettiva (zone all'interno delle quali la chiave elettronica viene rilevata)

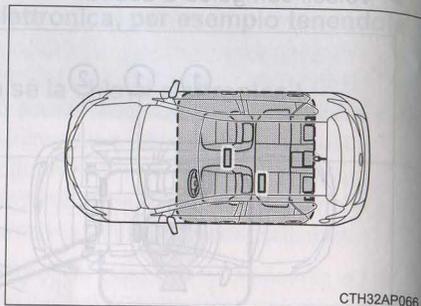
### ► Veicoli con guida a destra



- Quando si avvia il sistema ibrido o si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

### ► Veicoli con guida a sinistra



- Quando si avvia il sistema ibrido o si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione

Il sistema può essere attivato quando la chiave elettronica si trova all'interno del veicolo.

## ■ Funzione di risparmio batteria della chiave elettronica

→P. 163

## ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

L'avviamento a pulsante usa onde radio di debole intensità. Nelle seguenti situazioni, la comunicazione tra la chiave elettronica e il veicolo potrebbe essere disturbata, compromettendo il funzionamento corretto dell'avviamento a pulsante, del radiocomando a distanza e del sistema immobilizer:

(Operazioni in caso di malfunzionamento: →P. 684)

- Quando la batteria della chiave elettronica è scarica
- Nelle vicinanze di trasmettitori televisivi, centrali elettriche, stazioni di servizio, stazioni radio, maxischermi, aeroporti o altre infrastrutture che generino forti onde radio o rumorosità elettrica
- In presenza di radio portatili, telefoni cellulari, telefoni cordless o altri dispositivi di comunicazione wireless
- Quando la chiave elettronica è a contatto con o coperta dai seguenti oggetti metallici
  - Schede con foglio d'alluminio attaccato
  - Pacchetti di sigarette con foglio d'alluminio interno
  - Portafogli o borse di metallo
  - Monete
  - Scaldamani di metallo
  - Supporti come CD e DVD

- Quando altre chiavi con telecomando (che emettono onde radio) vengono utilizzate nelle vicinanze

- Quando si trasporta la chiave elettronica insieme ai seguenti dispositivi che emettono onde radio

- Chiave elettronica o un telecomando di un altro veicolo che emettono onde radio
- Personal computer o palmari (PDA)
- Lettori audio digitali
- Videogiochi portatili

- Se il lunotto posteriore è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici

- Quando la chiave elettronica si trova nelle vicinanze di un caricabatterie o dispositivi elettronici

## ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

- La durata standard della batteria va da 1 a 2 anni.
- Se la batteria si sta scaricando, all'arresto del sistema ibrido si attiverà un allarme all'interno dell'abitacolo. (→P. 626)
- Poiché la chiave elettronica riceve sempre onde radio, la batteria si esaurisce anche quando la chiave elettronica non viene utilizzata. I seguenti sintomi indicano che la batteria della chiave elettronica potrebbe essere scarica. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 541)
  - L'avviamento a pulsante o il radiocomando a distanza non funzionano.
  - L'area di rilevamento si riduce.
  - La spia LED sulla superficie della chiave non si accende.

● Per evitarne il grave deterioramento, non lasciare la chiave elettronica a meno di 1 m dai seguenti apparecchi elettrici che generano un campo magnetico.

- Televisori
- Personal computer
- Telefoni cellulari, telefoni cordless e caricabatteria
- Telefoni cellulari o cordless in ricarica
- Lampade da tavolo
- Piastre a induzione

#### ■ Per far funzionare correttamente il sistema

Quando si aziona il sistema, accertarsi di avere con sé la chiave elettronica.

In funzione della posizione e di come si tiene la chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e il sistema potrebbe non funzionare adeguatamente.

#### ■ Allarmi e messaggi di avvertimento

→P. 626

#### ■ Se il sistema di avviamento a pulsante non funziona correttamente

Avviamento del sistema ibrido: →P. 274

#### ■ Quando la batteria della chiave elettronica è completamente scarica

→P. 541

#### ■ Personalizzazione che può essere configurata presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato

È possibile disattivare l'avviamento a pulsante.  
(Caratteristiche personalizzabili →P. 731)

#### ■ Se l'avviamento a pulsante è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

- Quando si avvia il sistema ibrido e si cambiano le modalità dell'interruttore di alimentazione: →686
- Arresto del sistema ibrido: →P. 275

### ■ Certificazione dell'avviamento a pulsante

# TOYOTA

## TOYOTA MOTOR CORPORATION

1, TOYOTA-CHO, TOYOTA, AICHI, 471-8571, JAPAN TEL: +81-565-28-2121

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TOYOTA MOTOR CORPORATION

Manufacturer's Address: 1, Toyota -cho, Toyota, Aichi, 471-8572, Japan

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: LF Oscillator

Product Model: TMLF10-14

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

- Health & safety requirements: EN 60950-1
- EMC requirements: EN 301 489-01 & EN 301 489-03
- Effective uses of radio spectrum: EN 300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA

Date: November 1, 2011

Signature: \_\_\_\_\_

*Tetsuya Matsuo*  
Tetsuya Matsuo

Hereby, Toyota Motor Corporation, declares that this TMLF10-14 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation vakuuttaa täten että TMLF10-14 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart Toyota Motor Corporation dat het toestel TMLF10-14 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente Toyota Motor Corporation déclare que l'appareil TMLF10-14 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar Toyota Motor Corporation att denna TMLF10-14 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede Toyota Motor Corporation erklærer herved, at følgende udstyr TMLF10-14 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt Toyota Motor Corporation, dass sich das Gerät TMLF10-14 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Toyota Motor Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΜΛΦ10-14 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente Toyota Motor Corporation dichiara che questo TMLF10-14 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente Toyota Motor Corporation declara que el TMLF10-14 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Toyota Motor Corporation declara que este TMLF10-14 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, Toyota Motor Corporation, jiddikjara li dan TMLF10-14 jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab Toyota Motor Corporation seadme TMLF10-14 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulirott, Toyota Motor Corporation nyilatkozom, hogy a TMLF10-14 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Toyota Motor Corporation týmto vyhlasuje, že TMLF10-14 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation tímto prohlašuje, že tento TMLF10-14 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Toyota Motor Corporation izjavlja, da je ta TMLF10-14 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo Toyota Motor Corporation deklaruoja, kad šis TMLF10-14 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo Toyota Motor Corporation deklarē, ka TMLF10-14 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym Toyota Motor Corporation oświadcza, że TMLF10-14 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir Toyota Motor Corporation yfir því að TMLF10-14 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Toyota Motor Corporation erklærer herved at utstyret TMLF10-14 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, Toyota Motor Corporation, декларира, че TMLF10-14 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, Toyota Motor Corporation, declară că aparatul TMLF10-14 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, Toyota Motor Corporation, izjavljuje da ovaj TMLF10-14 je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Electronic Key

Product Model: BA7EQ

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-2, EN300 330-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 25 April 2011

Signature:

Naohisa Goto  
Vice President

Position of the signatory:

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this BA7EQ is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että BA7EQ tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel BA7EQ in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil BA7EQ est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna BA7EQ står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr BA7EQ overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erklärt TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät BA7EQ in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΤΡCΖ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΒΑ7ΕQ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan BA7EQ jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta BA7EQ v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklarujo, kad šis BA7EQ atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka BA7EQ atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że BA7EQ jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að BA7EQ er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at utstyret BA7EQ er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че BA7EQ е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul BA7EQ este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj BA7EQ je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo BA7EQ è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el BA7EQ cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este BA7EQ está conforme con os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnnek, TRCZ s.r.o., jiidklara li dan BA7EQ jikkonforma mal-regolazzjonijiet u ma provvediment oħrajn rilevanti li hemm fi-Direttiva 1999/5/CE.

Kašovalsya kinnish TRCZ s.r.o. saadme BA7EQ vastavust direktiivi 1999/5/CE põhiolemel ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alultõtt TRCZ s.r.o. ütlastab, hogy a BA7EQ megfelel a vonatkozó szabvány követelményeknek és az 1999/5/CE irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. tímto vyhlasuje, že BA7EQ spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento BA7EQ je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

# TRCZ

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's Name: TRCZ s.r.o.

Manufacturer's Address: Prumyslova 1165, 41002, Lovosice, Czech Republic

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product Name: Tuner

Product Model: B94UM

to which this declaration relates is in conformity with the essential requirements and other relevant requirements of the R&TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or other normative documents:

Safety: EN60950-1

EMC: EN301 489-1 & -3

Spectrum: EN300 220-2

Supplementary information:

* CE mark	
* Member states intended for use	EU and EFTA
* Member states with restrictive use	None

Date: 25 April 2011

Signature:

Naohisa Goto

Position of the signatory:

Vice President

Hereby, TRCZ s.r.o., declares that this B94UM is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. vakuuttaa täten että B94UM tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Hierbij verklaart TRCZ s.r.o. dat het toestel B94UM in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Par la présente TRCZ s.r.o. déclare que l'appareil B94UM est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Härmed intygar TRCZ s.r.o. att denna B94UM står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Undertegnede TRCZ s.r.o. erklærer herved, at følgende udstyr B94UM overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erkläre TRCZ s.r.o., dass sich das Gerät B94UM in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ TRCZ s.r.o. ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Β94UM ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/EK.

Con la presente TRCZ s.r.o. dichiara che questo B94UM è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Por medio de la presente TRCZ s.r.o. declara que el B94UM cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

TRCZ s.r.o. declara que este B94UM está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Hawnhekk, TRCZ s.r.o., jiddikjara li dan B94UM jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.

Käesolevaga kinnitab TRCZ s.r.o. seadme B94UM vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Alulírott, TRCZ s.r.o. nyilatkozom, hogy a B94UM megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

TRCZ s.r.o. týmto vyhlasuje, že B94UM splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. tímto prohlašuje, že tento B94UM je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

TRCZ s.r.o. izjavlja, da je ta B94UM v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Šiuo TRCZ s.r.o. deklaruoja, kad šis B94UM atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Ar šo TRCZ s.r.o. deklarē, ka B94UM atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Niniejszym TRCZ s.r.o. oświadcza, że B94UM jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

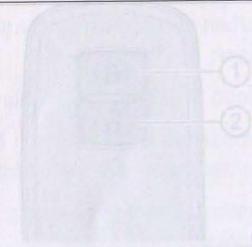
Hér með lýsir TRCZ s.r.o. yfir því að B94UM er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

TRCZ s.r.o. erklærer herved at udstyret B94UM er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

С настоящето, TRCZ s.r.o., декларира, че B94UM е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.

Prin prezenta, TRCZ s.r.o., declară că aparatul B94UM este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.

Ovim, TRCZ s.r.o., izjavljuje da ovaj B94UM je usklađen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



## ATTENZIONE

### ■ Avvertenza in caso di interferenza con dispositivi elettronici

● Le persone cui siano stati impiantati pacemaker o defibrillatori cardiaci devono mantenersi a una ragionevole distanza dalle antenne dell'avviamento a pulsante. (→P. 183)

Le onde radio potrebbero alterare il funzionamento di tali dispositivi. Se necessario, la funzione di entrata può essere disabilitata. Per informazioni relative a dettagli come la frequenza delle onde radio e la tempistica della loro emissione, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Consultare il medico in merito all'opportunità di disattivare la funzione di entrata.

● Le persone che utilizzano dispositivi medici a funzionamento elettrico diversi da pacemaker e defibrillatori cardiaci impiantati devono consultare le case costruttrici per informazioni circa il funzionamento di detti dispositivi sotto l'influenza di onde radio.

Le onde radio potrebbero avere effetti inaspettati sulla funzionalità di tali dispositivi medici.

Richiedere a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, informazioni dettagliate su come disabilitare la funzione di entrata.

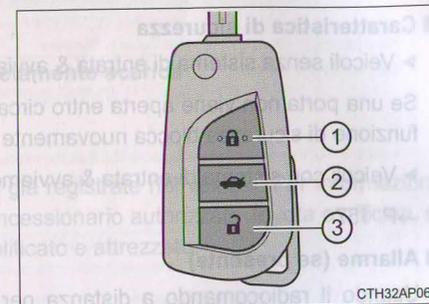
## Radiocomando a distanza

### Sommario delle funzioni

Il radiocomando a distanza può essere utilizzato per **bloccare** e **sbloccare** il veicolo.

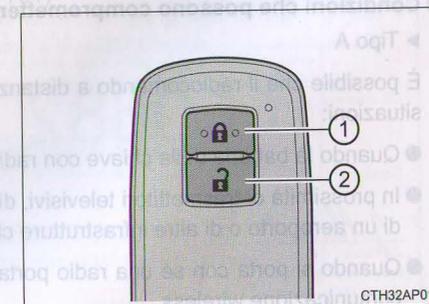
#### ► Tipo A

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca il portellone posteriore
- ③ Sblocca tutte le porte



#### ► Tipo B

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte



### ■ Segnali di funzionamento

Le luci intermittenti di emergenza lampeggiano per indicare il bloccaggio/sbloccaggio delle porte. (Bloccate: Una volta; Sbloccate: Due volte)

### ■ Cicalino chiusura centralizzata (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

Se si tenta di bloccare le porte quando una di esse non è completamente chiusa, suona un cicalino in modo continuo per 5 secondi. Chiudere completamente la porta per disattivare il cicalino e bloccare un'altra volta il veicolo.

### ■ Caratteristica di sicurezza

► Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente

Se una porta non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio del veicolo, la funzione di sicurezza blocca nuovamente il veicolo in modo automatico.

► Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente

→P. 157

### ■ Allarme (se presente)

Usando il radiocomando a distanza per bloccare le porte, si attiverà il sistema di allarme. (→P. 106)

### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

► Tipo A

È possibile che il radiocomando a distanza non funzioni correttamente nelle seguenti situazioni:

- Quando la batteria della chiave con radiocomando è scarica
- In prossimità di trasmettitori televisivi, di una stazione radio, di una centrale elettrica, di un aeroporto o di altre infrastrutture che generino forti onde radio
- Quando si porta con sé una radio portatile, un telefono cellulare o altri dispositivi di comunicazione wireless
- Quando ci si trova in prossimità di altre chiavi con telecomando
- Quando la chiave con radiocomando entra in contatto con un oggetto metallico o ne è ricoperta
- Quando nelle vicinanze viene utilizzata una chiave con telecomando (che emette onde radio)
- Quando la chiave con telecomando è stata lasciata nelle vicinanze di un dispositivo elettronico come un personal computer
- Se il lunotto posteriore è dotato di rivestimento oscurante con contenuti metallici o se vi sono fissati oggetti metallici

► Tipo B

→P. 164, 185

### ■ Se il radiocomando a distanza non funziona correttamente (tipo B)

Bloccaggio e sbloccaggio delle porte: Usare la chiave meccanica.

(→P. 684)

### ■ Esaurimento batteria della chiave

► Tipo A

Se il radiocomando a distanza non funziona, la batteria potrebbe essere scarica. Sostituire la batteria se necessario. (→P. 541)

► Tipo B

→P. 168, 185

### ■ Quando la batteria della chiave è completamente scarica

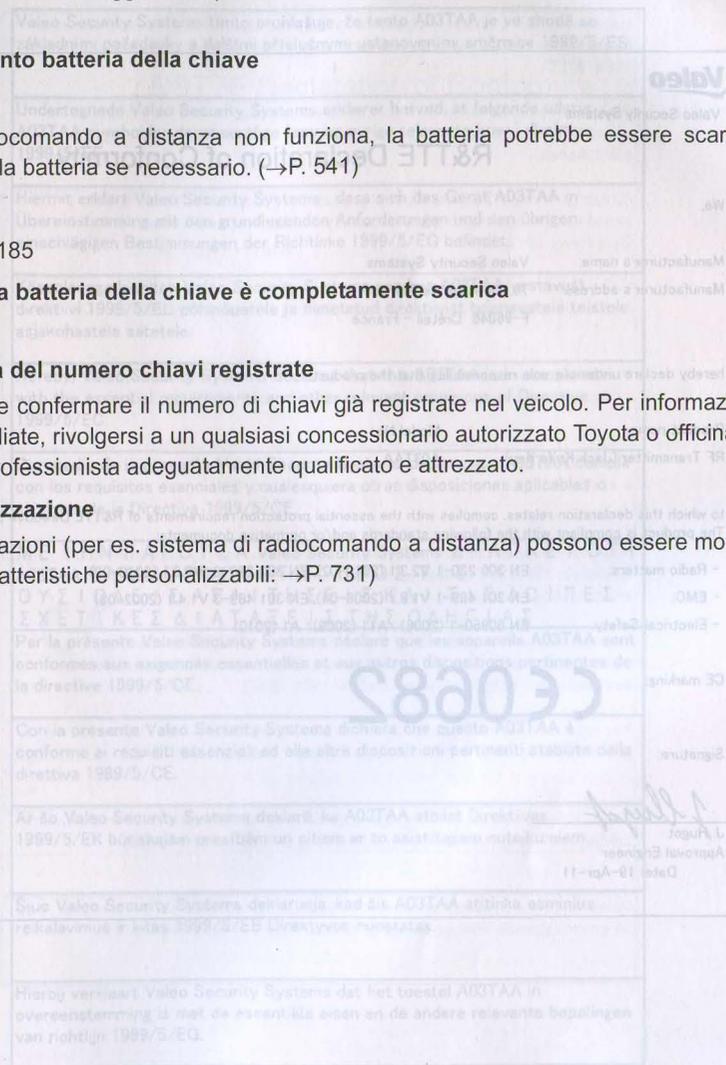
→P. 541

### ■ Conferma del numero chiavi registrate

È possibile confermare il numero di chiavi già registrate nel veicolo. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (per es. sistema di radiocomando a distanza) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 731)



## ■ Certificazione del radiocomando a distanza (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante)



Valeo Security Systems

### R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's name: Valeo Security Systems

Manufacturer's address: 76, rue Auguste Perret  
F-96046 Créteil - France

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product name: Model No.:  
RF Transmitter (Jack Knife Key) A03TAA

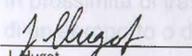
to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&amp;TTE Directive (1999/5/EC). The product is compliant with the following standards and/or normative documents:

- Radio matters: EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EMC: EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
- Electrical Safety: EN 60950-1 (2006) /A11 (2009)/ A1 (2010)

CE marking:



Signature:

  
 J. Hugot  
 Approval Engineer  
 Date: 19-Apr-11

Valeo Security Systems tímto prohlašuje, že tento A03TAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Undertegnede Valeo Security Systems erklærer herved, at følgende udstyr A03TAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Hiermit erkläre Valeo Security Systems, dass sich das Gerät A03TAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Käesolevaga kinnitab Valeo Security Systems seadme A03TAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Hereby, Valeo Security Systems declares that this A03TAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Por medio de la presente Valeo Security Systems declara que A03TAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Valeo Security Systems ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Α03ΤΑΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

Par la présente Valeo Security Systems déclare que les appareils A03TAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Con la presente Valeo Security Systems dichiara che questo A03TAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Ar šo Valeo Security Systems deklarē, ka A03TAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Šiuo Valeo Security Systems deklaruoja, kad šis A03TAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Hierbij verklaart Valeo Security Systems dat het toestel A03TAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Hawnekk, Valeo Security Systems jiddikjara li dan A03TAA jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti ohrain relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Alulirott, Valeo Security Systems nyilatkozom, hogy a A03TAA megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Niniejszym Valeo Security Systems oświadcza, że A03TAA jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Valeo Security Systems declara que este A03TAA está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Valeo Security Systems izjavlja, da je ta A03TAA v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Valeo Security Systems týmto vyhlasuje, že A03TAA spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Valeo Security Systems vakuuttaa täten että A03TAA tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Härmed intygat Valeo Security Systems att denna A03TAA står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Valeo Security Systems yfir því að A03TAA er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Ovim Valeo Security Systems, izjavljuje da ovaj A03TAA je uskladen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Valeo Security Systems erklærer herved at udstyret A03TAA er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.



Valeo Security Systems

## R&TTE Declaration of Conformity

We,

Manufacturer's name: Valeo Security Systems  
 Manufacturer's address: 76, rue Auguste Perret  
 F-96046 Créteil - France

hereby declare under our sole responsibility that the product:

Product name: Model No.:  
 RF Receiver A03RAA

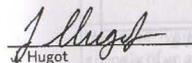
to which this declaration relates, complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive (1999/5/EC).  
 The product is compliant with the following standards and/or normative documents:

- Radio matters: EN 300 220-1 V2.3.1 (2010-02), EN 300 220-2 V2.3.1 (2010-02)
- EMC: EN 301 489-1 V1.8.1 (2008-04), EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)
- Electrical Safety: EN 60950-1 (2006) /A11 (2009)

CE marking:



Signature:



Hugot  
 Approval Engineer  
 Date: 27-Apr-11

Valeo Security Systems tímto prohlašuje, že tento A03RAA je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Undertegnede Valeo Security Systems erklærer herved, at følgende udstyr A03RAA overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hiermit erklärt Valeo Security Systems, dass sich das Gerät A03RAA in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Käesolevaga kinnitab Valeo Security Systems seadme A03RAA vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Hereby, Valeo Security Systems declares that this A03RAA is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
Por medio de la presente Valeo Security Systems declara que A03RAA cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Valeo Security Systems ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ Α03RAA ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ
Par la présente Valeo Security Systems déclare que les appareils A03RAA sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Con la presente Valeo Security Systems dichiara che questo A03RAA è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Ar šo Valeo Security Systems deklare, ka A03RAA atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Šiuo Valeo Security Systems deklaruoja, kad šis A03RAA atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
Hierbij verklaart Valeo Security Systems dat het toestel A03RAA in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Hawnhekk, Valeo Security Systems, jiddikjara li dan A03RAA jikkonforma mal-ftigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Alulfrott, Valeo Security Systems nyilatkozom, hogy a A03RAA megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
Niniejszym Valeo Security Systems oświadcza, że A03RAA jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Valeo Security Systems declara que este A03RAA está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Valeo Security Systems izjavlja, da je ta A03RAA v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Valeo Security Systems tímto vyhlasuje, že A03RAA splňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Valeo Security Systems vakuuttaa täten että A03RAA tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Härmed intygat Valeo Security Systems att denna A03RAA står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Valeo Security Systems yfir því að A03RAA er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Ovim, Valeo Security Systems, izjavlja da ovaj A03RAA je uskladen sa bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.
Valeo Security Systems erklærer herved at udstyret A03RAA er i samsvar med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

## Porte laterali

### Sbloccaggio e bloccaggio delle porte

Il veicolo può essere bloccato e sbloccato con la funzione di entrata (se presente), il radiocomando a distanza o gli interruttori chiusura centralizzata.

#### ◆ Funzione di entrata (se presente)

→P. 157

#### ◆ Radiocomando a distanza

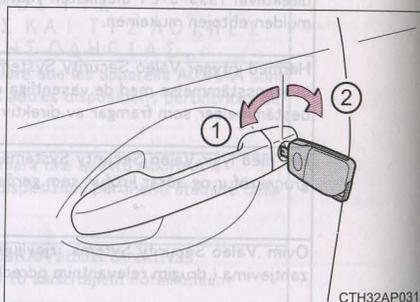
→P. 197

#### ◆ Chiave

Ruotando la chiave si attiveranno le porte come indicato di seguito:

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante

- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte

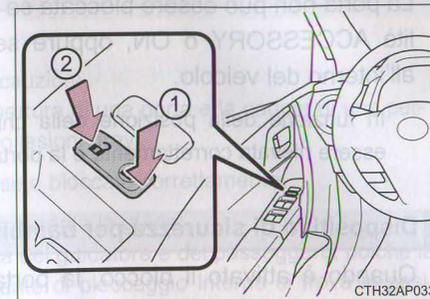


- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante

Le porte possono anche essere bloccate e sbloccate con la chiave meccanica. (→P. 684)

#### ◆ Interruttori chiusura centralizzata

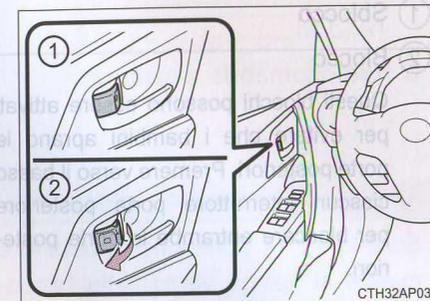
- ① Blocca tutte le porte
- ② Sblocca tutte le porte



#### ◆ Pulsanti di bloccaggio interno

- ① Blocca la porta
- ② Sblocca la porta

Le porte anteriori possono essere aperte tirando la maniglia interna anche se il pulsante di bloccaggio è in posizione di blocco.



#### Bloccaggio delle porte anteriori dall'esterno senza la chiave

- 1 Portare il pulsante di bloccaggio interno in posizione di blocco.
- 2 Chiudere la porta tirando la maniglia della porta.

- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente)

La porta non può essere bloccata se la chiave si trova nell'interruttore motore.

- ▶ Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

La porta non può essere bloccata se l'interruttore motore è in modalità ACCESSORY o IGNITION ON, oppure se la chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo.

La chiave non viene correttamente rilevata e la porta potrebbe essere bloccata.

### ► Modello ibrido

La porta non può essere bloccata se l'interruttore di alimentazione è in modalità ACCESSORY o ON, oppure se la chiave elettronica è stata lasciata all'interno del veicolo.

In funzione della posizione della chiave elettronica, quest'ultima potrebbe non essere rilevata correttamente e la porta potrebbe rimanere bloccata.

### Dispositivo di sicurezza per bambini porta posteriore

Quando è attivato il blocco, la porta non può essere aperta dall'interno del veicolo.

- 1 Sblocco
- 2 Blocco

Questi blocchi possono essere attivati per evitare che i bambini aprano le porte posteriori. Premere verso il basso ciascun interruttore porta posteriore per bloccare entrambe le porte posteriori.



CTH32AP015

### ■ Se si usa una chiave sbagliata (eccetto veicoli con guida a sinistra senza sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante)

Il cilindro della chiave ruota liberamente per isolare il meccanismo interno.

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (ad es. la funzione di sbloccaggio tramite chiave) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 731)

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Per evitare un incidente

Durante la guida, adottare le seguenti precauzioni.

In caso contrario, si potrebbe causare l'apertura di una porta e la caduta di una persona dal veicolo, con conseguente morte o lesioni gravi.

- Assicurarsi che tutte le porte siano chiuse e bloccate correttamente.
- Non tirare la maniglia interna delle porte durante la guida. Prestare particolare attenzione alla porta del guidatore e del passeggero, poiché la porta potrebbe aprirsi anche se il pulsante di bloccaggio interno si trova in posizione di blocco.
- Attivare i dispositivi di sicurezza per bambini delle porte posteriori per proteggere i bambini seduti sui sedili posteriori.

## Portellone posteriore

Il portellone posteriore può essere bloccato/sbloccato e aperto con le seguenti procedure.

### Bloccaggio e sbloccaggio del portellone posteriore

#### ■ Interruttore chiusura centralizzata

→P. 207

#### ■ Funzione di entrata (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

→P. 158

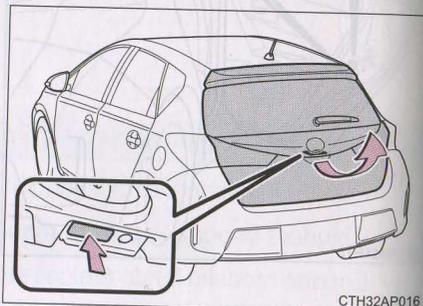
#### ■ Radiocomando a distanza

→P. 197

### Apertura del portellone posteriore

Solleverare il portellone posteriore mentre si spinge verso l'alto l'apposito interruttore di apertura.

Il portellone posteriore non può essere chiuso subito dopo aver premuto l'interruttore di apertura portellone posteriore.

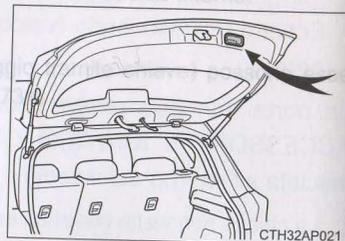


CTH32AP016

#### ■ Quando si chiude il portellone posteriore

Abbassare il portellone posteriore servendosi della maniglia e assicurarsi di spingerlo verso il basso dall'esterno per chiuderlo.

Fare attenzione a non tirare il portellone posteriore di lato quando si chiude il portellone posteriore con la maniglia.



CTH32AP021

#### ■ Luce del vano bagagli

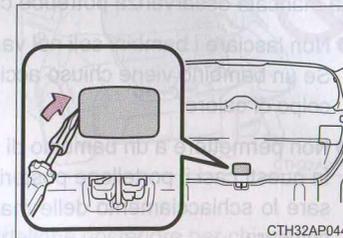
La luce del vano bagagli si accende quando il portellone posteriore è aperto.

#### ■ Se il comando di apertura del portellone posteriore non è operativo

Il portellone posteriore può essere aperto dall'interno.

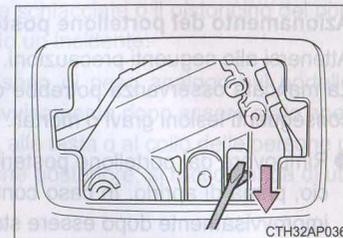
##### 1 Rimuovere la copertura.

Per proteggere la copertura, interporre uno straccio tra il cacciavite a testa piatta e la copertura, come mostrato in figura.



CTH32AP044

##### 2 Spostare la leva.



CTH32AP036

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Attenzione durante la guida

- Durante la marcia, assicurarsi che il portellone posteriore sia chiuso. Se viene lasciato aperto, il portellone posteriore potrebbe colpire oggetti circostanti durante la guida o i bagagli potrebbero fuoriuscire improvvisamente, provocando incidenti. Inoltre, i gas di scarico possono entrare nel veicolo, provocando morte o un grave pericolo per la salute. Assicurarsi di aver chiuso il portellone posteriore prima di mettersi alla guida.
- Prima di mettersi alla guida del veicolo, assicurarsi che il portellone posteriore sia completamente chiuso. Se non è completamente chiuso, il portellone posteriore potrebbe aprirsi improvvisamente durante la guida e provocare un incidente.
- Non far sedere nessun passeggero nel vano bagagli. In caso di frenata brusca o di collisione potrebbero subire lesioni gravi o mortali.

## ATTENZIONE

### ■ Quando ci sono bambini a bordo del veicolo

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non lasciare i bambini soli nel vano bagagli.  
Se un bambino viene chiuso accidentalmente nel vano bagagli, potrebbe subire un colpo di calore.
- Non permettere a un bambino di aprire o chiudere il portellone posteriore.  
In questi casi il portellone posteriore potrebbe muoversi in modo imprevisto o causare lo schiacciamento delle mani, della testa o del collo del bambino durante la chiusura.

### ■ Azionamento del portellone posteriore

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lo schiacciamento di parti del corpo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Rimuovere dal portellone posteriore qualsiasi carico pesante, come neve o ghiaccio, prima di aprirlo. In caso contrario, il portellone posteriore potrebbe richiudersi improvvisamente dopo essere stato aperto.
- Quando si apre o si chiude il portellone posteriore, controllare attentamente che l'area circostante sia sicura.
- Se qualcuno si trova nelle vicinanze, accertarsi della sua incolumità e informarlo che il portellone posteriore sta per essere aperto o chiuso.
- Prestare attenzione quando si apre o si chiude il portellone posteriore con tempo ventoso, in quanto folate violente potrebbero causarne l'improvviso movimento.

- Il portellone posteriore potrebbe richiudersi improvvisamente se non è completamente aperto. È più difficile aprire o chiudere il portellone posteriore se il veicolo si trova in pendenza piuttosto che in piano, quindi fare attenzione che questo non si apra o si chiuda improvvisamente da solo. Accertarsi che il portellone posteriore sia completamente aperto e sicuro prima di utilizzare il vano bagagli.



## ATTENZIONE

- Quando si chiude il portellone posteriore, prestare la massima attenzione per evitare lo schiacciamento delle dita e simili.
- Quando si chiude il portellone posteriore, esercitare una leggera pressione sulla sua superficie esterna. Se si usa la maniglia del portellone posteriore per chiuderlo completamente, sussiste il pericolo di schiacciamento per mani o braccia.
- Non tirare né appendersi al pistoncino del portellone posteriore per chiuderlo. In caso contrario le mani potrebbero rimanere schiacciate o il pistoncino del portellone posteriore potrebbe rompersi provocando un incidente.
- Se si installa un portabiciclette o un accessorio di peso analogo sul portellone posteriore, questo potrebbe richiudersi improvvisamente dopo essere stato aperto, causando schiacciamento e lesioni alle mani, alla testa o al collo delle persone presenti. Se si installa un accessorio sul portellone posteriore, si raccomanda di utilizzare un componente originale Toyota.



## NOTA

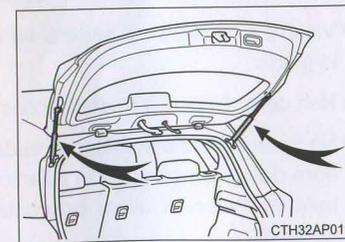
### ■ Pistoncini del portellone posteriore

Il portellone posteriore è munito di pistoncini che lo mantengono in posizione.

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di tali precauzioni potrebbe provocare il danneggiamento e il conseguente malfunzionamento dei pistoncini del portellone posteriore.

- Non applicare oggetti estranei come etichette, fogli di plastica o adesivi sull'asta del pistoncino del portellone.
- Non toccare l'asta del pistoncino con guanti o altri oggetti in tessuto.
- Non applicare al portellone posteriore accessori diversi da quelli originali Toyota.
- Non mettere le mani sul pistoncino né esercitare su di esso forze laterali.

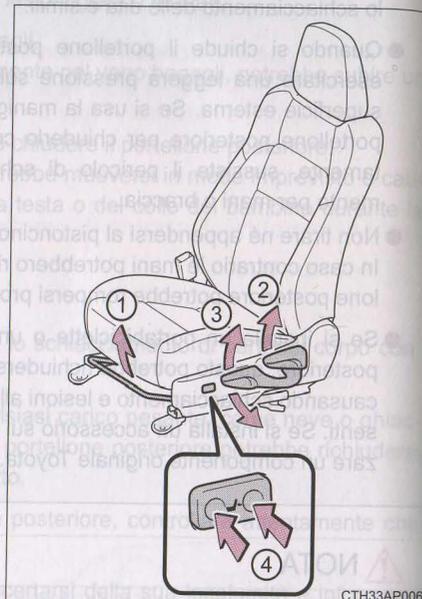


## Sedili anteriori

### Procedura di regolazione

- ① Leva di regolazione posizione del sedile
- ② Leva di regolazione inclinazione dello schienale
- ③ Leva di regolazione altezza verticale (se presente)
- ④ Interruttore di regolazione supporto lombare\* (se presente)

\*: Solo sedile del guidatore



CTH33AP006

### ⚠ ATTENZIONE

- **Durante la regolazione della posizione del sedile**
  - Durante la regolazione della posizione del sedile, assicurarsi che **gli altri passeggeri non subiscano lesioni dal sedile in movimento.**
  - Non mettere le mani sotto il sedile o in corrispondenza delle parti **in movimento** per evitare lesioni. Dita o mani possono rimanere incastrate nel meccanismo del sedile.
- **Regolazione del sedile**
  - Assicurarsi che il sedile non urti passeggeri o bagagli.
  - Per ridurre il rischio di scivolare sotto la cintura addominale **durante una collisione**, non reclinare il sedile più del necessario. Se il sedile è troppo inclinato, la cintura addominale può scivolare **oltre i fianchi** e applicare forze di ritenuta direttamente all'addome, o il collo **potrebbe toccare** la cintura a bandoliera, aumentando il rischio di morte o lesioni **gravi in caso di incidente.** Le regolazioni non devono essere fatte durante la guida poiché **il sedile potrebbe inaspettatamente muoversi** causando la perdita di controllo del veicolo **da parte del guidatore.**
  - Dopo la regolazione del sedile, accertarsi che esso sia **bloccato in posizione.**
- **Durante la regolazione delle posizioni del sedile**
  - Assicurarsi di lasciare uno spazio sufficiente intorno ai piedi **in modo che non rimangano incastrati.**

## Sedili posteriori\*

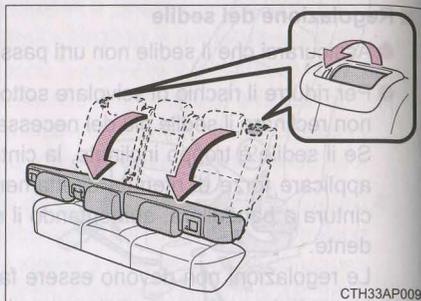
Gli schienali dei sedili posteriori possono essere ripiegati.

### Ripiegamento degli schienali posteriori

1 Abbassare i poggiatesta alla posizione più bassa. (→P. 218)

2 Premere la leva di rilascio del blocco dello schienale e ripiegare lo schienale in basso.

Ogni schienale può essere ripiegato separatamente.



### Quando si ripiegano gli schienali posteriori

Attenersi alle seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Non ripiegare gli schienali durante la guida.
- Eccetto modello ibrido: Fermare il veicolo su un tratto di strada in piano, inserire il freno di stazionamento e mettere la leva del cambio in posizione P (cambio Multi-drive) o N (cambio manuale multi-modalità e cambio manuale).  
Modello ibrido: Arrestare il veicolo su un terreno in piano, inserire il freno di stazionamento e spostare la leva del cambio su P.
- Vietare a chiunque di sedersi su uno schienale ripiegato o nel vano bagagli durante la guida.
- Non consentire ai bambini l'accesso al vano bagagli.
- Non permettere a nessuno di sedersi sul sedile centrale posteriore se il sedile posteriore destro è ripiegato, in quanto la fibbia della cintura di sicurezza del sedile centrale posteriore è allora nascosta sotto lo schienale abbassato e non può essere utilizzata.
- Fare attenzione a non incastrarsi le mani ripiegando gli schienali posteriori.
- Regolare la posizione del sedile anteriore prima di ripiegare gli schienali posteriori in modo che il sedile anteriore non interferisca con gli schienali posteriori quando si ripiegano gli schienali posteriori.

\*: Se presente

## ATTENZIONE

### ■ Dopo aver riportato gli schienali posteriori in posizione eretta

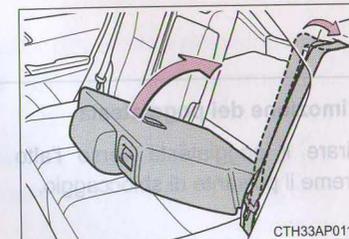
Attenersi alle seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Assicurarsi che lo schienale sia fissato correttamente in posizione, spingendolo leggermente avanti e indietro.

Se lo schienale non è bloccato correttamente, sarà visibile il contrassegno rosso sulla leva di rilascio blocco schienale. Assicurarsi che il contrassegno rosso non sia visibile.



- Controllare che le cinture di sicurezza non siano attorcigliate o bloccate nello schienale. La cintura di sicurezza potrebbe danneggiarsi se resta impigliata tra il gancio di fissaggio e il nottolino.



# Poggiatesta

I poggiatesta sono disponibili per tutti i sedili.

## Regolazione verticale

### ① In alto

Tirare i poggiatesta verso l'alto.

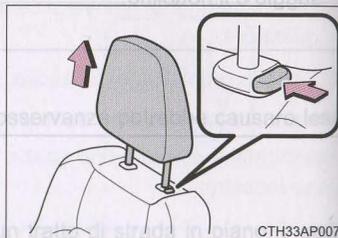
### ② In basso

Spingere il poggiatesta verso il basso mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.



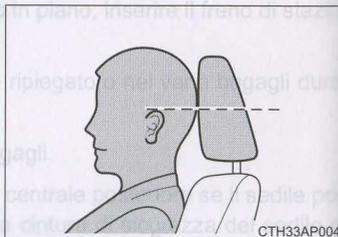
## ■ Rimozione dei poggiatesta

Tirare il poggiatesta verso l'alto mentre si preme il pulsante di sbloccaggio.



## ■ Regolazione altezza dei poggiatesta

Assicurarsi che i poggiatesta vengano regolati in modo tale che il centro del poggiatesta sia il più vicino possibile alla parte alta delle orecchie dell'occupante.



## ■ Regolazione del poggiatesta dei sedili posteriori

Durante l'utilizzo alzare sempre il poggiatesta di un livello rispetto alla posizione di base.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative ai poggiatesta

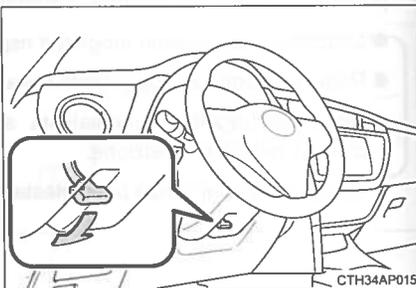
Osservare le seguenti avvertenze relative ai poggiatesta. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Utilizzare i poggiatesta progettati rispettivamente per ogni sedile.
- Regolare sempre i poggiatesta nella posizione corretta.
- Dopo aver regolato i poggiatesta, spingerli verso il basso e accertarsi che siano bloccati nella loro posizione.
- Non guidare mai senza poggiatesta.

## Volante

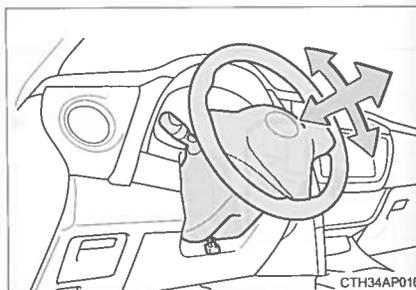
### Procedura di regolazione

- 1 Tenere le mani sul volante e spingere la leva verso il basso.



- 2 Il volante può essere regolato orizzontalmente e verticalmente sino a trovare la posizione ideale.

Dopo aver effettuato la regolazione, tirare la leva verso l'alto per bloccare il volante.



### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Attenzione durante la guida

Non regolare il volante durante la guida. Ciò potrebbe portare il guidatore a effettuare una manovra errata causando un incidente che potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.

#### ■ Dopo la regolazione del volante

Assicurarsi che il volante sia bloccato correttamente. In caso contrario, il volante può spostarsi all'improvviso, causando potenzialmente un incidente, con conseguente morte o lesioni gravi.

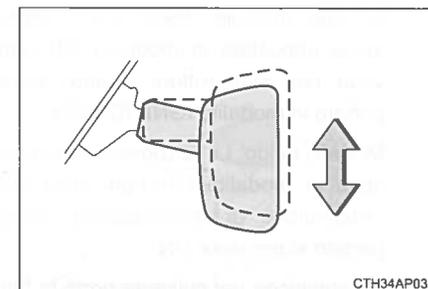
## Specchietto retrovisore interno

La posizione dello specchietto retrovisore può essere regolata in modo da ottenere una conferma sufficiente della visione posteriore.

### Regolazione dell'altezza dello specchietto retrovisore (solo specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento automatico)

L'altezza dello specchietto retrovisore può essere regolata per adattarsi alla propria posizione di guida.

Regolare l'altezza dello specchietto retrovisore spostandolo verso l'alto e verso il basso.

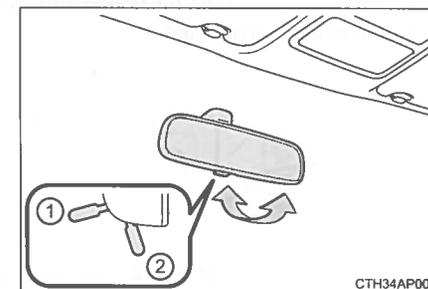


### Funzione antiabbagliamento

- Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento manuale

Le luci riflesse provocate dai fari dei veicoli che seguono possono essere ridotte azionando la levetta.

- 1 Posizione normale
- 2 Posizione antiabbagliamento



- Specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento automatico

In risposta al livello di luminosità dei fari dei veicoli che seguono, la luce riflessa viene ridotta automaticamente.

Modifica della modalità della funzione antiabbagliamento automatico

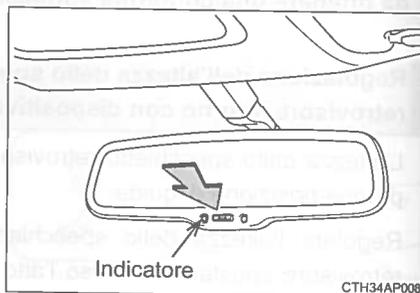
#### ON/OFF

Quando la funzione antiabbagliamento automatico è in modalità ON, l'indicatore si illumina.

Eccetto modello ibrido: La funzione viene impostata in modalità ON ogni volta che l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON.

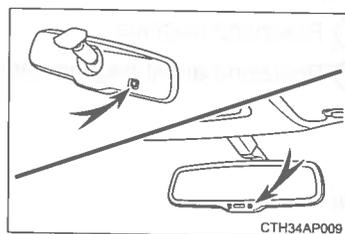
Modello ibrido: La funzione viene impostata in modalità ON ogni volta che l'interruttore di alimentazione viene portato in modalità ON.

La pressione del pulsante porta la funzione in modalità disattivata. (Anche l'indicatore si spegne.)



- Per evitare errori del sensore (veicoli con specchietto retrovisore interno con dispositivo antiabbagliamento automatico)

Per garantire il corretto funzionamento dei sensori, non toccarli o coprirli.



#### ⚠ ATTENZIONE

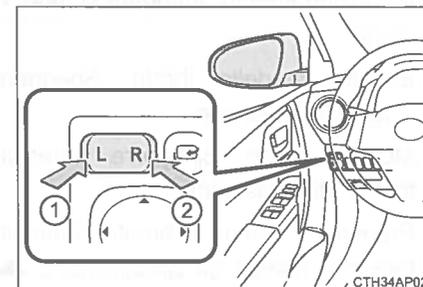
Non regolare la posizione dello specchietto durante la guida. Ciò potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo da parte del guidatore e provocare un incidente, con conseguente morte o lesioni gravi.

## Specchietti retrovisori esterni

### Procedura di regolazione

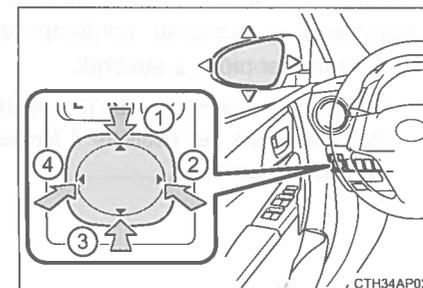
- 1 Per selezionare lo specchietto da regolare, premere l'interruttore.

- ① A sinistra
- ② A destra



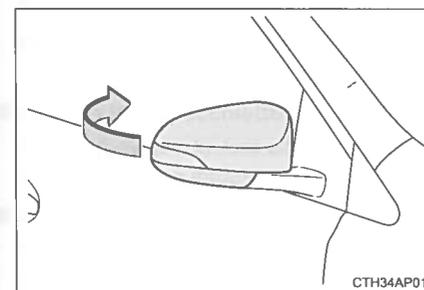
- 2 Per regolare lo specchietto, premere l'interruttore.

- ① In alto
- ② A destra
- ③ In basso
- ④ A sinistra



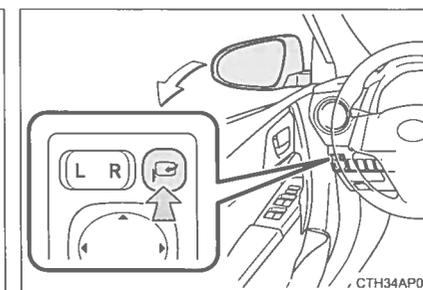
### Ripiegamento manuale degli specchietti

- Tipo manuale



Spingere lo specchietto all'indietro in direzione della parte posteriore del veicolo.

- Tipo elettrico (se presente)



Premere l'interruttore per ripiegare indietro gli specchietti.

Premerlo di nuovo per riportarli nella posizione originaria.

### Ripiegamento e apertura automatici degli specchietti (se presente)

La modalità automatica consente di collegare il ripiegamento e l'apertura degli specchietti alle funzioni di bloccaggio/sbloccaggio delle porte.

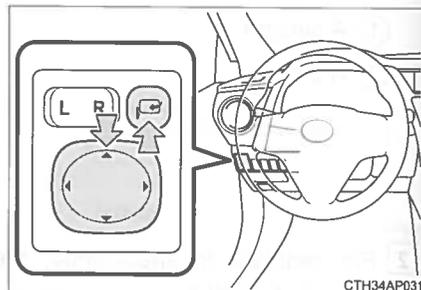
Il funzionamento automatico può essere disabilitato eseguendo ciò che segue.

Eccetto modello ibrido: Spegnerne l'interruttore motore.

Modello ibrido: Spegnerne l'interruttore di alimentazione.

Premere e tenere premuto l'interruttore che ripiega gli specchietti e ▲ l'interruttore di regolazione dell'inclinazione dello specchio, contemporaneamente per più di 2 secondi.

Eseguire nuovamente le procedure descritte sopra per riattivare il funzionamento automatico.



CTH34AP031

### ■ L'angolazione dello specchietto può essere regolata quando

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore si trova in posizione "ACC" o "ON".

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore si trova in modalità ACCESSORY o IGNITION ON.

Modello ibrido:

L'interruttore di alimentazione è in modalità ACCESSORY o ON.

### ■ Quando gli specchietti sono appannati

Gli specchietti retrovisori esterni possono essere puliti mediante gli sbrinatori specchietti. Accendere lo sbrinatoro lunotto posteriore per accendere gli sbrinatori specchietti retrovisori esterni. (→P. 409)

### ■ Utilizzo della modalità automatica in caso di tempo freddo (se presente)

Quando la modalità automatica è utilizzata in condizioni di freddo, lo specchietto della porta potrebbe congelarsi e la stiva e il ritorno automatico potrebbero non essere possibili. In questo caso, rimuovere neve e ghiaccio dallo specchietto della porta, quindi azionare lo specchietto utilizzando la modalità manuale o spostare manualmente lo specchietto.

### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Punti importanti durante la guida

Durante la guida, adottare le seguenti precauzioni.

In caso contrario si potrebbe causare la perdita di controllo del veicolo e causare un incidente, con conseguente morte o lesioni gravi.

- Non regolare gli specchietti durante la guida.
- Non guidare con gli specchietti ripiegati.
- Gli specchietti guidatore e passeggero devono essere aperti e adeguatamente regolati prima di mettersi alla guida.

#### ■ Quando uno specchietto è in movimento

Al fine di evitare lesioni alla persona e il malfunzionamento dello specchietto, fare attenzione a non intrappolare la mano nello specchietto in movimento.

#### ■ Quando gli sbrinatori degli specchietti sono in funzione

Non toccare le superfici degli specchietti retrovisori, in quanto possono raggiungere temperature estremamente elevate e provocare ustioni.

## Alzacristalli elettrici\*

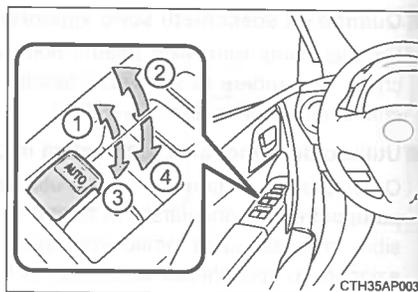
### Procedure di apertura e chiusura

Per azionare gli alzacristalli elettrici si possono utilizzare gli interruttori. Utilizzando l'interruttore, i finestrini si muovono nel modo seguente:

► Tipo con apertura/chiusura one-touch solo sul finestrino guidatore

- ① Chiusura
- ② Chiusura one-touch (solo finestrino guidatore)\*
- ③ Apertura
- ④ Apertura one-touch (solo finestrino guidatore)\*

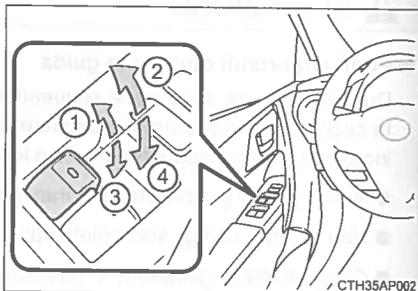
\*: Per arrestare il finestrino nella posizione in cui si trova, azionare l'interruttore nella direzione opposta.



► Tipo con apertura/chiusura one-touch su tutti i finestrini

- ① Chiusura
- ② Chiusura one-touch\*
- ③ Apertura
- ④ Apertura one-touch\*

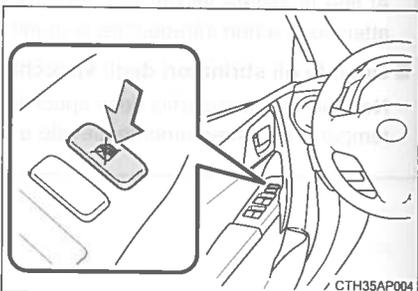
\*: Per arrestare il finestrino nella posizione in cui si trova, azionare l'interruttore nella direzione opposta.



### Interruttore bloccaggio finestrino

Premere l'interruttore per bloccare gli interruttori alzacristalli elettrici lato passeggero.

Usare questo interruttore per evitare che i bambini aprano o chiudano accidentalmente un finestrino lato passeggero.



\*: Se presente

### ■ Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati quando

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore si trova in posizione "ON".

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido: L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### ■ Azionamento degli alzacristalli elettrici dopo aver spento il motore

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente):

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati per circa 45 secondi anche dopo che l'interruttore motore è stato portato in posizione "ACC" o "LOCK". Tuttavia, non possono essere azionati quando una delle porte anteriori è aperta.

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente):

Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati per circa 45 secondi anche dopo che l'interruttore motore è stato portato in modalità ACCESSORY o è stato spento. Tuttavia, non possono essere azionati quando una delle porte anteriori è aperta.

Modello ibrido: Gli alzacristalli elettrici possono essere azionati per circa 45 secondi anche dopo che l'interruttore di alimentazione è stato portato in modalità ACCESSORY o è stato spento. Tuttavia, non possono essere azionati quando una delle porte anteriori è aperta.

### ■ Funzione di protezione antibloccaggio (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)

Se un oggetto rimane impigliato tra il finestrino e l'intelaiatura del finestrino, il finestrino interrompe la sua corsa e rimane leggermente aperto.

■ **Quando gli alzacristalli elettrici non si chiudono normalmente (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)**

Se la funzione di protezione antibloccaggio funziona in modo anomalo e non è possibile chiudere un finestrino, eseguire le seguenti operazioni azionando l'interruttore alzacristalli elettrico sulla porta interessata.

● **Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente):**  
Dopo aver arrestato il veicolo, il finestrino può essere chiuso tenendo premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch mentre l'interruttore motore viene portato in posizione "ON".

● **Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente):**  
Dopo aver arrestato il veicolo, il finestrino può essere chiuso tenendo premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch mentre l'interruttore motore viene portato in modalità IGNITION ON.

● **Modello ibrido:** Dopo aver arrestato il veicolo, il finestrino può essere chiuso tenendo premuto l'interruttore alzacristalli elettrici nella posizione di chiusura one-touch mentre l'interruttore di alimentazione viene portato in modalità ON.

● Se il finestrino non si chiude nemmeno dopo aver eseguito le azioni come indicato sopra, inizializzare la funzione eseguendo la seguente procedura.

1 Tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrico nella posizione di chiusura one-touch. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 6 secondi dopo che il finestrino si è chiuso.

2 Tenere premuto l'interruttore alzacristalli elettrico nella posizione di apertura one-touch. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 2 secondi dopo che il finestrino si è aperto completamente.

3 Tenere premuto ancora una volta l'interruttore alzacristalli elettrico nella posizione di chiusura one-touch. Continuare a tenere premuto l'interruttore per altri 2 secondi dopo che il finestrino si è chiuso.

Se il pulsante viene rilasciato durante la corsa del finestrino, ricominciare dall'inizio.

Se il finestrino continua a chiudersi ma poi si riapre leggermente anche dopo aver effettuato correttamente la procedura precedente, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

 **ATTENZIONE**

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Chiusura dei finestrini**

● Assicurarsi che tutti i passeggeri non assumano una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere incastrata durante l'utilizzo di un finestrino.

● Non consentire ai bambini di utilizzare gli alzacristalli elettrici.

La chiusura di un finestrino su qualcuno può provocare gravi lesioni, e in alcuni casi, persino la morte.

■ **Funzione di protezione antibloccaggio (solo finestrini con funzione di chiusura one-touch)**

● Non utilizzare parti del corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antibloccaggio.

● La funzione di protezione antibloccaggio potrebbe non funzionare se qualcosa rimane impigliato poco prima della chiusura completa del finestrino.

## Guida

## 4

<b>4-1. Prima di mettersi alla guida</b>	Interruttore fari antinebbia..... 318
Guida del veicolo.....232	Tergi-lavacrystalli del parabrezza..... 320
Carico e bagaglio.....249	Tergi-lavacrystalli del lunotto posteriore..... 324
Traino di un rimorchio (eccetto modello ibrido).....250	<b>4-4. Rifornimento di carburante</b>
Traino di un rimorchio (modello ibrido) .....259	Apertura del tappo del serbatoio carburante..... 326
<b>4-2. Procedure di guida</b>	<b>4-5. Utilizzo dei sistemi di supporto alla guida</b>
Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente]) .....260	Regolatore della velocità di crociera ..... 331
Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente]).....264	Limitatore di velocità ..... 336
Interruttore Power (accensione).....274	Sensore assistenza al parcheggio Toyota..... 339
Modalità di guida EV.....280	Simple-IPA (Sistema di assistenza al parcheggio semplice e intelligente) ..... 345
Cambio Multidrive.....282	Sistema di spegnimento & avviamento intelligente ..... 359
Cambio manuale multi-modalità.....287	Sistemi di assistenza alla guida ..... 365
Cambio manuale .....292	Controllo assistenza partenza in salita..... 371
Trasmissione ibrida .....296	Filtro antiparticolato diesel ..... 373
Leva indicatori di direzione.....304	<b>4-6. Consigli per la guida</b>
Freno di stazionamento.....305	Consigli per la guida di un veicolo ibrido..... 375
Avvisatore acustico.....306	Consigli per la guida nella stagione invernale..... 377
<b>4-3. Uso delle luci e dei tergicristalli</b>	
Interruttore fari.....307	
Abbaglianti automatici .....314	

## Guida del veicolo

Per una guida sicura, è opportuno attenersi alle seguenti procedure:

### Avviamento del motore (eccetto modello ibrido) o del sistema ibrido (modello ibrido)

→P. 260, 264, 274

### Guida

#### ► Cambio Multidrive e ibrido

- 1 Eccetto modello ibrido: Tenendo premuto il pedale freno, portare la leva del cambio su D. (→P. 282)

Modello ibrido: Tenendo premuto il pedale freno, portare la leva del cambio in posizione D. (→P. 296)

Controllare che l'indicatore di posizione del cambio indichi D.

- 2 Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 305)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale freno e premere dolcemente il pedale acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

#### ► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con il pedale freno premuto, portare la leva del cambio su E o M. (→P. 287)

Quando si porta la leva del cambio in posizione E: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi E.

Quando si porta la leva del cambio in posizione M: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1.

- 2 Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 305)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale freno e premere dolcemente il pedale acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

#### ► Cambio manuale

- 1 Premendo il pedale frizione, spostare la leva del cambio su 1. (→P. 292)
- 2 Rilasciare il freno di stazionamento. (→P. 305)
- 3 Rilasciare gradualmente il pedale frizione. Contemporaneamente, premere dolcemente il pedale acceleratore per ottenere l'accelerazione del veicolo.

### Arresto

#### ► Multidrive (cambio a variazione continua)

- 1 Con la leva del cambio in D, premere il pedale freno.
  - 2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento.
- A veicolo fermo per un periodo prolungato, spostare la leva del cambio in posizione P o N. (→P. 282)

#### ► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con la leva del cambio in E o M, premere il pedale freno.
  - 2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento.
- A veicolo fermo per un periodo prolungato, portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 287)

#### ► Cambio manuale

- 1 Premendo il pedale frizione, premere il pedale freno.
  - 2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento.
- A veicolo fermo per un periodo prolungato, spostare la leva del cambio in posizione N. (→P. 292)

Veicoli con un sistema di spegnimento & avviamento intelligente: Se il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è attivo, portando la leva del cambio in posizione N e rilasciando il pedale frizione si provocherà lo spegnimento del motore. (→P. 292)

#### ► Cambio ibrido

- 1 Con il cambio in posizione D, premere il pedale freno.
  - 2 Se necessario, inserire il freno di stazionamento.
- A veicolo fermo per un periodo prolungato, portare la posizione del cambio su P. (→P. 296)

**Parcheggio del veicolo**

## ► Cambio Multidrive e ibrido

- 1 Eccetto modello ibrido: Con la leva del cambio in D, premere il pedale del freno.

Modello ibrido: Arrestare completamente il veicolo.

- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 305)

- 3 Eccetto modello ibrido: Portare la leva del cambio su P. (→P. 282)

Se si parcheggia in pendenza, bloccare le ruote come necessario.

Modello ibrido: Portare la posizione del cambio su P. (→P. 298)

Controllare che l'indicatore di posizione del cambio indichi P.

Se si parcheggia in pendenza, bloccare le ruote come necessario.

- 4 Eccetto modello ibrido: Spegnerne l'interruttore motore per arrestare il motore.

Modello ibrido: Spegnerne l'interruttore di alimentazione per arrestare il sistema ibrido.

- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

## ► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con la leva del cambio in E o M, premere il pedale freno.

- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 305)

- 3 Portare la leva del cambio in posizione E, M o R. (→P. 282)

Quando si parcheggia su una strada in pendenza, se necessario, bloccare le ruote.

- 4 Spegnerne l'interruttore motore per arrestare il motore.

Quando si porta la leva del cambio in posizione E o M: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1.

Quando si porta la leva del cambio in posizione R: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi R.

- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

## ► Cambio manuale

- 1 Premendo il pedale frizione, premere il pedale freno.

- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 305)

- 3 Portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 292)

Se si parcheggia in pendenza, spostare la leva del cambio in posizione 1 o R e, se necessario, bloccare le ruote.

- 4 Spegnerne l'interruttore motore per arrestare il motore.

- 5 Bloccare la porta, assicurandosi di avere con sé la chiave.

**Partenza su una salita ripida**

## ► Cambio Multidrive e ibrido

- 1 Eccetto modello ibrido: Assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito e portare la leva del cambio in posizione D.

Modello ibrido: Inserire correttamente il freno di stazionamento e portare il cambio in posizione D.

- 2 Premere dolcemente il pedale acceleratore.

- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

## ► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Con il pedale freno premuto, inserire saldamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione E o M.

Quando si porta la leva del cambio in posizione E: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi E.

Quando si porta la leva del cambio in posizione M: Assicurarsi che il display dell'indicatore della posizione di marcia indichi 1.

- 2 Premere dolcemente il pedale acceleratore.

- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

## ► Cambio manuale

- 1 Con il freno di stazionamento saldamente inserito e il pedale frizione completamente premuto, portare la leva del cambio su 1.

- 2 Premere dolcemente il pedale acceleratore e rilasciare contemporaneamente e in modo graduale il pedale della frizione.

- 3 Rilasciare il freno di stazionamento.

### ■ Partenza su una salita (veicoli con un sistema di assistenza per partenze in salita)

Il sistema di assistenza per partenze in salita è disponibile. (→P. 371)

### ■ Guida in caso di pioggia

- In caso di pioggia, guidare con attenzione poiché la visibilità è ridotta, i finestrini potrebbero appannarsi e il manto stradale diventa sdruciolevole.
- Guidare con attenzione quando inizia a piovere, perché il manto stradale diventa estremamente sdruciolevole.
- Astenersi dal raggiungere velocità elevate quando si guida in autostrada sotto la pioggia, poiché tra il manto stradale e i pneumatici potrebbe trovarsi uno strato d'acqua che impedirebbe il corretto funzionamento di volante e freni.

### ■ Regime del motore durante la guida (veicoli con cambio Multidrive)

Quando alla guida, il regime del motore potrebbe diventare elevato nelle seguenti condizioni. Ciò è dovuto al comando automatico di innesto delle marce o all'implementazione dello scalo delle marce al fine di soddisfare le diverse condizioni di guida. Ciò non indica un'accelerazione improvvisa.

- Il veicolo è sottoposto alla guida in salita o discesa
- Quando viene rilasciato il pedale dell'acceleratore
- Quando il pedale freno viene premuto mentre è selezionata la modalità sport

### ■ Rodaggio della vostra nuova Toyota (eccetto modello ibrido)

Al fine di prolungare la vita del veicolo, si raccomanda di osservare le seguenti precauzioni:

- Per i primi 300 km:  
Evitare frenate improvvise.
- Per i primi 800 km:  
Non trainare rimorchi.
- Per i primi 1.000 km:
  - Non guidare a velocità troppo elevata.
  - Evitare accelerazioni improvvise.
  - Non guidare per periodi prolungati con marce basse.
  - Non guidare a velocità costante per periodi prolungati.

### ■ Rodaggio della vostra nuova Toyota (modello ibrido)

Al fine di prolungare la vita del veicolo, si raccomanda di osservare le seguenti precauzioni:

- Per i primi 300 km:  
Evitare frenate improvvise.
- Per i primi 2.000 km:
  - Non guidare a velocità troppo elevata.
  - Evitare accelerazioni improvvise.
  - Non guidare a velocità costante per periodi prolungati.

### ■ Se si utilizza il proprio veicolo in un paese straniero

Rispettare le leggi di registrazione del veicolo vigenti e verificare la disponibilità del carburante corretto. (→P. 715)

### ■ Tempo al regime minimo prima di spegnere il motore (motore diesel)

Per evitare danni al turbocompressore, lasciare il motore al minimo subito dopo aver guidato ad alta velocità o in salita.

Condizione di guida		Tempo al regime minimo
Guida normale in città		Non necessario
Guida ad alta velocità	Velocità costante di circa 80 km/h	Circa 20 secondi
	Velocità costante di circa 100 km/h	Circa 1 minuto
Guida su salite ripide o continua a 100 km/h o più (guida su tracciati da gara, ecc.)		Circa 2 minuti

## Parcheggio

### 1. C

235

### Attivazione (modello ibrido)

posizione D durante la guida.

Il motore a benzina potrà funzionare ma non sarà generata elettricità. La batteria (batteria di trazione) si scaricherà, consumando inutilmente per ricaricarsi.

guida regolare.

Le accelerazioni e decelerazioni. L'accelerazione e la decelerazione non sono un uso più efficace del motore di trazione, senza la necessità di aumentare la potenza del motore a benzina.

- Evitare accelerazioni ripetute.

Le accelerazioni ripetute provocano il consumo della potenza della batteria ibrida (batteria di trazione) e riducono l'efficacia delle accelerazioni stesse. La potenza della batteria può essere ripristinata guidando con il pedale acceleratore leggermente rilasciato.

- Quando si parcheggia, premere l'interruttore posizione P.

In posizione N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non si ricarica.

Se la posizione N rimane selezionata per un periodo di tempo prolungato, la batteria ibrida potrebbe scaricarsi. Il veicolo non può funzionare se la batteria ibrida è scarica.

### Attuatore del freno (modello ibrido)

L'attuatore del freno utilizza liquido freni pressurizzato dalla pompa per svolgere una funzione di servofreno. Se l'attuatore del freno si guasta durante la guida, la spia di avvertimento impianto frenante si accende e il cicalino suona in modo intermittente. In questo caso, i freni potrebbero non funzionare correttamente. Se non funzionano correttamente, premere a fondo il pedale del freno. Se si accende la spia di avvertimento impianto frenante, arrestare immediatamente il veicolo e rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Nelle condizioni seguenti, si potrebbe sentire un rumore nel vano motore. Ciò non indica un malfunzionamento.

- La porta del guidatore viene aperta con il sistema ibrido disattivato.
- Il pedale del freno viene premuto con il sistema ibrido disattivato.
- Dopo l'attivazione del sistema ibrido.
- Il pedale del freno viene premuto ripetutamente con il sistema ibrido attivato.
- Dopo la disattivazione del sistema ibrido.

Prima di attivare il sistema ibrido, potrebbe risultare difficoltoso premere il pedale del freno oppure la corsa del pedale del freno potrebbe essere breve. Ciò non indica un malfunzionamento.

### Quando si effettua una frenata (modello ibrido)

Quando si frena, si potrebbe udire un rumore proveniente dall'alternatore del motore.

Questo, tuttavia, non indica la presenza di un problema.

## ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

### Quando si avvia il veicolo (veicoli senza cambio manuale)

Veicoli con cambio Multidrive: Mantenere sempre il piede sul pedale freno quando si è fermi con il motore acceso. In questo modo si eviterà l'avanzamento del veicolo.

Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Mantenere sempre il piede sul pedale freno quando si è fermi con il motore acceso. In questo modo si evita che il veicolo si muova inaspettatamente.

Veicoli con cambio ibrido: Quando il veicolo è fermo con il sistema ibrido in funzione, tenere sempre il piede sul pedale freno. In questo modo si eviterà l'avanzamento del veicolo.

### Durante la guida del veicolo

- Non guidare se non si conoscono esattamente la posizione del pedale del freno e dell'acceleratore, per evitare di premere il pedale sbagliato.
  - Premere accidentalmente il pedale acceleratore anziché il pedale freno provocherà un'accelerazione improvvisa che potrebbe causare un incidente.
  - Quando si fa retromarcia, la torsione del busto potrebbe comportare una certa difficoltà di azione sui pedali. Accertarsi di azionare i pedali correttamente.
  - Assumere sempre una postura corretta durante la guida anche se si sposta il veicolo solo di poco. Ciò consente di agire correttamente sui pedali del freno e dell'acceleratore.
  - Premere il pedale del freno con il piede destro. In caso d'emergenza, premendo il pedale del freno con il piede sinistro l'eventuale ritardo nella risposta potrebbe provocare un incidente.
- Modello ibrido: Quando il movimento del veicolo è dovuto esclusivamente al motore elettrico (motore di trazione) è bene che il guidatore faccia particolare attenzione ai pedoni. Infatti, dal momento che il sistema ibrido non produce alcun rumore udibile, i pedoni potrebbero non accorgersi del sopraggiungere del veicolo.
- Non guidare o fermare il veicolo sopra o vicino materiali infiammabili. Il sistema di scarico e i gas di scarico possono essere estremamente caldi. Queste parti calde potrebbero causare un incendio se nelle vicinanze si trovano materiali infiammabili.

## ⚠ ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

### ■ Durante la guida del veicolo

- Eccetto modello ibrido: Durante la guida normale, non spegnere il motore. Lo spegnimento del motore durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

Tuttavia, in caso di emergenza, come quando diventa impossibile fermare il veicolo in modo normale: →P. 587

Modello ibrido: Non disattivare il sistema ibrido durante la guida normale. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

Tuttavia, in caso di emergenza, come quando diventa impossibile fermare il veicolo in modo normale: →P. 587

- Usare la frenata motore (scalo marcia [eccetto modello ibrido] o portare il cambio sulla posizione B [modello ibrido]) per mantenere una velocità di sicurezza durante la guida su discese ripide.  
Usare i freni continuamente può causare il surriscaldamento dei freni e la perdita di efficacia. (→P. 282, 287, 292, 296)
- Durante la guida, non regolare le posizioni del volante, del sedile o degli specchietti retrovisori interni o esterni.  
Farlo potrebbe provocare una perdita di controllo del veicolo.
- Controllare sempre che le braccia, la testa o altre parti del corpo di tutti i passeggeri non sporgano all'esterno del veicolo.

## ⚠ ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

### ■ Quando si guida su manto stradale sdruciolevole

- Frenate, accelerazioni e sterzate improvvise possono causare lo slittamento degli pneumatici e ridurre la capacità di controllo del veicolo.
- Accelerazioni improvvise, frenate del motore a causa di cambio di marcia o modifiche nel regime del motore potrebbero causare lo slittamento del veicolo, provocando un incidente.

- Dopo aver guidato in una pozzanghera, premere leggermente il pedale del freno per assicurarsi che i freni funzionino correttamente. Quando le pastiglie dei freni si bagnano possono impedire il corretto funzionamento dei freni. Se solo i freni di un lato sono bagnati e non funzionano correttamente, ciò potrebbe influire sul controllo della sterzata.

### ■ Quando si innestano le marce con la leva del cambio

- Veicoli senza cambio manuale: Non lasciare che il veicolo arretri con la leva del cambio in posizione di guida né che avanzi con la leva del cambio in posizione R. In caso contrario, si possono causare l'arresto del motore o scarse prestazioni di freni e volante, provocando incidenti o danni al veicolo.

Modello ibrido: Non lasciare che il veicolo arretri quando è selezionata una posizione di marcia in avanti, o che avanzi quando è selezionata la posizione R. Farlo può provocare un incidente o danni al veicolo.

- Veicoli con cambio Multidrive: Non portare la leva del cambio in posizione P mentre il veicolo è in movimento.  
In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

Modello ibrido: Non portare la leva del cambio in posizione P mentre il veicolo è in movimento.

In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

- Eccetto modello ibrido: Non portare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo sta avanzando.  
In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

Modello ibrido: Non portare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo sta avanzando.

In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

## ⚠ ATTENZIONE

- Eccetto modello ibrido: Non spostare la leva del cambio su D (cambio Multidrive), E, M (cambio manuale multi-modalità) o su 1 (cambio manuale) mentre il veicolo si muove all'indietro.

In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

Modello ibrido: Non portare la leva del cambio in posizione D mentre il veicolo si sta spostando all'indietro.

In questo modo si può danneggiare la trasmissione e si può perdere il controllo del veicolo.

- Eccetto modello ibrido: Portare la leva del cambio in posizione N a veicolo in movimento disaccoppia il motore dalla trasmissione. La frenata motore non è disponibile quando è selezionata la posizione N.

Modello ibrido: Se la leva del cambio viene spostata in posizione N mentre il veicolo è in movimento, il sistema ibrido si disattiva. La disattivazione del sistema ibrido comporta l'assenza del freno motore.

- Veicoli senza cambio manuale (eccetto modello ibrido): Prestare attenzione a non spostare la leva del cambio con il pedale acceleratore premuto. Portando la leva del cambio in una marcia diversa da P (cambio Multidrive) o N si potrebbe causare una rapida accelerazione improvvisa del veicolo, che potrebbe generare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Modello ibrido: Prestare attenzione a non cambiare la posizione del cambio con il pedale acceleratore premuto.

Portando la posizione del cambio su posizioni diverse da P o N, si potrebbe causare una rapida e improvvisa accelerazione del veicolo che potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Dopo aver azionato la leva del cambio, assicurarsi di controllare la posizione corrente del cambio utilizzando l'indicatore di posizione del cambio. (→P. 296)

## ⚠ ATTENZIONE

- **Se si avverte un fischio o un rumore di sfregamento (indicatori di usura delle pastiglie dei freni)**

Controllare le pastiglie dei freni e sostituirle, appena possibile, da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, oppure da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Se le pastiglie non vengono sostituite quando è necessario, si possono provocare danni al motore.

È pericoloso guidare il veicolo quando si supera il limite d'usura delle pastiglie dei freni e/o quello dei dischi freno.

- **Quando il veicolo è fermo**

- Eccetto modello ibrido: Non aumentare il regime del motore.

Se il cambio è su una marcia diversa da P (Multidrive) o N, il veicolo potrebbe accelerare in maniera improvvisa e inaspettata e causare un incidente.

Modello ibrido: Non premere il pedale acceleratore se non necessario.

Se il cambio è in una posizione diversa da P o N, il veicolo potrebbe accelerare in maniera improvvisa e inaspettata, causando un incidente.

- Eccetto modello ibrido (veicoli senza cambio manuale): Per evitare incidenti dovuti allo spostamento accidentale del veicolo, tenere sempre premuto il pedale freno quando il motore è acceso, e inserire il freno di stazionamento se necessario.

Modello ibrido: Per evitare incidenti dovuti allo spostamento accidentale del veicolo, quando l'indicatore "READY" è acceso, tenere sempre premuto il pedale del freno. All'occorrenza inserire il freno di stazionamento.

- Se il veicolo è fermo su una strada in pendenza, per evitare incidenti causati dallo spostamento accidentale del veicolo, premere sempre il pedale del freno e all'occorrenza inserire il freno di stazionamento.

- Evitare di aumentare il regime del motore o di imballarlo.

Un aumento del numero di giri del motore a veicolo fermo potrebbe causare il surriscaldamento dell'impianto di scarico con conseguente rischio di incendio se nelle vicinanze è presente materiale infiammabile.

## ATTENZIONE

### ■ Quando il veicolo è parcheggiato

- Quando il veicolo è esposto al sole, non lasciare nell'abitacolo occhiali, accendini, contenitori spray o lattine di bibite.

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe avere le seguenti conseguenze:

- La fuoriuscita di gas da un accendino o da un flacone spray potrebbe provocare un incendio.
- La temperatura all'interno del veicolo potrebbe provocare la deformazione o l'incrinatura delle lenti in plastica e delle montature di occhiali in plastica.
- Le lattine di bibite potrebbero creparsi, provocando la fuoriuscita del contenuto all'interno del veicolo e potrebbero causare anche un cortocircuito nei componenti elettrici del veicolo.

- Non lasciare accendini all'interno del veicolo. Se un accendino si trova ad esempio nel vano portaoggetti o sul pianale, si potrebbe accendere accidentalmente quando si caricano i bagagli o si regola il sedile, causando un incendio.

- Non attaccare adesivi sul parabrezza o sui finestrini. Non posizionare contenitori come quelli dei deodoranti per l'ambiente sulla plancia o sul cruscotto. Adesivi o contenitori possono agire come lenti, causando un incendio nel veicolo.

- Non lasciare aperte porte o finestrini se il vetro curvato è rivestito da una pellicola metallizzata, per esempio di color argento. Con la luce riflessa del sole, il vetro potrebbe avere l'effetto di una lente causando un incendio.

- Veicoli con cambio Multidrive: Inserire sempre il freno di stazionamento, portare la leva del cambio in posizione P (cambio Multidrive), spegnere il motore e bloccare il veicolo.

Non lasciare il veicolo incustodito mentre il motore è in funzione.

Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Inserire sempre il freno di stazionamento, portare la leva del cambio su E, M o R, spegnere il motore e bloccare il veicolo.

Non lasciare il veicolo incustodito mentre il motore è in funzione.

Veicoli con cambio ibrido: Inserire sempre il freno di stazionamento, portare il cambio in posizione P, disattivare il sistema ibrido e bloccare il veicolo.

Non lasciare il veicolo incustodito mentre il sistema ibrido è in funzione.

- Eccetto modello ibrido: Non toccare i terminali di scarico mentre il motore è in funzione o immediatamente dopo averlo spento.

In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni.

Modello ibrido: Non toccare i terminali di scarico mentre il sistema ibrido è in funzione o immediatamente dopo averlo spento.

In caso contrario, potrebbero verificarsi ustioni.

## ATTENZIONE

- Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Non spegnere il motore fino a quando la 1ª o la retromarcia non sono inserite correttamente e completamente. Assicurarsi che la marcia sia inserita controllando l'indicatore della posizione della marcia. Parcheggiare il veicolo senza inserire una marcia potrebbe far spostare il veicolo e causare un incidente.

### ■ Quando si dorme in macchina

Eccetto modello ibrido: Spegnere sempre il motore. In caso contrario si potrebbe spostare accidentalmente la leva del cambio o premere il pedale acceleratore, provocando un incidente o un incendio dovuto al surriscaldamento del motore. Inoltre, se il veicolo si trova in sosta in un'area scarsamente ventilata, i gas di scarico potrebbero concentrarsi ed entrare nel veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

Modello ibrido: Disattivare sempre il sistema ibrido. In caso contrario, se si sposta accidentalmente la leva del cambio o si preme il pedale acceleratore, ciò potrebbe provocare un incidente o un incendio dovuto al surriscaldamento del sistema ibrido. Inoltre, se il veicolo si trova in sosta in un'area scarsamente ventilata, i gas di scarico potrebbero concentrarsi ed entrare nel veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ In fase di frenata

- Quando i freni sono bagnati, guidare con maggior cautela.

Lo spazio di frenata aumenta quando i freni sono bagnati, e questo può causare che un lato del veicolo freni in modo diverso dall'altro lato. Anche il freno di stazionamento potrebbe non bloccare il veicolo in modo sicuro.

- Se l'attuatore del freno (modello ibrido) o il booster freno (eccetto modello ibrido) non funzionano, non seguire troppo da vicino altri veicoli ed evitare ripide discese o curve strette che richiedono frenate.

In questo caso, la frenata è ancora possibile, ma il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito. Anche lo spazio di frenata tenderà ad aumentare.

- Eccetto modello ibrido: Non pompare il pedale freno se il motore si arresta. Ogni pressione sul pedale freno utilizza la riserva per il servofreno.

### ATTENZIONE

● Eccetto modello ibrido: L'impianto frenante consiste in 2 impianti idraulici indipendenti; in caso di guasto di uno di essi, il secondo continuerà a funzionare. In questo caso, il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito e lo spazio di frenata aumenta.

Se questo accade, non continuare a guidare il veicolo. I freni dovranno essere sistemati immediatamente.

Modello ibrido: L'impianto frenante è composto da 3 impianti idraulici indipendenti; se uno di questi sistemi si guasta, gli altri funzioneranno comunque. In questo caso, il pedale freno dovrebbe essere premuto più vigorosamente del solito e lo spazio di frenata aumenta. In tal caso, non continuare a guidare il veicolo. Se durante la guida la spia di avvertimento impianto frenante (indicatore rosso) si accende e contemporaneamente entra in funzione il cicalino, arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### NOTA

#### ■ Durante la guida del veicolo (veicoli senza cambio manuale)

● Durante la guida, non premere allo stesso tempo il pedale del freno e dell'acceleratore, poiché ciò potrebbe bloccare la coppia di serraggio.

● Veicoli senza cambio manuale multi-modalità: Non utilizzare il pedale acceleratore, né abbassare i pedali acceleratore e freno contemporaneamente per mantenere fermo il veicolo su una pendenza.

Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Non usare il pedale acceleratore o il sistema di assistenza all'avviamento per tenere fermo il veicolo su una pendenza. Ciò potrebbe danneggiare la frizione.

### NOTA

#### ■ Durante la guida del veicolo (veicoli con cambio manuale)

● Durante la guida, non premere allo stesso tempo il pedale del freno e dell'acceleratore, poiché ciò potrebbe bloccare la coppia di serraggio.

● Non cambiare marcia senza aver premuto a fondo il pedale della frizione. Dopo aver innestato la marcia, non rilasciare bruscamente il pedale della frizione. Ciò potrebbe danneggiare frizione, cambio e marce.

● Attenersi alle seguenti precauzioni per evitare danni alla frizione.

- Non posare il piede sul pedale frizione durante la guida. Ciò potrebbe causare problemi alla frizione.
- Quando il veicolo viene avviato e fatto avanzare, non utilizzare altre marce diverse dalla 1a. Ciò potrebbe danneggiare la frizione.
- Non utilizzare la frizione per bloccare il veicolo quando si è fermi in salita. Ciò potrebbe danneggiare la frizione.

● Non spostare la leva del cambio in posizione R mentre il veicolo è ancora in movimento. Ciò potrebbe danneggiare frizione, cambio e marce.

#### ■ Quando si parcheggia il veicolo (veicoli con cambio Multidrive)

La leva del cambio deve sempre essere in posizione P. In caso contrario il veicolo potrebbe muoversi o accelerare improvvisamente, qualora venga inavvertitamente premuto il pedale dell'acceleratore.

#### ■ Evitare danni alle parti del veicolo

● Non ruotare mai completamente il volante in una delle due direzioni, trattenendolo in questa posizione per periodi di tempo prolungati. Ciò potrebbe danneggiare il motore elettrico del servosterzo.

● Quando si guida su dossi, procedere il più lentamente possibile, per evitare di danneggiare le ruote, il sottoscocca del veicolo, ecc.

● Motore diesel: Assicurarsi di lasciare il motore al minimo subito dopo aver guidato ad alta velocità o in salita. Fermare il motore solo dopo che il turbocompressore si è raffreddato.

Se non ci si attiene a queste istruzioni, si potrebbe danneggiare il turbocompressore.

 **NOTA**
**■ In caso di foratura di un pneumatico durante la guida**

Un pneumatico forato o danneggiato può provocare le seguenti situazioni. Tenere ben saldo il volante e premere gradualmente il pedale del freno per rallentare il veicolo.

- Il controllo del veicolo potrebbe risultare difficoltoso.
- Il veicolo produrrà vibrazioni o suoni anomali.
- Il veicolo si inclinerà in maniera anomala.

Informazioni sulle operazioni da effettuare in caso di pneumatico sgonfio (→P. 640, 652)

**■ Quando ci si trova su strade allagate**

Non guidare su strade inondate dopo piogge eccessive ecc. Ciò potrebbe causare gravi danni al veicolo, come illustrato di seguito:

- Blocco del motore
- Cortocircuito dei componenti elettrici
- Danni al motore dovuti a infiltrazioni d'acqua

In caso di guida su strade inondate e di infiltrazione d'acqua nel veicolo rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato per far controllare quanto segue:

- Funzionamento dei freni
- Eccetto modello ibrido: Cambiamenti nella quantità e nella qualità dell'olio motore, del fluido del gruppo cambio-differenziale, ecc.

Modello ibrido: Cambiamenti nella quantità e nella qualità dell'olio motore, del liquido del gruppo cambio-differenziale ibrido, ecc.

- Condizioni del lubrificante per cuscinetti e giunti delle sospensioni (quando possibile) e il funzionamento di tutti i giunti, cuscinetti, ecc.

Modello ibrido: Se il sistema di controllo posizione P è danneggiato dall'ingolfamento, potrebbe non essere possibile portare il cambio in posizione di innesto P o da P ad altre posizioni. Quando non è possibile portare il cambio da P in qualsiasi altra posizione, le ruote anteriori si bloccheranno e non sarà possibile trainare il veicolo con le ruote anteriori a terra, perché potrebbero essere bloccate le ruote anteriori. In questo caso, trasportare il veicolo con entrambe le ruote anteriori o tutte e quattro le ruote sollevate.

## Carico e bagaglio

Tenere presente le seguenti informazioni sulle precauzioni per lo stivaggio, capacità di carico e carico:

 **ATTENZIONE**
**■ Oggetti che non devono essere trasportati nel vano bagagli**

I seguenti oggetti possono provocare un incendio se caricati nel vano bagagli:

- Serbatoi contenenti benzina
- Bombolette spray

**■ Precauzioni relative allo stivaggio**

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe impedire che i pedali vengano premuti correttamente, potrebbe bloccare la visuale del guidatore o far sì che degli oggetti colpiscano il guidatore o i passeggeri, con la possibilità di causare un incidente.

- Quando possibile, stivare il carico e il bagaglio nel vano bagagli.
- Non collocare nel vano bagagli carico e bagaglio che superino in altezza gli schienali dei sedili.
- Non posizionare carico o bagagli nei o sui punti specificati di seguito.
  - Ai piedi del guidatore
  - Sui sedili del passeggero anteriore o sui sedili posteriori (pila di oggetti)
  - Sulla cappelliera
  - Sulla plancia
  - Sul cruscotto
- Fissare tutti gli oggetti presenti all'interno dell'abitacolo.
- Quando si ripiega in basso lo schienale dei sedili posteriori, non si dovrebbero posizionare oggetti lunghi immediatamente dietro i sedili anteriori.
- Non permettere a nessuno di viaggiare nel vano bagagli. Non è progettato per il trasporto di passeggeri. Fare in modo che tutti gli occupanti del veicolo siedano sui sedili e allaccino correttamente le cinture di sicurezza.

**■ Carico e distribuzione**

- Evitare di sovraccaricare il veicolo.
- Posizionare i carichi in maniera uniforme. Il posizionamento non uniforme potrebbe ridurre il controllo in sterzata o in frenata e di conseguenza provocare lesioni gravi o mortali.

## Traino di un rimorchio (eccetto modello ibrido)

La sollecitazione dovuta al traino di un rimorchio ha un effetto negativo sulle prestazioni di marcia, sulla manovrabilità, sul consumo di carburante e la durata del veicolo. Utilizzare le caratteristiche del veicolo in maniera corretta ed il veicolo stesso con particolare attenzione ad una guida sicura e al comfort. Ogni possibile danno e/o malfunzionamento derivante dal traino per uso commerciale non è coperto dalla garanzia Toyota.

Per maggiori informazioni sui requisiti aggiuntivi, come kit per il traino, ecc., contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ◆ Limiti di peso

Prima di trainare un rimorchio, controllare la capacità di traino consentita, il valore GVM (Massa lorda del veicolo), il valore MPAC (Capacità massima ammissibile per l'assale) e il carico ammesso sulla barra di traino. (→P. 708)

### ◆ Gancio/staffa di traino

Toyota raccomanda l'utilizzo del gancio o della staffa di traino Toyota. Tuttavia possono essere utilizzati anche altri prodotti idonei di qualità simile.

### ◆ Per evitare un incidente

Durante il traino di un rimorchio, l'assetto del veicolo verrà percepito in modo diverso. Fare attenzione alle 3 principali cause di incidenti dovuti al traino: errore del guidatore, velocità elevata e sovraccarico.

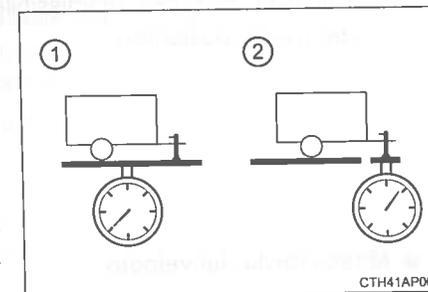
## Punti importanti relativi ai carichi dei rimorchi

### ■ Peso totale del rimorchio e carico ammesso sulla barra di traino

#### ① Peso totale del rimorchio

Il peso del rimorchio e del suo carico deve rientrare nella capacità di traino massimo. Il superamento di questo peso è pericoloso. (→P. 708)

Quando si traina un rimorchio, usare un giunto a frizione o uno stabilizzatore a frizione (dispositivo stabilizzatore).

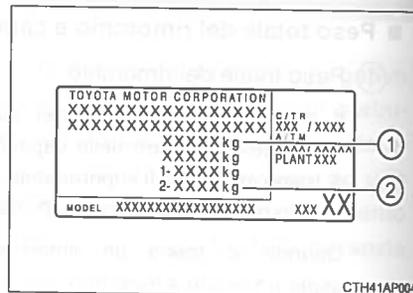


#### ② Carico ammesso sulla barra di traino

Posizionare il carico sul rimorchio in modo tale che il carico della barra di traino sia superiore a 25 kg o al 4% della capacità di traino. Non permettere che il carico della barra di traino superi il peso indicato. (→P. 708)

### ■ Targhetta informativa (etichetta del costruttore)

- ① Massa lorda del veicolo
- ② Capacità massima ammissibile dell'assale posteriore



### ■ Massa lorda del veicolo

#### ► Modelli veicoli categoria M1\*

Il peso combinato di guidatore, passeggeri, bagaglio, gancio di traino, massa in ordine di marcia totale e carico della barra di traino non deve superare la massa lorda del veicolo di oltre 100 kg. Il superamento di questo peso è pericoloso.

#### ► Modelli veicoli categoria N1\*

Il peso combinato di guidatore, passeggeri, bagaglio, gancio di traino, massa in ordine di marcia totale e carico della barra di traino non deve superare la massa lorda del veicolo. Il superamento di questo peso è pericoloso.

### ■ Capacità massima ammissibile dell'assale posteriore

#### ► Modelli veicoli categoria M1\*

Il peso sostenuto dall'assale posteriore non deve superare di oltre il 15% la capacità massima ammissibile per l'assale stesso. Il superamento di questo peso è pericoloso.

#### ► Modelli veicoli categoria N1\*

Il peso sostenuto dall'assale posteriore non deve superare la capacità massima ammessa per l'assale stesso. Il superamento di questo peso è pericoloso.

I valori relativi alla capacità di traino sono stati determinati da prove condotte a livello del mare. Tenere presente che la potenza del motore e la capacità di traino si riducono ad altitudini maggiori.

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Modelli veicoli categoria M1\*: Quando il limite della massa lorda del veicolo o la capacità massima ammissibile per l'assale vengono superati

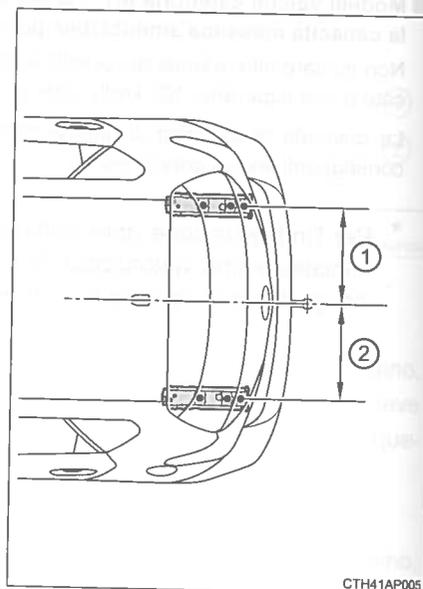
Non guidare oltre il limite di velocità stabilito per il traino di un rimorchio in aree edificate o non superare i 100 km/h; attenersi alla velocità inferiore tra le due.

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe portare ad incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

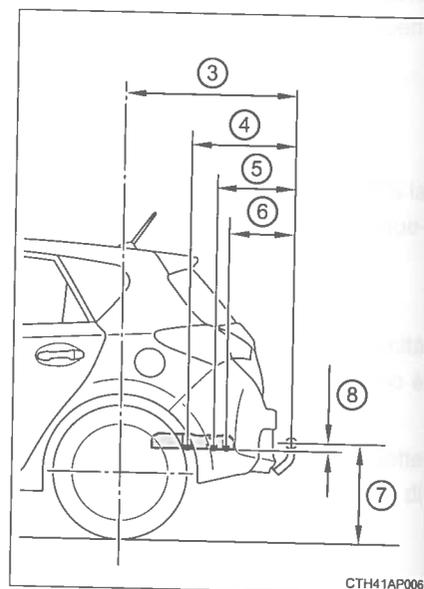
\*: Per l'individuazione della categoria di veicolo, rivolgersi ad un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### Posizioni di installazione per il gancio/la staffa di traino e la sfera del gancio

- ① 461 mm
- ② 461 mm



- ③ 838 mm
- ④ 509 mm
- ⑤ 374 mm
- ⑥ 309 mm
- ⑦ 369 mm
- ⑧ 18 mm



### ■ Informazioni sui pneumatici

- Durante il traino di un rimorchio, aumentare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici di 20,0 kPa (0,2 kgf/cm<sup>2</sup> o bar, 3 psi) rispetto al valore consigliato. (→P. 726)
- Aumentare la pressione dell'aria degli pneumatici del rimorchio in base al peso totale del rimorchio e conformemente ai valori raccomandati dal costruttore del rimorchio.

### ■ Programma di rodaggio

Toyota raccomanda che i veicoli dotati di nuovi componenti della catena cinematica non vengano usati per il traino di rimorchi per i primi 800 km.

### ■ Controlli di sicurezza prima di trainare un rimorchio

- Accertarsi che non venga superato il limite di carico massimo per il gancio/la staffa di traino e la sfera del gancio. Tenere presente che il peso del rimorchio si sommerà al carico esercitato sul veicolo. Accertarsi inoltre che il carico totale esercitato sul veicolo sia compreso nei limiti di peso. (→P. 251)
- Controllare che il carico del rimorchio sia ben fissato.
- Se il traffico non può essere visto con chiarezza con gli specchietti normali, il veicolo deve essere dotato di specchietti retrovisori esterni supplementari. Regolare i bracci di estensione di questi specchietti su entrambi i lati del veicolo per garantire sempre la massima visibilità della strada alle proprie spalle.

### ■ Manutenzione

- Quando si utilizza il veicolo per trainare un rimorchio, occorre effettuare una manutenzione più frequente, a causa del maggiore carico cui il veicolo è sottoposto rispetto a una guida normale.
- Dopo aver trainato un rimorchio per circa 1.000 km, riserrare tutti i bulloni fissando la sfera del gancio e la staffa.

 **NOTA**
**■ Quando il materiale di rinforzo del paraurti posteriore è di alluminio**

Verificare che l'elemento della staffa d'acciaio non venga direttamente a contatto con quell'area.

Quando acciaio e alluminio vengono a contatto, si verifica una reazione simile alla corrosione, che indebolisce la sezione interessata con conseguente probabile danneggiamento. Quando si fissa una staffa di acciaio, è opportuno applicare un anti-ruggine alle parti che entrano in contatto.

**Guida**

Il veicolo si comporterà in modo diverso durante il traino di un rimorchio. Per evitare incidenti o lesioni gravi o mortali, tenere conto dei punti seguenti quando si traina un rimorchio:

**■ Controllare i collegamenti tra rimorchio e luci**

Arrestare il veicolo e verificare che il collegamento tra rimorchio e luci funzioni dopo aver percorso un breve tragitto e prima di mettersi in viaggio.

**■ Esercizi di guida con un rimorchio agganciato**

- Impraticarsi nell'effettuare svolte, arresti e retromarce con il rimorchio agganciato esercitandosi in un'area poco trafficata o priva di veicoli.

- Quando si effettua la retromarcia con un rimorchio agganciato, tenere la parte del volante più vicina al guidatore e ruotarlo in senso orario per girare il rimorchio a sinistra o in senso antiorario per girarlo a destra. Ruotarlo sempre poco alla volta onde evitare errori di sterzata. Per ridurre il rischio di incidenti, compiere le manovre di retromarcia sotto la guida di una persona.

**■ Aumento della distanza tra veicolo e veicolo**

Ad una velocità di 10 km/h, la distanza dal veicolo che precede deve essere pari o superiore alla lunghezza totale di veicolo e rimorchio. Evitare le frenate brusche, che potrebbero provocare lo slittamento. Frenando bruscamente si potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ciò vale in particolare quando si guida su superfici bagnate o scivolose.

**■ Accelerazione improvvisa/comando di sterzata/marcia in curva**

Quando si effettuano curve strette mentre si traina un rimorchio, il rimorchio potrebbe scontrarsi con il proprio veicolo. Nell'approcciare la curva, decelerare con largo anticipo ed effettuare la curva lentamente e con attenzione, per evitare frenate brusche.

**■ Punti importanti quando si effettua una curva**

Le ruote del rimorchio saranno più vicine all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo. Tenendo conto di questo, prendere le curve in modo più largo del normale.

**■ Punti importanti relativi alla stabilità**

I movimenti del veicolo provocati da superfici stradali dissestate e dalle forti raffiche di vento trasverso incidono sull'assetto. Il veicolo può oscillare anche per il transito di autobus o grandi autocarri. Quando si incontrano questi tipi di veicoli, controllare spesso la zona retrostante. Non appena si avverte il veicolo oscillare, decelerare dolcemente frenando lentamente. Durante la frenata, tenere sempre il veicolo ben dritto.

**■ Sorpasso di altri veicoli**

Tenere presente la lunghezza totale del veicolo e del rimorchio e mantenere una distanza tra veicolo e veicolo sufficiente prima di ogni cambio di corsia.

**■ Informazioni sul cambio**

**Cambio Multidrive:**

Per mantenere l'efficienza del freno motore quando lo si utilizza, non usare il cambio in D.

**Cambio manuale multi-modalità:**

Selezionare una marcia appropriata in posizione M per mantenere l'efficacia del freno motore e le prestazioni del sistema di carica.

**Cambio manuale:**

Evitare di guidare in 6ª marcia per mantenere l'efficacia del freno motore e le prestazioni del sistema di carica.

### ■ Se il motore si surriscalda

Quando si traina un rimorchio carico su una lunga pendenza ripida con temperature superiori ai 30°C, il motore potrebbe surriscaldarsi. Se il misuratore della temperatura refrigerante motore segnala un surriscaldamento del motore, disattivare immediatamente il condizionamento aria e accostare in un luogo sicuro. (→P. 698)

### ■ Quando si parcheggia il veicolo

Collocare sempre dei cunei sia sotto le ruote del veicolo sia sotto quelle del rimorchio. Inserire saldamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P (cambio Multidrive), E, M o R (cambio manuale multi-modalità) e in posizione 1 o R (cambio manuale).

## ⚠ ATTENZIONE

Seguire tutte le istruzioni riportate in questa sezione. La mancata osservanza potrebbe causare incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Precauzioni relative al traino di un rimorchio

Quando si traina un rimorchio, accertarsi di non superare nessun limite di peso. (→P. 251)

### ■ Velocità del veicolo durante il traino

Osservare le velocità massime permesse per il traino di un rimorchio.

### ■ Prima di percorrere discese o lunghi declivi

Ridurre la velocità e scalare marcia. Tuttavia, non scalare mai improvvisamente marcia mentre si guida su discese lunghe o a forte pendenza.

### ■ Utilizzo del pedale del freno

Non tenere premuto il pedale del freno troppo di frequente o troppo a lungo. Così facendo, si provoca il surriscaldamento dei freni o si riduce l'efficacia frenante.

### ■ Per evitare incidenti o lesioni

- Non utilizzare il regolatore della velocità di crociera durante il traino di un rimorchio.
- Non trainare il veicolo se su questo è stato montato il ruotino di scorta.

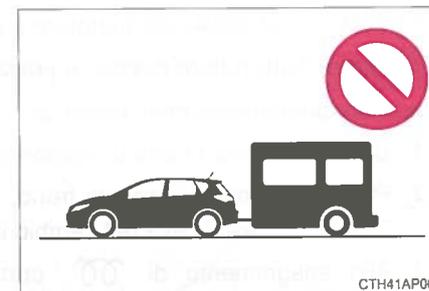
## ⚠ NOTA

### ■ Non collegare direttamente le luci del rimorchio

Collegare direttamente le luci del rimorchio può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo e causare un malfunzionamento.

## Traino di un rimorchio (modello ibrido)

Toyota sconsiglia di effettuare il traino di un rimorchio con il proprio veicolo. Toyota sconsiglia anche il montaggio di un gancio di traino o l'utilizzo di carrelli per sedie a rotelle, scooter, biciclette, ecc. Il veicolo non è progettato per il traino di rimorchi o per l'uso di carrelli applicati al gancio di traino.



## Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente])

### Avviamento del motore

#### ► Multidrive (cambio a variazione continua)

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio si trovi in posizione P.
- 3 Sedersi nel sedile del guidatore e premere a fondo il pedale freno.
- 4 Girare l'interruttore motore in posizione "START" e avviare il motore.

#### ► Cambio manuale multi-modalità

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Premere a fondo il pedale freno, girare l'interruttore motore in posizione "ON" e portare la leva del cambio in posizione N.
- 3 Allo spegnimento di , portare l'interruttore motore in posizione "START" e avviare il motore.

#### ► Cambio manuale (motore a benzina)

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio si trovi in posizione N.
- 3 Premere a fondo il pedale frizione.
- 4 Girare l'interruttore motore in posizione "START" e avviare il motore.

#### ► Cambio manuale (motore diesel)

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio si trovi in posizione N.
- 3 Premere a fondo il pedale frizione.
- 4 Portare l'interruttore motore in posizione "ON".  
 si accende.
- 5 Allo spegnimento di , portare l'interruttore motore in posizione "START" e avviare il motore.

### Cambio della posizione della chiave nell'interruttore motore

#### ① "LOCK"

Il volante è bloccato ed è possibile rimuovere la chiave. (Veicoli con cambio Multidrive: La chiave può essere rimossa soltanto quando la leva del cambio è in posizione P.)

#### ② "ACC"

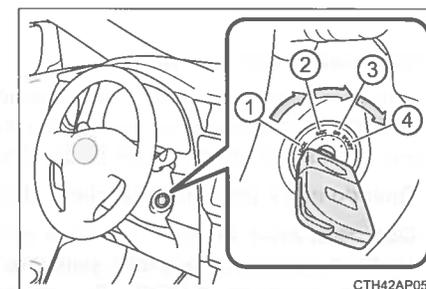
Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

#### ③ "ON"

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

#### ④ "START"

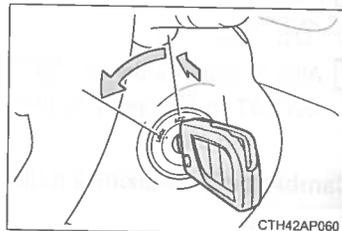
Per avviare il motore.



### ■ Ruotare la chiave da "ACC" a "LOCK"

- 1 Veicoli con cambio Multidrive: Portare la leva del cambio in posizione P. (→P. 282)  
Veicoli con cambio manuale multi-modalità: Portare la leva del cambio su E, M o R. (→P. 287)  
Veicoli con cambio manuale: Portare la leva del cambio in posizione N. (→P. 292)

- 2 Inserire la chiave e ruotarla in posizione "LOCK".



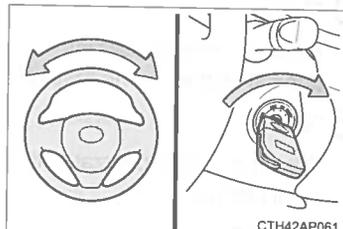
CTH42AP060

### ■ Se il motore non si avvia

Il sistema immobilizer motore potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 292)  
Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Quando non è possibile rilasciare il bloccasterzo

Quando si avvia il motore, la chiave nel bloccetto di accensione potrebbe sembrare bloccata in posizione "LOCK". Per sbloccarlo, ruotare la chiave girando il volante leggermente a sinistra e a destra.



CTH42AP061

### ■ Funzione promemoria chiave

Un cicalino si attiva se la porta del guidatore è aperta mentre la chiave nell'interruttore motore è in posizione "LOCK" o "ACC" per ricordare che è necessario estrarre la chiave.

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Quando si avvia il motore

Prima di avviare il motore, sedersi al posto di guida. Non premere il pedale acceleratore durante l'avvio del motore in nessuna circostanza.  
Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Attenzione durante la guida

Non portare la chiave nell'interruttore motore in posizione "LOCK" durante la guida. In caso di emergenza, se è necessario spegnere il motore mentre il veicolo è in marcia, girare la chiave nell'interruttore motore solo in posizione "ACC" per spegnere il motore. L'arresto del motore durante la guida potrebbe causare incidenti.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria

Non lasciare la chiave nell'interruttore motore in posizione "ACC" o "ON" per periodi prolungati se il motore è spento.

#### ■ Quando si avvia il motore

- Non eseguire l'avviamento del motore per oltre 30 secondi alla volta. Questo potrebbe surriscaldare il motorino di avviamento e il sistema di cablaggio.
- Non aumentare il regime del motore a freddo.
- Se si dovessero riscontrare difficoltà nell'avviare il motore, o se il motore si dovesse arrestare di frequente, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per fare eseguire un controllo immediato.

## Interruttore motore (accensione) (eccetto modello ibrido [veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente])

Se si eseguono le seguenti operazioni quando si ha con sé la chiave elettronica, si avvia il motore o si cambiano le modalità dell'interruttore motore.

### Avviamento del motore

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Controllare che la leva del cambio sia in posizione P (cambio Multidrive) o N (cambio manuale).

► Veicoli senza display multifunzione

- 3 Cambio Multidrive: Premere a fondo il pedale del freno.

Cambio manuale multi-modalità: Premere a fondo il pedale freno, premere una volta l'interruttore motore e portare la leva del cambio su N.

Cambio manuale: Premere a fondo il pedale della frizione.

La spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) si accende. Se la spia non si accende, il motore non può essere avviato.

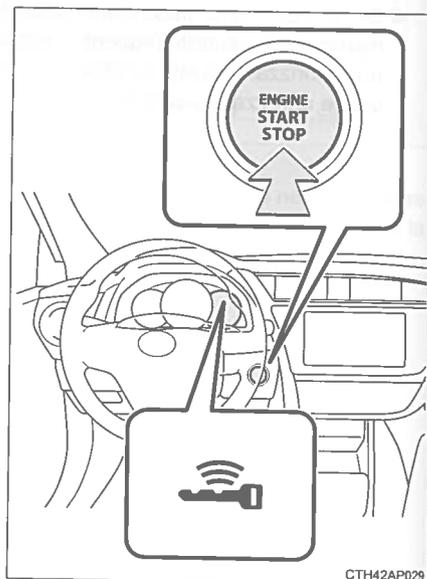
- 4 Premere l'interruttore motore.

Il motore gira fino all'avviamento oppure per un massimo di 30 secondi, a seconda di quale dei due è più breve.

Continuare a tenere premuto il pedale freno (cambio Multidrive o cambio manuale multi-modalità) o il pedale frizione (cambio manuale) finché il motore non si è avviato completamente.

Motore diesel:  si accende. Il motore inizia ad avviarsi dopo lo spegnimento della spia .

Veicoli senza cambio manuale multi-modalità: Il motore può essere avviato in qualsiasi modalità interruttore motore.



CTH42AP029

► Veicoli con display multifunzione

- 3 Cambio Multidrive: Premere a fondo il pedale del freno.

Cambio manuale multi-modalità: Premere a fondo il pedale freno, premere una volta l'interruttore motore e portare la leva del cambio su N.

Cambio manuale: Premere a fondo il pedale della frizione.



verrà visualizzato nel display multifunzione.

Se non è visualizzato, il motore non può essere avviato.

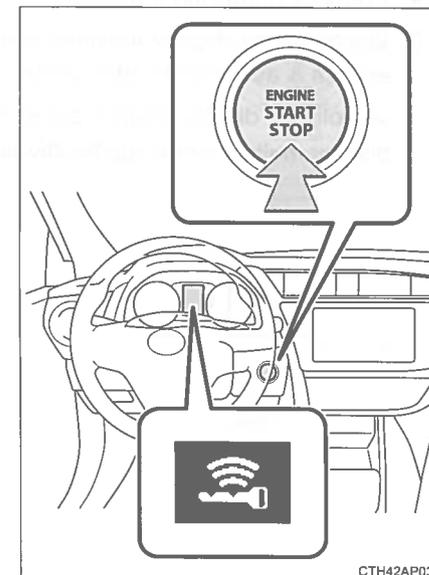
- 4 Premere l'interruttore motore.

Il motore gira fino all'avviamento oppure per un massimo di 30 secondi, a seconda di quale dei due è più breve.

Continuare a tenere premuto il pedale freno (cambio Multidrive o cambio manuale multi-modalità) o il pedale frizione (cambio manuale) finché il motore non si è avviato completamente.

Motore diesel:  si accende. Il motore inizia ad avviarsi dopo lo spegnimento della spia .

Veicoli senza cambio manuale multi-modalità: Il motore può essere avviato in qualsiasi modalità interruttore motore.



CTH42AP031

### Arresto del motore

- 1 Arrestare il veicolo.
- 2 Cambio Multidrive: Spostare la leva del cambio in posizione P.  
Cambio manuale multi-modalità: Portare la leva del cambio in posizione E, M o R.  
Cambio manuale: Portare la leva del cambio in posizione N.
- 3 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 305)
- 4 Premere l'interruttore motore.
- 5 Veicoli senza display multifunzione: Controllare che la spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) sia spenta.

Veicoli con display multifunzione: Verificare che "VEICOLO ACCESO" sul display multifunzione sia disattivato.

### Modifica delle modalità dell'interruttore motore

È possibile cambiare modalità premendo l'interruttore motore con il pedale freno (cambio Multidrive e cambio manuale multi-modalità) o con il pedale frizione (cambio manuale) rilasciati. (La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore.)

► Veicoli senza display multifunzione

Disattivato\*

Possono essere utilizzate le luci intermittenti di emergenza.

Modalità ACCESSORY

Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

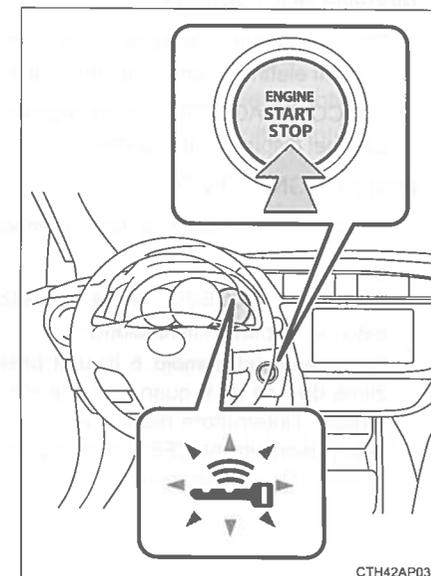
La spia (verde) del sistema di entrata & avviamento intelligente lampeggia lentamente.

Modalità IGNITION ON

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

La spia (verde) del sistema di entrata & avviamento intelligente lampeggia lentamente.

\*: Se la leva del cambio è in una posizione diversa da P quando si spegne il motore, l'interruttore motore verrà portato in modalità ACCESSORY, anziché spento. (Cambio Multidrive)



CTH42AP030

► Veicoli con display multifunzione

Disattivato\*

Possono essere utilizzate le luci intermittenziali di emergenza.

Non verrà visualizzato il display multifunzione.

Modalità ACCESSORY

Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

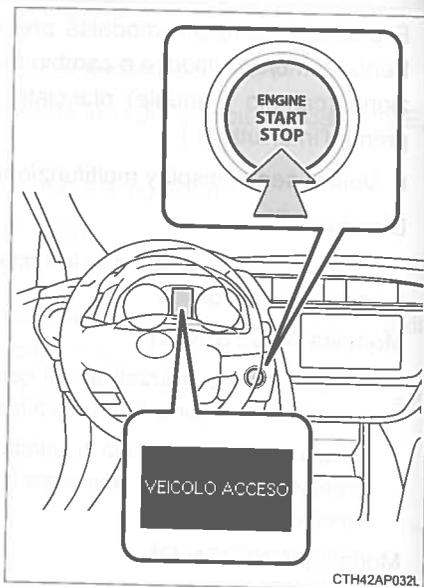
"VEICOLO ACCESO" verrà visualizzato nel display multifunzione.

Modalità IGNITION ON

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

"VEICOLO ACCESO" verrà visualizzato nel display multifunzione.

\*: Se la leva del cambio è in una posizione diversa da P quando si spegne il motore, l'interruttore motore verrà portato in modalità ACCESSORY, anziché spento. (Cambio Multidrive)



**Quando si spegne il motore con la leva del cambio in una posizione diversa da P (veicoli con cambio Multidrive)**

Se il motore viene spento quando la leva del cambio è in una posizione diversa da P, l'interruttore motore non verrà spento ma portato in modalità ACCESSORY. Eseguire la seguente procedura per spegnere l'interruttore:

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Spostare la leva del cambio in posizione P.
  - Veicoli senza display multifunzione:
- 3 Controllare che la spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) lampeggi lentamente e quindi premere una volta l'interruttore motore.
- 4 Controllare che la spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) sia spenta.
  - Veicoli con display multifunzione:
- 3 Verificare che "VEICOLO ACCESO" e "SPEGNERE IL SISTEMA ELETTRICO" siano visualizzati alternativamente sul display multifunzione e poi premere una volta l'interruttore motore.
- 4 Controllare che "VEICOLO ACCESO" e "SPEGNERE IL SISTEMA ELETTRICO" sul display multifunzione siano spenti.

### ■ Funzione spegnimento automatico

- ▶ Veicoli con cambio Multidrive

Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY o IGNITION ON (a motore spento) per più di un'ora con la leva del cambio in posizione P, l'interruttore motore si spegnerà automaticamente.

- ▶ Veicoli con cambio manuale

Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY o IGNITION ON (a motore spento) per più di un'ora, l'interruttore motore si spegnerà automaticamente. Tuttavia, questa funzione non può evitare completamente che la batteria a 12 volt si scarichi. Non lasciare il veicolo con l'interruttore motore in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per lunghi periodi di tempo quando il motore non è in funzione.

### ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

→P. 168

### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

→P. 164

### ■ Note per la funzione di entrata

→P. 165

### ■ Se il motore non si avvia

- Il sistema immobilizer motore potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 94)  
Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
- Veicoli con cambio Multidrive: Controllare che la leva del cambio si trovi correttamente in posizione P. Il motore potrebbe non avviarsi se la leva del cambio è in una posizione diversa da P.
  - ▶ Veicoli senza display multifunzione  
La spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) lampeggia rapidamente.
  - ▶ Veicoli con display multifunzione  
"CAMBIARE IN POS. P PRIMA DI EFFETTUARE L'AVVIAMENTO" verrà visualizzato sul display multifunzione.

### ■ Bloccasterzo

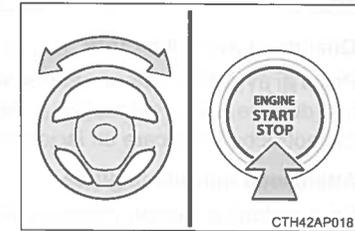
Dopo aver spento l'interruttore motore e avere aperto e chiuso le porte, il volante si bloccherà a seguito dell'attivazione della funzione bloccasterzo. Azionando nuovamente l'interruttore motore, la funzione bloccasterzo verrà automaticamente disattivata.

### ■ Quando non è possibile rilasciare il bloccasterzo

Veicoli senza display multifunzione: La spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) lampeggia rapidamente.

Veicoli con display multifunzione: "BLOCCASTERZO ATTIVO" verrà visualizzato nel display multifunzione.

Controllare che la leva del cambio sia in posizione P (cambio Multidrive). Premere l'interruttore motore mentre si gira il volante a destra e a sinistra.



### ■ Prevenzione del surriscaldamento del motorino del bloccasterzo

Per evitare che si surriscaldi, il motorino del bloccasterzo può essere bloccato qualora il motore venga acceso e spento ripetutamente in un breve lasso di tempo. In questo caso, evitare di avviare il motore. Trascorsi circa 10 secondi, il motorino del bloccasterzo riprenderà a funzionare.

### ■ Se è presente un'anomalia nell'impianto

→P. 615

### ■ Se la batteria della chiave elettronica è scarica

→P. 541

### ■ Funzionamento dell'interruttore motore

- Quando si aziona l'interruttore motore, è sufficiente premerlo brevemente una volta in modo deciso. Se non si preme l'interruttore in modo corretto, il motore potrebbe non avviarsi o la modalità dell'interruttore motore potrebbe non variare. Non è necessario premere e tenere premuto l'interruttore.
- Se si tenta di riavviare il motore immediatamente dopo lo spegnimento dell'interruttore motore, in alcuni casi il motore potrebbe non avviarsi. Dopo aver spento l'interruttore motore, aspettare alcuni secondi prima di riavviare il motore.

### ■ Se il sistema di entrata & avviamento intelligente è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

→P. 684

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando si avvia il motore

Prima di avviare il motore, sedersi al posto di guida. Non premere il pedale acceleratore durante l'avvio del motore in nessuna circostanza.

Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Attenzione durante la guida

Se il motore si guasta mentre il veicolo è in movimento, non bloccare o aprire le porte fino a quando il veicolo non si è completamente arrestato in modo sicuro. L'attivazione del bloccasterzo in questo caso potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Spegnimento del motore in caso di emergenza

Se si desidera spegnere il motore in caso di emergenza mentre si è alla guida del veicolo, tenere premuto per più di 2 secondi l'interruttore motore oppure premerlo rapidamente per 3 o più volte di seguito. (→P. 587)

Tuttavia, non toccare l'interruttore motore durante la guida, se non in caso di emergenza. Lo spegnimento del motore durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

## ⚠ NOTA

### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt

- Non lasciare l'interruttore motore in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per lunghi periodi di tempo se il motore non è in funzione.

- Veicoli senza display multifunzione:

Se la spia del sistema di entrata & avviamento intelligente (verde) è accesa, l'interruttore motore non è spento. Quando ci si allontana dal veicolo, assicurarsi sempre che l'interruttore motore sia spento.

- Veicoli con display multifunzione:

Se è visualizzato "VEICOLO ACCESO" sul display multifunzione, l'interruttore motore non è spento. Uscire dal veicolo dopo aver spento l'interruttore motore.

- Veicoli con cambio Multidrive:

Non spegnere il motore quando la leva del cambio è in una posizione diversa da P. Se il motore viene spento quando la leva del cambio è in una posizione diversa, l'interruttore motore non verrà spento ma portato in modalità ACCESSORY. Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY, la batteria a 12 volt potrebbe scaricarsi.

### ■ Quando si avvia il motore

- Non aumentare il regime del motore a freddo.

- Se si dovessero riscontrare difficoltà nell'avviare il motore, o se il motore si dovesse arrestare di frequente, portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, per fare eseguire un controllo immediato.

### ■ Sintomi indicanti un malfunzionamento dell'interruttore motore

Se l'interruttore motore sembra funzionare in modo diverso dal normale, per esempio se l'interruttore è leggermente bloccato, potrebbe esserci un malfunzionamento. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Interruttore Power (accensione) (modello ibrido)

Se si eseguono le seguenti operazioni quando si ha con sé la chiave elettronica, si avvia il sistema ibrido o si cambiano le modalità dell'interruttore Power.

### Avviamento del sistema ibrido

- 1 Controllare che il freno di stazionamento sia inserito.
- 2 Premere a fondo il pedale freno.



verrà visualizzato nel display multifunzione.

Se non è visualizzato, il sistema ibrido non può essere avviato.

Quando è selezionata la posizione N del cambio, il sistema ibrido non può avviarsi.

Quando si avvia il sistema ibrido, selezionare la posizione P. (→P. 296)

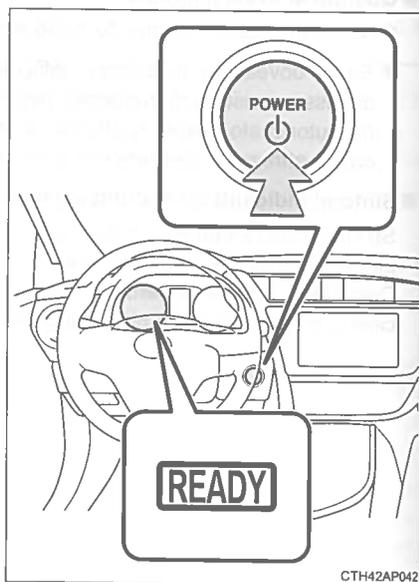
- 3 Premere l'interruttore Power.

Dopo alcuni secondi, l'indicatore "READY" si accende emettendo un segnale acustico.

Quando l'indicatore "READY" è acceso, il veicolo è in grado di muoversi, anche se il motore a benzina è spento.

Continuare a tenere premuto il pedale del freno finché il sistema ibrido non si avvia completamente.

Il sistema ibrido può essere avviato da qualsiasi modalità dell'interruttore Power.

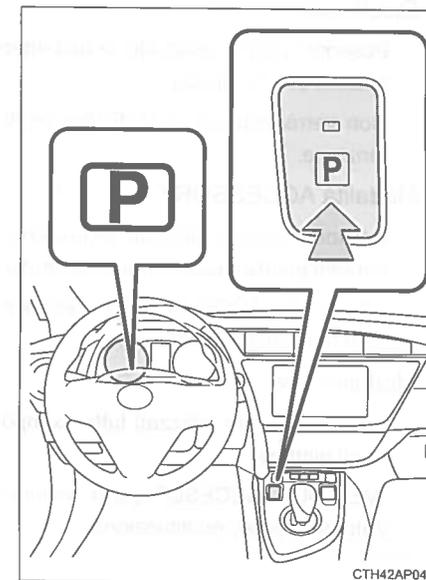


CTH42AP042

### Arresto del sistema ibrido

- 1 Fermare il veicolo premendo il pedale freno.
- 2 Inserire il freno di stazionamento. (→P. 305)
- 3 Premere l'interruttore posizione "P". (→P. 296)

Verificare che l'indicatore di posizione del cambio nel quadro strumenti mostri P. (→P. 116)



CTH42AP045

- 4 Premere l'interruttore Power.
- 5 Rilasciare il pedale freno e controllare che "VEICOLO ACCESO" sul display multifunzione sia spento.

### Modifica delle modalità dell'interruttore Power

È possibile cambiare modalità premendo l'interruttore Power con il pedale freno rilasciato. (La modalità cambia ogni volta che si preme l'interruttore.)

#### Disattivato

Possono essere utilizzate le luci intermittenziali di emergenza.

Non verrà visualizzato il display multifunzione.

#### Modalità ACCESSORY

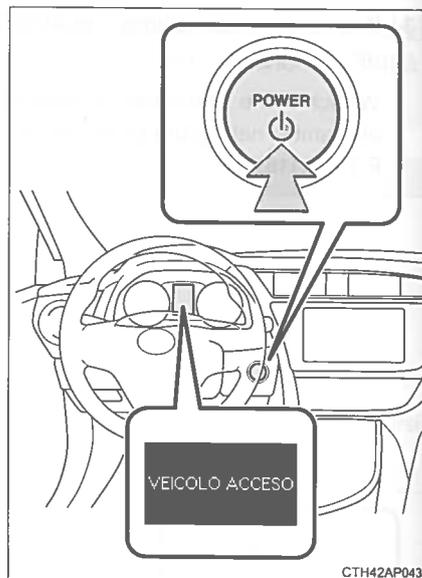
Possono essere utilizzati alcuni componenti elettrici, come l'impianto audio.

"VEICOLO ACCESO" verrà visualizzato nel display multifunzione.

#### Modalità ON

Possono essere utilizzati tutti i componenti elettrici.

"VEICOLO ACCESO" verrà visualizzato nel display multifunzione.



#### ■ Funzione spegnimento automatico

Se il veicolo viene lasciato in modalità ACCESSORY o ON (sistema ibrido non in funzione) per più di un'ora con il cambio in posizione P, l'interruttore di alimentazione si spegne automaticamente. Tuttavia, questa funzione non può evitare completamente che la batteria a 12 volt si scarichi. Non lasciare il veicolo con l'interruttore di alimentazione in modalità ACCESSORY o ON per lunghi periodi di tempo quando il sistema ibrido non è in funzione.

#### ■ Rumorosità e vibrazioni specifiche di un veicolo ibrido

→P. 87

#### ■ Esaurimento batteria della chiave elettronica

→P. 168, 185

#### ■ In caso di temperature basse, ad esempio in condizioni di guida invernali

Potrebbe volerci qualche istante perché l'indicatore "READY" si accenda.

#### ■ Condizioni che possono compromettere il funzionamento

→P. 164, 185

#### ■ Note per la funzione di entrata

→P. 165

#### ■ Se il sistema ibrido non si avvia

Il sistema immobilizer potrebbe non essere stato disattivato. (→P. 102)

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Quando "VERIFICARE IL SISTEMA SMART ENTRY E PUSH START" viene visualizzato sul display multifunzione

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Se l'indicatore "READY" non si accende

Se l'indicatore "READY" non si accende quando si preme l'interruttore Power con il pedale freno premuto, contattare immediatamente qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Se il sistema ibrido non funziona correttamente

→P. 613

#### ■ Se la batteria della chiave elettronica è scarica

→P. 541

### ■ Funzionamento dell'interruttore Power

- Quando si aziona l'interruttore Power, è sufficiente premerlo brevemente una volta in modo deciso. Se non si preme l'interruttore in modo corretto, il sistema ibrido potrebbe non avviarsi o la modalità dell'interruttore Power potrebbe non variare. Non è necessario premere e tenere premuto l'interruttore.
- Se si tenta di riavviare il sistema ibrido immediatamente dopo lo spegnimento dell'interruttore Power, in alcuni casi il sistema ibrido potrebbe non avviarsi. Dopo aver spento l'interruttore Power, aspettare alcuni secondi prima di riavviare il sistema ibrido.

### ■ Funzione di selezione automatica della posizione P

- Quando il cambio è in una posizione diversa da P, premendo l'interruttore di alimentazione con il veicolo completamente fermo, la posizione del cambio passa automaticamente a P, poi l'interruttore di alimentazione si spegne.
- Quando si spegne l'interruttore di alimentazione da una posizione diversa da P, premere a fondo il pedale freno e confermare che la posizione del cambio\* sia passata a P prima di rilasciare lentamente il pedale freno.

\*: Anche dopo lo spegnimento del display della plancia, l'indicatore di posizione del cambio continuerà ad essere visualizzato per diversi secondi.

### ■ Quando il sistema di controllo posizione P non funziona correttamente

L'interruttore di alimentazione non può essere spento. In tal caso, è possibile spegnere l'interruttore azionando il freno di stazionamento.

Se il sistema non funziona correttamente, far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Se il sistema di entrata & avviamento intelligente o l'avviamento a pulsante è stato disattivato in un'impostazione personalizzata

→P. 684

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando si avvia il sistema ibrido

Avviare sempre il sistema ibrido stando seduti nel sedile del guidatore. Avviando il sistema ibrido non premere il pedale dell'acceleratore in nessun caso.

Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Disattivazione del sistema ibrido in situazioni di emergenza

Se si desidera spegnere il sistema ibrido in caso di emergenza mentre si è alla guida del veicolo, tenere premuto per più di 2 secondi l'interruttore Power oppure premerlo rapidamente per 3 o più volte di seguito. (→P. 587)

Tuttavia, non toccare l'interruttore Power durante la guida, eccetto che in caso di emergenza. La disattivazione del sistema ibrido durante la guida non comporta la perdita del controllo di sterzo o freni, ma tali sistemi non saranno più servoassistiti. Ciò rende più difficile sterzare e frenare, rendendo necessario accostare e arrestare il veicolo non appena sia possibile farlo in condizioni di sicurezza.

## ⚠ NOTA

### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt

- Non lasciare l'interruttore di alimentazione in modalità ACCESSORY o ON per tempi prolungati se il sistema ibrido non è in funzione.
- Se il sistema ibrido è spento, ma la spia sull'interruttore di alimentazione è illuminata, significa che l'interruttore di alimentazione è ancora acceso. Quando si esce dal veicolo, controllare sempre che l'interruttore di alimentazione sia spento.

### ■ Sintomi indicanti un malfunzionamento dell'interruttore Power

Se l'interruttore Power sembra funzionare in modo diverso dal normale, ad esempio se l'interruttore è leggermente bloccato, potrebbe esserci un malfunzionamento. Contattare immediatamente un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

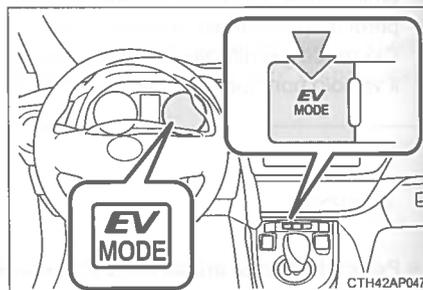
## Modalità di guida EV (modello ibrido)

Nella modalità di guida EV, il veicolo viene trascinato dal motore elettrico (motore di trazione), alimentato dalla batteria ibrida (batteria di trazione).

Questa modalità consente di percorrere zone residenziali nelle prime ore del mattino e durante la notte o di parcheggiare il veicolo in parcheggi indoor ecc. senza creare rumorosità ed emissioni di gas di scarico.

Attiva/disattiva la modalità di guida EV

Quando la modalità di guida EV è inserita, l'indicatore modalità di guida EV si accende. Premendo l'interruttore in modalità di guida EV, il veicolo ritorna alla guida normale (utilizzando il motore a benzina ed il motore elettrico [motore di trazione]).



### ■ Situazioni nelle quali la modalità di guida EV non può essere inserita

Nelle seguenti situazioni potrebbe non essere possibile inserire la modalità di guida EV. Se l'inserimento non è possibile, si attiverà un cicalino e verrà visualizzato un messaggio sul display multifunzione.

- La temperatura del sistema ibrido è elevata.  
Il veicolo è stato lasciato al sole, guidato su delle pendenze, guidato ad elevate velocità, ecc.
- La temperatura del sistema ibrido è bassa.  
Il veicolo è stato lasciato a temperature inferiori a 0°C circa per un lungo periodo di tempo, ecc.
- Durante la fase di riscaldamento del motore a benzina.
- Il livello della batteria ibrida (batteria di trazione) è basso.  
Quando il livello della carica residua della batteria ibrida (batteria di trazione) che appare nel quadro strumenti è basso. (→P. 148)
- La velocità del veicolo è elevata.
- Il pedale acceleratore è premuto a fondo oppure il veicolo sta percorrendo delle pendenze ecc.
- È in uso lo sbrinatori del parabrezza.

### ■ Commutazione alla modalità di guida EV quando il motore a benzina è freddo

Se il sistema ibrido viene avviato mentre il motore a benzina è freddo, il motore a benzina si avvierà automaticamente in modo da effettuare la fase di riscaldamento. In tal caso, non è possibile commutare alla modalità di guida EV.

Dopo che il sistema ibrido si è avviato e l'indicatore "READY" si è acceso, per commutare alla modalità di guida EV, premere l'interruttore della modalità di guida EV prima che il motore a benzina si avvii.

### ■ Disattivazione automatica della modalità di guida EV

Durante la guida nella modalità EV, il motore a benzina può riavviarsi automaticamente nelle seguenti situazioni. Quando la modalità di guida EV viene disattivata, risuona un cicalino e l'indicatore modalità di guida EV lampeggia e si spegne.

- Il livello della batteria ibrida (batteria di trazione) si abbassa.
- La velocità del veicolo diventa elevata.
- Il pedale acceleratore è premuto a fondo oppure il veicolo sta percorrendo delle pendenze ecc.

### ■ Distanza percorribile durante la guida in modalità EV

In modalità di guida EV, è possibile guidare per circa 2 km mantenendo una velocità inferiore ai 45 km/h. (La distanza possibile dipende dal livello della batteria ibrida [batteria di trazione] e dalle condizioni di guida.)

### ■ Modifica della modalità di guida durante la modalità di guida EV

La modalità di guida EV può essere utilizzata insieme alla modalità di guida Eco e alla modalità Power.

Tuttavia, la modalità di guida EV viene disattivata automaticamente quando utilizzata insieme alla modalità di alimentazione.

### ■ Risparmio carburante

Il vostro veicolo Toyota è stato realizzato per consentire il maggior risparmio di carburante durante le normali condizioni di guida (utilizzando il motore a benzina e il motore elettrico [motore di trazione]). La guida nella modalità EV per tempi più lunghi del necessario può ridurre il risparmio di carburante.

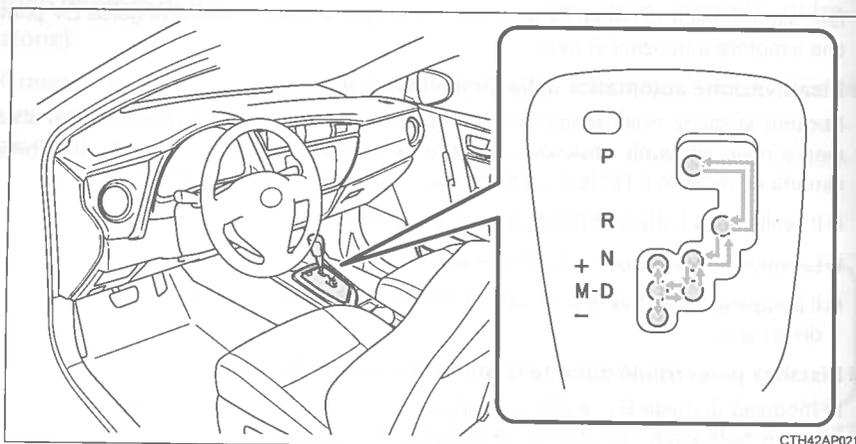
## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Attenzione durante la guida

Durante la guida nella modalità EV prestare particolare attenzione alla zona circostante il veicolo. Poiché in tale modalità il motore del veicolo non produce rumorosità alcuna, i pedoni, i ciclisti o altre persone o veicoli presenti nella zona di transito potrebbero non avvertire la presenza del veicolo quando questo viene messo in moto o procede verso di loro; pertanto, prestare attenzione particolare durante la guida.

## Cambio Multidrive\*

### Uso della leva del cambio



- ← Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Quando la chiave nell'interruttore motore è in posizione "ON", premere il pedale del freno e quindi spostare la leva del cambio.
- Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Quando l'interruttore motore è in modalità IGNITION ON, premere il pedale freno e spostare la leva del cambio.
- Quando si sposta la leva del cambio da P a D e viceversa, assicurarsi che il veicolo sia completamente fermo.

\*: Se presente

### Scopo della posizione di innesto

Posizione di innesto	Obiettivo o funzione
P	Parcheggio del veicolo/avviamento del motore
R	Retromarcia
N	Folle
D	Guida normale* <sup>1</sup>
	Selezione della marcia (→P. 284) (paddle del cambio al volante attivata)
M	Guida in modalità 7-speed sport sequential shiftmatic* <sup>2</sup> (→P. 285)

\*<sup>1</sup>: Al fine di ridurre il consumo di carburante e la rumorosità, portare la leva del cambio in posizione D per la guida normale.

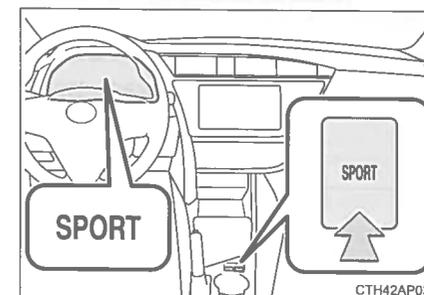
\*<sup>2</sup>: La selezione delle marce utilizzando la posizione M permette di raggiungere un'adeguata forza frenante del motore azionando la leva del cambio.

### Modalità Sport

Premere l'interruttore.

Per accelerazione potente e guida in regioni montuose.

Premere nuovamente l'interruttore per tornare alla modalità normale.



### Modalità di selezione temporanea dei rapporti di innesto in posizione D (veicoli con paddle del cambio al volante)

Per guidare utilizzando la modalità di selezione temporanea delle marce, azionare il paddle del cambio al volante "-" e "+". Ora sarà possibile selezionare le marce azionando i paddle del cambio al volante "-" e "+". Selezionando le marce utilizzando i paddle del cambio al volante è possibile controllare la potenza del freno motore.

#### ① Cambiare a una marcia superiore

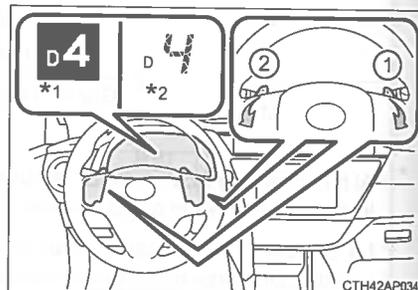
#### ② Scalo marcia

Il rapporto di innesto selezionato, da D1 a D7, sarà visualizzato sul quadro strumenti.

Per tornare alla guida normale in posizione D, tenere premuto per qualche istante il paddle del cambio al volante "+".

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



### Cambio dei rapporti di innesto in posizione M

Per entrare in modalità 7-speed sport sequential shiftmatic, portare la leva del cambio in posizione M. I rapporti di innesto possono essere selezionati mediante la leva del cambio o i paddle del cambio al volante (veicoli con un paddle del cambio al volante), consentendo di guidare con il rapporto di innesto scelto.

#### ① Cambiare a una marcia superiore

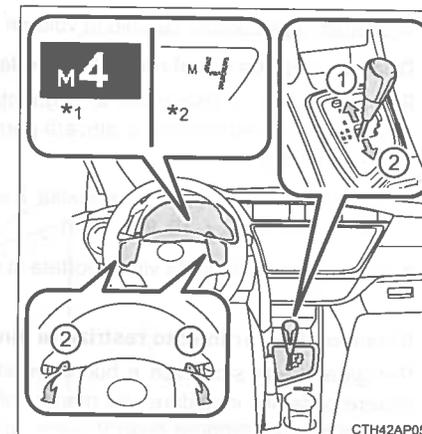
#### ② Scalo marcia

Il cambio marcia avviene ogni volta che si azionano la leva o il paddle del cambio al volante.

Il rapporto di innesto selezionato, da M1 a M7, sarà visualizzato sul quadro strumenti.

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



Tuttavia, anche in posizione M, le marce saranno automaticamente cambiate nel caso in cui il regime del motore fosse eccessivamente alto o basso.

#### ■ Funzioni delle marce

- La forza frenante del motore a benzina può essere scelta tra 7 livelli.
- Le marce più basse garantiscono un freno motore maggiore rispetto a quelle più alte, ed anche la velocità del motore aumenterà.

#### ■ Se l'indicatore della modalità cambio sequenziale sport a 7 marce non si accende neanche dopo aver portato la leva del cambio su M

Ciò potrebbe indicare un funzionamento non corretto del sistema Multidrive. Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

(In questa situazione, il cambio funzionerà come se la leva del cambio fosse in posizione D.)

#### ■ Quando il veicolo si arresta con la leva del cambio in posizione M

- Il cambio scala automaticamente alla marcia M1 una volta che il veicolo è fermo.
- Dopo l'arresto, il veicolo ripartirà in M1.
- Quando il veicolo è fermo, il cambio è posizionato in M1.

### ■ Disattivazione automatica della selezione della marcia in posizione D

La modalità di selezione temporanea della marcia in posizione D sarà disattivata nelle seguenti situazioni:

- Quando si arresta il veicolo
- Se il pedale acceleratore viene premuto per oltre un certo periodo di tempo con una marcia
- Quando la leva del cambio in una posizione diversa da D
- Quando il paddle del cambio al volante "+" rimane premuto per qualche istante

### ■ Quando si guida con il regolatore della velocità di crociera attivato (se presente)

Persino quando si eseguano le seguenti operazioni con l'intento di attivare il freno motore, il freno motore non si attiverà perché il regolatore della velocità di crociera non viene annullato.

- Durante la guida in D o in modalità 7-speed sport sequential shiftmatic, scalando di marcia a 6, 5 o 4. (→P. 284, 285)
- Se la modalità di guida viene portata in modalità sport mentre si guida in posizione D. (→P. 283)

### ■ Cicalino di avvertimento restrizioni innesto di una marcia inferiore

Per garantire la sicurezza e buone prestazioni di guida, in alcuni casi potrebbe non essere possibile innestare una marcia inferiore. In alcune circostanze non è possibile scalare marcia neppure quando viene azionata la leva del cambio o attivato il paddle del cambio al volante (se presente). (Un cicalino suonerà due volte.)

### ■ Disattivazione automatica modalità sport

La modalità sport viene disattivata automaticamente se l'interruttore motore viene spento dopo la guida in modalità sport.

### ■ Se non è possibile spostare la leva del cambio dalla posizione P

→P. 682

## ⚠ ATTENZIONE

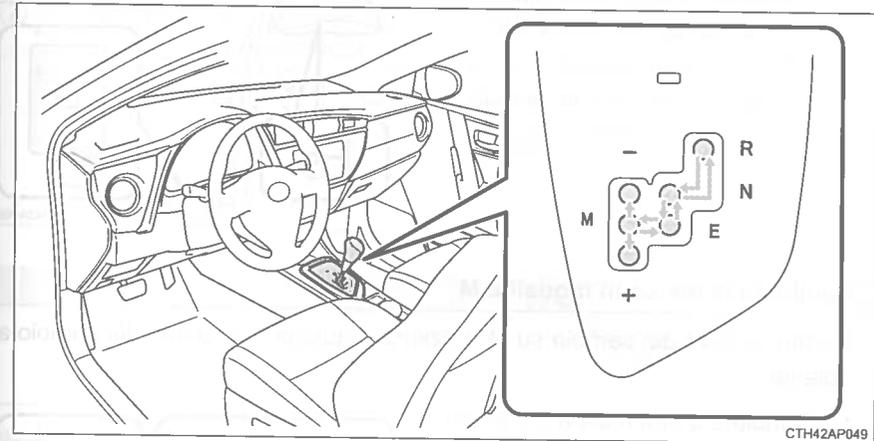
### ■ Quando si guida su manto stradale sdruciolevole

Prestare la dovuta attenzione quando si scalano le marce e si accelera repentinamente, poiché il veicolo potrebbe sbandare o perdere aderenza.

## Cambio manuale multi-modalità\*

Selezionare una posizione di innesto adatta alle attuali condizioni di guida.

### ■ Uso della leva del cambio



### ■ Utilizzo posizioni di innesto

Posizione di innesto	Funzione
R	Retromarcia
N	Folle o avviamento del motore
E	Modalità di guida Easy (E) <sup>*1</sup>
M	Modalità di guida Manuale (M) <sup>*2</sup> (→P. 288)

\*1: La marcia più appropriata viene selezionata automaticamente agendo sul pedale dell'acceleratore e sulla velocità del veicolo.

\*2: È possibile selezionare una marcia manualmente. Ad ogni modo, le marce vengono scalate automaticamente e nel modo migliore in base alla velocità del veicolo.

### ■ Selezionare la modalità Easy sports (Es) (solo quando la leva del cambio si trova in E)

La modalità Es può essere selezionata per prestazioni di guida superiori e per ottenere una sensazione di accelerazione maggiore rispetto alla guida in modalità E.

Premere l'interruttore "Es".

Premere un'altra volta l'interruttore per disattivare la modalità Es.

Per aumentare il risparmio di carburante, non utilizzare la modalità Es per la guida normale.



### Cambiare le marce in modalità M

Portare la leva del cambio su M e azionare questa o il paddle del cambio al volante.

① Cambiare a una marcia superiore

② Scalo marcia

In base alla velocità del veicolo, potrebbe non essere possibile l'operazione d'innesto marce.

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



### Cambiare le marce in modalità E o Es

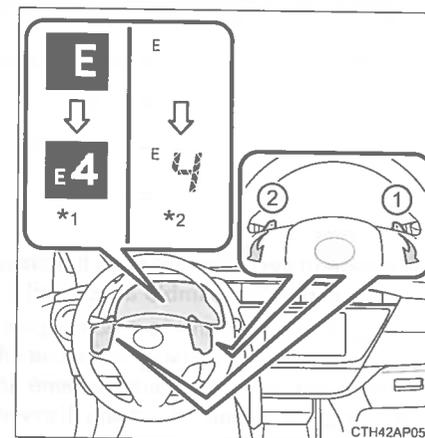
Quando il cambio si trova in posizione E o Es, i paddle del cambio al volante possono essere utilizzati per scegliere momentaneamente una marcia. Una volta selezionata una posizione di innesto, viene visualizzata la posizione del cambio.

① Cambiare a una marcia superiore

② Scalo marcia

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



### Indicatore di marcia

L'indicatore di marcia è uno strumento di supporto che aiuta il guidatore a ottenere un migliore risparmio di carburante ed emissioni allo scarico ridotte entro i limiti delle prestazioni del motore.

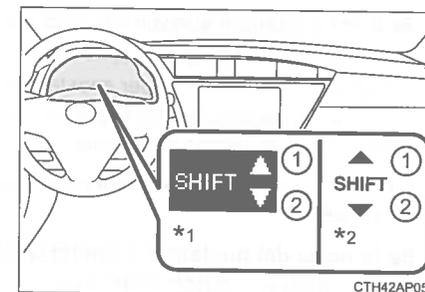
① Cambiare a una marcia superiore

② Scalo marcia

L'indicatore di marcia funziona solo in modalità M.

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



### ■ Velocità massime consentite

Osservare le velocità massime consentite per ogni marcia, riportate di seguito, quando è necessario sfruttare la massima accelerazione del veicolo.

km/h

Posizione marcia	Velocità massima
1	42
2	79
3	115
4	156
5	212

### ■ Cicalino di avvertimento delle limitazioni di scalata (in modalità E [quando è azionato il paddle del cambio al volante] o modalità M)

Per garantire la sicurezza e buone prestazioni di guida, in alcuni casi potrebbe non essere possibile innestare una marcia inferiore. In alcune circostanze non è possibile scalare marcia neppure quando viene azionata la leva del cambio o attivato il paddle del cambio al volante. (Il cicalino di avvertimento suonerà due volte.)

### ■ Cicalino di avvertimento retromarcia

Quando si porta la leva del cambio in R, un cicalino si attiva per informare il guidatore che la leva del cambio è in posizione R.

### ■ Disattivazione automatica modalità Es

La modalità Es viene disattivata automaticamente se si spegne l'interruttore motore dopo la guida in modalità Es.

### ■ Se non è possibile spostare la leva del cambio

- Con la leva del cambio su N

Premere il pedale freno per spostare la leva del cambio. Se non è possibile spostare la leva del cambio mentre si preme il pedale del freno, potrebbe esserci un problema nel sistema di blocco del cambio.

- Con la leva del cambio in una posizione diversa da N

→P. 683

### ■ Se la porta del guidatore è aperta quando la leva del cambio è in una posizione diversa da N e il motore è acceso

Si attiva un cicalino. Chiudere la porta del guidatore.

### ■ Se il freno di stazionamento è inserito quando la leva del cambio è in una posizione diversa da N con il motore acceso

- Quando la porta del guidatore viene aperta

Un cicalino si attiva e il cambio passa automaticamente alla posizione N dopo 10 secondi.

- Quando la porta del guidatore viene chiusa

Un cicalino si attiva e il cambio passa automaticamente alla posizione N dopo 90 secondi.

### ■ Se l'indicatore M non si accende neppure dopo aver portato la leva del cambio in posizione M

Ciò potrebbe indicare un malfunzionamento del sistema di cambio manuale multi-modalità. Far controllare immediatamente il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

(In questa situazione il veicolo funzionerà come se la leva del cambio fosse in posizione E.)

### ■ Se l'indicatore N lampeggia

- Quando si innestano le marce con la leva del cambio:

Portare la leva del cambio in posizione N. Attendere qualche secondo e portare la leva del cambio nella posizione desiderata.

- Quando il motore viene spento:

Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente:

Portare l'interruttore motore in posizione "ON" e portare la leva del cambio in posizione N e poi nella posizione desiderata.

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente:

Portare l'interruttore motore in modalità IGNITION ON e portare la leva del cambio in posizione N e poi nella posizione desiderata.

Se l'indicatore continua a lampeggiare anche dopo le suddette operazioni, portare la leva del cambio in posizione N e avviare il motore. Quindi portare la leva del cambio nella posizione desiderata.

### ■ Con l'indicatore N che lampeggia e il cicalino di avvertimento in funzione

Portare la leva del cambio in posizione N e poi in posizione E, M o R.

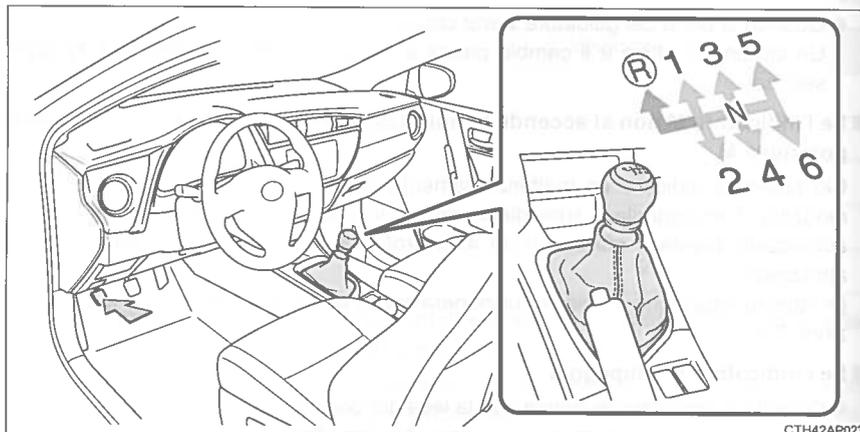
## ▲ ATTENZIONE

### ■ Visualizzazione indicatore marcia

Per motivi di sicurezza, il guidatore non deve tenere lo sguardo solo sul display. Guardare il display quando è possibile farlo in modo sicuro, tenendo in considerazione le condizioni della strada e del traffico. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare un incidente.

## Cambio manuale\*

### Uso della leva del cambio

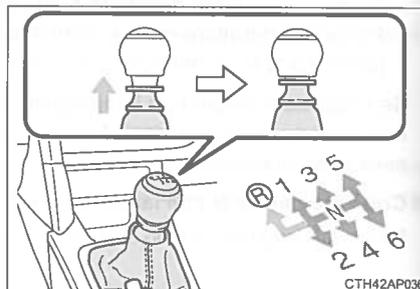


CTH42AP023

Premere a fondo il pedale della frizione prima di azionare la leva del cambio, quindi rilasciarlo dolcemente.

### Spostamento della leva del cambio in posizione R

Spostare la leva del cambio su R mentre si solleva la sezione ad anello.



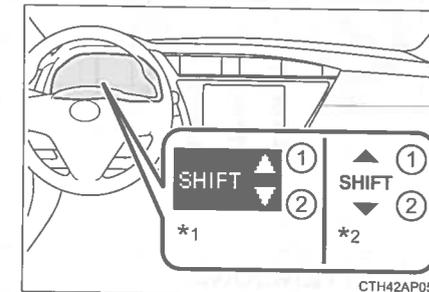
CTH42AP036

\*: Se presente

## Indicatore di marcia

L'indicatore di marcia è uno strumento di supporto che aiuta il guidatore a ottenere un migliore risparmio di carburante ed emissioni allo scarico ridotte entro i limiti delle prestazioni del motore.

- ① Cambiare a una marcia superiore
  - ② Scalo marcia
- \*1: Veicoli con display multifunzione  
\*2: Veicoli senza display multifunzione



CTH42AP058

### Visualizzazione indicatore marcia

L'indicatore di marcia potrebbe non venire visualizzato quando il piede è posizionato sul pedale della frizione.

### Velocità massime consentite

Osservare le velocità massime consentite per ogni marcia, riportate di seguito, quando è necessario sfruttare la massima accelerazione del veicolo.

► Motore a benzina

km/h

Posizione di innesto	Velocità massima	
	Motore 1NR-FE	Motore 1ZR-FAE
1	44	49
2	81	92
3	112	134
4	151	181
5	178	215

## ► Motore diesel

km/h

Posizione di innesto	Velocità massima	
	Motore 1ND-TV	Motore 1AD-FTV
1	42	44
2	79	88
3	122	139
4	165	197
5	224	248

## ▲ ATTENZIONE

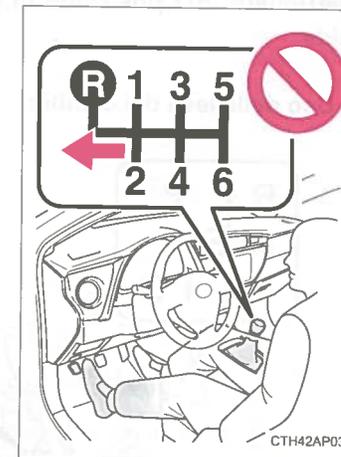
## ■ Visualizzazione indicatore marcia

Per motivi di sicurezza, il guidatore non deve tenere lo sguardo solo sul display. Guardare il display quando è possibile farlo in modo sicuro, tenendo in considerazione le condizioni della strada e del traffico. La mancata osservanza di queste precauzioni può provocare un incidente.

## ▲ NOTA

## ■ Per evitare di danneggiare il cambio

- Non portare la leva del cambio in posizione R senza prima premere il pedale della frizione.

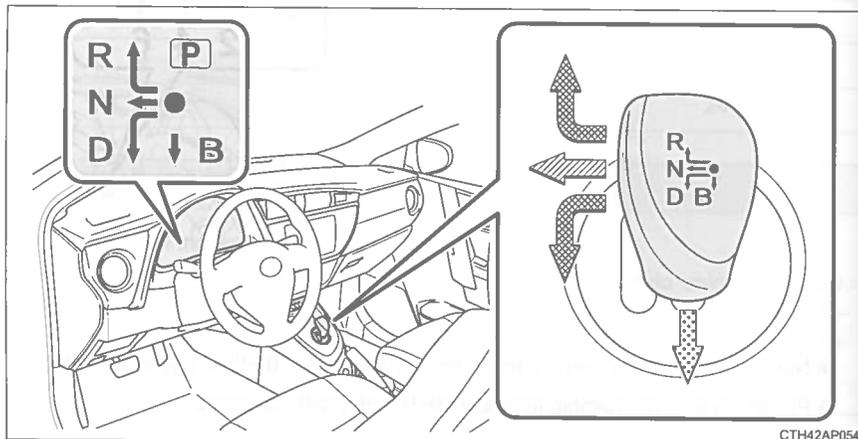


- Non sollevare la sezione ad anello eccetto quando si porta la leva del cambio su R.
- Portare la leva del cambio in posizione R solo a veicolo fermo.

## Trasmissione ibrida (modello ibrido)

Selezionare una posizione di innesto adatta alle attuali condizioni di guida.

### ■ Uso della leva del cambio



Spostare la leva del cambio delicatamente e assicurarsi che l'operazione di cambio sia corretta.



Quando si passa alle posizioni D o R, spostare la leva del cambio lungo il percorso di innesto.



Per passare alla posizione N, far scorrere la leva del cambio verso sinistra e tenerla in posizione. Il cambio passerà alla posizione N.



Il passaggio alla posizione B è possibile solo quando è selezionata la posizione D del cambio.

- Dopo un'operazione di cambio, la leva del cambio tornerà sempre a questa posizione.

Quando si passa da P a N, D o R, da D a R, o da R a D, assicurarsi che il pedale freno sia premuto e che il veicolo sia fermo.

La posizione del riquadro nell'indicatore di posizione del cambio cambia in base alla posizione attuale del cambio.

Quando si seleziona una posizione del cambio, controllare l'indicatore della posizione di innesto presente sulla plancia per accertarsi che la posizione impostata sia quella desiderata.

Quando viene selezionata una posizione di innesto diversa da D o B, la freccia verso B scompare dall'indicatore della posizione del cambio.

### ■ Scopo della posizione di innesto

Posizione di innesto	Funzione
P	Parcheggio del veicolo o avvio del sistema ibrido
R	Retromarcia
N	Folle
D	Guida normale*
B	Applicare un freno motore moderato durante la guida in discesa o su pendenze ripide

\*: Per ottenere un buon risparmio di carburante e ridurre la rumorosità, di solito deve essere utilizzata la posizione D.

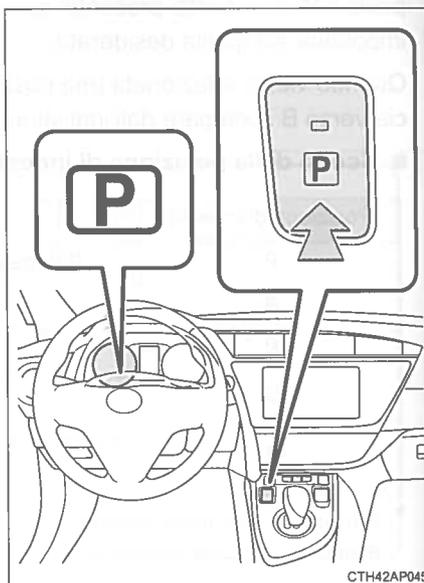
### ■ Interruttore posizione P

È possibile cambiare la posizione di innesto a P utilizzando l'interruttore posizione P.

Arrestare completamente il veicolo e continuare a premere il pedale freno, quindi premere l'interruttore posizione P.

Quando si passa alla posizione di innesto P, l'indicatore sull'interruttore si accende.

Verificare che l'indicatore della posizione P nell'indicatore di posizione del cambio sia illuminato.



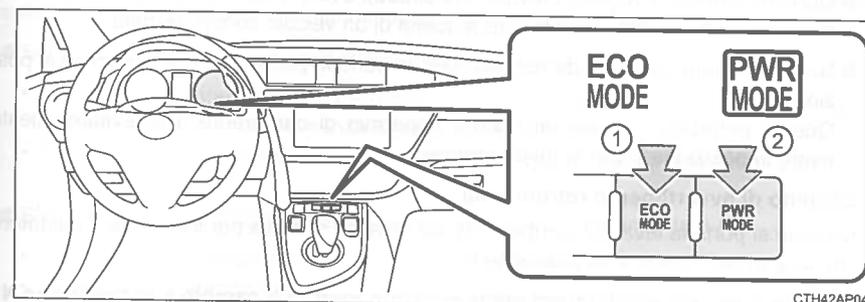
CTH42AP045

### ● Per passare dalla posizione del cambio P alle altre posizioni:

- Premendo a fondo il pedale del freno, azionare la leva del cambio. Se la leva del cambio viene azionata senza premere il pedale freno, suonerà un cicalino e l'operazione di cambio verrà disattivata.
- Dopo aver azionato la leva del cambio, assicurarsi di utilizzare l'indicatore di posizione del cambio per controllare che la posizione del cambio desiderata sia stata raggiunta. (→P. 116)
- Non è possibile cambiare la posizione del cambio direttamente da P a B.

### ■ Selezionare una modalità di guida

Le seguenti modalità possono essere selezionate in funzione delle condizioni di guida.



CTH42AP046

#### ① Modalità Eco drive

Usare la modalità di guida eco per contribuire a mantenere bassi i consumi di carburante durante viaggi che prevedono accelerazioni e frenate frequenti. Il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria verrà ridotto al minimo.

Premere ancora una volta l'interruttore "ECO MODE" per disattivare la modalità di guida eco.

La modalità di guida eco non viene disattivata finché non si preme l'interruttore "ECO MODE", anche se l'interruttore di alimentazione è spento.

Premere l'interruttore "PWR MODE" per cambiare la modalità di guida alla modalità di potenza.

#### ② Modalità Power

Usare questa modalità quando si desidera un alto livello di risposta e di sensibilità del veicolo, ad esempio durante la guida in zone montuose o in fase di sorpasso.

Premere ancora una volta l'interruttore "PWR MODE" per disattivare la modalità di potenza.

Spegnendo l'interruttore di alimentazione, la modalità di potenza verrà disattivata.

Premere l'interruttore "ECO MODE" per cambiare la modalità di guida alla modalità di guida eco.

### ■ Uso del freno motore

Per usare il freno motore, selezionare la posizione B.

- Durante la guida a velocità elevata, si potrebbe avere la sensazione che la decelerazione del freno motore sia inferiore a quella di un veicolo convenzionale.
- Non continuare con la guida normale per un periodo prolungato con il cambio in posizione B.  
Questo potrebbe causare un minore risparmio di carburante. Per evitare questo, usare la posizione D per la guida normale.

### ■ Cicalino di avvertimento retromarcia

Quando si porta la leva del cambio in R, un cicalino si attiva per informare il guidatore che la leva del cambio è in posizione R.

### ■ Quando il pedale acceleratore viene premuto mentre il cambio è in posizione N

Un cicalino si attiva per informare il guidatore che il cambio è in posizione N.

### ■ Modalità Eco drive

Quando il pedale acceleratore viene premuto in modalità Eco drive, l'accelerazione potrebbe richiedere più tempo del solito. È un fenomeno normale.

### ■ Per le posizioni del cambio

- Quando l'interruttore di alimentazione è spento, la posizione del cambio non può essere modificata.
- Quando l'interruttore di alimentazione è in modalità ON (il sistema ibrido non è in funzione), la posizione del cambio può essere solo cambiata a N. La posizione del cambio passa a N anche se la leva del cambio viene spostata a D o R e mantenuta in quella posizione.
- Quando l'indicatore "READY" è acceso, la posizione del cambio può essere portata da P su D, N o R.
- Quando l'indicatore "READY" lampeggia, la posizione del cambio non può essere portata da P su un'altra posizione, neanche se viene azionata la leva del cambio. Attendere finché l'indicatore "READY" non passa da una luce lampeggiante a una luce fissa, quindi azionare nuovamente la leva del cambio.
- La posizione del cambio può essere portata su B solo e direttamente da D.

### ■ Allarmi

Se si tenta di modificare la posizione del cambio spostando la leva del cambio in una delle seguenti situazioni, un cicalino si attiva e l'operazione di innesto marce viene disabilitata o la posizione del cambio passa automaticamente su N. Se ciò accade, selezionare una posizione del cambio adeguata.

- Situazioni in cui l'operazione di innesto verrà annullata:
  - Se si tenta di modificare la posizione del cambio da P su un'altra posizione spostando la leva del cambio senza premere il pedale freno.
  - Se si tenta di modificare la posizione del cambio da P o N su B spostando la leva del cambio.
- Situazioni in cui la posizione del cambio passerà automaticamente a N:
  - Quando viene premuto l'interruttore posizione P con il veicolo in movimento.\*1
  - Se si tenta di selezionare la posizione R spostando la leva del cambio quando il veicolo sta avanzando.\*2
  - Quando si tenta di selezionare la posizione D spostando la leva del cambio mentre il veicolo procede in retromarcia.\*3
  - Se si tenta di modificare la posizione del cambio da R su B spostando la leva del cambio.

\*1: La posizione del cambio può essere portata su P durante la guida a velocità molto basse.

\*2: La posizione del cambio può essere portata su R durante la guida a velocità molto basse.

\*3: La posizione del cambio può essere portata su D durante la guida a velocità molto basse.

### ■ Quando si guida con il regolatore della velocità di crociera attivato (se presente)

Persino se si passa la modalità di guida alla modalità Power con l'intento di attivare il freno motore, il freno motore non si attiverà perché il regolatore della velocità di crociera non viene annullato. (→P. 331)

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (per es. cicalino di avvertimento retromarcia) possono essere cambiate. (Caratteristiche personalizzabili →P. 731)

### ATTENZIONE

#### ■ Quando si guida su manto stradale sdruciolevole

Non accelerare o cambiare marcia improvvisamente.

La variazione improvvisa della frenata motore può causare lo slittamento o il testacoda del veicolo, provocando un incidente.

#### ■ Per la leva del cambio

Non rimuovere la manopola della leva del cambio né utilizzare strumenti diversi dalla manopola della leva del cambio originale Toyota. Inoltre, non attaccare o appendere alcun oggetto alla leva del cambio.

Ciò potrebbe impedire alla leva del cambio di tornare in posizione, provocando incidenti improvvisi quando il veicolo è in movimento.

#### ■ Interruttore posizione P

Non premere l'interruttore posizione P mentre il veicolo è in movimento.

Se l'interruttore posizione P viene premuto durante la guida a velocità molto basse (per esempio, subito prima l'arresto del veicolo), il veicolo potrebbe arrestarsi improvvisamente quando la leva del cambio passa su P, con la possibilità di provocare un incidente.

### NOTA

#### ■ Situazioni in cui sono possibili malfunzionamenti del sistema di controllo posizione P

Se si verifica una qualunque delle seguenti situazioni, sono possibili malfunzionamenti del sistema di controllo posizione P.

Arrestare immediatamente il veicolo in un luogo sicuro e in piano, inserire il freno di stazionamento e quindi contattare qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Quando appare un messaggio di avvertimento che indica un malfunzionamento sul display multifunzione. (→P. 613)

- Quando l'indicatore della posizione del cambio rimane spento.

#### ■ Ricarica della batteria ibrida (batteria di trazione)

Se è selezionata la posizione del cambio N, la batteria ibrida (batteria di trazione) non verrà caricata. Per contribuire ad evitare lo scaricamento della batteria, evitare di lasciare la posizione N selezionata a lungo.

#### ■ Se il veicolo non può essere portato in posizione diversa da P

È possibile che la batteria a 12 volt sia scarica. Se si verifica questa situazione, controllare la batteria a 12 volt.

#### ■ Note sul funzionamento della leva del cambio e dell'interruttore posizione P

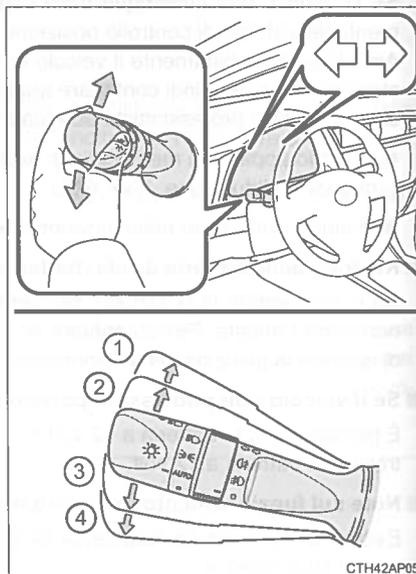
Evitare di azionare ripetutamente la leva del cambio e l'interruttore posizione P in rapida successione.

La funzione di protezione del sistema potrebbe attivarsi e impedire temporaneamente il disinnesto del veicolo dalla posizione P. In questo caso, attendere qualche minuto prima di tentare di cambiare nuovamente la posizione del cambio.

## Leva indicatori di direzione

### Istruzioni di funzionamento

- ① Svoltata a destra
- ② Cambio di corsia a destra (spostamento parziale della leva e rilascio)  
Gli indicatori di direzione lato destro lampeggeranno 3 volte.
- ③ Cambio di corsia a sinistra (spostamento parziale della leva e rilascio)  
Gli indicatori di direzione lato sinistro lampeggeranno 3 volte.
- ④ Svoltata a sinistra



#### ■ Gli indicatori di direzione possono essere azionati quando

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente):  
L'interruttore motore è in posizione "ON".

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente):  
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido:

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

#### ■ Se l'indicatore lampeggia più rapidamente del solito

Verificare che non si sia bruciata una lampadina delle luci degli indicatori di direzione anteriori o posteriori.

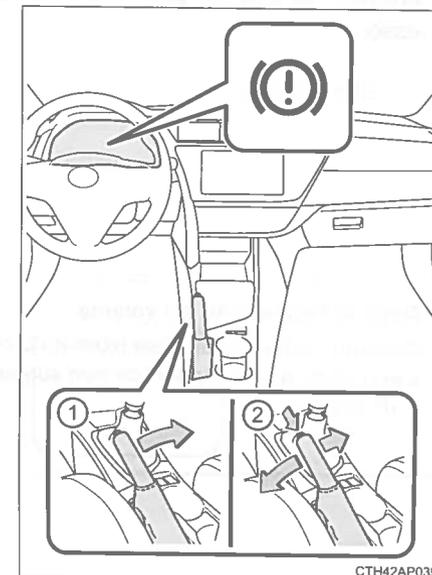
#### ■ Personalizzazione

Il numero di lampeggi effettuati dagli indicatori di direzione durante un cambio di corsia può essere modificato. (Caratteristiche personalizzabili →P. 734)

## Freno di stazionamento

### Istruzioni di funzionamento

- ① Per inserire il freno di stazionamento, tirare completamente la leva freno di stazionamento tenendo premuto il pedale freno.
- ② Per rilasciare il freno di stazionamento, sollevare leggermente la leva e abbassarla completamente premendo il pulsante.



#### ■ Cicalino di avvertimento freno di stazionamento inserito

Un cicalino si attiverà se il veicolo viene guidato ad una velocità pari a circa 5 km/h o superiore con il freno di stazionamento inserito. (→P. 599)

#### ■ Utilizzo nel periodo invernale

→P. 377

#### ⚠ NOTA

##### ■ Quando si parcheggia il veicolo

Prima di lasciare il veicolo, azionare il freno di stazionamento, portare la leva del cambio su P (Cambio Multidrive) e accertarsi che il veicolo non si muova.

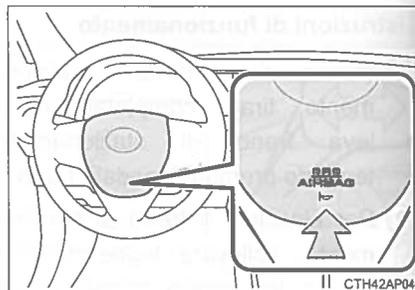
##### ■ Prima di mettersi alla guida

Rilasciare completamente il freno di stazionamento.

Guidare il veicolo con il freno di stazionamento azionato porterà al surriscaldamento dei componenti del freno con conseguente deterioramento delle prestazioni di frenata e aumento dell'usura del freno.

## Avvisatore acustico

Per azionare l'avvisatore acustico premere sul segno  o vicino ad esso.



### ■ Dopo la regolazione del volante

Assicurarsi che il volante sia bloccato correttamente.

L'avvisatore acustico potrebbe non suonare se il volante non è fissato correttamente. (→P. 220)

## Interruttore fari

I fari possono essere azionati manualmente o automaticamente.

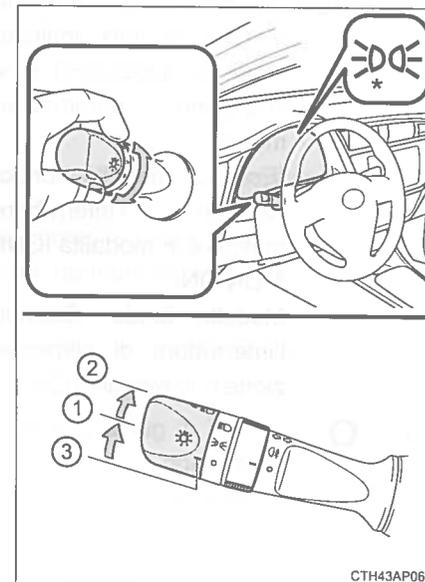
### Istruzioni di funzionamento

Ruotando l'estremità della leva si accendono le luci nel modo seguente:

► Tipo A

- ①  Le luci di posizione anteriori, di coda, della targa e degli indicatori della plancia si accendono.
- ②  Si accendono i fari e tutte le luci sopra indicate.
- ③  Le luci di guida diurna si accendono.

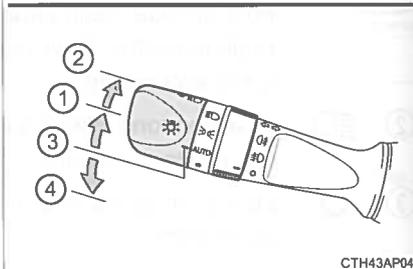
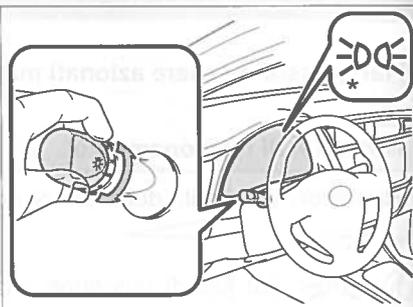
\*: Solo modello ibrido



## ► Tipo B

- ①  Le luci di posizione anteriori, le luci di coda, le luci della targa e gli indicatori della plancia si accendono.
- ②  Si accendono i fari e tutte le luci sopra indicate.
- ③ **AUTO** I fari, le luci di guida diurna e tutte le luci indicate sopra si accendono e si spengono automaticamente.  
(Eccetto modello ibrido: Quando l'interruttore motore è in modalità IGNITION ON  
Modello ibrido: Quando l'interruttore di alimentazione è in modalità ON.)
- ④  Le luci di guida diurna si accendono.

\* : Solo modello ibrido

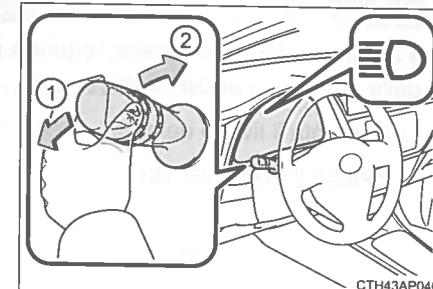


CTH43AP045

**Accensione dei fari abbaglianti**

- ① Con i fari accesi, spingere la leva lontano da sé per accendere i fari abbaglianti.
- Riportare la leva verso di sé in posizione centrale per spegnere i fari abbaglianti.
- ② Avvicinare a sé la leva e rilasciarla per far lampeggiare gli abbaglianti una volta.

È possibile far lampeggiare gli abbaglianti con i fari accesi o spenti.



CTH43AP046

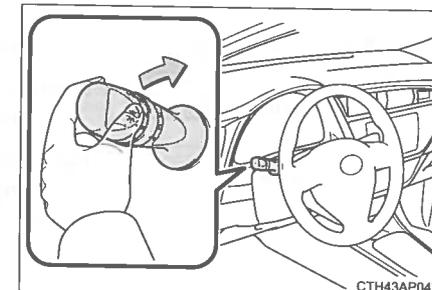
**Sistema seguimi a casa**

Eccetto modello ibrido: Questo sistema consente l'accensione dei fari e delle luci di posizione anteriori per 30 secondi quando viene spento l'interruttore motore.

Modello ibrido: Questo sistema consente l'accensione per 30 secondi dei fari e delle luci di posizione anteriori, quando viene spento l'interruttore di alimentazione.

Tirare verso di sé la leva e rilasciarla quando l'interruttore luci è in **AUTO** o  dopo aver spento l'interruttore motore.

Tirare la leva verso di sé e rilasciarla nuovamente per spegnere le luci.

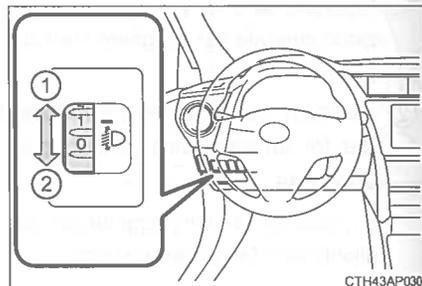


CTH43AP047

### Ghiera di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari (veicoli con fari alogeni)

Il livello dei fari può essere regolato in funzione del numero di passeggeri e delle condizioni di carico del veicolo.

- ① Aumenta il livello dei fari
- ② Riduce il livello dei fari



CTH43AP030

### Guida alle impostazioni delle ghiera

Condizioni di occupazione e di carico del veicolo		Posizione ghiera	
Occupanti	Carico bagaglio	Eccetto modello ibrido	Modello ibrido
Guidatore	Nessuno	0	0
Guidatore e passeggero anteriore	Nessuno	0	0
Tutti i sedili occupati	Nessuno	1,5	1,5
Tutti i sedili occupati	Pieno carico nel vano bagagli	2,5	2,0
Guidatore	Pieno carico nel vano bagagli	3,5	3,0

### AFS (Sistema di illuminazione anteriore attiva) (se presente)

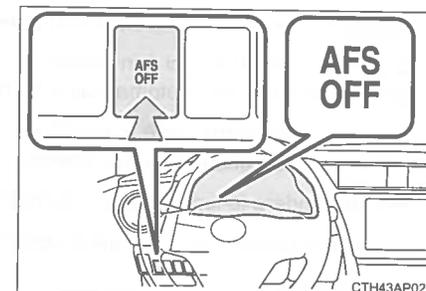
L'AFS (Sistema di illuminazione anteriore attiva) assicura una eccellente visibilità agli incroci e nelle curve regolando automaticamente la direzione dell'asse delle luci dei fari in base alla velocità del veicolo e all'angolo degli pneumatici controllato dall'input del volante.

L'AFS si attiva a velocità pari o superiori a 10 km/h.

#### Disattivazione dell'AFS

Accendere l'interruttore AFS OFF.

L'indicatore si accende quando l'AFS è disattivato.



CTH43AP028

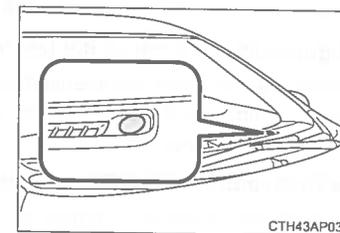
#### Sistema luci di guida diurna

Per rendere il veicolo più visibile agli altri guidatori, le luci di posizione anteriore si accendono automaticamente ogni volta che si avvia il motore e viene rilasciato il freno di stazionamento. Le luci di guida diurna non sono progettate per l'utilizzo notturno.

#### Sensore controllo fari (se presente)

Il sensore potrebbe non funzionare correttamente se coperto da un oggetto o se sul parabrezza è presente qualcosa che blocca il sensore.

Ciò interferisce con la capacità di rilevamento del sensore del livello di luce ambiente e potrebbe causare il malfunzionamento del sistema automatico dei fari.



CTH43AP031

### ■ Sistema automatico di spegnimento luci

► Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente)

Quando l'interruttore luci è in posizione  o  : I fari e i fari fendinebbia (se presenti) si spengono automaticamente quando l'interruttore motore viene spento.

Quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** : Tutte le luci si spengono automaticamente se l'interruttore motore è spento.

Per riaccendere le luci, portare l'interruttore motore in posizione "ON", oppure spegnere l'interruttore luci e quindi portarlo nuovamente in posizione  o .

► Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

Quando l'interruttore luci è in posizione  o  : I fari e i fari fendinebbia (se presenti) si spengono automaticamente quando l'interruttore motore viene spento.

Quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** : Tutte le luci si spengono automaticamente se l'interruttore motore è spento.

Per riaccendere le luci, portare l'interruttore motore in modalità IGNITION ON, oppure spegnere l'interruttore luci e quindi portarlo nuovamente in posizione  o .

► Modello ibrido

Quando l'interruttore luci è in posizione  o  : I fari e i fari fendinebbia (se presenti) si spengono automaticamente quando l'interruttore di alimentazione viene spento.

Quando l'interruttore luci è in posizione **AUTO** : Tutte le luci si spengono automaticamente se l'interruttore di alimentazione viene spento.

Per riaccendere le luci, portare l'interruttore di alimentazione in modalità ON oppure spegnere l'interruttore luci una volta e quindi portarlo nuovamente su  o .

### ■ Regolazione automatica del fascio luminoso dei fari (veicoli con fari a scarica)

Il livello dei fari viene automaticamente regolato in funzione del numero dei passeggeri e delle condizioni di carico del veicolo al fine di garantire che i fari non interferiscano con gli altri utenti della strada.

### ■ Se l'indicatore "AFS OFF" lampeggia (se presente)

Ciò potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Personalizzazione

Le impostazioni (per es. sensibilità del sensore luce) possono essere cambiate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 731)

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt

Non lasciare le luci accese più a lungo del necessario se il motore non è in funzione.



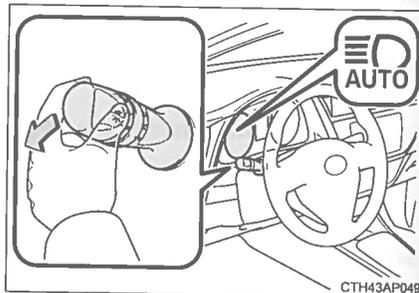
## Abbaglianti automatici\*

La funzione Abbaglianti automatici si avvale di un sensore della telecamera integrato nel veicolo per stabilire il grado di illuminazione della strada e l'intensità delle luci dei veicoli che precedono e che provengono in senso contrario, ecc., e per accendere o spegnere automaticamente gli abbaglianti a seconda della situazione.

### Attivazione del sistema Abbaglianti automatici

Spingere la leva lontano da sé con l'interruttore fari in posizione **AUTO**.

Quando i fari si accendono automaticamente, l'indicatore Abbaglianti automatici si accende per indicare l'attivazione del sistema.



### Condizioni per l'accensione o lo spegnimento degli abbaglianti in modo automatico

Gli abbaglianti si accendono automaticamente (dopo circa 1 secondo) se sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni:

- La velocità del veicolo è superiore a circa 40 km/h.
- La zona davanti al veicolo è insufficientemente illuminata.
- Non vengono rilevati fari accesi di veicoli provenienti in senso contrario né luci di coda accese dei veicoli che precedono.
- Ci sono alcune luci stradali sulla strada davanti a sé.

Gli abbaglianti si spengono automaticamente quando viene soddisfatta una qualsiasi delle seguenti condizioni:

- La velocità del veicolo si abbassa sotto i 30 km/h circa.
- La zona davanti al veicolo è sufficientemente illuminata.
- Vengono rilevati fari accesi di veicoli provenienti in senso contrario o luci di coda accese di veicoli che precedono.
- Ci sono molte luci stradali sulla strada davanti a sé.

\*: Se presente

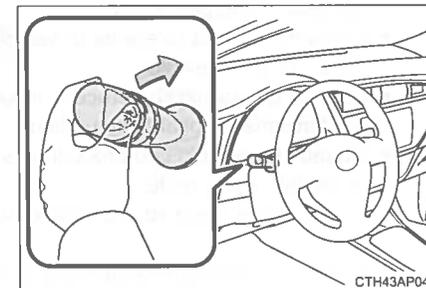
## Accensione/spegnimento manuale degli abbaglianti

### Passaggio agli anabbaglianti

Riportare la leva nella posizione originaria.

L'indicatore Abbaglianti automatici si disattiva.

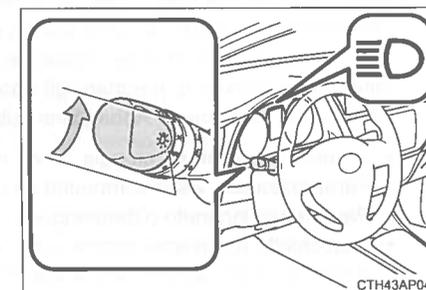
Spingere la leva lontano da sé per attivare nuovamente il sistema Abbaglianti automatici.



### Passaggio agli abbaglianti

Girare l'interruttore luci in posizione **☰D**.

L'indicatore Abbaglianti automatici si spegne e l'indicatore abbaglianti si accende.



### La funzione Abbaglianti automatici può essere attivata quando

Eccetto modello ibrido:

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido:

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### Informazioni relative alla funzione di rilevamento del sensore telecamera

- Gli abbaglianti possono non spegnersi automaticamente nelle seguenti situazioni:
  - Quando veicoli provenienti in senso contrario compaiono improvvisamente da una curva
  - Quando davanti al proprio veicolo si immette improvvisamente un altro veicolo
  - Quando veicoli provenienti in senso contrario o che precedono il proprio veicolo sono nascosti alla vista a causa di curve ripetute, spartitraffico o alberi sul lato della strada
- Gli abbaglianti possono spegnersi se viene rilevato un veicolo proveniente in senso contrario che procede a fari spenti ma con i fari antinebbia accesi.
- Illuminazione di edifici, illuminazione stradale, luci rosse dei semafori e cartelloni o segnali luminosi possono causare lo spegnimento degli abbaglianti.

- Il tempo di accensione o spegnimento degli abbaglianti può dipendere dai seguenti fattori:
  - Luminosità di fari, fari antinebbia e luci di coda di veicoli che provengono in senso contrario o che precedono
  - Il movimento e la direzione di veicoli che procedono in senso contrario o precedono il proprio veicolo
  - Quando un veicolo che procede in senso contrario o precede il proprio veicolo ha luci funzionanti soltanto su un lato
  - Quando un veicolo che procede in senso contrario o precede il proprio veicolo è un veicolo a due ruote
  - La condizione della strada (gradiente, curva, condizione della superficie stradale, ecc.)
  - Numero di passeggeri e quantità di bagaglio
- Gli abbaglianti possono accendersi o spegnersi in modo inatteso per il guidatore.
- Nelle situazioni riportate di seguito il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente il grado di illuminazione dell'ambiente circostante, e può quindi abbagliare i pedoni presenti nelle vicinanze. Pertanto è consigliabile considerare l'opportunità di accendere o spegnere gli abbaglianti manualmente anziché fare completo affidamento sul sistema Abbaglianti automatici.
  - In caso di maltempo (pioggia, neve, nebbia, tempeste di sabbia, ecc.)
  - Parabrezza con visuale impedita da nebbia, condensa, ghiaccio, sporcizia, ecc.
  - Parabrezza incrinato o danneggiato.
  - Specchietto retrovisore interno o sensore telecamera deformati o sporchi.
  - Grado di illuminazione dell'ambiente circostante uguale a quello di fari, luci di coda o fari antinebbia.
  - Fari dei veicoli davanti spenti, sporchi, di colore diverso o non direzionati correttamente.
  - Guida in una zona in cui si alternano tratti illuminati e tratti in oscurità.
  - Strade caratterizzate da frequenti salite e discese, o strade con fondo accidentato, sassoso o dissestato (quali strade in pavé, sentieri ghiaiosi, ecc.).
  - Strade caratterizzate da frequenti curve o tortuose.
  - Presenza di un oggetto estremamente riflettente davanti al veicolo, ad esempio un segnale o uno specchio.
  - Fari del veicolo danneggiati o sporchi.
  - Sbandamento o inclinazione del veicolo a causa di uno pneumatico sgonfio, di un rimorchio trainato, ecc.
  - Il guidatore ritiene che gli abbaglianti possano causare problemi o fastidi ad altri guidatori o a pedoni nelle vicinanze.

### ⚠ ATTENZIONE

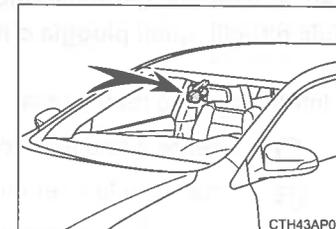
#### ■ Limitazioni per la funzione Abbaglianti automatici

Non fare completo affidamento sulla funzione Abbaglianti automatici. Guidare sempre nel rispetto delle regole per la sicurezza, prestando attenzione a quanto avviene sulla strada e all'occorrenza accendendo o spegnendo gli abbaglianti manualmente.

### ⚠ NOTA

#### ■ Indicazioni per l'utilizzo del sistema Abbaglianti automatici

Osservare le seguenti indicazioni per assicurare il corretto funzionamento della funzione Abbaglianti automatici.



- Non toccare il sensore della telecamera.
- Non sottoporre a urti violenti lo specchietto retrovisore interno o il sensore della telecamera.
- Non smontare il sensore della telecamera.
- Non versare liquidi sullo specchietto retrovisore interno o sul sensore della telecamera.
- Non applicare pellicole oscuranti o adesivi sul sensore della telecamera o sulla zona del parabrezza vicino al sensore.
- Non posizionare oggetti sul cruscotto. Il loro riflesso sul parabrezza potrebbe essere erroneamente interpretato dal sensore della telecamera come illuminazione stradale, fari di altri veicoli, ecc.
- Non installare permessi di parcheggio o altri accessori in prossimità dello specchietto retrovisore interno o del sensore della telecamera.
- Evitare di sovraccaricare il veicolo.
- Non apportare modifiche al veicolo.
- Non sostituire il parabrezza con un parabrezza non originale. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Interruttore fari antinebbia

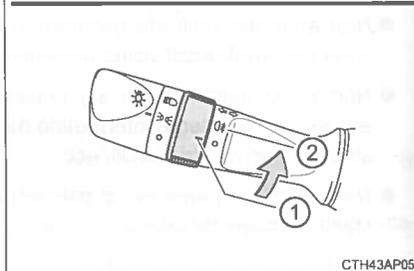
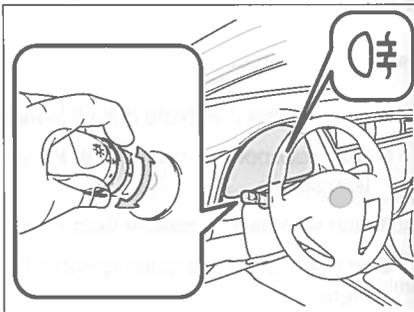
I fari antinebbia garantiscono la massima visibilità in condizioni di guida difficili, quali pioggia o nebbia.

### ► Interruttore fari retronebbia

- ①  Spegne il faro retronebbia
- ②  Accende il faro retronebbia

Rilasciando la ghiera presente sulla leva si ritorna su .

Azionando nuovamente la ghiera si spegne solo il faro retronebbia.



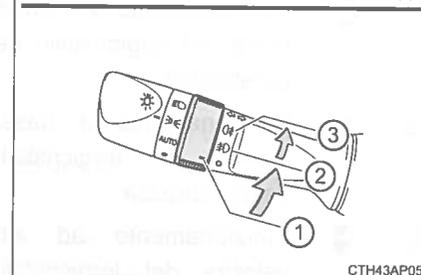
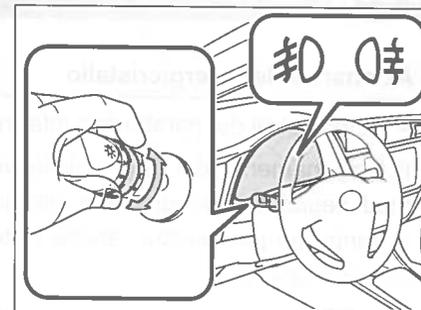
CTH43AP052

### ► Interruttore fari fendinebbia e retronebbia

- ①  Spegne i fari fendinebbia
- ②  Accende i fari fendinebbia
- ③  Accende sia i fari fendinebbia sia i retronebbia

Rilasciando la ghiera presente sulla leva si ritorna su .

Azionando nuovamente la ghiera si spegne solo il faro retronebbia.



CTH43AP051

### ■ I fari antinebbia possono essere utilizzati quando

► Veicoli con interruttore fari retronebbia

I fari sono accesi.

► Veicoli con interruttore fari fendinebbia e retronebbia

Fari fendinebbia: I fari o le luci di posizione anteriori sono accesi.

Faro retronebbia: I fari fendinebbia sono accesi.

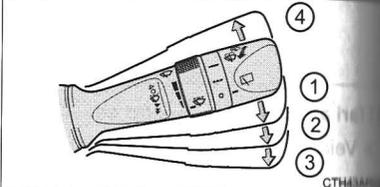
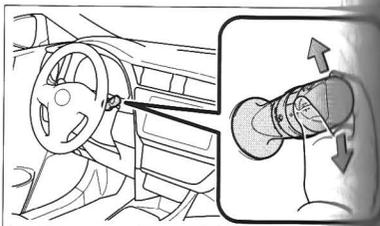
## Tergi-lavacrystalli del parabrezza

### Azionare la leva tergicristallo

- Tergicristalli del parabrezza intermittenti con regolatore intermittenza

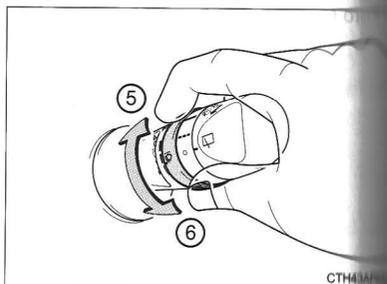
Il funzionamento del tergicristallo viene selezionato spostando la leva nei modi seguenti. Quando viene selezionato il funzionamento di tergitura intermittente del parabrezza, anche l'intervallo di tergitura del tergicristallo può essere regolato.

- ①  Funzionamento a intermittenza del tergicristallo del parabrezza
- ②  Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- ③  Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- ④  Funzionamento temporaneo



Gli intervalli di tergitura del tergicristallo possono essere regolati quando viene selezionato il funzionamento a intermittenza.

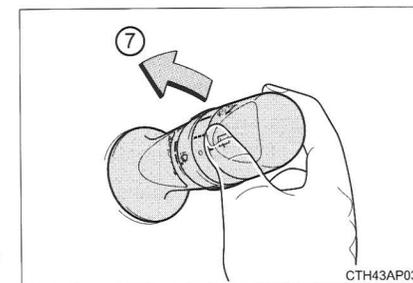
- ⑤ Aumenta la frequenza di intermittenza del tergicristallo del parabrezza
- ⑥ Diminuisce la frequenza di intermittenza del tergicristallo del parabrezza



- ⑦ Doppio funzionamento lava-tergicristallo

I tergicristalli effettueranno automaticamente una passata o due dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

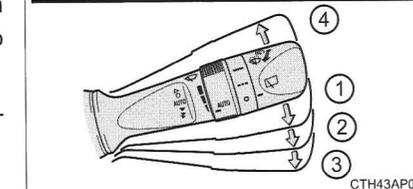
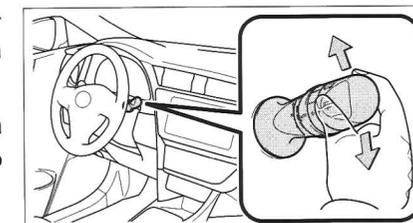
Veicoli con lavafari: quando i fari sono accesi e la leva viene tirata e tenuta, i lavafari funzionano una volta. Successivamente, i lavafari funzionano ogni volta che viene tirata la leva.



- Tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia

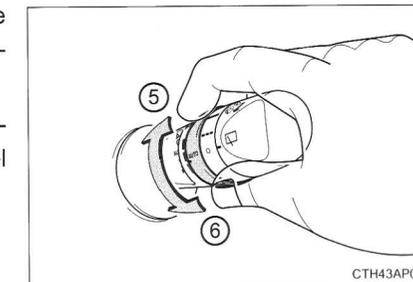
Se è stata selezionata la modalità "AUTO", i tergicristalli entreranno automaticamente in funzione quando il sensore rileva la presenza di pioggia. Il sistema regola automaticamente il tempo di azione del tergicristallo in base all'intensità della pioggia e alla velocità del veicolo.

- ① **AUTO** Funzionamento del tergicristallo del parabrezza con sensore pioggia
- ②  Funzionamento a bassa velocità del tergicristallo del parabrezza
- ③  Funzionamento ad alta velocità del tergicristallo del parabrezza
- ④  Funzionamento temporaneo



Quando è selezionata la modalità "AUTO", la sensibilità del sensore può essere regolata come segue ruotando la ghiera dell'interruttore.

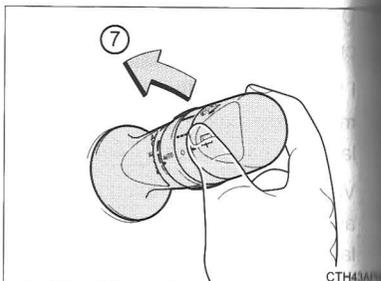
- ⑤ Aumenta la sensibilità del sensore pioggia del tergicristallo del parabrezza
- ⑥ Diminuisce la sensibilità del sensore pioggia del tergicristallo del parabrezza



### ⑦ Doppio funzionamento lava-tergicristallo

I tergicristalli effettueranno automaticamente una passata o due dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.

Veicoli con lavafari: quando i fari sono accesi e la leva viene tirata e tenuta, i lavafari funzionano una volta. Successivamente, i lavafari funzionano ogni 5a volta che viene tirata la leva.



### ■ I tergi-lavacrystalli del parabrezza possono essere attivati quando

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore è in posizione "ON".

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido:

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

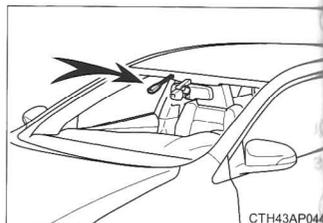
### ■ Effetti della velocità del veicolo sul funzionamento del tergicristallo (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)

Anche quando i tergicristalli non vengono utilizzati in modalità "AUTO", il loro funzionamento varia a seconda della velocità del veicolo quando si utilizza il lavacrystallo (ritardo nell'azionamento per evitare il gocciolamento).

### ■ Sensore pioggia (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)

- Il sensore pioggia rileva il grado di umidità del parabrezza.

Viene utilizzato un sensore ottico. Quando la luce del sole, all'alba o al tramonto, colpisce il parabrezza in modo intermittente o se sul parabrezza ci sono insetti ecc., il sensore potrebbe non funzionare correttamente.



- Eccetto modello ibrido: Se l'interruttore del tergicristallo viene portato in posizione "AUTO" l'interruttore motore è in modalità IGNITION ON, il tergicristallo effettua un movimento di tergitura per segnalare l'attivazione della modalità "AUTO".

Modello ibrido: Se l'interruttore del tergicristallo viene portato in posizione "AUTO" mentre l'interruttore di alimentazione si trova in modalità ON, il tergicristallo effettua un movimento di tergitura per segnalare l'attivazione della modalità "AUTO".

- Se la temperatura del sensore pioggia è pari o superiore a 90°C oppure pari o inferiore a -15°C, l'azionamento automatico potrebbe non aver luogo. In questo caso, azionare i tergicristalli in una qualsiasi modalità diversa da "AUTO".

### ■ Non viene spruzzato il liquido lavacrystalli del parabrezza

Controllare che gli ugelli lavacrystalli non siano intasati e che vi sia del liquido nel serbatoio liquido lavacrystalli del parabrezza.

## ▲ ATTENZIONE

### ■ Precauzioni relative all'uso del liquido lavacrystalli

Se il liquido è troppo freddo, non usare il liquido lavacrystalli finché il parabrezza non si riscalda. Il liquido potrebbe congelarsi sul parabrezza causando una scarsa visibilità. Ciò potrebbe provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Precauzione relativa all'utilizzo dei tergicristalli del parabrezza in modalità "AUTO" (veicoli con tergicristalli del parabrezza dotati di sensore pioggia)

I tergicristalli del parabrezza potrebbero attivarsi improvvisamente se viene toccato il sensore o se il parabrezza è soggetto a vibrazioni in modalità "AUTO". Non avvicinare dita, ecc ai tergicristalli del parabrezza per evitare che rimangano incastrati.

## NOTA

### ■ Quando il parabrezza è asciutto

Non utilizzare i tergicristalli, in quanto potrebbero danneggiare il parabrezza.

### ■ Se non fuoriesce liquido lavacrystalli dall'ugello

Se la leva viene tirata verso di sé e tenuta in quella posizione, potrebbe verificarsi il danneggiamento della pompa del liquido lavacrystalli.

### ■ Quando un ugello si ostruisce

In questo caso, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

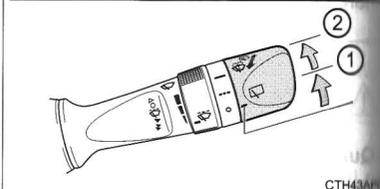
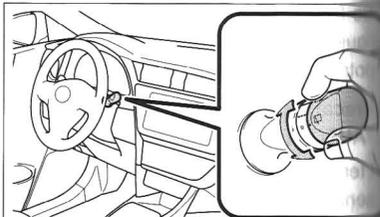
Non cercate di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.

## Tergi-lavacristalli del lunotto posteriore

### Istruzioni di funzionamento

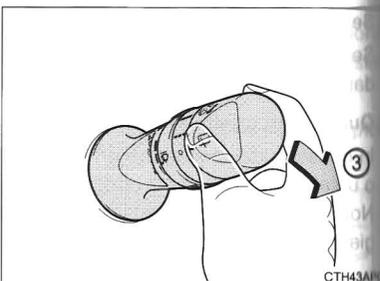
Il funzionamento del tergicristallo viene selezionato spostando la leva nei modi seguenti:

- ①  Funzionamento a intermitenza del tergicristallo
- ②  Funzionamento normale del tergicristallo



- ③ Doppio funzionamento tergi-lavacristalli

I tergicristalli effettueranno automaticamente una passata o due dopo che il lavavetri ha spruzzato il liquido.



### Il tergi-lavacristalli del lunotto posteriore può essere attivato quando

Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente):  
L'interruttore motore è in posizione "ON".

Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente):  
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

Modello ibrido:

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### NOTA

#### Quando il lunotto posteriore è asciutto

Non utilizzare il tergicristallo, in quanto potrebbe danneggiare il lunotto posteriore.

#### Quando il serbatoio del liquido lavacristalli è vuoto

Non azionare continuamente l'interruttore poiché la pompa del liquido lavacristalli potrebbe surriscaldarsi.

#### Quando un ugello si ostruisce

In questo caso, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Non cercate di pulirlo con uno spillo o un altro oggetto. L'ugello ne verrebbe danneggiato.

## Apertura del tappo del serbatoio carburante

Per aprire il tappo del serbatoio carburante eseguire le seguenti operazioni:

### Prima di rifornire il veicolo di carburante

- Eccetto modello ibrido (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente): Chiudere tutte le porte e tutti i finestrini e spegnere l'interruttore motore.
- Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): Chiudere tutte le porte e tutti i finestrini e spegnere l'interruttore motore.
- Modello ibrido: Chiudere tutte le porte e tutti i finestrini e spegnere l'interruttore di alimentazione.
- Confermare il tipo di carburante.

### Tipi di carburante

- ▶ Motore a benzina
  - Area UE: benzina senza piombo conforme allo standard europeo EN228, con numero di ottani RON 95 o superiore
  - Eccetto area UE: benzina senza piombo con numero di ottani RON 95 o superiore
- ▶ Motore diesel
  - Area UE: gasolio conforme allo standard europeo EN590
  - Eccetto area UE: Gasolio che contenga 50 ppm o meno di zolfo e con numero di cetano 48 o superiore

### Utilizzo di benzina miscelata con etanolo in un motore a benzina

Toyota consente l'utilizzo di benzina miscelata con etanolo nei casi in cui il contenuto di etanolo non superi il 10%. Verificare che la benzina miscelata con etanolo da utilizzare abbia un adeguato numero di ottani (RON).

## ATTENZIONE

### Quando si rifornisce il veicolo di carburante

Durante il rifornimento di carburante, adottare le seguenti precauzioni. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Dopo essere usciti dal veicolo e prima di aprire lo sportello carburante, toccare una superficie metallica non verniciata per scaricare l'eventuale elettricità statica. È importante scaricare l'elettricità statica prima di fare rifornimento poiché le scintille provocate dall'elettricità statica potrebbero provocare l'accensione dei vapori combustibili in fase di rifornimento.
  - Afferrare sempre le impugnature sul tappo del serbatoio carburante e ruotarlo leggermente per rimuoverlo. Quando si allenta il tappo del serbatoio carburante, si potrebbe sentire un sibilo. Attendere finché non si sente il suono prima di rimuovere completamente il tappo. In presenza di temperature elevate, del carburante pressurizzato potrebbe essere spruzzato fuori dal bocchettone di rifornimento e provocare lesioni.
  - È importante impedire a chiunque non abbia scaricato l'elettricità statica di avvicinarsi al serbatoio del carburante aperto.
  - Non inalare il carburante vaporizzato. Il carburante contiene sostanze nocive, se inalato.
  - Non fumare durante il rifornimento di carburante. Questo potrebbe infiammare il carburante e provocare un incendio.
  - Non ritornare al veicolo o toccare qualsiasi persona o cosa caricata staticamente. Ciò può causare un accumulo di elettricità statica, che determina un possibile pericolo di innesco.
- ### Quando si effettua il rifornimento di carburante
- Attenersi alle seguenti precauzioni per evitare che il carburante trabocchi dal serbatoio:
- Inserire in sicurezza la pompa di erogazione nel collare di riempimento del serbatoio.
  - Interrompere il rifornimento del serbatoio dopo che la pompa di erogazione scatta automaticamente.
  - Non riempire fino all'orlo il serbatoio carburante.

**NOTA**

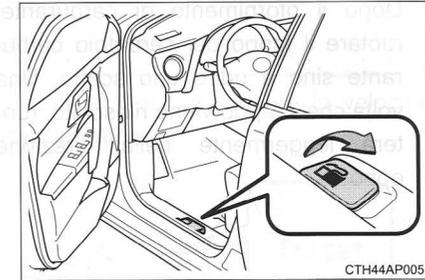
**Rifornimento di carburante**

Non rovesciare il carburante durante il rifornimento.

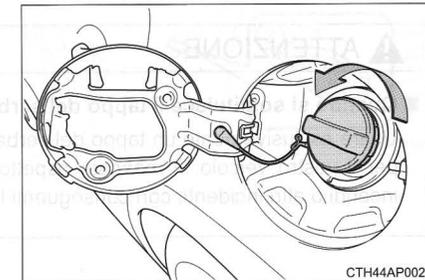
La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe comportare danni al veicolo, per esempio un funzionamento anomalo dell'impianto di controllo delle emissioni o il danneggiamento dei componenti dell'impianto di alimentazione carburante o della vernice del veicolo.

**Apertura del tappo del serbatoio carburante**

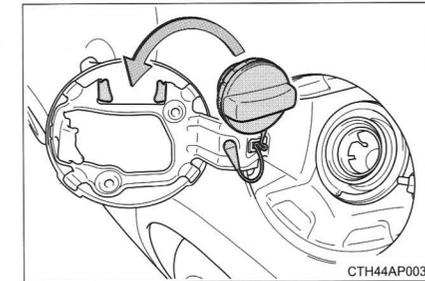
- 1 Sollevare il comando di apertura per aprire lo sportello carburante.



- 2 Per aprire, ruotare lentamente il tappo del serbatoio carburante.

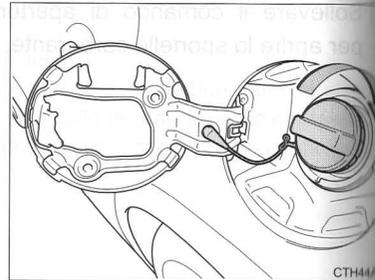


- 3 Appendere il tappo del serbatoio carburante sulla parte posteriore dello sportello carburante.

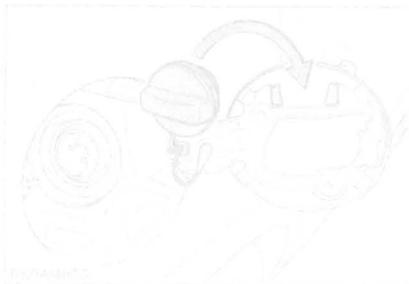


**Chiusura del tappo del serbatoio carburante**

Dopo il rifornimento di carburante, ruotare il tappo del serbatoio carburante sino a udire uno scatto. Una volta che il tappo viene rilasciato, ruoterà leggermente nella direzione opposta.

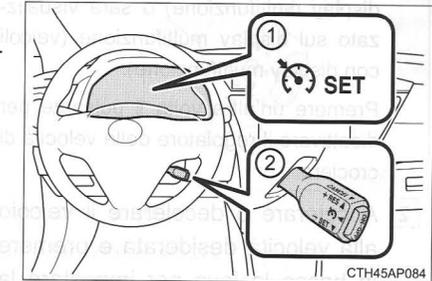
**⚠ ATTENZIONE****■ Quando si sostituisce il tappo del serbatoio carburante**

Usare esclusivamente un tappo del serbatoio carburante originale Toyota progettato per il vostro veicolo. Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe causare incendi o altri incidenti, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

**Regolatore della velocità di crociera\*****Sommario delle funzioni**

Utilizzare il regolatore della velocità di crociera per mantenere la velocità impostata senza premere il pedale dell'acceleratore.

- ① Indicatori
- ② Interruttore regolatore della velocità di crociera



\*: Se presente

### Impostazione della velocità del veicolo

- 1 Per attivare il regolatore della velocità di crociera, premere il pulsante "ON-OFF".

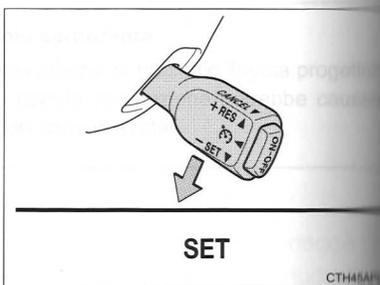
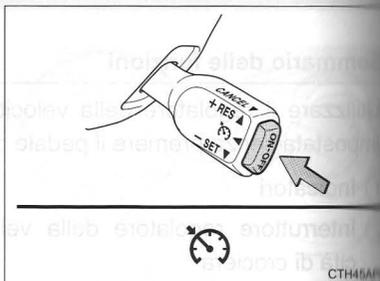
L'indicatore regolatore della velocità di crociera si accende (veicoli senza display multifunzione) o sarà visualizzato sul display multifunzione (veicoli con display multifunzione).

Premere un'altra volta il pulsante per disattivare il regolatore della velocità di crociera.

- 2 Accelerare o decelerare il veicolo alla velocità desiderata e premere in basso la leva per impostare la velocità.

L'indicatore "SET" si accende (veicoli senza display multifunzione) o verrà visualizzato sul display multifunzione (veicoli con display multifunzione).

La velocità del veicolo al momento di rilascio della leva diventa la velocità impostata.



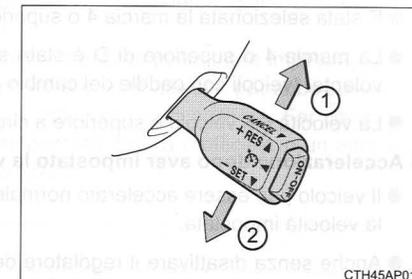
### Regolazione della velocità impostata

Per modificare la velocità impostata, azionare la leva finché non si ottiene la velocità impostata.

- 1 Aumenta la velocità
- 2 Diminuisce la velocità

Regolazione piccola: Spostare temporaneamente la leva nella direzione desiderata.

Regolazione grande: Mantenere la leva nella direzione desiderata.



La velocità impostata aumenta o diminuisce come segue:

Regolazione piccola: Di circa 1,6 km/h per ogni azionamento della leva.

Regolazione grande: La velocità impostata può essere aumentata o diminuita continuamente finché la leva non viene rilasciata.

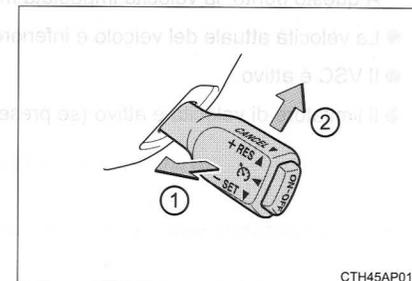
### Disattivazione e ripristino del controllo velocità costante

- 1 Tirando la leva verso di sé si disattiva il controllo velocità costante.

La velocità impostata viene disattivata anche azionando i freni o premendo il pedale frizione (cambio manuale).

- 2 Spingendo la leva verso l'alto si ripristina il controllo velocità costante.

È disponibile il ripristino quando la velocità del veicolo è superiore a circa 40 km/h.



#### ■ Il regolatore della velocità di crociera può essere impostato quando

- La leva del cambio si trova in posizione D. (Cambio Multidrive)
- Il cambio è in posizione D. (Cambio ibrido)
- È stata selezionata la marcia 4 o superiore di M. (Cambio Multidrive)
- La marcia 4 o superiore di D è stata selezionata mediante il paddle del cambio volante. (veicoli con paddle del cambio al volante)
- La velocità del veicolo è superiore a circa 40 km/h.

#### ■ Accelerazione dopo aver impostato la velocità del veicolo

- Il veicolo può essere accelerato normalmente. Dopo l'accelerazione viene ripristinata la velocità impostata.
- Anche senza disattivare il regolatore della velocità di crociera, la velocità impostata può essere aumentata prima accelerando il veicolo fino alla velocità desiderata e poi spingendo in basso la leva per impostare la nuova velocità.

#### ■ Disattivazione automatica del regolatore della velocità di crociera

Il regolatore della velocità di crociera cesserà di mantenere la velocità del veicolo nelle seguenti situazioni.

- La velocità attuale del veicolo scende di oltre 16 km/h circa al di sotto della velocità preimpostata del veicolo.  
A questo punto, la velocità impostata memorizzata non viene mantenuta.
- La velocità attuale del veicolo è inferiore a circa 40 km/h.
- Il VSC è attivo.
- Il limitatore di velocità è attivo (se presente)

Se la spia del regolatore della velocità di crociera si accende in giallo (veicoli senza display multifunzione) o un messaggio di avvertimento per il regolatore della velocità di crociera è visualizzato sul display multifunzione (veicoli con un display multifunzione)

Premere il pulsante "ON-OFF" una volta per disattivare il sistema, quindi premere nuovamente il pulsante per riattivare il sistema.

Se la velocità del regolatore della velocità di crociera non può essere impostata o se il regolatore la cancella immediatamente dopo essere stato attivato, potrebbe sussistere un malfunzionamento del sistema regolatore della velocità di crociera. Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Per evitare di attivare accidentalmente il regolatore della velocità di crociera

Quando non lo si utilizza, disattivare il regolatore della velocità di crociera utilizzando il pulsante "ON-OFF".

#### ■ Situazioni non idonee al regolatore della velocità di crociera

Non utilizzare il regolatore della velocità di crociera in nessuna delle seguenti situazioni.

Ciò potrebbe portare alla perdita di controllo e potrebbe causare un incidente con conseguente morte o lesioni gravi.

- Nel traffico intenso
- Su strade con curve strette
- Su strade tortuose
- Su strade sdruciolevoli, ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Su discese ripide  
La velocità del veicolo potrebbe risultare superiore a quella impostata durante la guida su discese ripide.
- Eccetto modello ibrido: Durante il traino di un rimorchio o durante il traino di emergenza

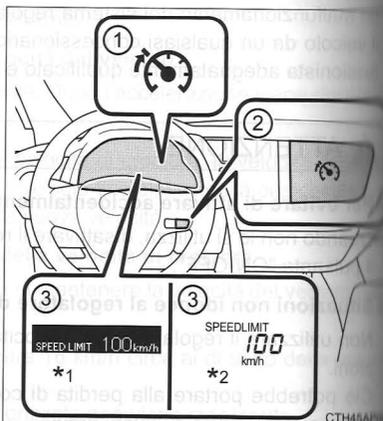
## Limitatore di velocità\*

La velocità massima desiderata può essere impostata utilizzando l'interruttore regolatore della velocità di crociera. Il limitatore di velocità impedisce che la velocità del veicolo superi la velocità impostata.

- ① Indicatore
- ② Interruttore limitatore di velocità
- ③ Display

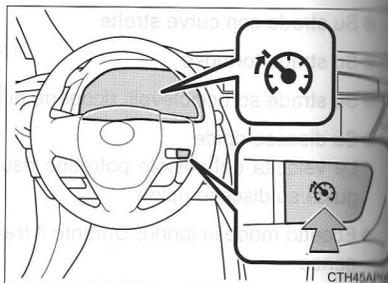
\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione



### ■ Impostazione della velocità del veicolo

- 1 Accendere l'interruttore del limitatore di velocità.  
Premere un'altra volta l'interruttore per disattivare il limitatore di velocità.

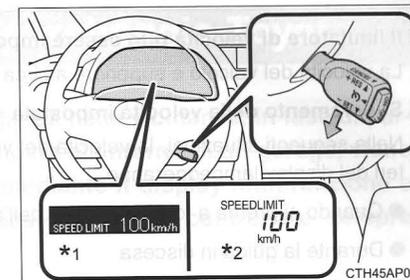


\*: Se presente

- 1 Accelerare o decelerare alla velocità desiderata e premere la leva verso il basso per impostare la velocità massima desiderata.

\*1: Veicoli con display multifunzione

\*2: Veicoli senza display multifunzione

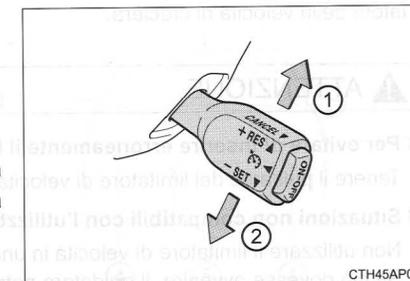


### ■ Regolazione della velocità impostata

- 1 Aumentare la velocità
- 2 Ridurre la velocità

Trattenere la leva fino ad ottenere la velocità desiderata.

Per regolare di precisione la velocità impostata spingere leggermente la leva in alto o in basso e rilasciarla.



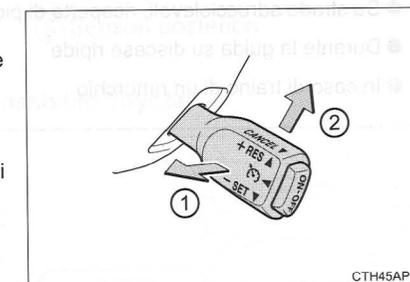
### ■ Disattivazione e ripristino del limitatore di velocità

- 1 Disattivare

Tirare verso di sé la leva per disattivare il limitatore di velocità.

- 2 Ripristinare

Per riprendere l'uso del limitatore di velocità, spingere la leva verso l'alto.



### ■ Il limitatore di velocità può essere impostato quando

La velocità del veicolo è superiore a circa 30 km/h.

### ■ Superamento della velocità impostata

Nelle seguenti situazioni, la velocità del veicolo supera la velocità impostata e i caratteri del display lampeggeranno:

- Quando si preme a fondo il pedale dell'acceleratore
- Durante la guida in discesa

### ■ Disinserimento automatico del limitatore di velocità

La velocità impostata viene cancellata automaticamente quando viene attivato il regolatore della velocità di crociera.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Per evitare di inserire erroneamente il limitatore di velocità

Tenere il pulsante del limitatore di velocità spento quando non lo si utilizza.

### ■ Situazioni non compatibili con l'utilizzo del limitatore di velocità

Non utilizzare il limitatore di velocità in una delle due seguenti situazioni.

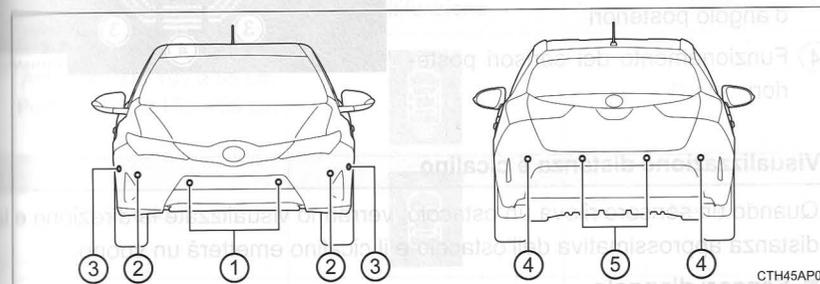
Se ciò dovesse avvenire, il guidatore potrebbe perdere il controllo del veicolo e provocare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Su strade sdruciolevoli, ricoperte di pioggia, ghiaccio o neve
- Durante la guida su discese ripide
- In caso di traino di un rimorchio

## Sensore assistenza al parcheggio Toyota\*

La distanza dal proprio veicolo a ostacoli nelle vicinanze, in fase di parcheggio parallelo o durante una manovra all'interno di un garage, viene misurata dai sensori e comunicata mediante il display multifunzione e un cicalino. Quando si utilizza questo sistema, controllare sempre l'area circostante.

### ■ Tipi di sensori



① Sensori anteriori centrali

④ Sensori d'angolo posteriori

② Sensori d'angolo anteriori

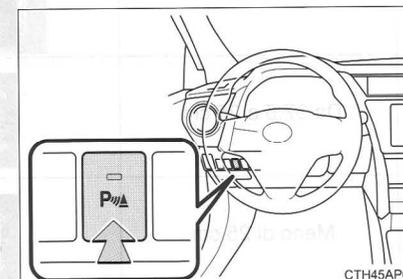
⑤ Sensori posteriori

③ Sensori anteriori laterali

### ■ Interruttore sensore parcheggio assistito Toyota

Attiva/disattiva l'interruttore sensore parcheggio assistito Toyota

Quando è attivato, la spia si accende per informare il guidatore che il sistema è in funzione.

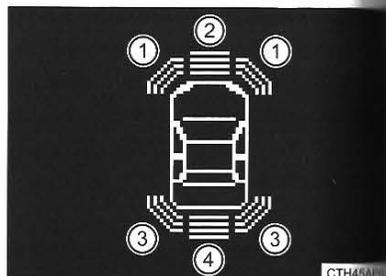


\*: Se presente

**Display**

Quando il sensore rileva un ostacolo, sul display multifunzione viene mostrato un grafico sulla base della posizione e della distanza dell'ostacolo.

- ① Funzionamento dei sensori d'angolo anteriori e dei sensori anteriori laterali
- ② Funzionamento dei sensori centrali anteriori
- ③ Funzionamento dei sensori d'angolo posteriori
- ④ Funzionamento dei sensori posteriori

**Visualizzazione distanza e cicalino**

Quando un sensore rileva un ostacolo, verranno visualizzate la direzione e la distanza approssimativa dell'ostacolo e il cicalino emetterà un suono.

**■ Sensori d'angolo**

Distanza approssimativa dall'ostacolo	Display multifunzione	Cicalino
Da 50 a 37,5 cm		Medio
Da 37,5 a 25 cm		Veloce
Meno di 25 cm		Continuo

**■ Sensori anteriori laterali**

Distanza approssimativa dall'ostacolo	Display multifunzione	Cicalino
Meno di 25 cm		Continuo

**■ Sensori centrali**

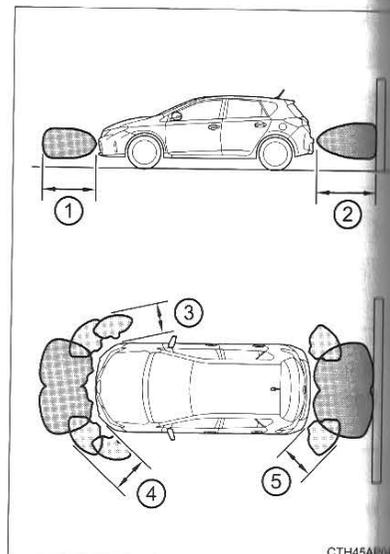
Distanza approssimativa dall'ostacolo	Display multifunzione	Cicalino
Anteriore: Da 100 a 55 cm Posteriore: Da 150 a 55 cm		Lento
Da 55 a 42,5 cm		Medio
Da 42,5 a 30 cm		Veloce
Meno di 30 cm		Continuo

### Campo di rilevamento dei sensori

- ① Circa 100 cm
- ② Circa 150 cm
- ③ Circa 25 cm
- ④ Circa 50 cm
- ⑤ Circa 50 cm

Il diagramma mostra il campo di rilevamento dei sensori. Tenere presente che i sensori non possono rilevare ostacoli che sono troppo vicini al veicolo.

Il campo dei sensori può variare a seconda della forma dell'oggetto ecc.



### Informazioni sul rilevamento dei sensori

- Alcune condizioni del veicolo e l'ambiente circostante possono influenzare la capacità del sensore di identificare correttamente gli ostacoli. Di seguito vengono riportati alcuni esempi.
  - Presenza di sporco, neve o ghiaccio sul sensore.
  - Il sensore è gelato.
  - Il sensore è coperto in qualche modo.
  - Il veicolo pende notevolmente su un lato.
  - Su strade molto sconnesse, su fondi ripidi, sulla ghiaia o sull'erba.
  - L'area in prossimità del veicolo è disturbata da clacson di veicoli, motori di motociclette, freni ad aria compressa di grandi veicoli o altri rumori assordanti che producono onde ultrasoniche.
  - Presenza di un altro veicolo dotato di sensori di assistenza al parcheggio nelle vicinanze.
  - Il sensore è rivestito da una pellicola di acqua o dalla pioggia intensa.
  - Il veicolo è dotato di un'asta per parafrangente o di un'antenna wireless.
  - È installato un occhiello di traino.
  - Il paraurti o il sensore subiscono un forte impatto.
  - Il veicolo si sta avvicinando ad un cordolo alto o curvo.
  - In caso di sole molto forte o freddo intenso.
  - Una sospensione non originale Toyota (sospensione abbassata, ecc.) è stata installata.

Oltre agli esempi riportati, ci sono situazioni in cui segnali e altri oggetti, per via della loro forma, potrebbero essere considerati dal sensore più vicini di quanto non siano realmente.

- La forma dell'ostacolo potrebbe impedire al sensore di rilevarlo. Prestare particolare attenzione ai seguenti ostacoli:
  - Cavi, recinzioni, funi, ecc.
  - Cotone, neve e altri materiali che assorbono le onde sonore
  - Oggetti ad angolo vivo
  - Ostacoli bassi
  - Ostacoli alti con la parte superiore che protende verso l'esterno, nella direzione del veicolo

### Se viene visualizzato un messaggio

→ P. 613

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Avvertenza per l'utilizzo del sensore assistenza al parcheggio Toyota

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe compromettere la guida sicura del veicolo, con conseguente rischio di incidente.

- Non usare il sensore a velocità superiori a 10 km/h.
- Non fissare accessori nel raggio d'azione del sensore.

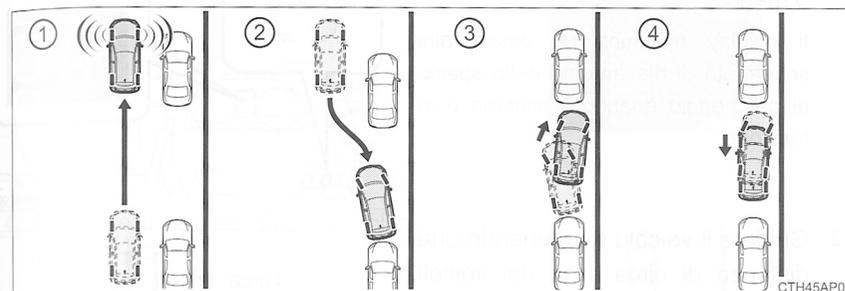
### ⚠ NOTA

#### ■ Note sul sensore assistenza al parcheggio Toyota

- Non sottoporre l'area del sensore a getti d'acqua o di vapore troppo energici. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare il malfunzionamento del sensore.
- Se il veicolo viene coinvolto in un incidente, esso può influenzare i sensori e potrebbe portare a un guasto nel sistema. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Simple-IPA (Sistema di assistenza al parcheggio semplice e intelligente)\*

Simple-IPA è un sistema che assiste durante le operazioni di parcheggio in linea. Quando si parcheggia tra due veicoli parcheggiati o nello spazio dietro un veicolo parcheggiato, i sensori installati sui lati del paraurti anteriore vengono utilizzati per rilevare lo spazio in cui può essere parcheggiato il veicolo. Le operazioni di parcheggio vengono poi assistite dal funzionamento automatico del volante.



- ① Rilevamento di spazi disponibili per parcheggiare
- ② Parcheggio del veicolo in uno spazio di parcheggio rilevato\*
- ③ Ruotare il volante per parcheggiare nello spazio di parcheggio individuato\*
- ④ Il parcheggio nello spazio di parcheggio individuato è completo\*

\*: Il volante viene azionato automaticamente.

## Funzionamento del Simple-IPA

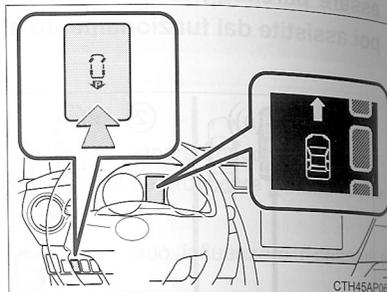
Azionare Simple-IPA in base al display multifunzione e al cicalino.

Il sistema rileva spazi di parcheggio sul lato del passeggero anteriore del veicolo e fornisce assistenza con il parcheggio in uno spazio rilevato.

Quando si parcheggia in uno spazio sul lato guidatore del veicolo, spostare la leva dell'indicatore di direzione per indicare la svolta sul lato del sedile guidatore. Lasciare la leva indicatori di direzione in quella posizione finché la sterzata automatica non ha inizio.

- 1 Accendere l'interruttore Simple-IPA con il veicolo che viaggia a 30 km/h o meno.

Il display multifunzione passa alla schermata di rilevamento dello spazio di parcheggio quando il sistema è in funzione.



CTH45AP066

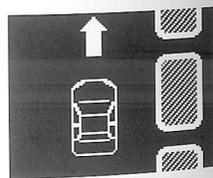
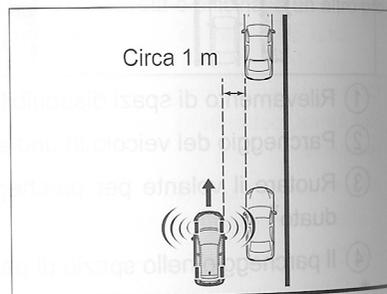
- 2 Guidare il veicolo mantenendo una distanza di circa 1 m dai veicoli parcheggiati.

Guidare il veicolo il più in linea possibile rispetto ai veicoli parcheggiati e al marciapiede.

Basse velocità del veicolo consentono al sistema di assistere il veicolo durante il parcheggio più in linea rispetto ai veicoli parcheggiati e al marciapiede, ed in una posizione più adatta tra i veicoli avanti e dietro uno spazio di parcheggio.

La lunghezza necessaria per rilevare uno spazio di parcheggio è costituita dalla lunghezza totale del veicolo più 1 m circa.

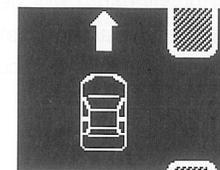
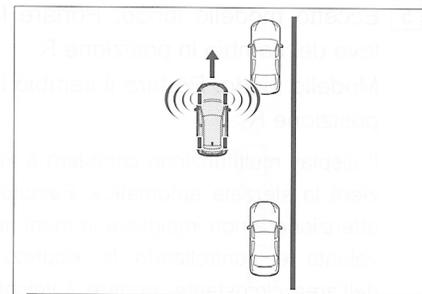
Mantenere la velocità del veicolo sui 30 km/h o meno.



CTH45AP067

- 3 Quando il display multifunzione cambia, ridurre la velocità del veicolo.

Procedere in avanti lentamente fino al suono del cicalino.



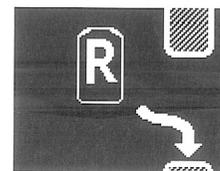
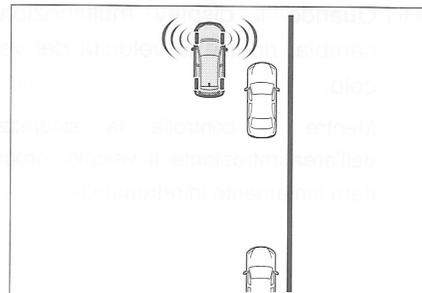
CTH45AP049

- 4 Arrestare il veicolo quando il cicalino suona.

Il display multifunzione cambia.

Controllare visivamente che lo spazio rilevato sia sicuro per parcheggiare.

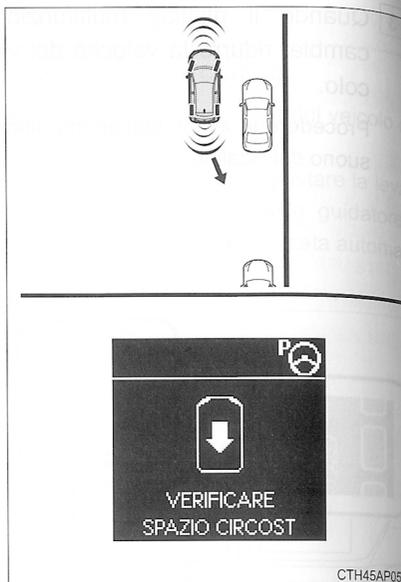
Se il veicolo si sposta di 10 m o più dopo il suono del cicalino, inizia il rilevamento di un nuovo spazio di parcheggio.



CTH45AP050

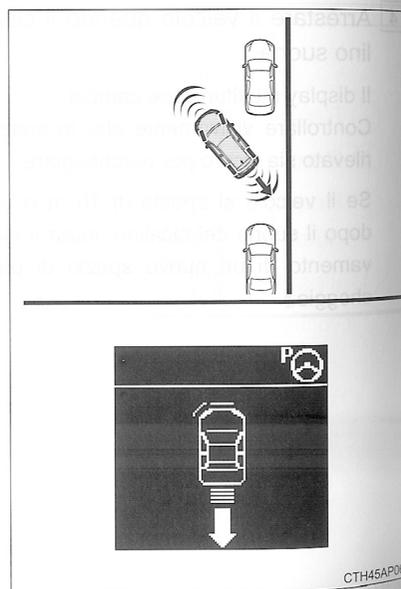
- 5 Eccetto modello ibrido: Portare la leva del cambio in posizione R.  
Modello ibrido: Portare il cambio in posizione R.

Il display multifunzione cambierà e inizierà la sterzata automatica. Facendo attenzione a non impigliare le mani nel volante e controllando la sicurezza dell'area circostante, portare il veicolo lentamente in retromarcia, utilizzando il pedale acceleratore e il pedale freno. Durante lo sterzata automatica, mantenere una velocità del veicolo pari a 6 km/h o inferiore.



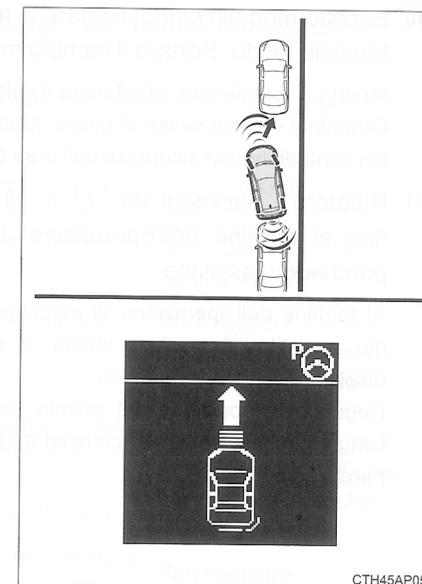
- 6 Quando il display multifunzione cambia, ridurre la velocità del veicolo.

Mentre si controlla la sicurezza dell'area retrostante il veicolo, procedere lentamente in retromarcia.



- 7 Quando il cicalino di avvertimento del sensore posteriore parcheggio assistito Toyota suona continuamente, arrestare immediatamente il veicolo completamente.

Il display multifunzione cambia quando il cicalino di avvertimento comincia ad emettere un suono continuo.



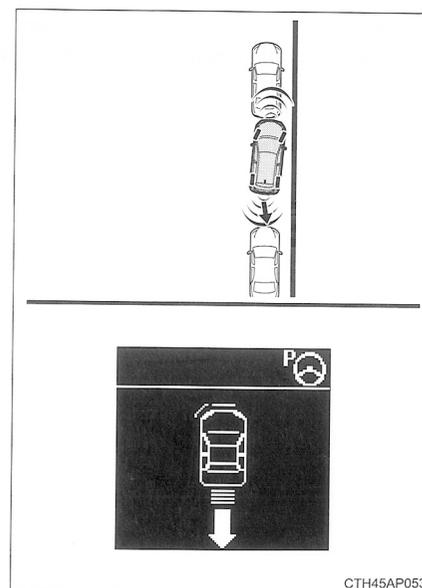
- 8 Eccetto modello ibrido: Portare la leva del cambio su D (Multidrive), E, M (cambio manuale multi-modalità) o 1 (cambio manuale).  
Modello ibrido: Portare il cambio in posizione D.

Mentre il volante gira, mantenere il veicolo completamente fermo.

Quando il volante cessa di girare, procedere lentamente con il veicolo in avanti controllando la sicurezza dell'area di fronte al veicolo.

- 9 Quando il cicalino di avvertimento del sensore anteriore parcheggio assistito Toyota suona continuamente, arrestare immediatamente il veicolo completamente.

Il display multifunzione cambia quando il cicalino di avvertimento comincia ad emettere un suono continuo.



- 10 Eccetto modello ibrido: Portare la leva del cambio in posizione R.  
Modello ibrido: Portare il cambio in posizione R.

Mentre il volante gira, mantenere il veicolo completamente fermo.

Quando il volante cessa di girare, procedere lentamente con il veicolo in retromarcia controllando la sicurezza dell'area dietro al veicolo.

- 11 Ripetere i passaggi da 7 a 10 fino al termine dell'operazione di parcheggio assistito.

Al termine dell'operazione di parcheggio assistito, il cicalino suona e il display multifunzione cambia.

Regolare la posizione del veicolo e/o l'angolo quanto basta per completare il parcheggio del veicolo.



### Quando viene visualizzato un messaggio sul display multifunzione

Messaggio	Motivo	Rimedio
"SPAZIO PER IPA NON RILEVATO, VELOCITÀ ECCESSIVA"	La velocità del veicolo supera i 30 km/h.	Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA"	L'interruttore Simple-IPA è stato spento.	Accendere l'interruttore Simple-IPA.
	L'interruttore Simple-IPA è stato acceso durante la retromarcia.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
	La leva del cambio è stata portata in posizione R durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
	La leva del cambio è stata portata in una posizione diversa da R durante la sterzata automatica.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
	Il volante non è stato ruotato sufficientemente per motivi quali la pressione bassa degli pneumatici, usura dello pneumatico, influenza delle condizioni stradali, posizione in pendenza, ecc., quindi non è stato possibile parcheggiare il veicolo nello spazio desiderato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare usura e pressione degli pneumatici.</li> <li>• Se viene visualizzato questo messaggio quando il veicolo è parcheggiato in spazi diversi, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.</li> </ul>

Messaggio	Motivo	Rimedio
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA"	Il servosterzo elettrico è temporaneamente surriscaldato.	Provare a utilizzare Simple-IPA dopo un'attesa di qualche istante.
	Possibili malfunzionamenti del sistema.	Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, INTERVENTO DEL CONDUCENTE RILEVATO"	Il volante è stato azionato manualmente durante la sterzata automatica.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, VELOCITÀ ECCESSIVA"	La velocità del veicolo ha superato i 50 km/h durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.	Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno e accendere l'interruttore Simple-IPA.
	La velocità del veicolo ha superato i 6 km/h durante la sterzata automatica.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, TRC/ABS/VSC ATTIVATO"	Il TRC, il VSC o l'ABS erano in funzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se l'operazione è stata annullata durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio, accendere nuovamente l'interruttore Simple-IPA.</li> <li>• Se l'operazione è stata annullata durante la sterzata automatica, parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.</li> </ul>

Messaggio	Motivo	Rimedio
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, TRC/VSC DISATTIVATO"	L'interruttore VSC OFF è stato spento.	Accendere l'interruttore VSC OFF.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, TEMPO SCADUTO"	Più di 6 minuti sono trascorsi da quando l'interruttore Simple-IPA è stato acceso e la leva del cambio è stata portata su R, prima che la sterzata automatica potesse iniziare.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
	Più di 6 minuti sono trascorsi da quando la leva del cambio è stata portata su R e che la sterzata automatica iniziasse, prima che l'operazione di assistenza al parcheggio potesse essere completata.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
"IPA ANNULLATO, RIPRENDERE LA GUIDA, VERIFICARE IPA"	Il tempo totale di arresto durante la sterzata automatica ha superato i 2 minuti.	Parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.
	Malfunzionamento del sistema.	Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

Messaggio	Motivo	Rimedio
"IPA NON DISPONIBILE"	Il servosterzo elettrico è temporaneamente surriscaldato.	Provare a utilizzare Simple-IPA dopo un'attesa di qualche istante.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eccetto modello ibrido: Il motore non è stato avviato.</li> <li>Modello ibrido: Il sistema ibrido non è stato avviato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Eccetto modello ibrido: Avviare il motore.</li> <li>Modello ibrido: Avviare il sistema ibrido.</li> </ul>
	Possibili malfunzionamenti del sistema.	Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.
"IPA NON DISPONIBILE VELOCITÀ ECCESSIVA"	Velocità del veicolo eccessiva (superiore a 50 km/h)	Ridurre la velocità del veicolo a 30 km/h o meno e accendere l'interruttore Simple-IPA.
"IPA NON DISPONIBILE TRC/VSC DISATTIVATO"	L'interruttore VSC OFF è spento.	Dopo aver acceso l'interruttore VSC OFF, accendere l'interruttore Simple-IPA.
"IPA NON DISP FERMARE VEICOLO RUOTARE STERZO COMPLETAMENTE A SINISTRA QUINDI A DESTRA"	L'inizializzazione del sistema non è stata eseguita poiché la batteria a 12 volt è stata scollegata/ricollegata.	Entro 15 secondi dall'accensione dell'interruttore Simple-IPA, ruotare il volante tutto a sinistra o a destra e poi verso il lato opposto.
"VERIFICARE IPA"	Malfunzionamento del sistema.	Far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Condizioni di funzionamento del Simple-IPA

- Eccetto modello ibrido: Avviamento del motore.  
Modello ibrido: Avviamento del sistema ibrido.
- L'interruttore VSC OFF è acceso.
- La velocità del veicolo è di 30 km/h o meno. (Durante la sterzata automatica, la velocità del veicolo è di 6 km/h o meno.)

#### ■ Annullamento del funzionamento del Simple-IPA

Il funzionamento del Simple-IPA viene annullato quando:

- L'interruttore Simple-IPA è spento.
- L'ABS, il VSC o il TRC sono in funzione.
- La leva del cambio viene portata in posizione R durante il rilevamento di uno spazio di parcheggio.
- La leva del cambio viene portata in posizione R e il veicolo arretra di 1 m o più dopo che lo spazio di parcheggio è stato rilevato e prima che il cicalino suoni.
- Il volante viene azionato manualmente durante la sterzata automatica.
- Sono necessari più di 6 minuti affinché abbia inizio la sterzata automatica dopo che l'interruttore Simple-IPA è stato acceso e la leva del cambio portata su R.
- La leva del cambio è stata spostata in una posizione diversa da R dopo l'avvio della sterzata automatica e prima che il veicolo entrasse nello spazio di parcheggio.
- Sono necessari più di 6 minuti per completare il parcheggio dopo che la leva del cambio è stata spostata su R e dopo l'avvio della sterzata automatica.
- Il tempo totale di arresto durante la sterzata automatica supera i 2 minuti.

#### ■ Funzione di ripristino del Simple-IPA

Se il Simple-IPA viene annullato a causa di una delle seguenti operazioni, il funzionamento del Simple-IPA potrebbe essere in grado di essere ripristinato premendo l'interruttore Simple-IPA, in base a condizioni quali la posizione di arresto del veicolo e l'angolazione del volante.

- Il volante viene azionato manualmente durante la sterzata automatica.
- La velocità del veicolo supera i 6 km/h durante la sterzata automatica.
- La leva del cambio viene spostata in una posizione diversa da R dopo l'avvio della sterzata automatica e prima che il veicolo entri nello spazio di parcheggio.

Se il funzionamento non viene ripristinato, parcheggiare il veicolo manualmente o rilevare un altro spazio di parcheggio.

#### ■ Quando si utilizza Simple-IPA continuamente

Se il Simple-IPA viene utilizzato in modo continuo, il servosterzo potrebbe surriscaldarsi temporaneamente. Il funzionamento del Simple-IPA potrebbe disattivarsi o annullarsi. In questo caso, attendere alcuni minuti prima di utilizzare nuovamente il Simple-IPA.

#### ■ Funzionamento del sensore assistenza al parcheggio Toyota durante il funzionamento del Simple-IPA

Anche se l'interruttore sensore parcheggio assistito Toyota viene spento mentre Simple-IPA è attivato, il sensore parcheggio assistito Toyota continuerà a funzionare. In questo caso, quando l'operazione di Simple-IPA è completa o annullata, il sensore parcheggio assistito Toyota sarà disattivato.

#### ■ Funzionamento del sistema di Arresto & Avviamento durante il funzionamento del Simple-IPA

Il sistema di Arresto & Avviamento non funziona durante il funzionamento del Simple-IPA. Se l'interruttore Simple-IPA è acceso quando è in funzione il sistema Arresto & Avviamento, il funzionamento del sistema Arresto & Avviamento viene annullato.

#### ■ Quando la temperatura della cabina è alta

I sensori potrebbero non funzionare correttamente quando la temperatura della cabina è elevata per aver parcheggiato il veicolo al sole. Utilizzare Simple-IPA dopo che l'abitacolo si è raffreddato.

#### ■ Sensori usati da Simple-IPA

→P. 339

### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Precauzioni relative all'uso del Simple-IPA

- Non affidarsi mai completamente a Simple-IPA durante il parcheggio. Il conducente è responsabile per la sicurezza. Usare cautela, proprio come durante il parcheggio di qualsiasi veicolo.
- Procedere lentamente in retromarcia, utilizzando il pedale freno per controllare la velocità del veicolo.
- Se si ritiene probabile l'eventualità di urtare altri veicoli, ostacoli o persone, premere il pedale freno per arrestare il veicolo, quindi disattivare il sistema.

### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Condizioni in cui è vietato l'uso del Simple-IPA

Non utilizzare il Simple-IPA nelle seguenti condizioni.

In caso contrario si potrebbe causare un funzionamento difettoso e causare incidenti imprevisti.

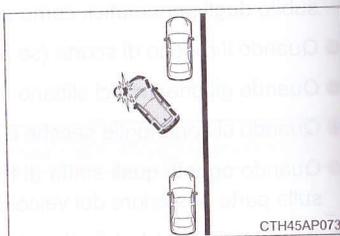
- Su strade con curve strette o pendii.
  - Su strade sdruciolevoli, ghiacciate o innevate.
  - Su strade dissestate come quelle con superficie in ghiaia.
  - In caso di condizioni meteorologiche avverse, quali ad esempio pioggia battente, nebbia, neve o tempeste di sabbia.
  - Con pneumatici estremamente usurati o pressione di gonfiaggio insufficiente.
  - Quando il veicolo ha un allineamento ruote non corretto a causa di un forte impatto subito dagli pneumatici, come ad esempio aver urtato su un cordolo.
  - Quando il ruotino di scorta (se presente) o le catene da neve sono installati.
  - Quando gli pneumatici slittano in fase di parcheggio.
  - Quando ci sono foglie secche o neve nello spazio di parcheggio.
  - Quando oggetti quali staffa di traino, rimorchio, portabiciclette, ecc., sono installati sulla parte posteriore del veicolo.
  - Quando un veicolo la cui estremità anteriore/posteriore è al di sopra dell'area di rilevamento, come un camion, un bus o un veicolo con una staffa di traino, un rimorchio, un portabiciclette, ecc., è parcheggiato davanti o dietro lo spazio di parcheggio.
  - Se il paraurti anteriore è stato danneggiato.
  - Se il sensore è coperto dalla copertura del paraurti anteriore, ecc.
  - Se un veicolo o un ostacolo non è nella posizione idonea davanti o dietro lo spazio di parcheggio.
- #### ■ Precauzioni per la sterzata automatica
- Dato che il volante si muove automaticamente con la funzione di assistenza al parcheggio, fare attenzione al seguente punto.
- Tenere indumenti quali cravatte, sciarpe e maniche lunghe lontani dal volante, per evitare che vi restino impigliati. Inoltre, tenere i bambini lontano dal volante.
  - Se si hanno unghie lunghe, prestare attenzione a non ferirsi durante il movimento del volante.

**NOTA**

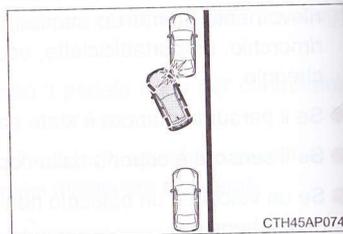
■ **Quando si utilizza il Simple-IPA**

- Controllare che lo spazio di parcheggio sia adatto. (Larghezza dello spazio, presenza di ostacoli, condizione della superficie stradale, ecc.)
- Il Simple-IPA non funziona correttamente se il veicolo davanti o dietro lo spazio di parcheggio si muove, oppure se un ostacolo entra nello spazio di parcheggio dopo che i sensori hanno rilevato lo spazio di parcheggio. Controllare sempre l'area circostante durante l'operazione di assistenza al parcheggio.
- I sensori potrebbero non essere in grado di rilevare dei cordoli. Il veicolo potrebbe salire sul cordolo in base alla situazione, ad esempio se un veicolo davanti o dietro lo spazio di parcheggio è sopra il cordolo. Controllare l'area circostante per evitare che pneumatici e cerchi vengano danneggiati.

- Quando si effettua la retromarcia, procedere lentamente per evitare che l'estremità anteriore del veicolo colpisca un ostacolo davanti al veicolo.



- Quando si effettua la retromarcia, procedere lentamente per evitare che l'estremità anteriore del veicolo colpisca il veicolo parcheggiato davanti lo spazio di parcheggio.



- Potrebbe risultare difficile parcheggiare il veicolo nello spazio di parcheggio individuato se il veicolo si sposta in avanti quando la leva del cambio è su R, oppure arretra quando la leva del cambio è in una posizione diversa da R, come quando si parcheggia su un pendio.

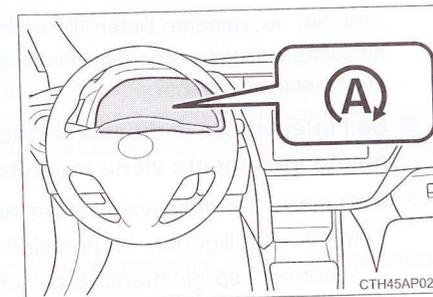
## Sistema di spegnimento & avviamento intelligente\*

Il sistema di spegnimento & avviamento intelligente arresta e riavvia il motore in funzione dell'azionamento del pedale frizione per lo spegnimento e l'avviamento del veicolo.

■ **Arresto del motore**

- 1 Con il pedale frizione premuto a fondo, arrestare il veicolo. Quindi, spostare la leva del cambio in posizione N.
- 2 Rilasciare il pedale frizione.

Il motore si arresta e **(A)** si accende.



■ **Riavvio del motore**

Controllare che la leva del cambio sia su N e premere il pedale della frizione.

Il motore verrà riavviato. **(A)** si spegne.

(In questa situazione, rilasciando il pedale frizione il motore non si arresterà nuovamente.)

### Disattivazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Premere l'interruttore di spegnimento & avviamento per disattivare il sistema di spegnimento & avviamento intelligente.

L'indicatore disattivazione spegnimento & avviamento intelligente si accende.

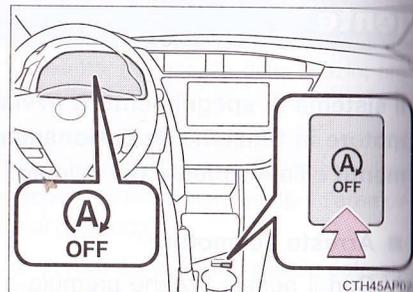
Il motore non si arresterà a ogni fermata quando viene premuto il pedale frizione per arrestare il motore.

(→P. 359)

Premere nuovamente l'interruttore per riattivare il sistema di spegnimento & avviamento intelligente.

### Se l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente viene premuto mentre il veicolo è fermo

- Quando il motore viene arrestato dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente, la pressione dell'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente riavvierà il motore. Dal successivo arresto del veicolo (dopo che il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è stato disattivato), il motore non si spegnerà.
- Quando il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è disabilitato, la pressione dell'interruttore di spegnimento & avviamento intelligente riattiverà il sistema ma senza causare l'arresto del motore. Dal successivo arresto del veicolo (dopo che il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è stato attivato), il motore si spegnerà.



### Condizioni di funzionamento

- Il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è in funzione in presenza di tutte le seguenti condizioni:
  - Il motore ha raggiunto una temperatura adeguata.
  - La batteria a 12 volt è sufficientemente carica.
  - La porta del guidatore è chiusa.
  - La cintura di sicurezza del guidatore è allacciata.
  - Il cofano è chiuso.
  - Il pedale acceleratore non viene premuto.
  - La leva del cambio non si trova in posizione R.
- Nelle seguenti circostanze il motore potrebbe non essere arrestato dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente. Ciò non indica un malfunzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente.
  - La temperatura del refrigerante del motore è troppo bassa o troppo alta.
  - Modello diesel: La spia di avvertimento del sistema DPF si accende.
  - L'impianto di condizionamento aria è in funzione quando la temperatura interna del veicolo è eccessivamente alta, come ad esempio nel caso in cui il veicolo sia parcheggiato al sole.
  - Solo veicoli con impianto di condizionamento aria automatico: Lo sbrinatori del parabrezza è in uso.
  - La batteria a 12 volt non è stata caricata sufficientemente, o è in corso una ricarica periodica.
  - A causa del traffico o di altre circostanze, il veicolo viene ripetutamente arrestato e il tempo per il quale il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente è eccessivamente prolungato.
  - Il sistema di frenatura a depressione è basso.
  - Viene utilizzata una grande quantità di energia elettrica.
  - Ad elevate altitudini.

Quando le condizioni sopra riportate migliorano, il sistema di spegnimento & avviamento intelligente spegnerà e riavvierà il motore, a partire dal successivo arresto del veicolo.

- Nelle seguenti situazioni, il motore potrebbe avviarsi anche senza premere il pedale frizione.
  - Il pedale del freno viene azionato o premuto con forza.
  - L'impianto di condizionamento aria è in uso o è attivato.
  - Solo veicoli con impianto di condizionamento aria automatico: Lo sbrinatori del parabrezza è attivato.
  - La batteria a 12 volt non è sufficientemente carica.
  - Il veicolo comincia a slittare su di una pendenza.
  - Il pedale acceleratore è stato premuto.
  - Viene utilizzata una grande quantità di energia elettrica.
  - La porta del guidatore è aperta.
  - La cintura di sicurezza del guidatore non è stata allacciata.

- Nelle seguenti situazioni, potrebbe essere necessario più tempo del normale per l'attivazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente.
  - La batteria a 12 volt è scarica.
  - Dopo che i morsetti della batteria a 12 volt sono stati scollegati e ricollegati dopo la sostituzione della batteria a 12 volt, ecc.
  - La temperatura del refrigerante motore è bassa.

#### ■ Riattivazione automatica del sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente: Anche se il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è disabilitato dall'interruttore di disattivazione sistema di spegnimento & avviamento intelligente, esso si riattiva automaticamente quando l'interruttore motore viene portato in posizione "LOCK" e poi in posizione "START".

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente: Anche se il sistema di Arresto & Avviamento è disabilitato dall'interruttore di disattivazione Arresto & Avviamento, esso si riattiva automaticamente quando l'interruttore motore viene spento e poi il motore viene avviato.

#### ■ Caratteristica di protezione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente: Quando l'impianto audio emette un suono eccessivamente forte, l'impianto audio stesso potrebbe essere automaticamente disattivato al fine di mantenere l'alimentazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente.

Se ciò si verifica, portando l'interruttore motore in posizione "LOCK" e poi in posizione "ACC" o "ON" si riattiverà l'impianto audio.

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente: Quando l'impianto audio emette un suono eccessivamente forte, l'impianto audio stesso potrebbe essere automaticamente disattivato al fine di mantenere l'alimentazione della funzione sistema di Arresto & Avviamento.

Se ciò si verifica, spegnere l'interruttore motore e quindi portarlo in modalità ACCESSORY o IGNITION ON per riattivare l'impianto audio.

#### ■ Azionamento del volante

Quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente, il volante potrebbe diventare più pesante che durante la guida.

#### ■ Cofano

Se il cofano è aperto mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente, il motore non può essere riavviato dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente o dalla funzione di avviamento automatico del motore. Riavviare il motore mediante l'interruttore motore. (→P. 260, 264)

#### ■ Quando utilizzare il sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Utilizzare il sistema di spegnimento & avviamento intelligente quando si arresta temporaneamente il veicolo ai semafori rossi, agli incroci, ecc. Quando si arresta il veicolo per un periodo di tempo più lungo, spegnere il motore completamente.

#### ■ Cicalino di avvertimento sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Se il motore viene arrestato tramite il sistema di Arresto & Avviamento e viene eseguita la seguente azione, un cicalino emette un suono e **(A)** lampeggia. Ciò indica che il motore è stato soltanto arrestato dal sistema di Arresto & Avviamento, non che il motore è stato spento completamente.

- La leva del cambio si trova in una posizione diversa da N con il pedale della frizione rilasciato.

#### ■ Se l'indicatore disattivazione spegnimento & avviamento intelligente continua a lampeggiare

Potrebbe essersi verificato un malfunzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o un'officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

#### ■ Se il parabrezza è appannato quando il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente

Attivare lo sbrinatori del parabrezza. (Il motore si accenderà mediante la funzione di avviamento automatico del motore.) (→P. 389, 398)

Se il parabrezza si appanna frequentemente, premere l'interruttore di disattivazione del sistema di spegnimento & avviamento intelligente per disattivare il sistema.

#### ■ Display del tempo di funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente e del tempo totale di funzionamento del sistema di spegnimento & avviamento intelligente

→P. 126, 134

#### ■ Sostituzione della batteria a 12 volt

La batteria installata a 12 volt è specifica per il sistema di Arresto & Avviamento. Essa deve essere sostituita soltanto con una batteria a 12 volt di tipo e classificazione identici.

Per ulteriori dettagli, chiedere a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**⚠ ATTENZIONE****■ Quando il sistema di spegnimento & avviamento intelligente è in funzione**

- Mantenere la leva del cambio in posizione N e azionare il pedale freno o inserire il freno di stazionamento per sicurezza mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente (mentre **(A)** è acceso).  
Potrebbero verificarsi incidenti improvvisi a causa della funzione di avviamento automatico del motore.
- Non abbandonare il veicolo mentre il motore viene spento dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente (quando **(A)** è acceso).  
Potrebbero verificarsi incidenti improvvisi a causa della funzione di avviamento automatico del motore.
- Assicurarsi che il motore non venga arrestato dal sistema di spegnimento & avviamento intelligente mentre il veicolo si trova in una zona scarsamente ventilata. Il motore potrebbe riavviarsi a causa della funzione di avviamento automatico del motore provocando l'accumulo di gas di scarico e il loro ingresso nel veicolo, con conseguenze gravi per la salute o addirittura mortali.

**⚠ NOTA****■ Per garantire il corretto funzionamento del sistema**

Se si verifica una qualunque delle situazioni seguenti, il sistema di spegnimento & avviamento potrebbe non funzionare correttamente, in questo caso far controllare il proprio veicolo da qualsiasi concessionario Toyota o officina autorizzati, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

- Quando la cintura di sicurezza del guidatore è allacciata, la spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore lampeggia.
- Anche quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata, la spia di promemoria cintura di sicurezza guidatore e passeggero anteriore rimane spenta.
- Anche quando la porta del guidatore è chiusa, la spia di avvertimento porta aperta si accende, oppure si accende la luce abitacolo, quando l'interruttore luci abitacolo si trova nella posizione porta.
- Anche quando la porta del guidatore è aperta, la spia di avvertimento porta aperta non si accende, oppure non si accende la luce abitacolo, quando l'interruttore luci abitacolo si trova nella posizione porta.

**Sistemi di assistenza alla guida**

Per migliorare la sicurezza e le prestazioni di guida, i seguenti sistemi si attivano automaticamente in funzione delle diverse situazioni di guida. Va comunque ricordato che si tratta soltanto di sistemi ausiliari ed è importante non farvi troppo affidamento durante la guida del veicolo.

**◆ ABS (Sistema frenante antibloccaggio)**

Aiuta a impedire il bloccaggio delle ruote in caso di brusca frenata o di frenata su manto stradale sdruciolevole

**◆ Assistenza alla frenata**

Crea un maggiore livello di forza frenante dopo che il pedale del freno è stato premuto, nel momento in cui il sistema rileva una situazione di arresto di emergenza

**◆ VSC (Controllo stabilità veicolo) (se presente)**

Aiuta il guidatore a controllare lo slittamento durante una deviazione brusca o quando sterza su superfici stradali scivolose

**◆ VSC + (Controllo stabilità veicolo+) (modello ibrido)**

Garantisce il controllo congiunto di ABS, TRC, VSC ed EPS.

Aiuta a mantenere la stabilità direzionale durante le curve su fondo stradale sdruciolevole controllando le prestazioni di sterzata.

**◆ TRC (Controllo trazione) (se presente)**

Aiuta a mantenere la potenza motrice e a evitare il pattinamento delle ruote motrici durante l'avviamento del veicolo o in fase di accelerazione su strade sdruciolevoli

**◆ Controllo assistenza partenza in salita (se presente)**

→P. 371

**◆ EPS (Servosterzo elettrico)**

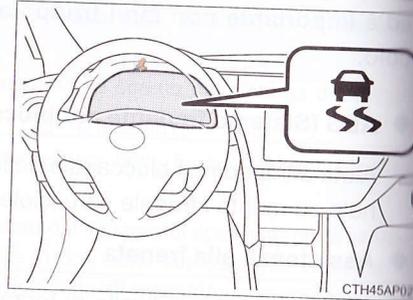
Utilizza un motore elettrico per ridurre lo sforzo necessario a girare il volante

### ◆ Segnale di frenata d'emergenza (se presente)

Quando si preme improvvisamente il pedale freno, le luci di emergenza lampeggeranno automaticamente per avvertire il veicolo che segue.

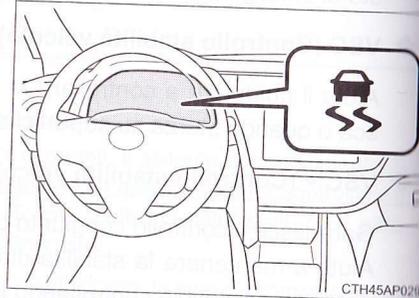
### ■ Quando i sistemi TRC/VSC sono in funzione (eccetto modello ibrido)

La spia dell'indicatore di pattinamento lampeggia mentre i sistemi TRC/VSC sono in funzione.



### ■ Quando i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione (modello ibrido)

La spia dell'indicatore pattinamento lampeggia mentre i sistemi TRC/VSC/ABS sono in funzione.

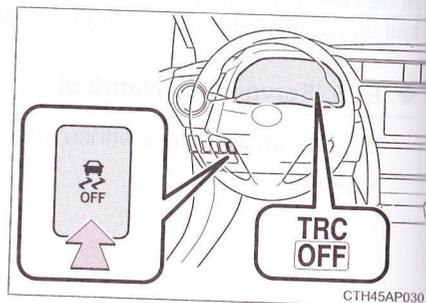


### ■ Disattivazione del sistema TRC (eccetto modello ibrido)

Se il veicolo si blocca in fango, sporco o neve, il sistema TRC potrebbe ridurre la potenza che il motore trasferisce alle ruote. Premendo l'interruttore VSC OFF per spegnere il sistema, può rendere più facile dare una sferzata al veicolo al fine di liberarlo.

Per disattivare il sistema TRC, premere e rilasciare rapidamente l'interruttore.

L'indicatore "TRC OFF" si accende. Premere nuovamente l'interruttore per riattivare il sistema.



### ■ Disattivazione di entrambi i sistemi TRC e VSC (tranne modello ibrido)

Premere e tenere premuto il pulsante per più di 3 secondi mentre il veicolo è fermo per disattivare i sistemi TRC e VSC.

L'indicatore "TRC OFF" e la spia VSC OFF si accendono.

Premere di nuovo il pulsante per riattivare i sistemi.

### ■ Quando la spia indicatore "TRC OFF" si accende anche se l'interruttore VSC OFF non è stato premuto (tranne modello ibrido)

TRC non può essere azionato. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Suoni e vibrazioni causati dai sistemi ABS, assistenza alla frenata, VSC e TRC

● Eccetto modello ibrido: È possibile udire un suono provenire dal vano motore quando il motore viene acceso o subito dopo che il veicolo inizia a muoversi. Questo suono non indica alcun malfunzionamento di questi sistemi.

● Modello ibrido: È possibile udire un rumore proveniente dal vano motore se il pedale freno viene premuto ripetutamente, mentre il sistema ibrido viene avviato o subito dopo che il veicolo inizia a muoversi. Questo suono non indica alcun malfunzionamento di questi sistemi.

● Quando i sopraccitati sistemi sono operativi, si può verificare una delle seguenti situazioni. Nessuno di questi casi è indicativo di un malfunzionamento.

- Si possono avvertire vibrazioni nella carrozzeria e in fase di sterzata.
- Quando il veicolo si arresta, è possibile udire il suono di un motorino.
- Il pedale del freno potrebbe pulsare leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.
- Il pedale del freno potrebbe abbassarsi leggermente dopo che l'ABS è stato attivato.

### ■ Rumore di funzionamento dell'EPS

Quando si ruota il volante, è possibile udire un rumore di motorino elettrico (ronzio). Ciò non indica la presenza di un malfunzionamento.

### ■ Riattivazione automatica dei sistemi TRC e VSC (eccetto modello ibrido)

Dopo aver spento i sistemi TRC e VSC, i sistemi vengono riattivati automaticamente nelle seguenti situazioni:

- Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente: Quando l'interruttore motore viene portato in posizione "LOCK"
  - Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente: Quando l'interruttore motore viene spento
  - Se viene spento solo il sistema TRC, il TRC si accenderà quando la velocità del veicolo aumenta
- Se sia il sistema TRC sia il VSC vengono spenti, la riattivazione automatica non avviene quando il veicolo aumenta la velocità.

### ■ Efficienza ridotta del sistema EPS

Eccetto modello ibrido: l'efficienza del sistema EPS viene ridotta per impedire il surriscaldamento del sistema quando ci sono comandi di sterzata frequenti per un periodo di tempo prolungato. Di conseguenza, il volante potrà risultare duro. In questo caso, evitare eccessive sollecitazioni dello sterzo o arrestare il veicolo e spegnere il motore. Il sistema EPS dovrebbe ritornare nella sua condizione normale entro 10 minuti.

Modello ibrido: L'efficienza del sistema EPS viene ridotta per impedirne il surriscaldamento quando il sistema rileva comandi di sterzata ripetuti per un periodo di tempo prolungato. Di conseguenza, il volante potrà risultare duro. In tal caso, evitare eccessivi comandi di sterzata o fermare il veicolo e disattivare il sistema ibrido. Il sistema EPS dovrebbe ritornare nella sua condizione normale entro 10 minuti.

### ■ Condizioni di funzionamento del segnale di frenata d'emergenza

Quando le seguenti tre condizioni vengono soddisfatte, il segnale di frenata d'emergenza entra in funzione:

- Le luci intermittenti di emergenza sono spente.
- La velocità effettiva del veicolo è superiore a 55 km/h.
- Il pedale freno viene premuto in maniera tale da far valutare al sistema, dalla decelerazione del veicolo, che si sta verificando una frenata improvvisa.

### ■ Disattivazione del sistema automatico del segnale di frenata d'emergenza

Il segnale di frenata d'emergenza si disattiva nelle seguenti situazioni:

- Le luci intermittenti di emergenza sono accese.
- Il pedale freno viene rilasciato.
- Il sistema valuta, dalla decelerazione del veicolo, che non si tratta di una frenata improvvisa.

## ▲ ATTENZIONE

### ■ L'ABS non funziona in modo efficace quando

- I limiti di aderenza degli pneumatici sono stati superati (come pneumatici eccessivamente usurati su una superficie coperta di neve).
- Il veicolo subisce l'effetto di aquaplaning mentre si guida a velocità elevata su strade bagnate o sdruciolevoli.

### ■ Lo spazio di arresto quando l'ABS è in funzione potrebbe essere superiore a quello in condizioni normali

L'ABS non è in grado di ridurre la distanza di arresto del veicolo. Mantenere sempre la distanza di sicurezza dal veicolo che precede, in special modo nelle seguenti situazioni:

- Durante la guida su strade sporche, ricoperte di ghiaia o di neve
- Durante la guida con catene da neve
- Durante la guida su dossi
- Durante la guida su superfici con buche o dissestate

### ■ Il TRC potrebbe non funzionare correttamente quando

Anche se il sistema TRC è in funzione, il controllo direzionale e di potenza potrebbero non essere ottenibili durante la guida su fondo stradale scivoloso. Non guidare il veicolo in condizioni dove la stabilità ed il controllo potrebbero essere persi.

### ■ Quando il VSC è attivato

La spia dell'indicatore di pattinamento lampeggia. Guidare sempre con prudenza. Una guida imprudente può provocare un incidente. Prestare particolare attenzione quando la spia lampeggia.

## ATTENZIONE

### ■ Quando i sistemi TRC/VSC sono disattivati (tranne modello ibrido)

Prestare particolare attenzione e guidare a una velocità appropriata alle condizioni stradali. Dato che questi sono sistemi che assicurano la stabilità del veicolo e la forza motrice, non spegnere il TRC e il VSC a meno che non sia necessario.

### ■ Sostituzione degli pneumatici

Verificare che le dimensioni, il marchio, il battistrada e la capacità di carico totale di tutti gli pneumatici corrispondano ai dati specificati. Accertarsi inoltre che gli pneumatici siano gonfiati a un livello di pressione di gonfiaggio degli pneumatici adeguato.

Se sul veicolo sono installati pneumatici diversi, i sistemi ABS, TRC e VSC non funzioneranno correttamente.

Per maggiori informazioni riguardo la sostituzione degli pneumatici o delle ruote, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Manutenzione di pneumatici e sospensioni

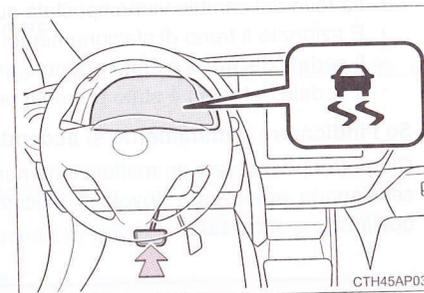
Utilizzare pneumatici con problemi o modificare le sospensioni influirà negativamente sui sistemi di assistenza alla guida, e potrebbe causare il malfunzionamento dei sistemi stessi.

## Controllo assistenza partenza in salita\*

**Fornisce assistenza durante la partenza e conserva temporaneamente la potenza di frenata anche se il piede viene rimosso dal pedale freno durante la partenza in salita o su pendenze con fondo sdruciolevole.**

Per attivare il controllo assistenza partenza in salita, premere ulteriormente il pedale del freno quando il veicolo è completamente fermo.

Un cicalino emetterà un suono per avvisare che il sistema è attivo. Anche l'indicatore pattinamento inizierà a lampeggiare.



### ■ Condizioni di funzionamento del controllo assistenza partenza in salita

- Il sistema entra in funzione nelle seguenti situazioni:
  - La leva del cambio è in una posizione diversa da P. (Multidrive)
  - Il freno di stazionamento non è azionato.
  - Il pedale acceleratore non è stato premuto.
- Il controllo assistenza partenza in salita non può essere azionato mentre la spia indicatore pattinamento è illuminata.

### ■ Controllo assistenza partenza in salita

- Mentre il controllo assistenza partenza in salita è in funzione, i freni restano azionati automaticamente anche dopo che il guidatore ha rilasciato il pedale del freno. Tutte le luci di stop, compresa la terza montata in alto, si accendono.
- Il controllo assistenza partenza in salita rimane in funzione per circa 2 secondi dopo che il pedale del freno è stato rilasciato.
- Se l'indicatore pattinamento non lampeggia e il cicalino non suona dopo aver premuto ulteriormente il pedale del freno, ridurre leggermente la pressione sul pedale (fare in modo che il veicolo non si sposti all'indietro) e poi premerlo nuovamente con decisione. Se il sistema continua a non funzionare, controllare che le condizioni di funzionamento illustrate sopra siano state rispettate.

\*: Se presente

### ■ Segnale acustico controllo assistenza partenza in salita

- Quando il sistema di assistenza per partenze in salita è attivato, il cicalino suona una volta.
- Nelle situazioni descritte di seguito, il sistema di assistenza per partenze in salita sarà disinserito e il cicalino suonerà due volte.
  - Nessun tentativo di guida viene eseguito entro circa 2 secondi dal rilascio del pedale del freno.
  - La leva del cambio viene spostata su P. (Multidrive)
  - È azionato il freno di stazionamento.
  - Il pedale del freno è stato premuto nuovamente.
  - Il pedale del freno è stato premuto per più di 3 minuti circa.

### ■ Se l'indicatore pattinamento si accende

Ciò potrebbe indicare un malfunzionamento nel sistema. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Controllo assistenza partenza in salita

- Non fare eccessivo affidamento sul controllo assistenza partenza in salita. Il sistema di assistenza per partenze in salita potrebbe non funzionare correttamente su pendii ripidi e strade ricoperte di ghiaccio.
- A differenza del freno di stazionamento, il controllo assistenza partenza in salita non consente di mantenere il veicolo fermo a lungo. Non tentare di utilizzare il controllo assistenza partenza in salita per mantenere il veicolo fermo su pendenza, poiché così facendo si potrebbe causare un incidente.

## Filtro antiparticolato diesel (solo motore diesel)

Quando il particolato raccolto dal filtro raggiunge una determinata quantità, il filtro viene automaticamente pulito.

### ■ Pulizia del convertitore catalitico DPF

La pulizia del convertitore catalitico DPF avviene secondo le necessità, in funzione delle condizioni di guida.

### ■ Caratteristiche del sistema

Il sistema DPF ha le seguenti caratteristiche:

- Il regime del minimo aumenta durante la pulizia
- L'odore dei gas di scarico cambia
- Durante la pulizia, all'avviamento del motore potrebbe essere emesso del vapore di colore bianco (vapore acqueo).
- Le prestazioni in accelerazione potrebbero ridursi durante la pulizia

### ■ Sostituzione dell'olio motore

→P. 509

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Terminale di scarico

Non toccare il terminale di scarico durante la rigenerazione, poiché esso e i gas di scarico raggiungono temperature particolarmente elevate. Accertarsi inoltre che non vi siano persone o materiali infiammabili nei pressi del terminale di scarico mentre il veicolo è fermo.

La mancata osservanza potrebbe causare ustioni o un incendio.


**NOTA**
**■ Per evitare guasti al sistema DPF**

- Non utilizzare carburanti diversi dal tipo specificato
- Non utilizzare oli motore diversi dal tipo raccomandato
- Non modificare il terminale di scarico

## Consigli per la guida di un veicolo ibrido (modello ibrido)

Per una guida ecologica ed economica, prestare attenzione ai seguenti punti:

**■ Utilizzo della modalità Eco drive**

Quando si utilizza la modalità di Eco drive, la coppia corrispondente alla pressione del pedale acceleratore può essere generata più scorrevolmente che in condizioni normali. Inoltre, il funzionamento dell'impianto di condizionamento aria (riscaldamento/raffreddamento) viene ridotto al minimo, migliorando il risparmio di carburante. (→P. 299)

**■ Utilizzo dell'indicatore sistema ibrido**

Una guida ecologica è possibile mantenendo la lancetta dell'indicatore del sistema ibrido all'interno della zona Eco. (→P. 141)

**■ Quando si effettua una frenata**

Assicurarsi di azionare i freni dolcemente e con buon anticipo. Rallentando è possibile conservare una maggiore quantità di energia elettrica.

**■ Ritardi**

Ripetute accelerazioni e decelerazioni, come pure le lunghe soste ai semafori, portano ad un aumento dei consumi di carburante. Controllare i bollettini del traffico prima di mettersi in viaggio ed evitare il più possibile eventuali ritardi. Nelle situazioni di ritardo, rilasciare gentilmente il pedale freno per permettere al veicolo di muoversi leggermente in avanti ed evitare di usare troppo il pedale acceleratore. In questo modo si controllerà l'eccessivo consumo di benzina.

**■ Guida in autostrada**

Controllare la velocità e mantenersi a velocità costante. Inoltre, prima di fermarsi ad un casello autostradale o postazioni simili, rilasciare l'acceleratore con largo anticipo e frenare dolcemente. Rallentando è possibile conservare una maggiore quantità di energia elettrica.

### ■ Condizionamento aria

Utilizzare l'impianto di condizionamento aria solo quando è necessario. In questo modo si controllerà l'eccessivo consumo di benzina.

Durante l'estate: In presenza di temperature elevate, utilizzare la modalità di ricircolo aria. In questo modo si ridurrà il carico sul condizionatore d'aria e si ridurrà anche il consumo di carburante.

Durante l'inverno: Il motore a benzina consuma carburante poiché non si arresta automaticamente finché esso e l'abitacolo del veicolo non si sono riscaldati. Inoltre, il consumo di carburante può essere migliorato evitando di utilizzare troppo il riscaldatore.

### ■ Controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Assicurarsi di controllare spesso la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Una pressione di gonfiaggio degli pneumatici non corretta può portare a un aumento del consumo di carburante.

Inoltre, poiché gli pneumatici da neve determinano una maggiore frizione, il loro uso su strade asciutte può portare ad un aumento del consumo di carburante. Utilizzare pneumatici che siano adatti alla stagione.

### ■ Bagaglio

Il trasporto di bagaglio pesante può portare ad un aumento del consumo di carburante. Evitare di trasportare bagagli non necessari. Anche l'installazione di un grande portabagagli esterno può causare aumento del consumo di carburante.

### ■ Riscaldamento prima della guida

Poiché il motore a benzina si avvia e si arresta automaticamente quando è freddo, non è necessario farlo riscaldare. Inoltre, se si percorrono di frequente brevi distanze, il motore si riscalda ripetutamente e questo può portare ad un aumento del consumo di carburante.

## Consigli per la guida nella stagione invernale

**Prima di mettersi alla guida del veicolo nella stagione invernale, effettuare tutte le preparazioni necessarie e gli opportuni controlli. Guidare sempre il veicolo in modo appropriato rispetto alle attuali condizioni climatiche.**

### Preparativi per la stagione invernale

- Utilizzare i liquidi adatti alle temperature esterne.
  - Olio motore
  - Refrigerante motore
  - Refrigerante unità di controllo alimentazione (modello ibrido)
  - Liquido lavacrystalli
- Far ispezionare da un tecnico le condizioni della batteria da 12 volt.
- Far montare sul veicolo quattro pneumatici da neve o acquistare un set di catene da neve per gli pneumatici anteriori.
  - Verificare che tutti gli pneumatici siano del marchio e delle dimensioni specificate e che le catene corrispondano alla grandezza degli pneumatici.

### Prima di mettersi alla guida del veicolo

Procedere come segue, in funzione delle condizioni di guida:

- Non tentare di aprire forzatamente un finestrino o di spostare un tergicristallo ghiacciato. Versare dell'acqua tiepida sulla parte congelata per sciogliere il ghiaccio. Togliere immediatamente l'acqua per evitare che si congeli.
- Per garantire il corretto funzionamento della ventola del sistema di climatizzazione, rimuovere eventuali depositi di neve sugli sfiiati davanti al parabrezza.
- Controllare e rimuovere ogni deposito di ghiaccio o neve che si possa essere accumulato sulle luci esterne, sul tetto della macchina, sul telaio, attorno agli pneumatici o ai freni.
- Rimuovere ogni traccia di neve o fango dalla suola delle scarpe prima di salire sul veicolo.

### Durante la guida del veicolo

Accelerare lentamente, mantenere una distanza di sicurezza dal veicolo che vi precede e guidare a una velocità ridotta adatta alle condizioni della strada.

### Quando si parcheggia il veicolo

Parcheggiare il veicolo e portare la leva del cambio su P (Multidrive), R (cambio manuale multi-modalità o cambio manuale) o portare la leva del cambio in posizione P (cambio ibrido) senza inserire il freno di stazionamento. Il freno di stazionamento potrebbe congelarsi e rimanere bloccato. All'occorrenza bloccare le ruote per impedire scivolamenti o slittamenti involontari.

### Sceita delle catene da neve (pneumatici da 15 e 16 pollici)

Usare catene da neve della misura corretta.

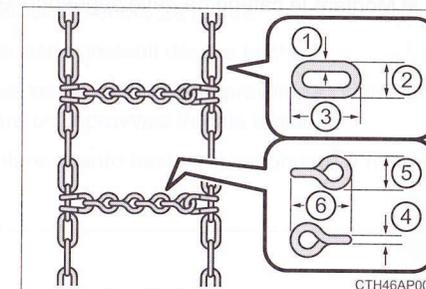
La misura della catena viene regolata per ogni misura di pneumatico.

Catena laterale:

- ① 3 mm di diametro
- ② 10 mm di larghezza
- ③ 30 mm di lunghezza

Catena trasversale:

- ④ 4 mm di diametro
- ⑤ 14 mm di larghezza
- ⑥ 25 mm di lunghezza



### Norme sull'utilizzo delle catene da neve

Le norme relative all'uso delle catene da neve variano in base al luogo di utilizzo e al tipo di strada. Prima di montare le catene, verificare sempre le disposizioni locali.

#### ■ Pneumatici da 17 pollici

Le catene da neve non possono essere montate su pneumatici da 17 pollici.

#### ■ Montaggio delle catene

Durante il montaggio e la rimozione delle catene, osservare le seguenti precauzioni:

- Montare e rimuovere le catene da neve in un luogo sicuro.
- Montare le catene da neve sugli pneumatici anteriori. Non montare catene sulle ruote posteriori.
- Montare le catene da neve sulle ruote anteriori e stringerle al massimo. Stringere il nuovo le catene dopo aver percorso 0,5 — 1,0 km.
- Montare le catene da neve seguendo le istruzioni fornite con le catene stesse.



### ▲ ATTENZIONE

#### ■ Guida con pneumatici da neve

Attenersi alle seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti. In caso contrario si potrebbe avere una perdita di controllo del veicolo e causare la morte o lesioni gravi.

- Utilizzare pneumatici delle dimensioni specificate.
- Mantenere sempre il livello di pressione dell'aria raccomandato.
- Non guidare oltre il limite di velocità previsto o il limite di velocità specificato per gli pneumatici da neve utilizzati.
- Montare i pneumatici da neve su tutte e quattro le ruote del veicolo.

#### ■ Guida con catene da neve

Attenersi alle seguenti precauzioni per ridurre il rischio di incidenti. In caso contrario, si potrebbe pregiudicare la sicurezza del veicolo con conseguenti lesioni gravi o mortali.

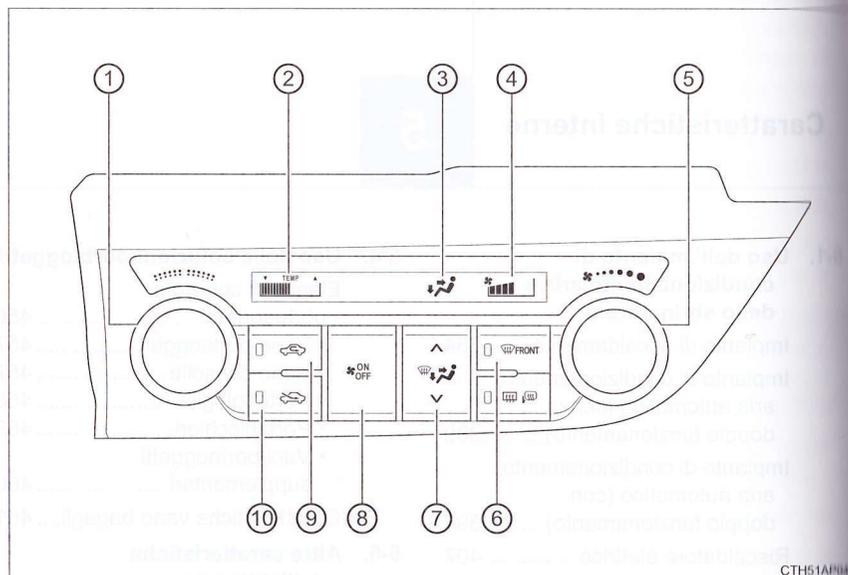
- Non guidare oltre il limite di velocità specificato per le catene da neve utilizzate o non superare i 50 km/h; attenersi alla velocità inferiore tra le due.
- Evitare di guidare su manti stradali dove siano presenti dossi o buche.
- Evitare accelerazioni improvvise, sterzate brusche, frenate improvvise e operazioni di innesto marcia che potrebbero causare un'improvvisa frenata motore.
- Prima di immettersi in una curva, rallentare quanto basta per continuare a mantenere il controllo del veicolo.

## Caratteristiche interne

### 5

<b>5-1. Uso dell'impianto di condizionamento aria e dello sbrinatori</b>	<b>5-4. Uso delle soluzioni portaoggetti</b>
Impianto di riscaldamento.....384	Elenco di soluzioni portaoggetti.....456
Impianto di condizionamento aria automatico (senza doppio funzionamento).....389	• Vano portaoggetti.....457
Impianto di condizionamento aria automatico (con doppio funzionamento).....398	• Vano consolle.....457
Riscaldatore elettrico.....407	• Portabottiglie.....458
Sbrinatori lunotto posteriore e specchietti retrovisori esterni.....409	• Portabicchieri.....459
<b>5-2. Uso dell'impianto audio</b>	• Vani portaoggetti supplementari.....460
Tipi di impianto audio.....411	Caratteristiche vano bagagli....461
Uso della radio.....415	<b>5-5. Altre caratteristiche dell'abitacolo</b>
Uso del lettore CD.....419	Alette parasole e specchietti di cortesia.....469
Riproduzione di dischi MP3 e WMA.....425	Orologio.....470
Uso di un iPod.....431	Display temperatura esterna...471
Uso di una memoria USB.....439	Posacenere estraibile.....473
Uso ottimale dell'impianto audio.....446	Prese di alimentazione.....474
Uso della porta AUX.....448	Riscaldatori sedili.....476
Uso dei comandi audio al volante.....449	Bracciolo.....479
<b>5-3. Uso delle luci dell'abitacolo</b>	Ganci appendiabiti.....480
Elenco delle luci abitacolo.....452	Maniglie fisse.....481
• Luci abitacolo.....453	Tendina del tetto panoramico.....482
• Luci di cortesia.....453	
• Luci di lettura.....454	

## Impianto di riscaldamento\*



CTH51AP1111

- |  |  |
|--|--|
| ① Ghiera di controllo temperatura          | ⑥ Sbrinatori del parabrezza                      |
| ② Livello di temperatura                   | ⑦ Cambia le bocchette di ventilazione utilizzate |
| ③ Display bocchette ventilazione           | ⑧ Pulsante attivazione/disattivazione            |
| ④ Display della velocità del ventilatore   | ⑨ Modalità ricircolo aria                        |
| ⑤ Ghiera di controllo velocità ventilatore | ⑩ Modalità aria esterna                          |

\*: Se presenti

## Regolazione manuale delle impostazioni

- 1 Per regolare la velocità del ventilatore, ruotare la ghiera di controllo della velocità del ventilatore in senso orario (per aumentarla) o in senso antiorario (per diminuirla).

Premere  per disattivare il ventilatore.

- 2 Per regolare l'impostazione della temperatura, ruotare la ghiera di controllo della temperatura in senso orario (più caldo) o in senso antiorario (più fresco).

- 3 Per cambiare le bocchette dell'aria, premere "▲" o "▼" su .

Le bocchette utilizzate cambiano ogni volta che si preme il pulsante.

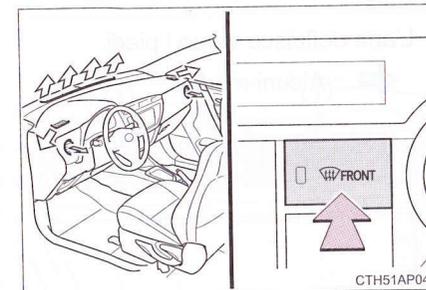
## Sbrinamento del parabrezza

Premere .

Impostare il pulsante modalità aria esterna/ricircolo aria su modalità aria esterna se è usata la modalità ricircolo aria. (Potrebbe cambiare automaticamente.)

Per ritornare alla modalità precedente,

premere nuovamente .



CTH51AP049

### Bocchette di areazione e flusso dell'aria

L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo.



L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi.

← : Alcuni modelli



L'aria defluisce verso i piedi.

← : Alcuni modelli



L'aria defluisce verso i piedi e si attiva lo sbrinatori del parabrezza.

← : Alcuni modelli



### Passaggio dalla modalità aria esterna alla modalità di ricircolo aria

Premere  per cambiare la modalità ricircolo aria.

Premere  per cambiare la modalità aria esterna.

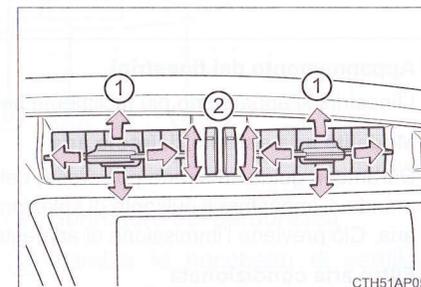
Quando è selezionata la modalità ricircolo, l'indicatore su  si illumina.

Quando viene selezionata la modalità aria esterna, l'indicatore su  si illumina.

### Regolazione della posizione delle bocchette di aerazione

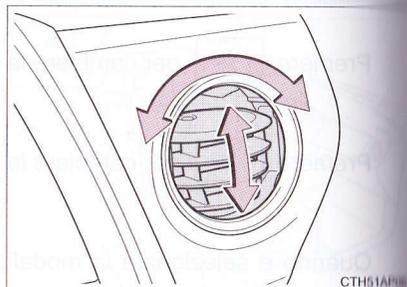
► Bocchette anteriori centrali

- 1) Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.
- 2) Ruotare la manopola verso l'alto per aprire la bocchetta, verso il basso per chiuderla.

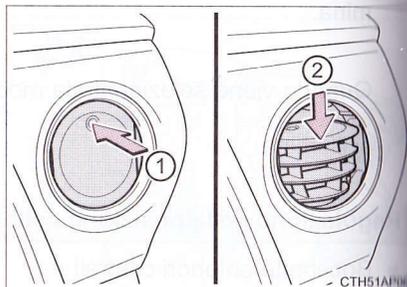


## ► Bocchette anteriori laterali

Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



- ① Aprire la bocchetta
- ② Chiudere la bocchetta



## ■ Appannamento dei finestrini

I finestrini si appannano più facilmente se viene utilizzata la modalità di ricircolo aria.

## ■ Modalità aria esterna/ricircolo aria

Durante la guida su strade polverose, nei tunnel o in caso di traffico intenso, si raccomanda di impostare il pulsante di selezione del modo di aerazione sul modo di ricircolo aria. Ciò previene l'immissione di aria esterna all'interno dell'abitacolo del veicolo.

## ■ Filtro aria condizionata

→P. 539

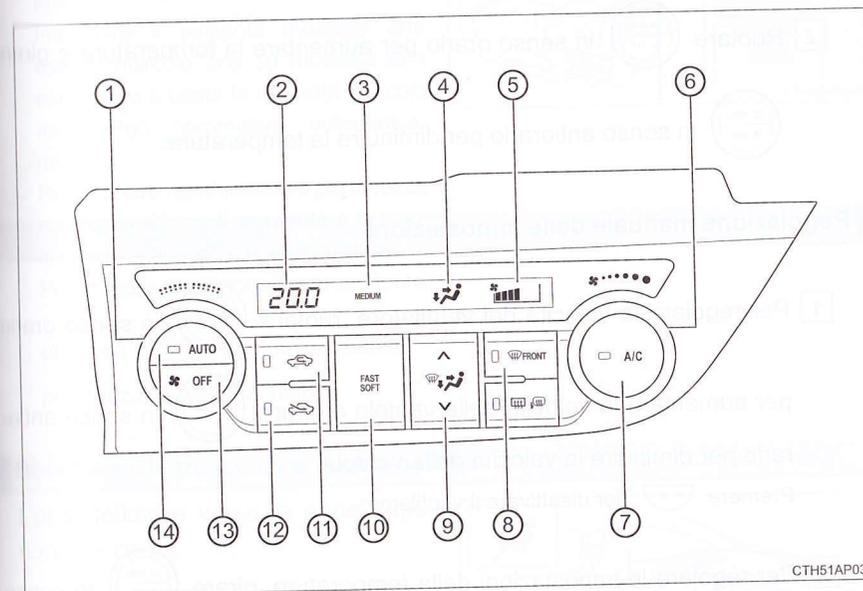
## ⚠ NOTA

## ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt

Non lasciare l'impianto di riscaldamento acceso oltre il necessario quando il motore è spento.

## Impianto di condizionamento aria automatico (senza doppio funzionamento)\*

Le bocchette di ventilazione e la velocità del ventilatore vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.



- |  |  |
|--|--|
| ① Ghiera di controllo temperatura  | ⑧ Sbrinatori del parabrezza                      |
| ② Display regolazione temperatura  | ⑨ Cambia le bocchette di ventilazione utilizzate |
| ③ Display personalizzazione soffiatore   | ⑩ Pulsante personalizzazione soffiatore          |
| ④ Display bocchette ventilazione   | ⑪ Modalità ricircolo aria                        |
| ⑤ Display della velocità del ventilatore   | ⑫ Modalità aria esterna                          |
| ⑥ Ghiera di controllo velocità ventilatore   | ⑬ Disattivato                                    |
| ⑦ Pulsante di attivazione/disattivazione della funzione di raffreddamento e deumidificazione | ⑭ Modalità automatica                            |

\*: Se presente

### Uso dell'impianto di condizionamento aria automatico

- 1 Premere .

L'impianto di condizionamento aria entra in funzione. Le bocchette di ventilazione e la velocità del ventilatore vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.

- 2 Ruotare  in senso orario per aumentare la temperatura e girare

 in senso antiorario per diminuire la temperatura.

### Regolazione manuale delle impostazioni

- 1 Per regolare la velocità del ventilatore, ruotare  in senso orario

per aumentare la velocità della ventola e girare  in senso antiorario per diminuire la velocità della ventola.

Premere  per disattivare il ventilatore.

- 2 Per regolare le impostazioni della temperatura, girare  in senso

orario per aumentare la temperatura e girare  in senso antiorario per diminuirla.

- 3 Per cambiare le bocchette dell'aria, premere "▲" o "▼" su .

Le bocchette utilizzate cambiano ogni volta che si preme il pulsante.

### Sbrinatorio del parabrezza

Premere .

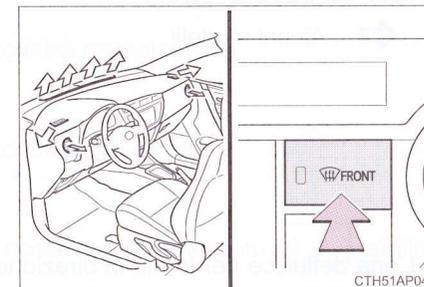
La funzione di deumidificazione funziona e aumenta la velocità della ventola.

Impostare il pulsante modalità aria esterna/ricircolo aria su modalità aria esterna se è usata la modalità ricircolo aria. (Può commutare automaticamente.)

Per sbrinare rapidamente il parabrezza e i finestrini laterali, aumentare la velocità del ventilatore e la temperatura.

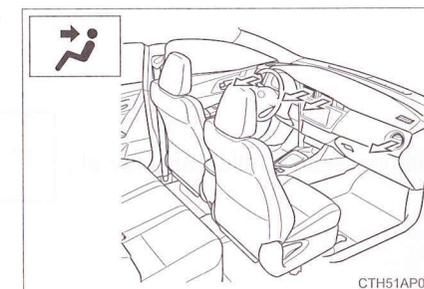
Per tornare alla modalità precedente,

premere  di nuovo quando il parabrezza è disappannato.



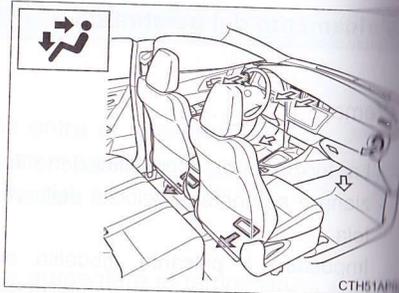
### Bocchette di areazione e flusso dell'aria

L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo.



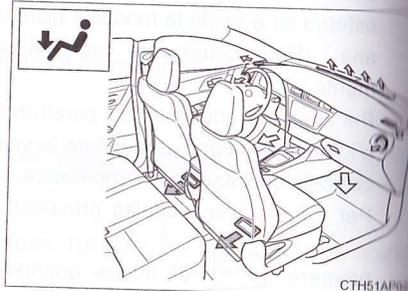
L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi.

← : Alcuni modelli



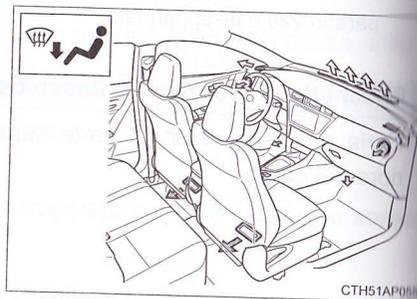
L'aria defluisce per lo più in direzione dei piedi.

← : Alcuni modelli



L'aria defluisce verso i piedi e si attiva lo sbrinatori del parabrezza.

← : Alcuni modelli



### Commutazione tra modalità aria esterna e modalità di ricircolo aria

Premere  per cambiare la modalità ricircolo aria.

Premere  per cambiare la modalità aria esterna.

Quando è selezionata la modalità ricircolo, l'indicatore su  si illumina.

Quando viene selezionata la modalità aria esterna, l'indicatore su  si illumina.

### Personalizzazione del soffiante

Le impostazioni della velocità del ventilatore possono essere modificate.

1 Premere .

2 Premere .

3 Ogni volta che viene premuto , la velocità della ventola cambia come segue.

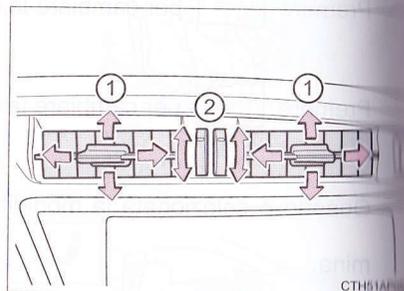
"MEDIUM" → "FAST" → "SOFT"



### Regolazione della posizione delle bocchette di aerazione

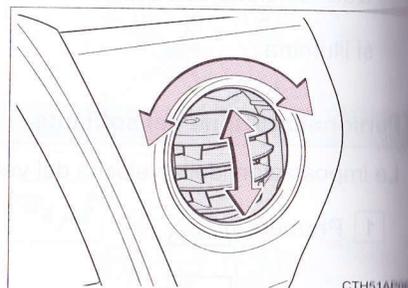
#### ► Bocchette anteriori centrali

- ① Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.
- ② Ruotare la manopola verso l'alto per aprire la bocchetta, verso il basso per chiuderla.

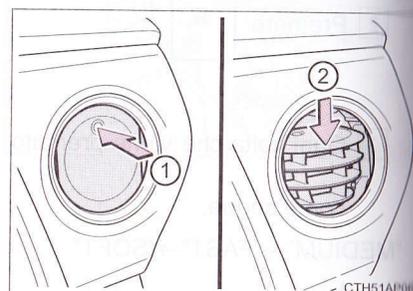


#### ► Bocchette anteriori laterali

Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



- ① Aprire la bocchetta
- ② Chiudere la bocchetta



### Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria nella modalità Eco drive (modello ibrido)

Durante la modalità Eco drive, l'impianto di condizionamento aria viene controllato nel seguente modo al fine di dare la massima priorità all'efficienza nei consumi di carburante:

- La velocità del motore e il funzionamento del compressore vengono controllati al fine di limitare la capacità di riscaldamento/raffreddamento
  - La velocità del ventilatore viene limitata quando si seleziona la modalità automatica
- Per migliorare le prestazioni dell'impianto di condizionamento aria, eseguire le seguenti operazioni:

- Regolare la velocità del ventilatore
- Disattivare la modalità Eco drive

### Utilizzo della modalità automatica

La velocità della ventola viene regolata automaticamente secondo l'impostazione della temperatura e le condizioni dell'ambiente.

Pertanto, il ventilatore potrebbe fermarsi per un certo tempo fino a quando l'aria calda o fresca è pronta per defluire immediatamente dopo la pressione di  .

### Appannamento dei finestrini

- I finestrini si appannano facilmente quando l'umidità del veicolo è alta. L'attivazione di  deumidificherà l'aria proveniente dalle bocchette, sbrinando efficacemente il parabrezza.

- La disattivazione di  può provocare più facilmente l'appannamento dei finestrini.
- I finestrini si appannano più facilmente se viene utilizzata la modalità di ricircolo aria.

### Modalità aria esterna/ricircolo aria

- Durante la guida su strade polverose, nei tunnel o in caso di traffico intenso, si raccomanda di impostare il pulsante di selezione del modo di aerazione sul modo di ricircolo aria. Ciò previene l'immissione di aria esterna all'interno dell'abitacolo del veicolo. Durante l'operazione di raffreddamento, l'impostazione sul modo di ricircolo aria raffredda più efficacemente l'abitacolo del veicolo.
- La modalità aria esterna/ricircolo aria potrebbe commutare automaticamente in base all'impostazione della temperatura interna.

### Quando la temperatura esterna è bassa

La funzione di deumidificazione potrebbe non funzionare anche se è stato premuto il

pulsante  .

### ■ Quando si seleziona per le bocchette dell'aria utilizzate

Per garantire un miglior comfort di guida, il flusso dell'aria verso i piedi potrebbe essere più caldo di quello verso la parte superiore del corpo, in base alla posizione della ghiera di regolazione della temperatura.

### ■ Odori dell'impianto di condizionamento aria

● Durante l'uso, vari odori provenienti dall'interno e dall'esterno del veicolo potrebbero entrare e accumularsi nell'impianto di condizionamento aria. Ciò potrebbe causare l'emissione di questi odori dalle bocchette.

● Per ridurre il manifestarsi di potenziali odori:

- Si raccomanda che l'impianto di condizionamento aria sia impostato sulla modalità aria esterna prima di spegnere il veicolo.
- Il momento di attivazione del soffiatore potrebbe essere ritardato di un breve periodo di tempo immediatamente dopo l'avvio dell'impianto di condizionamento aria in modalità automatica.

### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria quando il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)

Quando il motore viene arrestato a causa del funzionamento del sistema di Spegnimento & Avviamento, le funzioni di raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione del condizionamento aria si disattivano e viene emessa soltanto aria a temperatura ambiente, inoltre c'è la possibilità che l'emissione di aria a temperatura ambiente si arresti. Per impedire la disattivazione dell'impianto di condizionamento aria, premere l'interruttore di annullamento Spegnimento & Avviamento per disattivare il sistema.

### ■ Quando il parabrezza è appannato e il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)

Premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avvio per riavviare il motore e accendere  per sbrinare il parabrezza. Semplicemente premendo  si riavvia il motore e viene sbrinato il parabrezza.

Se il parabrezza si appanna continuamente, premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avviamento ed evitare di utilizzare il sistema Arresto & Avviamento.

### ■ Se si avvertono degli odori provenienti dall'impianto di condizionamento aria mentre il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)

Premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avviamento per riavviare il motore.

### ■ Filtro aria condizionata

→P. 539

## ▲ ATTENZIONE

### ■ Per prevenire l'appannamento del parabrezza

Non usare  durante l'operazione di raffreddamento dell'aria in caso di tempo estremamente umido. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza riducendo la visibilità.

## ▲ NOTA

### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)

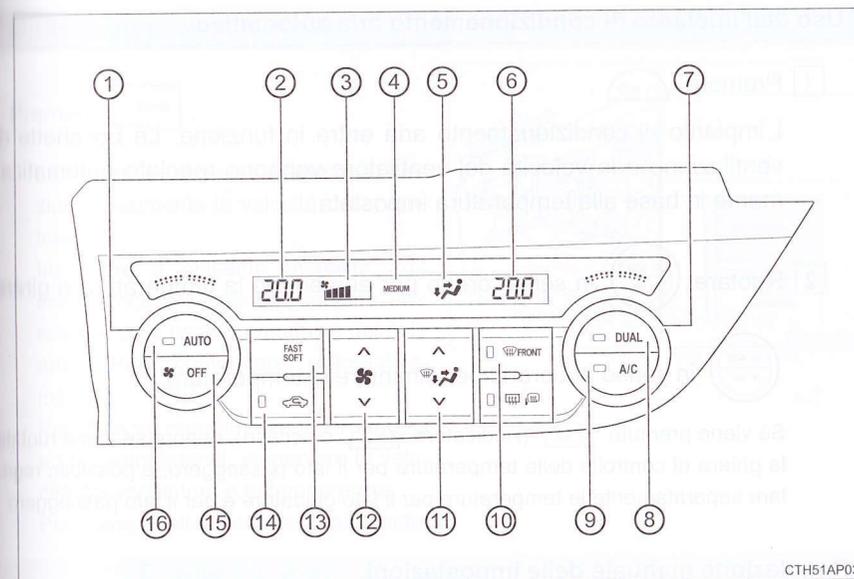
A motore spento, non lasciare l'impianto di condizionamento aria acceso oltre il necessario.

### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)

A sistema ibrido disattivato, non lasciare in funzione l'impianto di condizionamento aria più del necessario.

## Impianto di condizionamento aria automatico (con doppio funzionamento)\*

Le bocchette dell'aria sono selezionate automaticamente e la velocità del ventilatore viene regolata automaticamente in base alla temperatura impostata.



CTH51AP038

- |   |  |
|---|--|
| ① Controllo temperatura lato guidatore                      | ⑧ Pulsante "DUAL"  |
| ② Display impostazione della temperatura sul lato guidatore | ⑨ Pulsante di attivazione/disattivazione della funzione di raffreddamento e deumidificazione |
| ③ Display della velocità del ventilatore                    | ⑩ Sbrinatori del parabrezza  |
| ④ Display personalizzazione soffiatore                      | ⑪ Cambia le bocchette di ventilazione utilizzate   |
| ⑤ Display bocchette ventilazione                            | ⑫ Velocità del ventilatore   |
| ⑥ Display impostazione temperatura sul lato passeggero      | ⑬ Display personalizzazione soffiatore   |
| ⑦ Comando temperatura lato passeggero anteriore             | ⑭ Modalità aria esterna o ricircolo aria   |
|   | ⑮ Spento   |
|   | ⑯ Modalità automatica  |

\*: Se presente

### Uso dell'impianto di condizionamento aria automatico

- 1 Premere .

L'impianto di condizionamento aria entra in funzione. Le bocchette di ventilazione e la velocità del ventilatore vengono regolate automaticamente in base alla temperatura impostata.

- 2 Ruotare  in senso orario per aumentare la temperatura e girare

 in senso antiorario per diminuire la temperatura.

Se viene premuto  (l'indicatore  è acceso), oppure se viene ruotata la ghiera di controllo della temperatura per il lato passeggero, è possibile regolare separatamente le temperature per il lato guidatore e per il lato passeggero.

### Regolazione manuale delle impostazioni

- 1 Per regolare la velocità del ventilatore, premere “^” su  per

aumentare la velocità della ventola e “v” per diminuire la velocità della ventola.

Premere  per disattivare il ventilatore.

- 2 Per regolare le impostazioni della temperatura, girare  in senso

orario per aumentare la temperatura e girare  in senso antiorario per diminuirla.

Se viene premuto  (l'indicatore  è acceso), oppure se viene ruotata la ghiera di controllo della temperatura per il lato passeggero, è possibile regolare separatamente le temperature per il lato guidatore e per il lato passeggero.

- 3 Per cambiare le bocchette dell'aria, premere “^” o “v” su .

Le bocchette utilizzate cambiano ogni volta che si preme il pulsante.

### Sbrinatori del parabrezza

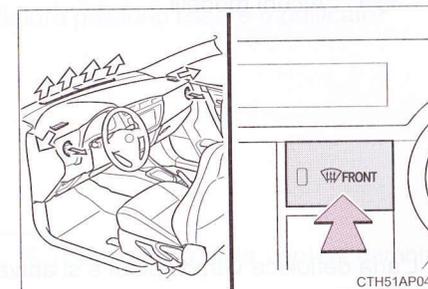
Premere .

La funzione di deumidificazione funziona e aumenta la velocità della ventola.

Impostare il pulsante modalità aria esterna/ricircolo aria su modalità aria esterna se è usata la modalità ricircolo aria. (Può commutare automaticamente.)

Per sbrinare rapidamente il parabrezza e i finestrini laterali, aumentare la velocità del ventilatore e la temperatura. Per tornare alla modalità precedente,

premere  di nuovo quando il parabrezza è disappannato.



### Bocchette di areazione e flusso dell'aria

L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo.



L'aria defluisce verso la parte superiore del corpo e i piedi.

 : Alcuni modelli



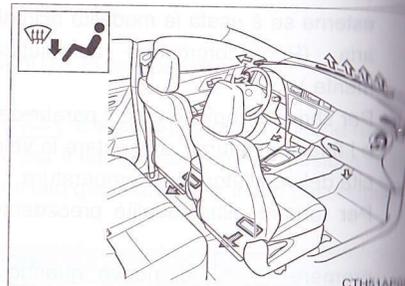
L'aria defluisce verso i piedi.

← : Alcuni modelli



L'aria defluisce verso i piedi e si attiva lo sbrinatori del parabrezza.

← : Alcuni modelli



### Commutazione tra modalità aria esterna e modalità di ricircolo aria

Premere .

La modalità passa da modalità aria esterna (indicatore spento) a modalità ricircolo aria (indicatore acceso) e viceversa ogni volta che si preme .

### Personalizzazione del soffiante

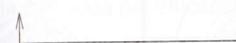
Le impostazioni della velocità del ventilatore possono essere modificate.

1 Premere .

2 Premere .

3 Ogni volta che viene premuto , la velocità della ventola cambia come segue.

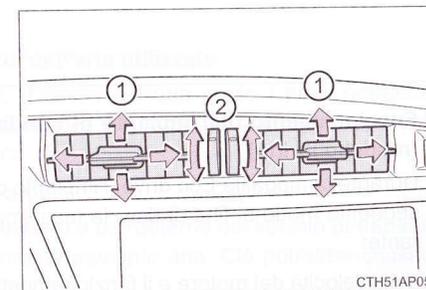
"MEDIUM" → "FAST" → "SOFT"



### Regolazione della posizione delle bocchette di aerazione

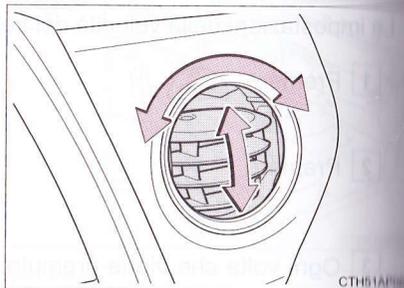
► Bocchette anteriori centrali

- 1 Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.
- 2 Ruotare la manopola verso l'alto per aprire la bocchetta, verso il basso per chiuderla.

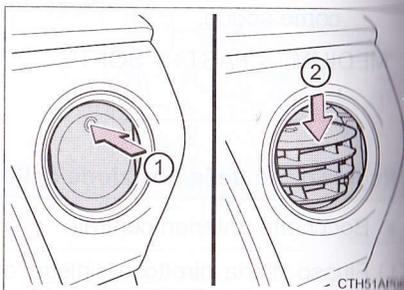


### ► Bocchette anteriori laterali

Flusso d'aria diretto a sinistra o a destra, su o giù.



- ① Aprire la bocchetta
- ② Chiudere la bocchetta



### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria nella modalità Eco drive (modello ibrido)

Durante la modalità Eco drive, l'impianto di condizionamento aria viene controllato nel seguente modo al fine di dare la massima priorità all'efficienza nei consumi di carburante:

- La velocità del motore e il funzionamento del compressore vengono controllati al fine di limitare la capacità di riscaldamento/raffreddamento
- La velocità del ventilatore viene limitata quando si seleziona la modalità automatica

Per migliorare le prestazioni dell'impianto di condizionamento aria, eseguire le seguenti operazioni:

- Regolare la velocità del ventilatore
- Disattivare la modalità Eco drive

### ■ Utilizzo della modalità automatica

La velocità della ventola viene regolata automaticamente secondo l'impostazione della temperatura e le condizioni dell'ambiente.

Pertanto, il ventilatore potrebbe fermarsi per un certo tempo fino a quando l'aria calda o fresca è pronta per defluire immediatamente dopo la pressione di .

### ■ Appannamento dei finestrini

- I finestrini si appannano facilmente quando l'umidità del veicolo è alta. L'attivazione di  deumidificherà l'aria proveniente dalle bocchette, sbrinando efficacemente il parabrezza.
- La disattivazione di  può provocare più facilmente l'appannamento dei finestrini.
- I finestrini si appannano più facilmente se viene utilizzata la modalità di ricircolo aria.

### ■ Modalità aria esterna/ricircolo aria

- Durante la guida su strade polverose, nei tunnel o in caso di traffico intenso, si raccomanda di impostare il pulsante di selezione del modo di aerazione sul modo di ricircolo aria. Ciò previene l'immissione di aria esterna all'interno dell'abitacolo del veicolo. Durante l'operazione di raffreddamento, l'impostazione sul modo di ricircolo aria raffredda più efficacemente l'abitacolo del veicolo.
- La modalità aria esterna/ricircolo aria potrebbe commutare automaticamente in base all'impostazione della temperatura interna.

### ■ Quando la temperatura esterna è bassa

La funzione di deumidificazione potrebbe non funzionare anche se è stato premuto il pulsante .

### ■ Quando si seleziona per le bocchette dell'aria utilizzate

Per garantire un miglior comfort di guida, il flusso dell'aria verso i piedi potrebbe essere più caldo di quello verso la parte superiore del corpo, in base alla posizione della ghiera di regolazione della temperatura.

### ■ Odori dell'impianto di condizionamento aria

- Durante l'uso, vari odori provenienti dall'interno e dall'esterno del veicolo potrebbero entrare e accumularsi nell'impianto di condizionamento aria. Ciò potrebbe causare l'emissione di questi odori dalle bocchette.
- Per ridurre il manifestarsi di potenziali odori:
  - Si raccomanda che l'impianto di condizionamento aria sia impostato sulla modalità aria esterna prima di spegnere il veicolo.
  - Il momento di attivazione del soffiatore potrebbe essere ritardato di un breve periodo di tempo immediatamente dopo l'avvio dell'impianto di condizionamento aria in modalità automatica.

### ■ Funzionamento dell'impianto di condizionamento aria quando il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)

Quando il motore viene arrestato a causa del funzionamento del sistema di Spegnimento & Avviamento, le funzioni di raffreddamento, riscaldamento e deumidificazione del condizionamento aria si disattivano e viene emessa soltanto aria a temperatura ambiente, inoltre c'è la possibilità che l'emissione di aria a temperatura ambiente si arresti. Per impedire la disattivazione dell'impianto di condizionamento aria, premere l'interruttore di annullamento Spegnimento & Avviamento per disattivare il sistema.

■ **Quando il parabrezza è appannato e il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)**

Premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avvio per riavviare il motore e accen-

dere  per sbrinare il parabrezza. Semplicemente premendo  si riavvia il motore e viene sbrinato il parabrezza.

Se il parabrezza si appanna continuamente, premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avviamento ed evitare di utilizzare il sistema Arresto & Avviamento.

■ **Se si avvertono degli odori provenienti dall'impianto di condizionamento aria mentre il motore è spento a causa del sistema Arresto & Avviamento (veicoli con sistema Arresto & Avviamento)**

Premere l'interruttore di disattivazione Arresto & Avviamento per riavviare il motore.

■ **Filtro aria condizionata**

→P. 539

 **ATTENZIONE**

■ **Per prevenire l'appannamento del parabrezza**

Non usare  durante l'operazione di raffreddamento dell'aria in caso di tempo estremamente umido. La differenza tra la temperatura dell'aria esterna e quella del parabrezza potrebbe causare l'appannamento della superficie esterna del parabrezza riducendo la visibilità.

 **NOTA**

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)**

A motore spento, non lasciare l'impianto di condizionamento aria acceso oltre il necessario.

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)**

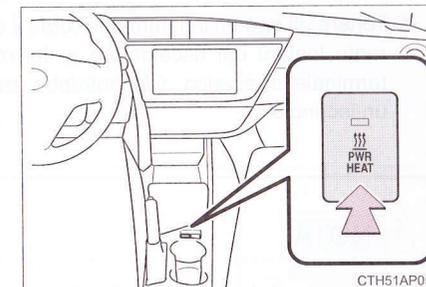
A sistema ibrido disattivato, non lasciare in funzione l'impianto di condizionamento aria più del necessario.

## Riscaldatore elettrico\*

**Questa caratteristica viene utilizzata per tenere caldo l'abitacolo in condizioni di freddo.**

### Accensione/spengimento

Il riscaldatore elettrico si accende circa 30 secondi dopo aver premuto l'interruttore e richiede ulteriori 55 secondi circa per scaldarsi.



■ **Il riscaldatore elettrico può essere azionato quando**

il motore è in funzione.

■ **Comuni caratteristiche di funzionamento del riscaldatore elettrico**

I seguenti casi non indicano un malfunzionamento.

- Quando il riscaldatore elettrico è acceso o spento, è possibile che fumo bianco e un leggero odore vengano emessi dal terminale di scarico dello stesso, collocato sotto il pavimento.
- Quando il riscaldatore elettrico viene utilizzato con temperature estremamente fredde, può fuoriuscire vapore dal suo tubo di scarico.
- Quando il riscaldatore elettrico è spento, è possibile udire un suono provenire dal vano motore per circa 2 minuti, finché il riscaldatore non si spegne completamente.

■ **Dopo che il riscaldatore è spento**

Si raccomanda di non riattivare il riscaldatore per i 10 minuti successivi alla disattivazione dello stesso. Sarà altrimenti possibile udire un rumore all'accensione del riscaldatore.

■ **Quando si rifornisce il veicolo di carburante**

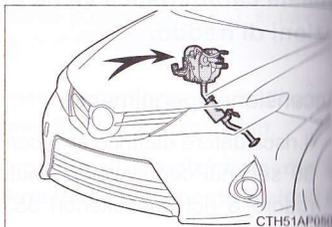
Il motore deve essere spento. Spengendo il motore si spegne il riscaldatore elettrico.

\*: Se presente

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Per evitare di bruciare o danneggiare il veicolo

- Non toccare il riscaldatore o il relativo terminale di scarico quando sono ancora caldi. Ci si potrebbe scottare.
- Tenere gli oggetti infiammabili come il carburante lontani dal riscaldatore e dal relativo terminale di scarico. Ciò potrebbe causare un incendio.



### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare di danneggiare il veicolo

- Non attivare e disattivare il riscaldatore di continuo ad intervalli di 5 minuti in quanto ciò potrebbe causare una riduzione della durata dei componenti del riscaldatore. Se dovesse essere necessario accendere e spegnere spesso il motore a brevi intervalli di tempo (come ad esempio in caso di consegne di merci), disattivare il riscaldatore.
- Non modificare o aprire il riscaldatore senza consultare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Ciò potrebbe causare un malfunzionamento del riscaldatore o addirittura un incendio.
- Fare attenzione a non versare acqua o liquidi direttamente sul riscaldatore o sulla pompa carburante del riscaldatore. Ciò potrebbe causare un malfunzionamento del riscaldatore.
- Tenere i tubi di aspirazione e scarico del riscaldatore puliti da acqua, neve, ghiaccio, fango, ecc. Se i tubi si ostruiscono, il riscaldatore potrebbe non funzionare in maniera corretta.
- Se si dovesse notare qualcosa di strano, come una perdita di liquido, del fumo o un cattivo funzionamento, spegnere il riscaldatore e far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

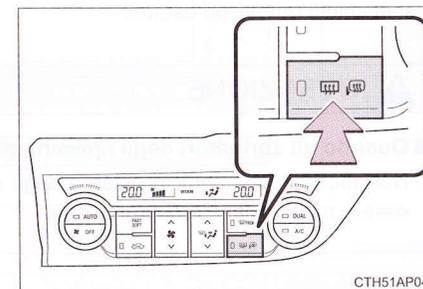
## Sbrinatori lunotto posteriore e specchietti retrovisori esterni

Gli sbrinatori servono a sbrinare il lunotto posteriore e a togliere le gocce di pioggia, la rugiada e i depositi di ghiaccio dagli specchietti retrovisori esterni.

### Attiva/disattiva gli sbrinatori

#### ▶ Eccetto modello ibrido

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo il tempo di funzionamento. Il tempo di funzionamento è compreso tra 15 minuti e 1 ora, a seconda della temperatura ambiente e della velocità del veicolo.



#### ▶ Modello ibrido

Gli sbrinatori si disattiveranno automaticamente dopo circa 15 minuti.

### ■ Gli sbrinatori possono essere regolati quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)

L'interruttore motore si trova in posizione "ON".

- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

- ▶ Modello ibrido

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### ■ Sbrinatori specchietti retrovisori esterni

Attivando lo sbrinatori del lunotto posteriore, si attiveranno anche gli sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni.

## ⚠ ATTENZIONE

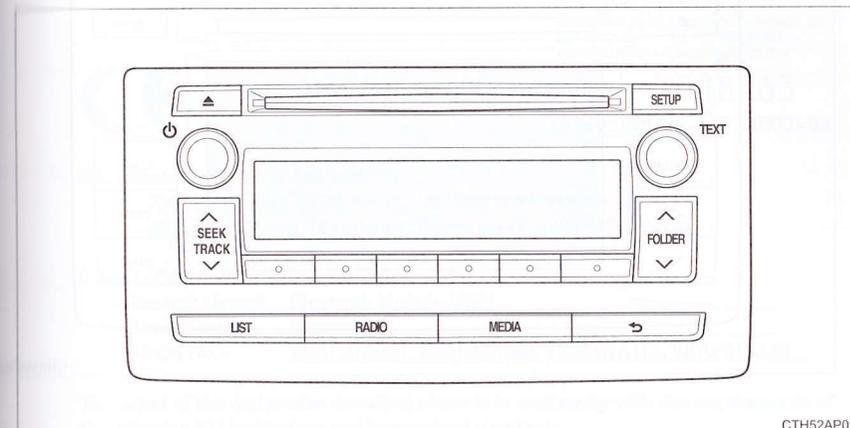
### ■ Quando gli sbrinatori degli specchietti retrovisori esterni sono in funzione

Non toccare la superficie esterna degli specchietti retrovisori in quanto potrebbero essere molto caldi e procurare ustioni.

## Tipi di impianto audio\*

- ▶ Veicoli non dotati di "touch screen"

Letto CD con controllo caricatore e radio AM/FM

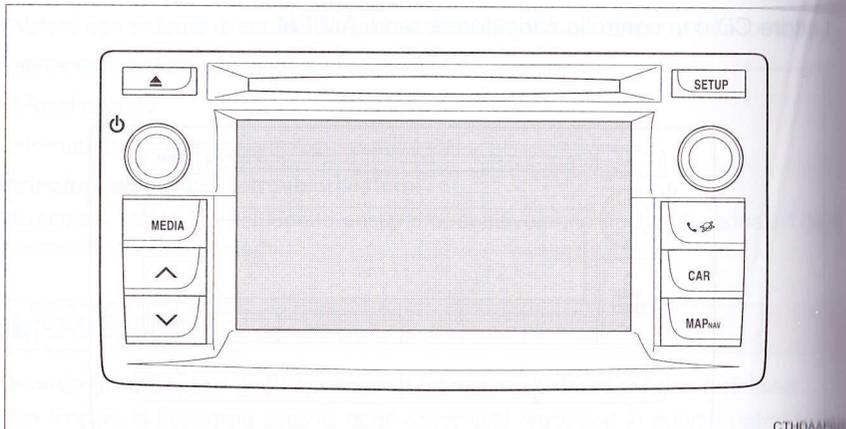


Titolo	Pagina
Uso della radio	P. 415
Uso del lettore CD	P. 419
Riproduzione di dischi MP3 e WMA	P. 425
Uso di un iPod	P. 431
Uso di una memoria USB	P. 439
Uso ottimale dell'impianto audio	P. 446
Uso della porta AUX	P. 448
Uso dei comandi audio al volante	P. 449

\*: Se presente

► Veicoli dotati di "touch screen"

I proprietari di modelli dotati di "touch screen" dovrebbero fare riferimento al "Manuale di uso e manutenzione del "touch screen".



CTH0AA1111

► Certificazione del sistema Bluetooth® (veicoli dotati di "touch screen")

**Panasonic**

Automotive Systems Company  
Panasonic Corporation  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama City  
224-8520, Japan Tel +81-45-939-8111  
http://panasonic.co.jp/pas/en/index.html



Declaration of Conformity 018563

Document No. ASC-11D001-02

(Manufacturer's Name & Address)

Panasonic Corporation Automotive Systems Company  
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama City 224-8520, Japan

(Object of the declaration)

(Product Name): Bluetooth Module ASSY  
(Trade name): Panasonic  
(Model No.): YEAP01A046, YEAP01A049, YEAP01A112, YEAP01A146

The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following EU legislations and harmonized standards.

(Council Directive): 1999/5/EC (R&TTE Directive)

(Harmonized Standards)

Radio: EN300.328 V1.7.1:2006-10  
EMC: EN301.489-1 V1.8.1:2008-04  
EN301.489-3 V1.4.1:2002-08  
EN301.489-17 V2.1.1:2009-05  
SAFETY: EN 60950:2006 + Amd.11:2009  
EN62479:2010

(Additional information):

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed the first time: 10

Signed for and on behalf of:

(Signature): *K. Terai*  
(Printed Name): Kimito Terai  
(Title): Chief Engineer  
(Place and date of issue): 20. Oct. '11

\*\*\*\*\*

Authorised Representative in EU 20. Okt. 2011

(Date):  
(Signature): *H. Habeck*  
(Printed Name): Hans Joachim Habeck  
(Company Name): Panasonic Testing Centre  
(Address): Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsberggring 15, 22525 Hamburg, Germany

### ■ Informazioni sul Bluetooth® (veicoli dotati di "touch screen")

Bluetooth è un marchio di fabbrica registrato di Bluetooth SIG, Inc.

La parola e i logo Bluetooth sono di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di questi marchi da parte di Panasonic Corporation è sotto licenza. Gli altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi proprietari



### ■ Utilizzo di telefoni cellulari

L'utilizzo di un telefono cellulare all'interno o nelle vicinanze del veicolo durante il funzionamento dell'impianto audio può produrre interferenze negli altoparlanti dell'impianto.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)

A motore spento, non lasciare l'impianto audio acceso oltre il necessario.

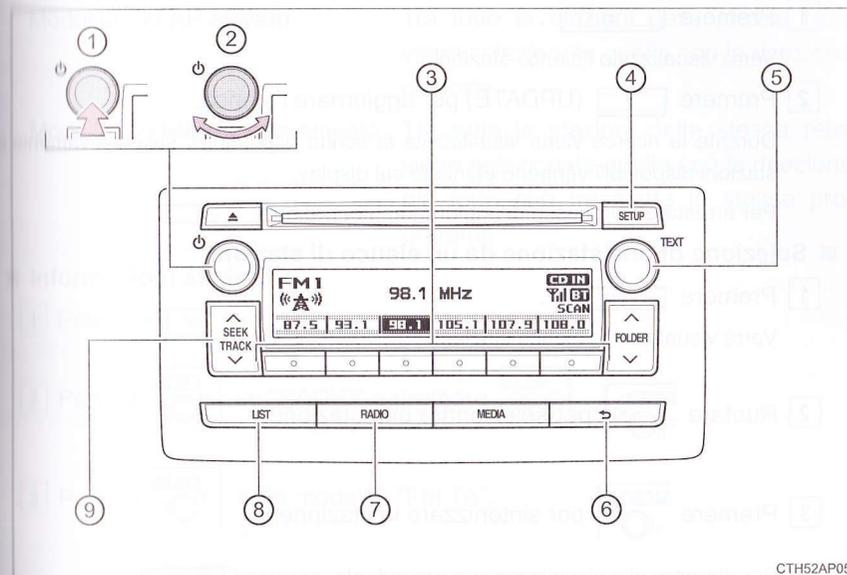
#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)

A sistema ibrido disattivato, non lasciare in funzione l'impianto audio oltre il necessario.

#### ■ Per evitare di danneggiare l'impianto audio

Prestare attenzione a non versare bevande o altri liquidi sull'impianto audio.

## Uso della radio



- |  |  |
|--|--|
| (1) Accensione                                   | (6) Pulsante Back                              |
| (2) Volume                                       | (7) Pulsante modalità AM/FM                    |
| (3) Selettore stazione                           | (8) Visualizzazione dell'elenco delle stazioni |
| (4) Configurazione modalità AF/codice regione/TA | (9) Ricerca della frequenza                    |
| (5) Regolazione della frequenza o selezione voci |  |

### ■ Selezione di stazioni preimpostate

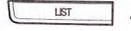
- (1) Cercare le stazioni desiderate ruotando  o premendo "▲" o "▼" su



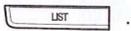
- (2) Premere e tenere premuto il pulsante (da  a ) su cui la stazione deve essere impostata fino a sentire un segnale acustico.

### Utilizzo dell'elenco stazioni

#### ■ Aggiornamento dell'elenco stazioni

- 1 Premere  .  
Verrà visualizzato l'elenco stazioni.
- 2 Premere  (UPDATE) per aggiornare l'elenco.  
Durante la ricerca viene visualizzata la scritta "Updating", successivamente le stazioni disponibili vengono elencate sul display.  
Per arrestare il processo di aggiornamento, premere  .

#### ■ Selezione di una stazione da un elenco di stazioni

- 1 Premere  .  
Verrà visualizzato l'elenco stazioni.
- 2 Ruotare  per selezionare una stazione.
- 3 Premere  per sintonizzare la stazione.  
Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  .

### RDS (Sistema dati radio)

Questa caratteristica permette alla radio di ricevere dati RDS.

#### ■ Ascolto di stazioni della stessa rete

- 1 Premere  .
- 2 Portare  su "RADIO" e premere  .
- 3 Ruotare  fino a visualizzare la modalità desiderata: "FM AF" o "Region code".

- 4 Premere  per selezionare "ON" o "OFF".

Modalità FM AF attivato:

Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte.

Modalità codice regione attivato:

Tra tutte le stazioni della stessa rete, viene selezionata quella con la ricezione più forte che trasmette lo stesso programma.

#### ■ Informazioni sul traffico

- 1 Premere  .
- 2 Portare  su "RADIO" e premere  .
- 3 Portare  sulla modalità "FM TA".
- 4 Premere  per selezionare "ON" o "OFF".

Modalità TP: Quando si riceve una trasmissione con un segnale sulle informazioni sul traffico, il sistema passa automaticamente alle informazioni sul traffico.

Quando le informazioni sul traffico terminano, il sistema ritorna alla stazione precedente.

Modalità TA: Quando si riceve una trasmissione con un segnale sulle informazioni sul traffico, il sistema passa automaticamente alle informazioni sul traffico. In modalità FM, il sistema resterà in modalità mute a meno che non vengano trasmesse informazioni sul traffico.

Quando le informazioni sul traffico terminano, l'impianto audio ritorna alla modalità precedentemente impostata.

### ■ Sistema EON (Enhanced Other Network) (per la funzione comunicazioni traffico)

Se la stazione RDS (con dati EON) che state ascoltando non sta trasmettendo un programma di informazioni traffico e l'impianto audio è in modalità TA (comunicazioni traffico), la radio passerà automaticamente su una stazione che trasmette un programma di informazioni traffico nell'elenco delle frequenze AF EON appena avranno inizio delle informazioni sul traffico.

### ■ Se la batteria a 12 volt viene scollegata (eccetto modello ibrido)

Le stazioni preimpostate sono cancellate.

### ■ Quando la batteria a 12 volt è scollegata (modello ibrido)

Le stazioni preimpostate sono cancellate.

### ■ Sensibilità della ricezione

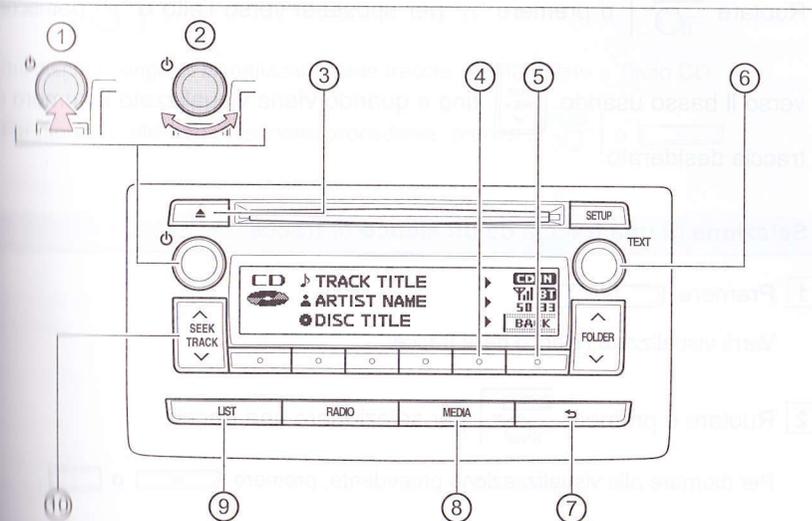
- A causa dei continui cambiamenti di posizione dell'antenna, delle diverse intensità dei segnali e della vicinanza di oggetti come treni, trasmettitori, ecc., è difficile mantenere sempre una ricezione radio perfetta.
- L'antenna della radio è montata sulla parte posteriore del tetto. L'antenna può essere rimossa dalla base svitandola.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare danni, rimuovere l'antenna nei seguenti casi.

- Se l'antenna tocca il soffitto di un garage.
- Se si deve mettere una copertura sul tetto del veicolo.

## Uso del lettore CD



CTH52AP060

Accensione

Volume

Espulsione CD

Riproduzione ripetuta

Riproduzione casuale

Selezione di una traccia o visualizzazione messaggio di testo

⑦ Pulsante Back

⑧ Riproduzione

⑨ Visualizzazione dell'elenco delle tracce

⑩ Selezione di una traccia, avanzamento o riavvolgimento rapido

### ■ Inserimento del CD

Inserire un CD.

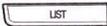
### ■ Rimozione del CD

Premere  e rimuovere il CD.

### Selezione di una traccia

Ruotare  o premere "▲" per spostarsi verso l'alto o "▼" per scorrere verso il basso usando  fino a quando viene visualizzato il numero della traccia desiderato.

### Selezione di una traccia da un elenco di tracce

- 1 Premere  .  
Verrà visualizzato l'elenco delle tracce.
- 2 Ruotare e premere  per selezionare una traccia.  
Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  o  .

### Avanzamento e riavvolgimento rapido delle tracce

Per andare avanti veloce o indietro, premere e tenere premuto "▲" o "▼".



### Riproduzione ripetuta

Premere  (RPT).

La traccia corrente viene riprodotta ripetutamente fino a quando non si preme nuovamente  (RPT).

### Riproduzione casuale

Premere  (RDM).

Le tracce vengono riprodotte casualmente fino a quando non si preme nuovamente  (RDM).

### Commutazione della visualizzazione

Premere  .

Sul display vengono visualizzati Nome traccia, Nome artista e Titolo CD.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  o  .

### ■ Display

Possono essere visualizzati contemporaneamente fino a 24 caratteri.

A seconda dei contenuti registrati, i caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente oppure non essere visualizzati affatto.

### ■ Messaggi di errore

“ERROR”: Indica la presenza di un problema nel CD oppure all'interno del lettore.

“CD CHECK”: Il CD potrebbe essere sporco, danneggiato o inserito al contrario.

“WAIT”: L'operazione è terminata per via della temperatura elevata all'interno del lettore. Attendere un certo tempo, quindi premere **MEDIA**. Il CD non può ancora essere riprodotto, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Dischi che possono essere utilizzati

Si possono usare i dischi che recano i contrassegni riportati sotto.

La riproduzione potrebbe non essere possibile a causa di un diverso formato di registrazione o diverse caratteristiche del disco oppure a causa di graffiature, spondati o danneggiamento del disco stesso.



I CD con protezione anticopia potrebbero non essere riprodotti.

### ■ Caratteristica di protezione del lettore CD

Per proteggere i componenti interni, la riproduzione viene automaticamente arrestata nel momento in cui si rileva un problema mentre il lettore CD è in uso.

### ■ Se un CD viene lasciato all'interno del lettore o in posizione di espulsione per tempi prolungati

Il CD potrebbe rovinarsi e non essere più letto correttamente.

### ■ Detergenti per lenti

Non utilizzare detergenti per lenti. Questi possono danneggiare il lettore CD.

## ▲ ATTENZIONE

### ■ Certificazione del lettore CD

Questo apparecchio è un prodotto laser di classe I.

Non aprire il coperchio del lettore e non cercare di riparare da soli l'unità. Per assistenza, fare riferimento a personale qualificato.

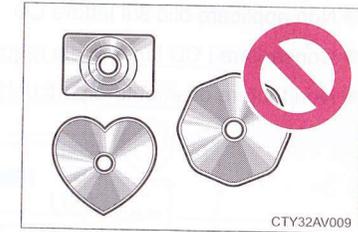
## ▲ NOTA

### ■ CD e adattatori che non possono essere utilizzati

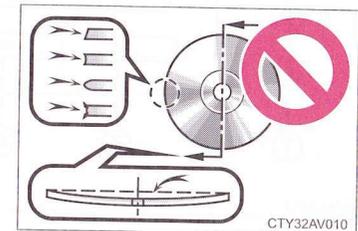
Non usare i seguenti tipi di CD, adattatori CD da 8 cm o Dual Disc.

Ciò potrebbe danneggiare il lettore CD e/o la funzione di inserimento/espulsione dei CD.

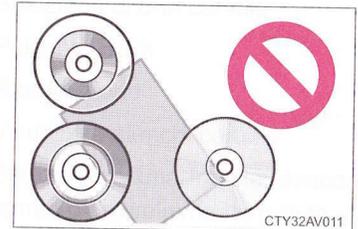
#### ■ CD con diametro diverso da 12 cm



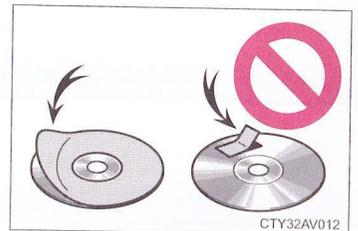
#### ■ CD di bassa qualità o deformati



#### ■ CD con area di registrazione trasparente o traslucida



#### ■ CD su cui sono attaccati nastri, adesivi o etichette CD-R o da cui è stata staccata l'etichetta



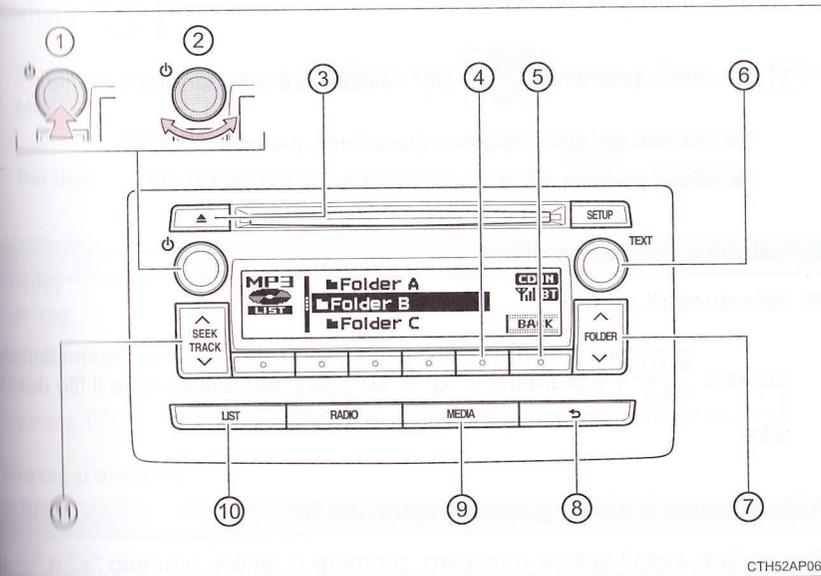
### NOTA

#### Precauzioni relative al lettore CD

La mancata osservanza delle seguenti precauzioni può comportare il danneggiamento dei CD o del lettore.

- Non inserire nella slot oggetti diversi dai CD.
- Non applicare olio sul lettore CD.
- Conservare i CD lontano dai raggi diretti del sole.
- Non tentare di smontare parti del lettore CD.

## Riproduzione di dischi MP3 e WMA



CTH52AP061

- |   |   |
|---|---|
| Accensione  | ⑦ Selezione di una cartella                                     |
| Volume  | ⑧ Pulsante Back   |
| Espulsione CD   | ⑨ Riproduzione  |
| Ripetizione   | ⑩ Visualizza elenchi cartelle                                   |
| Riproduzione casuale  | ⑪ Selezione di una traccia, avanzamento o riavvolgimento rapido |
| Selezione di una traccia o visualizzazione messaggio di testo |   |

### Attivazione ed espulsione di dischi MP3 e WMA

1. Accensione

#### Selezione di una cartella

Per selezionare la cartella desiderata, premere "▲" o "▼" su .

Per ritornare alla prima cartella, premere "▼" su  e tenerlo premuto fino a quando si sente un segnale acustico.

### ■ Selezione di una cartella e di un file dall'elenco cartelle

1 Premere  .

Verrà visualizzato l'elenco cartelle.

2 Ruotare e premere  per selezionare una cartella e un file.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  .

Per uscire, premere  .

### ■ Selezione e scansione di file

#### ■ Selezione di un file

Ruotare  o premere "▲" o "▼" su  per selezionare il file desiderato.

### ■ Avanzamento e riavvolgimento rapido dei file

Per andare avanti veloce o indietro, premere e tenere premuto "▲" o "▼" su  .

### ■ Riproduzione ripetuta

Premendo  (RPT) si variano le modalità nel seguente ordine:

Ripetizione file → Ripetizione cartella\* → Spento.

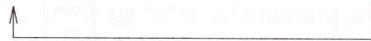


\*: Non disponibile quando si seleziona RDM (riproduzione casuale)

### ■ Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:

Cartella casuale → Disco casuale → Spento.



### ■ Commutazione della visualizzazione

Premere  .

Sul display vengono visualizzati Titolo traccia, Nome artista e Titolo album (solo MP3).

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  o  .

### ■ Display

► P. 422

### ■ Annullamento della riproduzione casuale e della ripetizione

Premere  (RPT) o  (RDM), oppure mantenere premuto "▼" su  .

### ■ Messaggi di errore

"ERROR": Indica la presenza di un problema nel CD oppure all'interno del lettore.

"CD CHECK": Il CD potrebbe essere sporco, danneggiato o inserito al contrario.

"WAIT": L'operazione è terminata per via della temperatura elevata all'interno del lettore. Se il CD non può ancora essere riprodotto, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

"NO SUPPORT": Questo messaggio indica che il disco non contiene file MP3/WMA.

### ■ Dischi che possono essere utilizzati

Si possono usare i dischi che recano i contrassegni riportati sotto.

La riproduzione potrebbe non essere possibile a causa di un diverso formato di registrazione o diverse caratteristiche del disco oppure a causa di graffiature, sporcizia o danneggiamento del disco stesso.



### ■ Caratteristica di protezione del lettore CD

Per proteggere i componenti interni, la riproduzione viene automaticamente arrestata nel momento in cui si rileva un problema mentre il lettore CD è in uso.

■ **Se un CD viene lasciato all'interno del lettore o in posizione di espulsione per tempi prolungati**

Il CD potrebbe rovinarsi e non essere più letto correttamente.

■ **Detergenti per lenti**

Non utilizzare detergenti per lenti. Questi possono danneggiare il lettore CD.

■ **File MP3 e WMA**

MP3 (MPEG Audio LAYER3) è un formato di compressione audio standard.

Con la compressione MP3 i file possono essere compressi a circa 1/10 delle dimensioni originali.

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio di proprietà di Microsoft.

Questo formato comprime i dati audio a dei valori più piccoli rispetto al formato MP3.

Esiste un limite per gli standard di file MP3 e WMA e per i supporti/formati registrati che possono essere utilizzati.

● **Compatibilità con i file MP3**

- Standard compatibili  
MP3 (MPEG1 LAYER3, MPEG2 LSF LAYER3)
- Frequenze di campionatura compatibili  
MPEG1 LAYER3: 32, 44,1, 48 (kHz)  
MPEG2 LSF LAYER3: 16, 22,05, 24 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili  
MPEG1 LAYER3: 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 160, 192, 224, 256, 320 (kbps)  
MPEG2 LSF LAYER3: 8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160 (kbps)  
\* Compatibile con VBR
- Modalità di canale compatibili: stereo, joint stereo, dual channel e mono

● **Compatibilità con i file WMA**

- Standard compatibili  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frequenze di campionatura compatibili  
32, 44,1, 48 (kHz)
- Bit-rate compatibili  
Ver. 7, 8: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 (kbps)  
Ver. 9: CBR 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 (kbps)  
\* Compatibile soltanto con la riproduzione a 2 canali

■ **Supporti compatibili**

I supporti utilizzabili per la riproduzione di MP3 e WMA sono CD-R e CD-RW.

In alcuni casi la riproduzione potrebbe non essere possibile, a seconda della condizione del CD-R o CD-RW. Se il disco è graffiato o sporco di impronte di dita, la riproduzione potrebbe non essere possibile o l'audio potrebbe saltare.

■ **Formati compatibili di dischi**

Possono essere utilizzati i seguenti formati di dischi.

- Formati di disco: CD-ROM Mode 1 e Mode 2  
CD-ROM XA Mode 2, Form 1 e Form 2
  - Formati di file: ISO9660 Level 1, Level 2, (Romeo, Joliet)
- I file MP3 e WMA scritti in formati diversi da quelli sopra specificati possono non essere letti correttamente, nel qual caso il nome dei file e delle cartelle non verrà visualizzato come previsto.
- Standard e limitazioni sono i seguenti.
- Massima gerarchia delle directory: 8 livelli
  - Massima lunghezza dei nomi di cartelle/file: 32 caratteri
  - Massimo numero di cartelle: 192 (compresa la root)
  - Massimo numero di file per disco: 255

■ **Nomi file**

Gli unici file che possono essere riconosciuti come MP3/WMA e riprodotti sono quelli con l'estensione .mp3 o .wma.

■ **Multi-sessione**

Poiché l'impianto audio è compatibile con sessioni multiple, è possibile riprodurre dischi che contengono file MP3 e WMA. Tuttavia, può essere riprodotta solo la prima sessione.

■ **Tag ID3 e WMA**

È possibile aggiungere tag ID3 ai file MP3, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo traccia, del nome dell'artista, ecc.

Il sistema è compatibile con tag ID3 Ver. 1.0, 1.1 e Ver. 2.2, 2.3 ID3. (Il numero dei caratteri si basa su ID3 Ver. 1.0 e 1.1.)

Ai file WMA possono essere aggiunti tag WMA, consentendo di registrare il titolo della traccia e il nome dell'artista proprio come con i tag ID3.

### ● Riproduzione MP3 e WMA

Quando viene inserito un disco che contiene dei file MP3 o WMA, vengono prima controllati tutti i file del disco. Appena terminato il controllo, viene riprodotto il primo file MP3 o WMA. Affinché il controllo dei file possa essere completato più rapidamente, si consiglia di non includere file diversi dai file MP3 o WMA e di non inserire cartelle inutili.

Se i dischi contengono vari tipi di dati musicali e dati in formato MP3 o WMA, si possono riprodurre solo i dati musicali.

### ● Estensioni

Se vengono utilizzate le estensioni file .mp3 e .wma per file diversi da MP3 e WMA, essi saranno erroneamente riconosciuti e riprodotti come file MP3 e WMA. Questo potrebbe provocare parecchie interferenze e danni agli altoparlanti.

### ● Riproduzione

- Per riprodurre file MP3 con una qualità di suono stabile, si consiglia di impostare una velocità di trasmissione fissa di 128 kbps e una frequenza di campionatura di 44,1 kHz.
- In alcuni casi la riproduzione di CD-R o CD-RW potrebbe non essere possibile, a seconda delle caratteristiche del disco.
- In commercio esistono moltissimi tipi di freeware e altri software di codifica per file MP3 e WMA e questo può comportare, in base alle caratteristiche della codifica e al formato del file, una bassa qualità del suono e un inizio di riproduzione disturbato. In alcuni casi, la riproduzione non sarà affatto possibile.
- Se sul disco sono registrati file diversi dai file MP3 o WMA, il riconoscimento del disco potrà richiedere più tempo e, in alcuni casi, la riproduzione non sarà possibile.
- Microsoft, Windows e Windows Media sono i marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.

### ⚠ NOTA

- **CD e adattatori che non possono essere utilizzati (→P. 423)**
- **Precauzioni relative al lettore CD (→P. 424)**

## Uso di un iPod

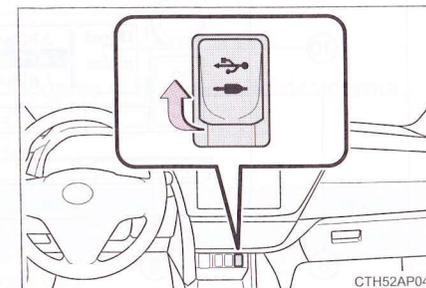
Collegare un iPod consente di ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo.

### ■ Collegamento di un iPod

#### ■ Eccetto modello ibrido

- 1 Aprire il coperchio e collegare un iPod utilizzando un cavo iPod.

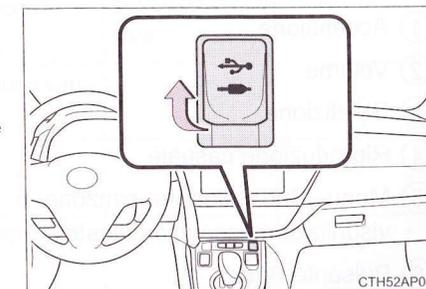
Attivare l'alimentazione dell'iPod se questo non è acceso.



#### ■ Modello ibrido

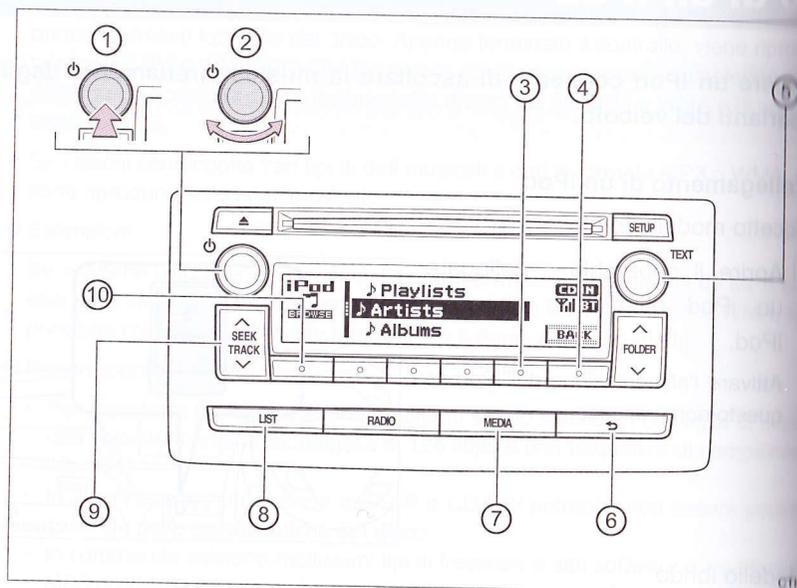
- 1 Aprire il coperchio e collegare un iPod utilizzando un cavo iPod.

Attivare l'alimentazione dell'iPod se questo non è acceso.



- 2 Premere **MEDIA** ripetutamente fino alla visualizzazione di "iPod".

### ■ Pannello comandi



- |   |  |
|---|--|
| ① Accensione  | ⑦ Riproduzione   |
| ② Volume  | ⑧ Visualizza elenchi   |
| ③ Ripetizione   | ⑨ Selezione di un brano, avanzamento o riavvolgimento rapido |
| ④ Riproduzione casuale  | ⑩ Modalità menu iPod   |
| ⑤ Menu iPod/Selettore canzone o visualizza messaggio di testo |  |
| ⑥ Pulsante Back   |  |

### ■ Selezione di una modalità di riproduzione

- 1) Premere (MENU) per selezionare la modalità menu iPod.
- 2) Ruotando in senso orario si cambia la modalità riproduzione nel seguente ordine:  
"Playlists" → "Artists" → "Albums" → "Songs" → "Podcasts" → "Genres" → "Composers" → "Audiobooks"
- 3) Premere per selezionare la modalità di riproduzione desiderata.

### ■ Elenco delle modalità di riproduzione

Modalità di riproduzione	Prima selezione	Seconda selezione	Terza selezione	Quarta selezione
"Playlists"	Selezione playlist	Selezione canzoni	-	-
"Artists"	Selezione artisti	Selezione album	Selezione canzoni	-
"Albums"	Selezione album	Selezione canzoni	-	-
"Songs"	Selezione canzoni	-	-	-
"Podcasts"	Selezione podcast	Selezione episodi	-	-
"Genres"	Selezione genere	Selezione artisti	Selezione album	Selezione canzoni
"Composers"	Selezione compositori	Selezione album	Selezione canzoni	-
"Audiobooks"	Selezione audiolibri	Selezione capitolo	-	-

### Selezione di un elenco

1 Ruotare  per visualizzare il primo elenco di selezione.

2 Premere  per selezionare la voce desiderata.

Premendo la manopola si passa al secondo elenco di selezione.

3 Ripetere la stessa procedura per selezionare la voce desiderata.

Per ritornare all'elenco di selezione precedente, premere .

### Selezione canzoni

Ruotare  o premere “^” o “v” su  per selezionare la canzone desiderata.

### Selezione di una canzone dall'elenco canzoni

1 Premere .

Verrà visualizzato l'elenco canzoni.

2 Ruotare  per selezionare una canzone.

3 Premere  per riprodurre la canzone.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere .

### Avanzamento e riavvolgimento rapido delle canzoni

Per andare avanti veloce o indietro, premere e tenere premuto “^” o “v” su



### Riproduzione ripetuta

Premere  (RPT).

Per annullare, premere nuovamente  (RPT).

### Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:

Riproduzione casuale traccia → Riproduzione casuale album → Spento.



### Commutazione della visualizzazione

Premere .

Sul display vengono visualizzati Titolo traccia, Nome artista e Titolo album.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  o .

### Regolazione della qualità del suono e del bilanciamento del volume

1 Premere  per accedere alla modalità menu iPod.

2 Ruotando  cambia la modalità sonora. (→P. 446)

## ■ Informazioni su iPod

Made for



iPod



iPhone

- “Made for iPod” e “Made for iPhone” indicano che un accessorio elettronico è stato progettato specificamente per essere collegato a un iPod, o iPhone, rispettivamente e che è stato certificato dal produttore per rispettare gli standard prestazionali indicati da Apple.
- Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e sulla sicurezza. Notare che l'uso di questo accessorio con iPod o iPhone potrebbe avere effetti sulle prestazioni wireless.
- iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano e iPod touch sono marchi registrati di proprietà di Apple Inc., registrati negli U.S.A. e in altri paesi.

## ■ Funzioni dell'iPod

- Quando un iPod è collegato e la fonte audio è passata a modalità iPod, l'iPod riprenderà la riproduzione dal punto in cui è stata sospesa l'ultima volta.
- In base al tipo di iPod connesso al sistema, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili. Se una funzione non è disponibile a causa di un malfunzionamento (opposto ad una specifica di sistema), scollegare e ricollegare il dispositivo può risolvere il problema.
- Mentre è collegato al sistema, l'iPod non può essere utilizzato servendosi dei suoi comandi. È quindi necessario usare i comandi dell'impianto audio del veicolo.
- Quando il livello della batteria di un iPod è molto basso, l'iPod potrebbe non funzionare. In tal caso, caricare l'iPod prima dell'uso.
- Modelli supportati (→P. 438)

## ■ Problemi con l'iPod

Per risolvere la maggior parte dei problemi riscontrabili durante l'uso di un iPod, disconnettere l'iPod dalla connessione iPod del veicolo e resettarlo. Per istruzioni su come resettare un iPod, fare riferimento al manuale d'uso dell'iPod.

## ■ Riplay

iP 422

## ■ Messaggi di errore

- iPod ERROR™: Indica che è impossibile leggere i dati contenuti nell' iPod.
- ERROR 3™: Indica che l'iPod potrebbe essere difettoso.
- ERROR 4™: Indica che si è verificato un errore di sovralimentazione.
- ERROR 5™: Indica che si è verificato un errore di comunicazione con l'iPod.
- ERROR 6™: Indica che si è verificato un errore di autenticazione.
- NO SONGS™: Indica che non ci sono dati musicali nell'iPod.
- NO PLAYLIST™: Indica che alcune delle canzoni disponibili non sono state trovate nella playlist selezionata.
- UPDATE YOUR iPod™: Indica che la versione dell'iPod non è compatibile. Aggiornare il proprio software iPod all'ultima versione.

### ■ Modelli compatibili

Con il presente sistema è possibile utilizzare i seguenti dispositivi iPod®, iPod nano®, iPod classic®, iPod touch® e iPhone®.

#### ● Creato per

- iPod touch (4a generazione)
- iPod touch (3a generazione)
- iPod touch (2a generazione)
- iPod touch (1a generazione)
- iPod classic
- iPod con video
- iPod nano (6a generazione)
- iPod nano (5a generazione)
- iPod nano (4a generazione)
- iPod nano (3a generazione)
- iPod nano (2a generazione)
- iPod nano (1a generazione)
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

In base alle differenze fra modelli o versioni del software, ecc., alcuni modelli potrebbero risultare incompatibili con questo sistema.

Standard e limitazioni sono i seguenti:

- Massimo numero di elenchi per dispositivo: 9.999
- Massimo numero di canzoni per dispositivo: 65.535
- Massimo numero di canzoni per elenco: 65.535

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Attenzione durante la guida

Non collegare un iPod o azionare i comandi.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare danneggiamenti dell'iPod

- Non lasciare iPod nel veicolo. La temperatura dell'abitacolo potrebbe aumentare provocando danni all'iPod.
- Non spingere verso il basso o esercitare pressioni superflue sull'iPod mentre è collegato, poiché l'iPod o il suo terminale di collegamento potrebbero subire danni.
- Non inserire oggetti estranei nella porta di connessione perché si potrebbe danneggiare l'iPod o il terminale di collegamento.

## Uso di una memoria USB

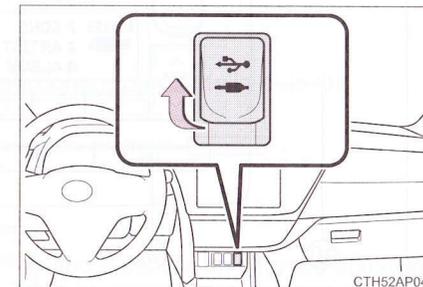
Collegare una memoria USB consente di ascoltare la musica direttamente dagli altoparlanti del veicolo.

### ■ Collegamento di una memoria USB

#### ▶ Eccetto modello ibrido

- 1 Aprire il coperchio e collegare una memoria USB.

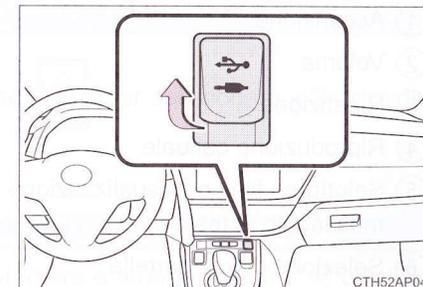
Attivare l'alimentazione della memoria USB se questa non è accesa.



#### ▶ Modello ibrido

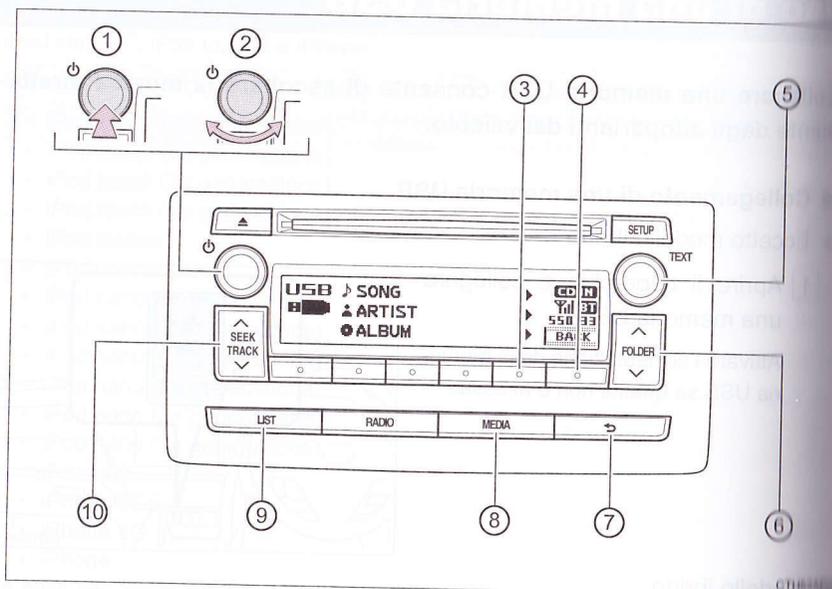
- 1 Aprire il coperchio e collegare una memoria USB.

Attivare l'alimentazione della memoria USB se questa non è accesa.



- 2 Premere **MEDIA** ripetutamente fino alla visualizzazione di "USB".

## ■ Pannello comandi



- |   |   |
|---|---|
| ① Accensione  | ⑦ Pulsante Back   |
| ② Volume  | ⑧ Riproduzione  |
| ③ Ripetizione   | ⑨ Visualizza elenchi cartelle                               |
| ④ Riproduzione casuale                                | ⑩ Selezione di un file, avanzamento o riavvolgimento rapido |
| ⑤ Selettore file o visualizzazione messaggio di testo |   |
| ⑥ Selezione di una cartella                           |   |

## ■ Selezione di una cartella

### ■ Selezione di una cartella alla volta

Premere “^” o “v” su  per selezionare la cartella desiderata.

### ■ Selezione dagli elenchi cartelle

1) Premere .  
Verrà visualizzato l'elenco cartelle.

2) Ruotare e premere  per selezionare una cartella e un file.

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere .

### ■ Ritorno alla prima cartella

Premere e tenere premuto “v” su  fino a sentire un segnale acustico.

## ■ Selezione dei file

Ruotare  o premere “^” o “v” su  per selezionare il file desiderato.

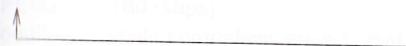
## ■ Avanzamento e riavvolgimento rapido dei file

Per andare avanti veloce o indietro, premere e tenere premuto “^” o “v” su .

## ■ Riproduzione ripetuta

Premendo  (RPT) si variano le modalità nel seguente ordine:

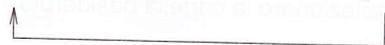
Ripetizione file → Ripetizione cartella\* → Spento.



\* Non disponibile quando si seleziona RDM (riproduzione casuale)

### Riproduzione casuale

Premendo  (RDM) si variano le modalità nel seguente ordine:  
Cartella casuale → Disco casuale → Spento.



### Commutazione della visualizzazione

Premere .

Sul display vengono visualizzati Titolo traccia, Nome artista e Titolo album (per MP3).

Per ritornare alla visualizzazione precedente, premere  o .

### Funzioni della memoria USB

- In base al tipo di memoria USB collegata al sistema, il dispositivo potrebbe non funzionare e certe funzioni potrebbero non essere disponibili. Se il dispositivo non è utilizzabile o una funzione non è disponibile a causa di un malfunzionamento (oppure ad una specifica di sistema), scollegare e ricollegare il dispositivo può risolvere il problema.
- Se la memoria USB non entra ancora in funzione dopo essere stata scollegata e ricollegata, formattare la memoria.

### Display

→P. 422

### Messaggi di errore

- "ERROR": Indica un problema con la memoria USB o la sua connessione.
- "NO MUSIC": Questo messaggio indica che la memoria USB non contiene file MP3 o WMA.

### Memoria USB

#### Dispositivi compatibili

Memorie USB che possono essere utilizzate per la riproduzione di formati MP3 e WMA.

#### Formati di dispositivi compatibili

Possono essere utilizzati i seguenti formati di dispositivi:

- Formati comunicazione USB: USB2.0 FS (12 Mbps)
  - Formati di file: FAT12/16/32 (Windows)
  - Classe di corrispondenza: Classe memorie di massa
- I file MP3 e WMA con formati diversi da quelli illustrati sopra potrebbero non essere riprodotti correttamente, mentre i nomi dei file e delle cartelle potrebbero non essere visualizzati correttamente.

Standard e limitazioni sono i seguenti:

- Massima gerarchia delle directory: 8 livelli
- Massimo numero di cartelle per dispositivo: 999 (compresa la root)
- Massimo numero di file per dispositivo: 9.999
- Massimo numero di file per cartella: 255

#### File MP3 e WMA

MP3 (MPEG Audio LAYER 3) è un formato di compressione audio standard.

Con la compressione MP3 i file possono essere compressi a circa 1/10 delle loro dimensioni originali.

WMA (Windows Media Audio) è un formato di compressione audio di proprietà di Microsoft.

Questo formato comprime i dati audio a dei valori più piccoli rispetto al formato MP3.

Esiste un limite per gli standard di file MP3 e WMA che possono essere utilizzati e per i supporti/formati sui quali i file sono registrati.

#### Compatibilità con i file MP3

- Standard compatibili
  - MP3 (MPEG1 AUDIO LAYERIII, MPEG2 AUDIO LAYERIII, MPEG2.5)
- Frequenze di campionatura compatibili
  - MPEG1 AUDIO LAYERIII: 32, 44,1, 48 (kHz)
  - MPEG2 AUDIO LAYERIII: 16, 22,05, 24 (kHz)
  - MPEG2.5: 8, 11,025, 12 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili (compatibile con VBR)
  - MPEG1 AUDIO LAYERII, III: 32-320 (kbps)
  - MPEG2 AUDIO LAYERII, III: 8-160 (kbps)
  - MPEG2.5: 8-160 (kbps)
- Modalità di canale compatibili: stereo, joint stereo, dual channel e mono

- **Compatibilità con i file WMA**

- Standard compatibili  
WMA Ver. 7, 8, 9
- Frequenze di campionatura compatibili  
HIGH PROFILE 32, 44,1, 48 (kHz)
- Velocità di trasmissione (bit rate) compatibili  
HIGH PROFILE 48-320 (kbps, CBR)

- **Nomi file**

Gli unici file che possono essere riconosciuti come MP3/WMA e riprodotti sono quelli con l'estensione .mp3 o .wma.

- **Tag ID3 e WMA**

È possibile aggiungere tag ID3 ai file MP3, allo scopo di rendere possibile la registrazione del titolo traccia, del nome dell'artista, ecc.

Il sistema è compatibile con tag ID3 Ver. 1.0, 1.1 e Ver. 2.2, 2.3, 2.4 ID3. (Il numero dei caratteri si basa su ID3 Ver. 1.0 e 1.1.)

Ai file WMA possono essere aggiunti tag WMA, consentendo di registrare il titolo della traccia e il nome dell'artista proprio come con i tag ID3.

- **Riproduzione MP3 e WMA**

- Quando viene collegato un dispositivo contenente file MP3 o WMA, tutti i file nella memoria USB vengono controllati. Appena terminato il controllo, viene riprodotto il primo file MP3 o WMA. Affinché il controllo dei file possa essere completato più rapidamente, si consiglia di non includere file diversi dai file MP3 o WMA o di non creare cartelle inutili.
- Quando la memoria USB è collegata e la fonte audio è stata cambiata in modalità memoria USB, la memoria USB inizierà a riprodurre il primo file della prima cartella. Se si rimuove e inserisce nuovamente lo stesso dispositivo (e i contenuti non sono stati modificati), la memoria USB riprenderà la riproduzione dallo stesso punto in cui era stata interrotta.

- **Estensioni**

Se le estensioni file .mp3 e .wma vengono utilizzate per file diversi da MP3 e WMA, questi verranno saltati (non riprodotti).

- **Riproduzione**

- Per riprodurre un file MP3 con una qualità di suono stabile, si consiglia di impostare una velocità di trasmissione fissa di 128 kbps e una frequenza di campionatura di 44,1 kHz.
- In commercio esistono moltissimi tipi di freeware e altri software di codifica per file MP3 e WMA e questo può comportare, in base alle caratteristiche della codifica e al formato del file, una bassa qualità del suono e un inizio di riproduzione disturbato. In alcuni casi, la riproduzione non sarà affatto possibile.
- Microsoft, Windows e Windows Media sono i marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri Paesi.

## ⚠ ATTENZIONE

### ⚠ **Attenzione durante la guida**

Non collegare memorie USB o azionare i comandi.

## ℹ NOTA

### ⚠ **Per evitare danni alla memoria USB**

- ⚠ Non lasciare memorie USB nel veicolo. La temperatura dell'abitacolo potrebbe aumentare provocando danni all'apparecchio.
- ⚠ Non spingere verso il basso o esercitare pressioni superflue sulla memoria USB mentre è collegata, poiché essa o il suo terminale di collegamento potrebbero subire danni.
- ⚠ Non inserire oggetti estranei nella porta di connessione perché si potrebbe danneggiare la memoria USB o il terminale di collegamento.

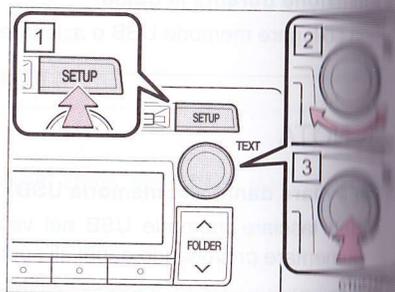
## Uso ottimale dell'impianto audio

- 1 Visualizza la modalità corrente
- 2 Cambia le seguenti impostazioni
  - Qualità del suono e bilanciamento del volume (→P. 447)

La qualità del suono e le impostazioni di bilanciamento possono essere cambiate per riprodurre il suono migliore.

- Livellatore automatico del suono (→P. 447)

- 3 Selezione della modalità



### Utilizzo della funzione di controllo audio

#### ■ Variazione delle modalità della qualità del suono

- 1 Premere  .
- 2 Ruotare  per selezionare "Sound Setting".
- 3 Premere  .
- 4 Premere  per selezionare la modalità desiderata. "BASS", "TREBLE", "FADER", "BALANCE", o "ASL"
- 5 Premere  .

### ■ Regolazione della qualità del suono

La rotazione di  regola il livello.

Modalità di qualità del suono	Modalità visualizzata	Livello	Rotazione verso sinistra	Rotazione verso destra
Bassi*	"BASS"	da -5 a 5	Minimo	Massimo
Alti*	"TREBLE"	da -5 a 5		
Bilanciamento volume anteriore/posteriore	"FADER"	Da F7 a R7	Passa a posteriore	Passa ad anteriore
Bilanciamento volume sinistro/destro	"BALANCE"	Da L7 a R7	Passa a sinistra	Passa a destra

\* Il livello di qualità del suono viene regolato individualmente in ciascuna modalità audio.

#### ■ Regolazione dell'ASL (Livellatore Automatico del Suono)

Quando si seleziona ASL, ruotando  a destra, la quantità di ASL varia nell'ordine "LOW", "MID" e "HIGH".

La rotazione di  verso sinistra disattiva l'ASL.

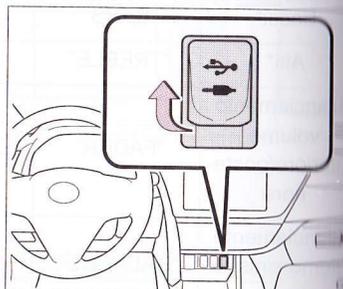
ASL regola automaticamente il volume e la qualità del suono in base alla velocità del veicolo.

## Uso della porta AUX

Questa porta può essere utilizzata per collegare un dispositivo audio portatile e ascoltarlo tramite gli altoparlanti del veicolo.

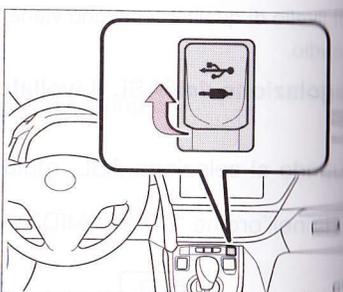
► Eccetto modello ibrido

- 1 Aprire il coperchio e collegare il dispositivo audio portatile.



► Modello ibrido

- 1 Aprire il coperchio e collegare il dispositivo audio portatile.



- 2 Premere  ripetutamente fino alla visualizzazione di "AUX"

### ■ Funzionamento dei dispositivi audio portatili collegati all'impianto audio

Il volume può essere regolato mediante i comandi audio del veicolo. Tutte le altre regolazioni devono essere effettuate sul dispositivo stesso.

### ■ Quando si utilizza un dispositivo audio portatile collegato alla presa di alimentazione

La riproduzione può essere disturbata. Usare la sorgente di alimentazione del dispositivo audio portatile.

## Uso dei comandi audio al volante

Alcune funzioni audio possono essere controllate mediante gli interruttori sul volante.

Il funzionamento può variare a seconda del tipo di impianto audio o del sistema di navigazione. Per i dettagli, fare riferimento al manuale fornito in dotazione con l'impianto audio o con il sistema di navigazione.

1) Volume

2) Modalità radio: Seleziona stazioni radio

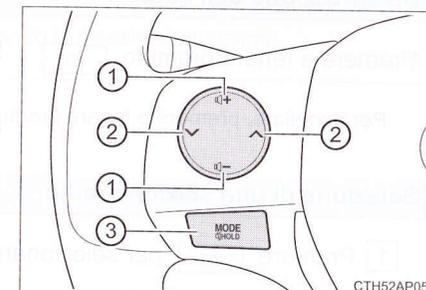
Modalità CD: Seleziona brani e file (MP3 e WMA)

Modalità iPod: Seleziona una canzone

Modalità memoria USB: Seleziona un file e una cartella

3) Premere: Accensione, selezione fonte audio

Premere e tenere premuto: Mute



### ■ Accensione dell'alimentazione

Premere  quando l'impianto audio è spento.

### ■ Cambio della fonte audio

Premere  quando l'impianto audio è acceso. La fonte audio cambia come segue ogniqualvolta si preme .

AM → FM → Modalità CD → Modalità iPod o memoria USB → AUX

### Regolazione del volume

Premere "+" su  per aumentare il volume e "-" per diminuirlo.

Tenere premuto "+" o "-" su  per continuare ad alzare o ad abbassare il volume.

### Disattivazione dell'audio

Premere e tenere premuto .

Per annullare, premere e tenere premuto  nuovamente.

### Selezione di una stazione radio

- 1 Premere  per selezionare la modalità radio.
- 2 Premere   per selezionare una stazione preimpostata.

Per trovare le stazioni ricevibili, premere e tenere premuto   fino a quando non si sente un segnale acustico.

### Selezione di una traccia/un file o una canzone

- 1 Premere  per selezionare la modalità lettore CD, iPod o memoria USB.
- 2 Premere   per selezionare la traccia/il file o la canzone desiderati.

### Selezione di una cartella (MP3 e WMA o memoria USB)

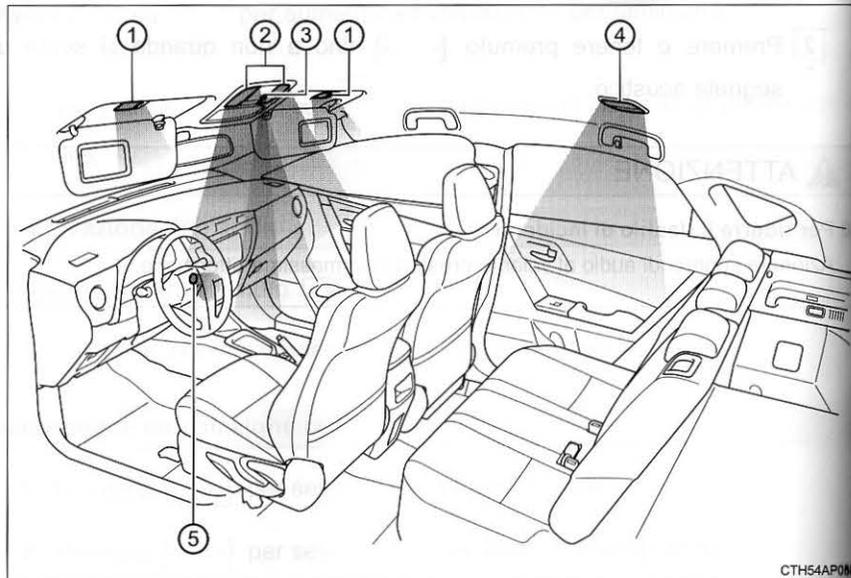
- 1 Premere  per selezionare la modalità CD o memoria USB.
- 2 Premere e tenere premuto   fino a non quando si sente un segnale acustico.

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Per ridurre il rischio di incidenti

Azionare i comandi audio al volante prestando la massima attenzione.

## Elenco delle luci abitacolo



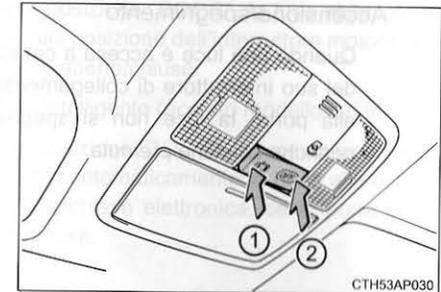
CTH54AP08

- ① Luci di cortesia (→P. 453)
- ② Luci di cortesia anteriori (→P. 453, 454)
- ③ Illuminazione della leva del cambio (modello ibrido)
- ④ Luci di cortesia abitacolo/posteriori (→P. 453, 454)
- ⑤ Eccetto modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): luce interruttore motore
- ⑤ Modello ibrido (veicoli con avviamento a pulsante): luce interruttore di alimentazione
- ⑤ Modello ibrido (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente): luce interruttore di alimentazione

## Luci abitacolo

### ■ Anteriore

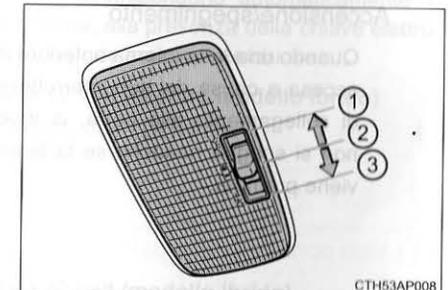
- ① Posizione porte
- ② Spento



CTH53AP030

### ■ Posteriore\*

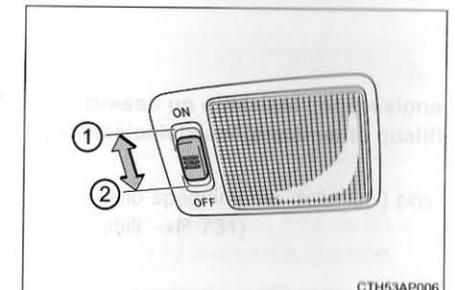
- ① Acceso
- ② Posizione porte
- ③ Spento



CTH53AP008

### Luci di cortesia\*

- ① Acceso
- ② Spento



CTH53AP006

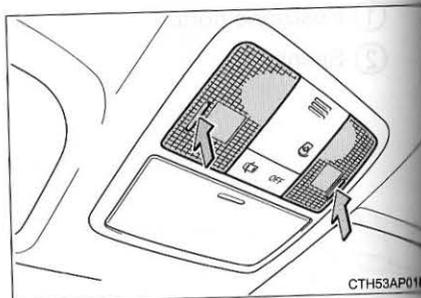
\*: Se presente

## Luci di cortesia

### Anteriore

#### Accensione/spengimento

Quando una luce è accesa a causa del suo interruttore di collegamento alla porta, la luce non si spegne neanche se viene premuta.

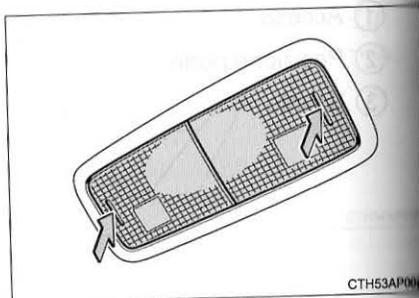


CTH53AP011

### Posteriore\*

#### Accensione/spengimento

Quando una luce interna anteriore è accesa a causa del suo interruttore di collegamento alla porta, la luce non si spegne neanche se la lente viene premuta.



CTH53AP009

### Sistema di illuminazione all'entrata

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)

Quando l'interruttore luci abitacolo si trova in posizione "DOOR", la luce abitacolo si accende/si spegne automaticamente in base alla posizione dell'interruttore motore, sia se le porte sono bloccate/sbloccate sia se sono aperte/chiusure.

- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)

Quando l'interruttore luce abitacolo si trova in posizione "DOOR", la luce abitacolo e la luce interruttore motore si accendono/spengono automaticamente in base alla modalità dell'interruttore motore, alla presenza della chiave elettronica, se le porte sono bloccate/sbloccate e se le porte sono aperte/chiusure.

- ▶ Modello ibrido

Quando l'interruttore luce abitacolo si trova in posizione "DOOR", la luce abitacolo e la luce dell'interruttore di alimentazione si accendono/spengono automaticamente in base alla modalità dell'interruttore di alimentazione, alla presenza della chiave elettronica, se le porte sono bloccate/sbloccate e se le porte sono aperte/chiusure.

### Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)

Le seguenti luci si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti:

- Luci di cortesia/abitacolo
- Luce del vano bagagli
- Luci di cortesia (se presente)

### Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)

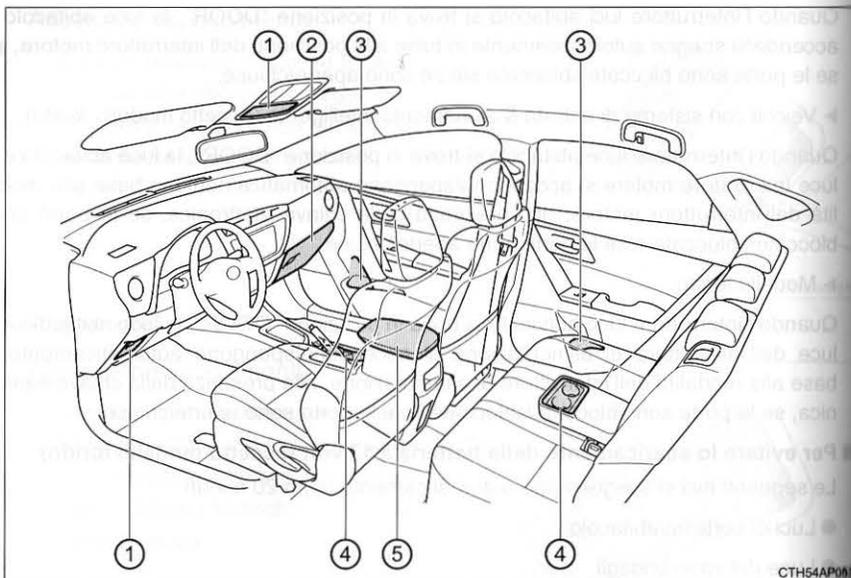
Le seguenti luci si spegneranno automaticamente dopo 20 minuti:

- Luci di cortesia/abitacolo
- Luce del vano bagagli
- Luci di cortesia

### Personalizzazione che può essere configurata presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato

Le impostazioni (per es. il tempo trascorso prima dello spegnimento delle luci) possono essere modificate. (Caratteristiche personalizzabili: →P. 731)

## Elenco di soluzioni portaoggetti



CTH54AP003

- |                                   |                  |           |
|-----------------------------------|------------------|-----------|
| ① Vani portaoggetti supplementari | ④ Portabicchieri | (→P. 459) |
| (→P. 461)                         | ⑤ Vano consolle  | (→P. 457) |
| ② Vano portaoggetti               |                  |           |
| (→P. 457)                         |                  |           |
| ③ Portabottiglie                  |                  | (→P. 458) |

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Oggetti da non tenere nei vani portaoggetti

Non lasciare occhiali, accendini o contenitori spray all'interno dei vani portaoggetti, poiché quando la temperatura dell'abitacolo sale potrebbe verificarsi quanto segue:

- Gli occhiali potrebbero deformarsi a causa del calore o rompersi venendo a contatto con altri oggetti all'interno del vano.
- Gli accendini o i contenitori spray potrebbero esplodere. Se vengono a contatto con altri oggetti presenti nel vano, gli accendini potrebbero accendersi o i contenitori spray potrebbero rilasciare i gas contenuti al loro interno, causando così un incendio.

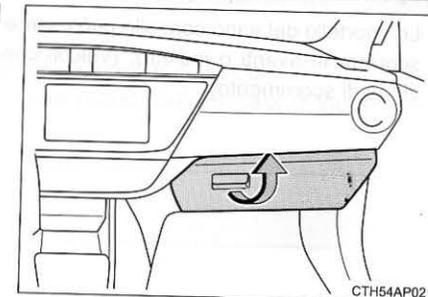
#### ■ Durante la guida o quando i comparti di custodia non sono in uso

Tenere chiusi gli sportelli.

In caso di improvvisa frenata o sterzata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito dal vano portaoggetti aperto o dagli oggetti al suo interno.

### Vano portaoggetti

Tirare la leva verso l'alto per aprire il vano portaoggetti.

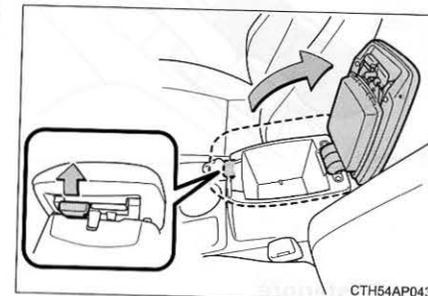


CTH54AP021

### Vano consolle

#### ► Vano consolle

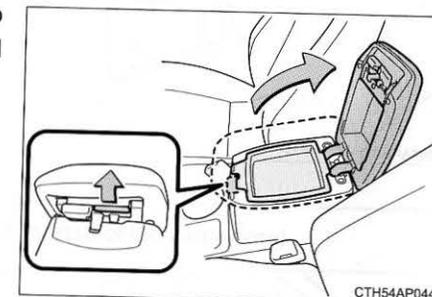
Sollevare lo sportello tirando verso l'alto il pomello sul lato destro del sedile.



CTH54AP043

#### ► Vano livello superiore

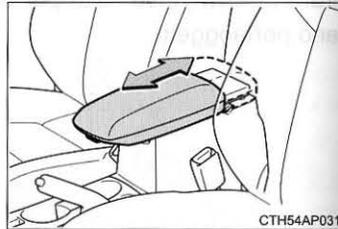
Sollevare lo sportello tirando verso l'alto il pomello sul lato sinistro del sedile.



CTH54AP044

### ■ Sportello vano console

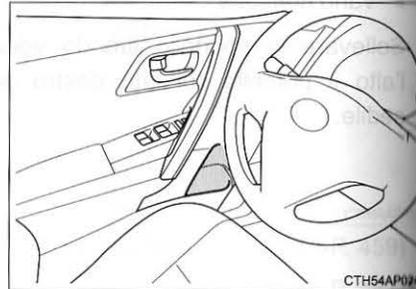
Lo sportello del vano console può essere fatto scorrere in avanti o indietro. (Veicoli con funzione di scorrimento)



CTH54AP031

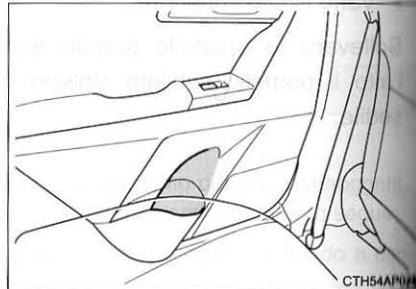
### Portabottiglie

#### ■ Anteriore



CTH54AP024

#### ■ Posteriore



CTH54AP028

### ■ Quando si utilizza il portautensili come portabottiglie

- Mettere il tappo prima di riporre una bottiglia.
- Verificare che le dimensioni e la forma della bottiglia siano compatibili con quelle del vano.

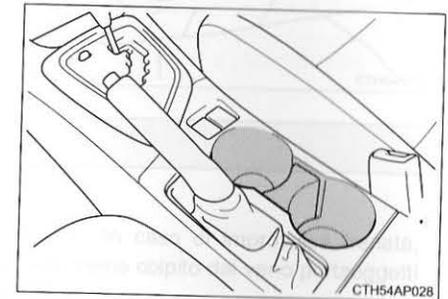
### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Oggetti non adatti per il portabottiglie

Non collocare oggetti diversi dalle bottiglie negli appositi portabottiglie. Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabottiglie in caso di incidente o di frenata brusca e causare lesioni.

### Portabicchieri

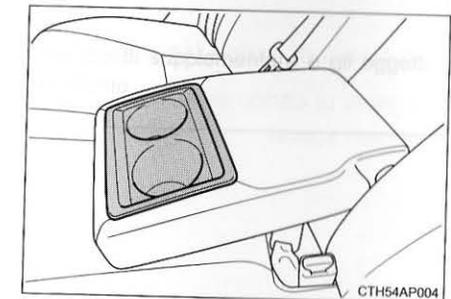
#### ■ Anteriore



CTH54AP028

#### ■ Posteriore\*

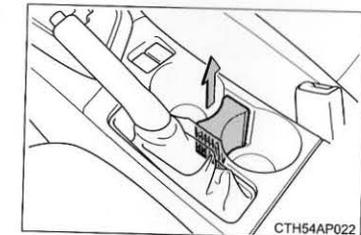
Abbassare il bracciolo.



CTH54AP004

#### ■ Rimozione dell'insero del portabicchieri (portabicchieri anteriore)

L'insero portabicchieri può essere rimosso per pulirlo.



CTH54AP022

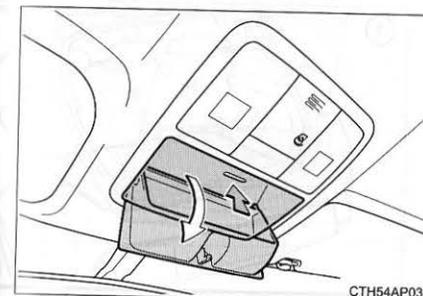
\*: Se presente

**⚠ ATTENZIONE****■ Oggetti non adatti per il portabicchieri**

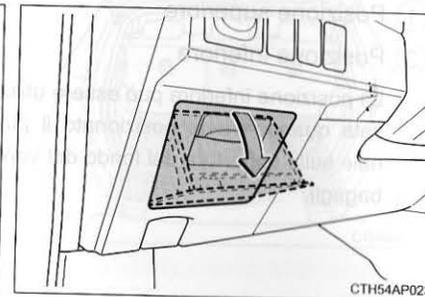
Non mettere qualcosa di diverso da bicchieri o lattine di alluminio nei portabicchieri. Altri oggetti potrebbero essere scagliati fuori dai portabicchieri in caso di incidente o di frenata brusca e causare lesioni. Se possibile, coprire le bevande calde al fine di prevenire scottature.

**Vani portaoggetti supplementari****► Tipo A\***

Premere lo sportello.

**► Tipo B**

Tirare la linguetta per aprire.

**⚠ ATTENZIONE****■ Attenzione durante la guida**

Tenere i vani portaoggetti supplementari chiusi. In caso di improvvisa frenata, potrebbe verificarsi un incidente se un occupante viene colpito dal vano portaoggetti supplementare aperto o dagli oggetti al suo interno.

**■ Oggetti non adatti ad essere inseriti (Tipo A)**

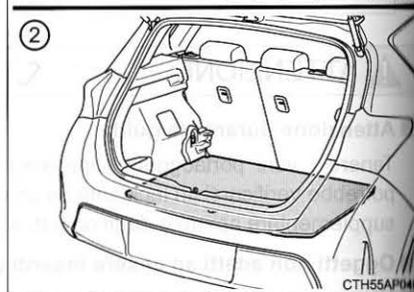
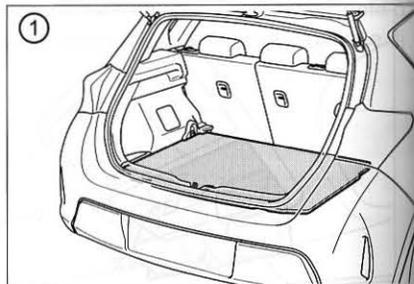
Non inserire oggetti dal peso superiore a 0,2 kg. Ciò potrebbe causare l'apertura del vano portaoggetti supplementare e gli oggetti contenuti potrebbero cadere, provocando un incidente.

## Caratteristiche vano bagagli

### ■ Pianale (se presente)

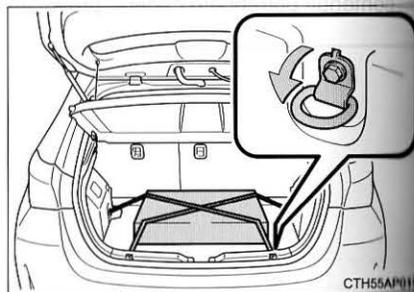
- ① Posizione superiore
- ② Posizione inferiore

La posizione inferiore può essere utilizzata quando viene posizionato il pianale sulla copertura del fondo del vano bagagli.



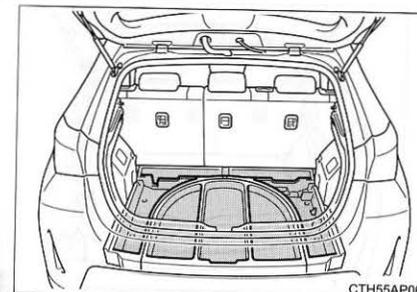
### ■ Ganci di carico (se presente)

I ganci di carico servono a fissare gli oggetti sparsi.

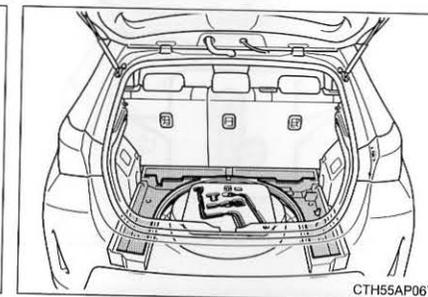


### ■ Vani portaoggetti supplementari (se presenti)

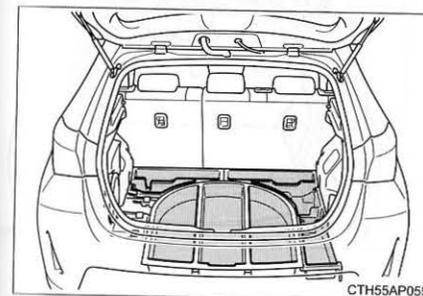
#### ► Tipo A



#### ► Tipo B



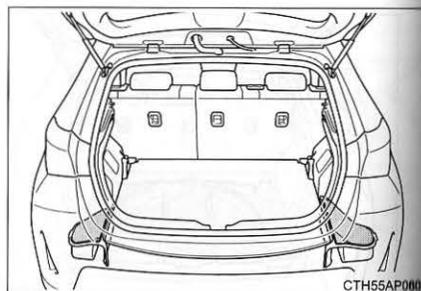
#### ► Tipo C



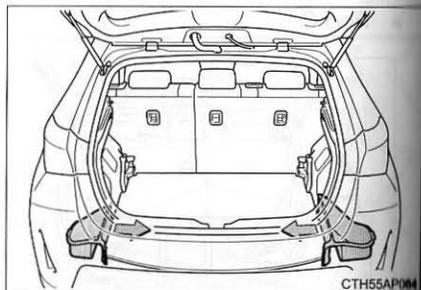
### ■ Vani portaoggetti supplementari laterali (se presente)

#### ► Eccetto modello ibrido

Le vaschette portaoggetti laterali possono essere rimosse quando il pianale è nella posizione più bassa.



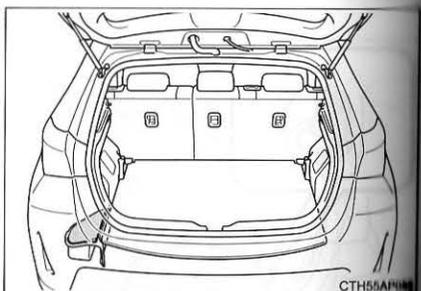
CTH55AP040



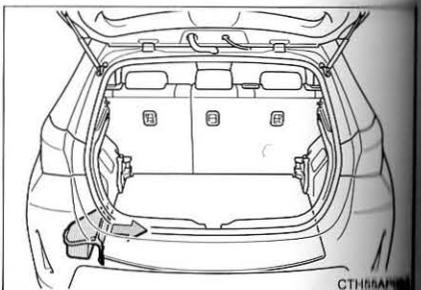
CTH55AP044

#### ► Modello ibrido

La vaschetta portaoggetti laterale può essere rimossa quando il pianale è nella posizione più bassa.

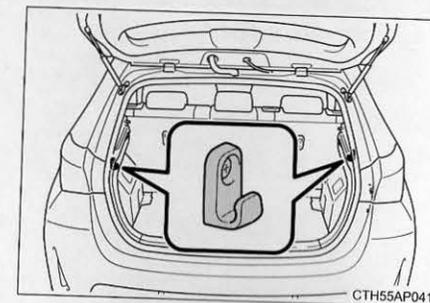


CTH55AP048



CTH55AP052

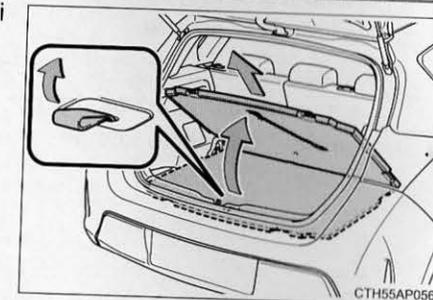
### ■ Ganci portaborse



CTH55AP041

### Rimozione del pianale

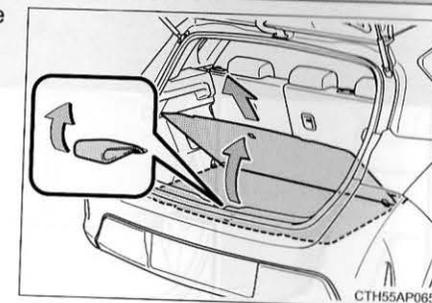
Sollevere il pianale e tirarlo verso di sé per rimuoverlo.



CTH55AP056

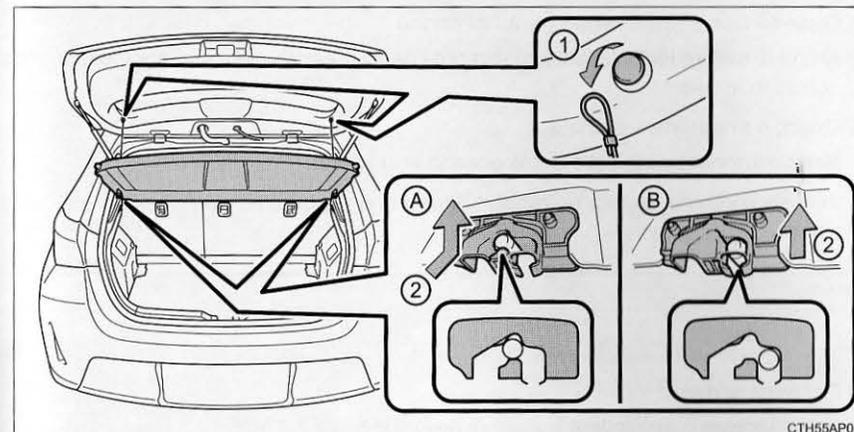
### Rimozione del tappetino del pianale

Sollevere il tappetino del pianale e tirarlo verso di sé per rimuoverlo.



CTH55AP065

### ■ Rimozione della copertura bagagli



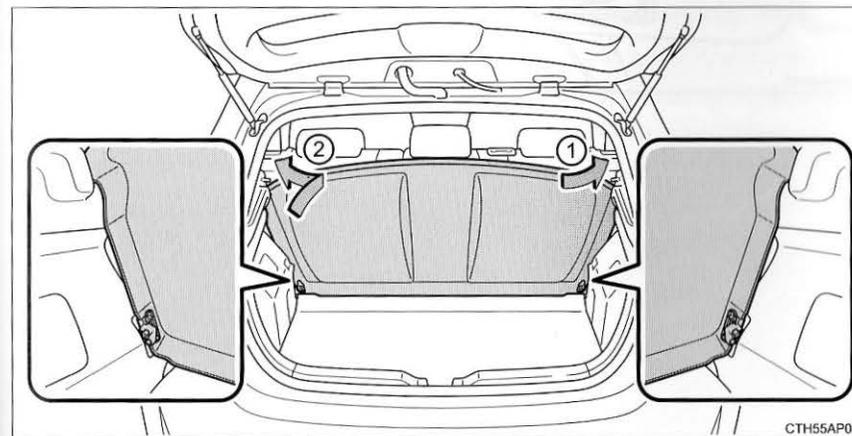
CTH55AP076

- ① Sganciare i cavi.
- ② Rimuovere la copertura degli ancoraggi.

La copertura può essere rimossa tirandola nella direzione della freccia "A".  
Se non si riesce in questo modo, tirare il coperchio nel verso "B".

### ■ Stivaggio della copertura bagagli

La copertura bagagli può essere collocata sul retro dei sedili posteriori.



CTH55AP079

- ① Inserire dal lato destro.
- ② Mentre si spinge verso il centro, inserire il lato sinistro.

Assicurarsi che le scanalature nella parte inferiore della copertura bagagli siano agganciate agli ancoraggi.

**⚠ ATTENZIONE****■ Quando si sposta il pianale**

Non posizionare nulla sul pianale quando lo si sposta.

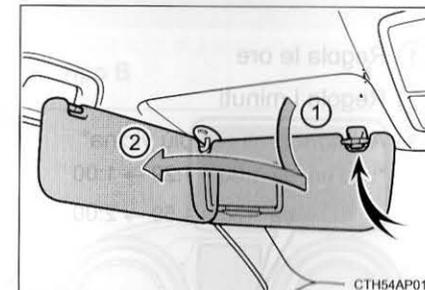
In caso contrario, le dita potrebbero incastrarsi o potrebbe verificarsi un incidente con conseguenti lesioni.

**⚠ NOTA****■ Per evitare danni**

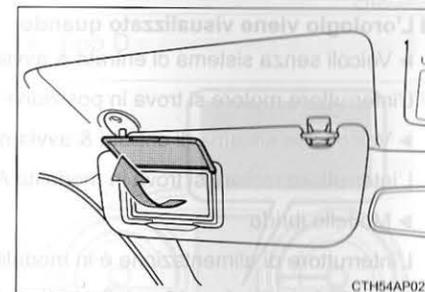
Non appendere al gancio portaborse oggetti di peso superiore a 4 kg.

**Alette parasole e specchietti di cortesia****Alette parasole**

- ① Per fissare un'aletta in avanti, ribaltarla in giù.
- ② Per fissare un'aletta in posizione laterale, ribaltarla in giù, sganciarla e girarla di lato.

**Specchietti di cortesia**

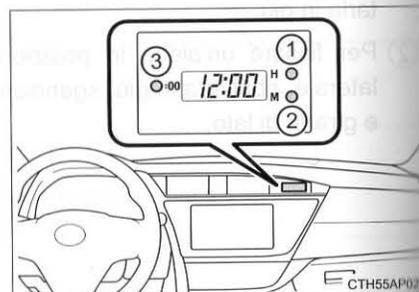
Aprire la copertura.



## Orologio

L'orologio può essere regolato premendo i pulsanti.

- ① Regola le ore
- ② Regola i minuti
- ③ Arrotonda all'ora più vicina\*  
\*: ad es. da 1:00 a 1:29 → 1:00  
da 1:30 a 1:59 → 2:00



### ■ L'orologio viene visualizzato quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)  
L'interruttore motore si trova in posizione "ACC" o "ON".
- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)  
L'interruttore motore si trova in modalità ACCESSORY o IGNITION ON.
- ▶ Modello ibrido  
L'interruttore di alimentazione è in modalità ACCESSORY o ON.

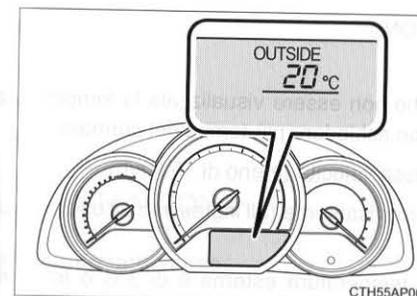
### ■ Quando la batteria a 12 volt è scollegata

I dati dell'orologio saranno azzerati.

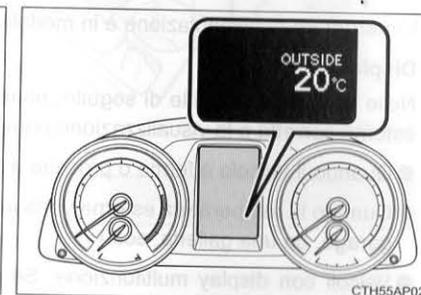
## Display temperatura esterna

Il display della temperatura mostra una gamma compresa tra -40°C e 50°C.

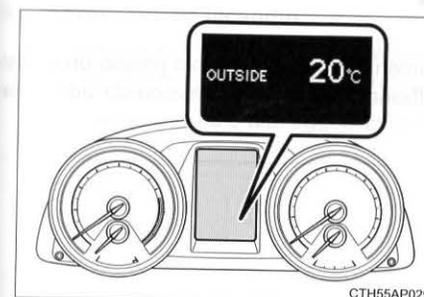
### ▶ Tipo A



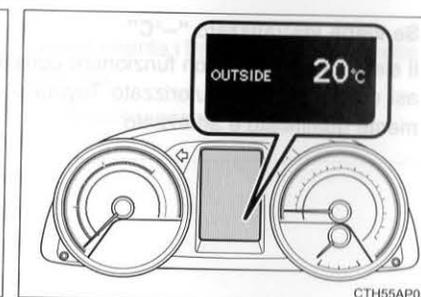
### ▶ Tipo B



### ▶ Tipo C



### ▶ Tipo D



### ■ La temperatura esterna viene visualizzata quando

► Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)

L'interruttore motore si trova in posizione "ON".

► Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

► Modello ibrido

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### ■ Display

Nelle situazioni descritte di seguito, potrebbe non essere visualizzata la temperatura esterna corretta o la visualizzazione potrebbe richiedere più tempo del normale.

- Quando il veicolo è fermo o procede a bassa velocità (meno di 15 km/h).
- Quando la temperatura esterna varia improvvisamente (all'ingresso o all'uscita da un garage, da una galleria, ecc.)
- Veicoli con display multifunzione: Se la temperatura esterna è di 3°C o inferiore,

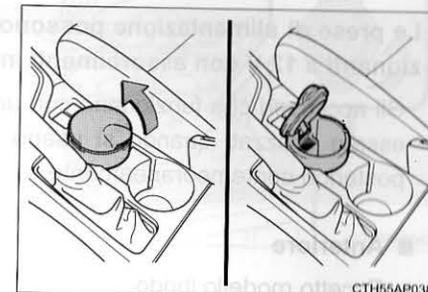
l'indicatore avvertimento ghiaccio  lampeggia 10 volte, quindi si illumina.

### ■ Se viene visualizzato "--°C"

Il sistema potrebbe non funzionare correttamente. Portare il veicolo presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## Posacenere estraibile\*

Il posacenere può essere montato in un portabicchiere. (→P. 459)



### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Quando non in uso

Tenere chiuso il posacenere.

In caso di improvvisa frenata, brusca sterzata o incidente si possono subire lesioni.

#### ■ Per prevenire un incendio

- Prima di porli nel posacenere, spegnere completamente i fiammiferi e le sigarette e quindi accertarsi che il posacenere sia ben chiuso.
- Non mettere carta o altri oggetti infiammabili nel posacenere.

## Prese di alimentazione

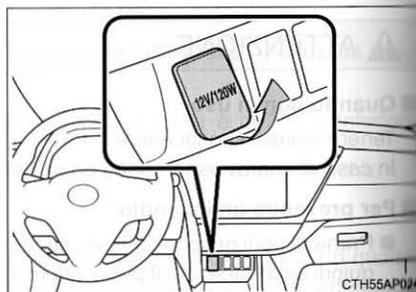
Le prese di alimentazione possono essere utilizzate per accessori funzionanti a 12 V con assorbimenti inferiori a 10 A.

Gli accessori che funzionano con una corrente di 10 A o inferiore, devono essere utilizzati quando si usano le prese di alimentazione anteriori e posteriori contemporaneamente.

### ■ Anteriore

- ▶ Eccetto modello ibrido

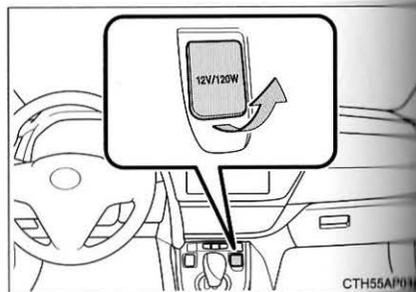
Aprire lo sportello.



CTH55AP024

- ▶ Modello ibrido

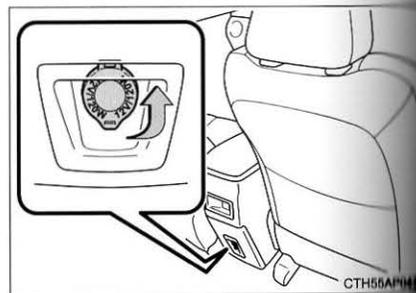
Aprire lo sportello.



CTH55AP019

### ■ Posteriore

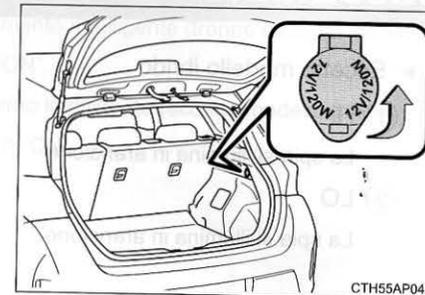
Aprire lo sportello.



CTH55AP114

### ■ Vano bagagli

Aprire lo sportello.



CTH55AP042

### ■ Le prese di alimentazione possono essere utilizzate quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)  
L'interruttore motore si trova in posizione "ACC" o "ON".
- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)  
L'interruttore motore si trova in modalità ACCESSORY o IGNITION ON.
- ▶ Modello ibrido  
L'interruttore di alimentazione è in modalità ACCESSORY o ON.

### ⚠ NOTA

#### ■ Per evitare il danneggiamento delle prese di alimentazione

Chiudere i coperchi delle prese di alimentazione quando esse non sono in uso. Oggetti estranei o liquidi che penetrino nelle prese di alimentazione possono provocare un corto circuito.

#### ■ Per evitare che i fusibili si brucino

Non utilizzare accessori che richiedano correnti superiori a 12 V 10 A.

#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)

A motore spento, non utilizzare le prese di alimentazione più del necessario.

#### ■ Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)

A sistema ibrido disattivato, non utilizzare la presa di alimentazione più del necessario.

## Riscaldatori sedili\*

### ► Eccetto modello ibrido

① HI

La spia si illumina in arancione.

② LO

La spia si illumina in arancione.



### ► Modello ibrido

① HI

La spia si illumina in arancione.

② LO

La spia si illumina in arancione.



\*: Se presenti

### ■ I riscaldatori dei sedili possono essere utilizzati quando

► Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)

L'interruttore motore si trova in posizione "ON".

► Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)

L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.

► Modello ibrido

L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### ■ Quando non in uso

Riportare l'interruttore in posizione neutra. La spia si spegne.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Ustioni

● Prestare molta attenzione quando si fanno accomodare le persone sui sedili mentre è in funzione il riscaldatore, al fine di evitare possibili ustioni, in particolare nel caso di:

- Neonati, bambini piccoli, anziani, malati e disabili
- Persone con pelle sensibile
- Persone affaticate
- Persone che hanno assunto alcool o sostanze che inducono sonnolenza (sonniferi, medicine per il raffreddore, ecc.)

● Non coprire il sedile quando si utilizza il riscaldatore sedile.

Utilizzare il riscaldatore sedile con una coperta o un cuscino aumenta la temperatura del sedile e può portare a surriscaldamento.

● Non utilizzare il riscaldatore sedile più del necessario. Così facendo si potrebbero causare lievi ustioni o surriscaldamento.

 **NOTA**

■ **Per evitare di danneggiare il riscaldatore del sedile**

Non posizionare oggetti pesanti con superficie non regolare sul sedile e non inserire oggetti appuntiti (aghi, chiodi, ecc.) nel sedile.

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)**

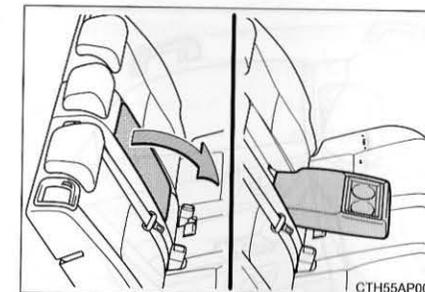
A motore spento spegnere i riscaldatori sedili.

■ **Per evitare lo scaricamento della batteria a 12 volt (modello ibrido)**

A sistema ibrido non in funzione, spegnere gli interruttori.

## Bracciolo\*

Piegare il bracciolo per usarlo.



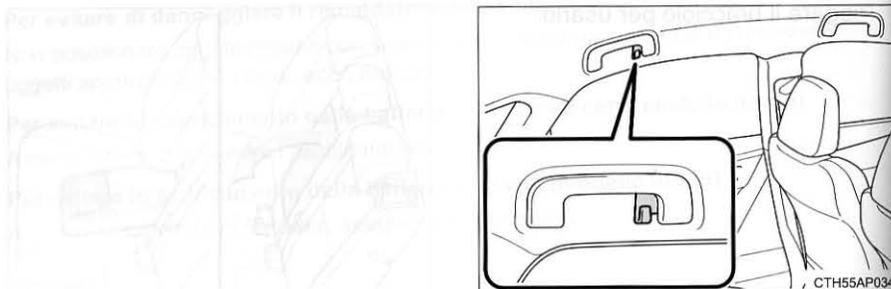
 **NOTA**

■ **Per evitare di danneggiare il bracciolo**

Non caricare troppo il bracciolo.

\*: Se presente

## Ganci appendiabiti



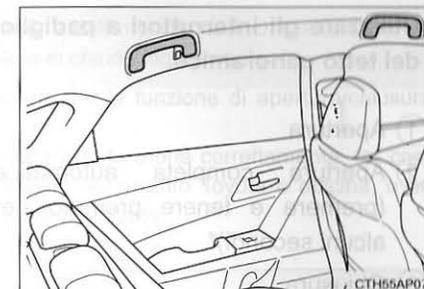
### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Oggetti da non appendere al gancio appendiabiti

Non appendere grucce appendiabiti o altri oggetti rigidi o appuntiti al gancio. Se gli airbag SRS a tendina si aprono, tali oggetti potrebbero diventare proiettili, causando lesioni gravi o mortali.

## Maniglie fisse

Una maniglia fissa installata sul tettuccio può essere utilizzata per sostenersi mentre si è seduti sul sedile.



### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Maniglia fissa

Non utilizzare la maniglia fissa quando si entra o si esce dal veicolo o quando ci si alza dal sedile.

### ⚠ NOTA

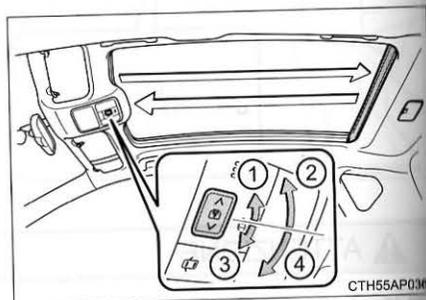
#### ■ Per prevenire danni alla maniglia fissa

Non appendere oggetti pesanti né posizionare carichi pesanti sulla maniglia fissa.

## Tendina del tetto panoramico\*

Utilizzare gli interruttori a padiglione per aprire o chiudere la tendina del tetto panoramico.

- ① Apertura
- ② Apertura completa automatica (premere e tenere premuto per alcuni secondi)\*
- ③ Chiusura
- ④ Chiusura completa automatica (premere e tenere premuto per alcuni secondi)\*



\*: Premendo l'interruttore in qualsiasi direzione si interromperà la corsa della tendina del tetto panoramico.

### ■ La tendina del tetto panoramico può essere azionata quando

- ▶ Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido)  
L'interruttore motore si trova in posizione "ON".
- ▶ Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido)  
L'interruttore motore è in modalità IGNITION ON.
- ▶ Modello ibrido  
L'interruttore di alimentazione è in modalità ON.

### ■ Funzione di protezione antibloccaggio

Se durante la chiusura un oggetto s'interpone tra la tendina del tetto panoramico ed il relativo telaio, la corsa s'interrompe e la tendina del tetto panoramico si apre leggermente.

### ■ Se la tendina del tetto panoramico non si apre/chiude automaticamente

- ① Premere l'interruttore sul lato di apertura per aprire la tendina del tetto panoramico.
- ② Premere e tenere premuto il lato di apertura dell'interruttore finché la tendina del tetto panoramico si apre completamente e si chiude leggermente.

Dopo aver completato la procedura, verificare che la funzione di apertura/chiusura automatica sia disponibile.

Se la funzione di apertura/chiusura automatica non funziona correttamente, far controllare il veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ⚠ ATTENZIONE

Attenersi alle seguenti precauzioni.

La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

### ■ Chiusura della tendina del tetto panoramico

- Assicurarsi che tutti i passeggeri non assumano una posizione tale per cui qualsiasi parte del corpo possa rimanere incastrata durante l'azionamento della tendina del tetto panoramico.
- Non consentire ai bambini di azionare la tendina del tetto panoramico.  
La chiusura della tendina del tetto panoramico sul corpo di una persona potrebbe causare lesioni gravi o mortali.  
Il guidatore è responsabile dell'avviso ai bambini di non azionare la tendina del tetto panoramico.

### ■ Funzione di protezione antibloccaggio

- Non utilizzare parti del corpo per attivare intenzionalmente la funzione di protezione antibloccaggio.
- La funzione di protezione antibloccaggio potrebbe non funzionare se qualcosa rimane impigliato poco prima della chiusura completa della tendina del tetto panoramico.

**Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo**

**Manutenzione e cura**

**6**

- 6-1. Manutenzione e cura del veicolo**
  - Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo ..... 486
  - Pulizia e protezione dell'interno del veicolo ..... 490
- 6-2. Manutenzione**
  - Requisiti di manutenzione ..... 493
- 6-3. Manutenzione "fai da te"**
  - Precauzioni per l'assistenza "fai da te" ..... 496
  - Cofano ..... 500
  - Posizionamento di un martinetto ..... 502
  - Vano motore ..... 504
  - Batteria da 12 Volt ..... 526
  - Pneumatici ..... 531
  - Pressione di gonfiaggio degli pneumatici ..... 535
  - Ruote ..... 537
  - Filtro aria condizionata ..... 539
  - Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica ..... 541
  - Controllo e sostituzione dei fusibili ..... 544
  - Lampadine ..... 567

Catalizzatore originale

## Pulizia e protezione dell'esterno del veicolo

**Per proteggere il veicolo e mantenerlo in ottime condizioni, effettuare le seguenti operazioni:**

- Agendo dalla parte superiore verso il basso, spruzzare di acqua la carrozzeria, gli alloggiamenti ruote e il sottoscocca del veicolo al fine di rimuovere ogni traccia di sporcizia e polvere.
- Lavare la carrozzeria utilizzando una spugna o un panno morbido, come una pelle di camoscio.
- Per i punti di difficile pulizia, usare un sapone per auto e sciacquare abbondantemente con acqua.
- Rimuovere i residui di acqua.
- Quando il rivestimento impermeabile comincia a deteriorarsi, incerare il veicolo.

Se l'acqua non si imperla sulla superficie lavata, applicare uno strato di cera quando la carrozzeria è fredda.

### ■ Impianti di autolavaggio automatico

- Ripiegare gli specchietti e rimuovere l'antenna prima di lavare il veicolo. Iniziare il lavaggio dalla parte anteriore del veicolo. Assicurarsi di reinstallare l'antenna e riprire gli specchietti retrovisori prima di mettersi alla guida.
- Le spazzole utilizzate negli impianti di autolavaggio automatici potrebbero rigare e danneggiare la vernice del veicolo.

### ■ Impianti di autolavaggio ad alta pressione

- Controllare che gli ugelli dell'impianto di lavaggio non si avvicinino troppo ai finestrini.
- Prima di utilizzare un impianto di autolavaggio, controllare che lo sportello carburante sia correttamente chiuso.

### ■ Quando si utilizza un impianto di autolavaggio (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

Se la maniglia della porta si bagna mentre la chiave elettronica si trova all'interno della portata effettiva, la porta potrebbe bloccarsi e sbloccarsi ripetutamente. In tal caso, seguire le seguenti procedure correttive per lavare il veicolo:

- Tenere la chiave a una distanza di 2 m o più dal veicolo, durante la pulizia dello stesso. (Assicurarsi che la chiave non venga rubata.)
- Impostare la chiave elettronica alla modalità di risparmio energetico per disabilitare il sistema di entrata & avviamento intelligente. (→P. 163)

### ■ Ruote in alluminio (se presenti)

- Rimuovere immediatamente qualsiasi traccia di sporco utilizzando un detergente neutro. Non usare spazzole dure o detersivi abrasivi. Non usare detersivi chimici forti o aggressivi.  
Usare lo stesso detergente neutro e la stessa cera utilizzati sulla vernice.
- Non usare detersivi sulle ruote quando sono molto calde, per esempio dopo aver guidato su lunghe distanze in presenza di temperature elevate.
- Sciacquare bene il detergente dalle ruote subito dopo l'uso.

### ■ Paraurti

Non sfregare con detersivi abrasivi.

## ▲ ATTENZIONE

### ■ Quando si lava il veicolo

Non utilizzare acqua all'interno del vano motore. In caso contrario si potrebbe provocare l'incendio dei componenti elettrici, ecc.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando si pulisce il parabrezza (veicoli con tergicristallo del parabrezza dotato di sensore pioggia)

Portare l'interruttore del tergicristallo in posizione di disattivazione.

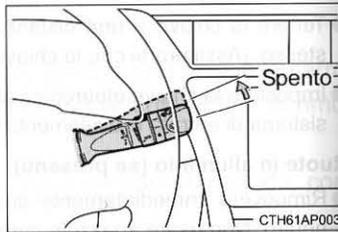
Se l'interruttore del tergicristallo si trova in posizione "AUTO", i tergicristalli potrebbero azionarsi inaspettatamente nelle seguenti situazioni provocando lo schiacciamento delle mani o altre lesioni gravi e causare danni alle relative spazzole.

- Quando si tocca con una mano la parte superiore del parabrezza dove è situato il sensore pioggia
- Quando uno straccio bagnato o un altro oggetto simile viene tenuto vicino al sensore pioggia
- Se qualcosa urta contro il parabrezza
- Se si tocca direttamente il corpo del sensore pioggia o se qualcosa urta contro il sensore pioggia

### ■ Precauzioni riguardanti il terminale di scarico

I gas di scarico rendono il terminale di scarico estremamente caldo.

Quando si lava il veicolo, prestare attenzione a non toccare il terminale di scarico fino a quando non si è sufficientemente raffreddato, poiché il contatto con un terminale di scarico caldo può provocare ustioni.



## ⚠ NOTA

### ■ Per evitare un deterioramento della vernice e la corrosione della carrozzeria e dei componenti (ruote in alluminio ecc.)

- Lavare immediatamente il veicolo nei seguenti casi:
  - Dopo aver guidato lungo la costa marina
  - Dopo aver guidato su strade su cui è stato sparso sale
  - Se sono presenti tracce di catrame o di resina sulla vernice
  - Se sono presenti insetti morti, escrementi di insetti o di uccelli sulla superficie della vernice
  - Dopo aver guidato in una zona contaminata da fuliggine, fumo oleoso, polvere di miniera, polveri ferrose o sostanze chimiche
  - Se il veicolo diventa troppo sporco di polvere o fango
  - Se dei liquidi come il benzene e la benzina vengono spruzzati sulla vernice
- Se la vernice è scheggiata o graffiata, farla riparare immediatamente.
- Per evitarne la corrosione, rimuovere lo sporco dalle ruote e riportarle in un luogo che non presenti un elevato livello di umidità.

### ■ Pulizia delle luci esterne

- Lavare con cautela. Non utilizzare sostanze organiche o strofinare con una spazzola dura. Questo potrebbe danneggiare le superfici dei fari.
- Non applicare cera sulla superficie delle luci. La cera può danneggiare le lenti.

### ■ Installazione dell'antenna e precauzioni relative alla rimozione

- Prima di mettersi alla guida, accertarsi che l'antenna sia installata.
- Quando l'antenna viene rimossa, ad esempio prima di entrare in un impianto di autolavaggio automatico, accertarsi di riportarla in un luogo adatto, in modo da non perderla. Inoltre, prima di mettersi alla guida, accertarsi di reinstallare l'antenna nella sua posizione originale.

### ■ Per prevenire danni ai bracci del tergicristallo del parabrezza (veicoli con guida a sinistra)

Quando si sollevano i bracci del tergicristallo dal parabrezza, occorre alzare dapprima il braccio tergicristallo del lato guidatore e poi quello del passeggero. Quando si riportano i tergicristalli nella loro posizione originale, farlo dapprima dal lato passeggero.

### ■ Lavaggio del veicolo in impianti automatici (veicoli con tergicristallo del parabrezza con sensore pioggia)

Portare l'interruttore del tergicristallo in posizione di disattivazione.

Se l'interruttore del tergicristallo si trova in posizione "AUTO", i tergicristalli potrebbero attivarsi e subire dei danni.

## Pulizia e protezione dell'interno del veicolo

Le procedure seguenti contribuiranno a proteggere l'interno del veicolo e a mantenerlo in condizione ottimale:

### Protezione dell'interno del veicolo

Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere. Strofinare le superfici sporche con un panno bagnato con acqua tiepida.

### Pulizia delle zone in pelle

- Rimuovere lo sporco e la polvere con un aspirapolvere.
- Rimuovere gli eccessi di sporco e polvere con un panno morbido inumidito con detergente diluito.  
Usare una soluzione di acqua diluita con circa il 5% di detergente per lana neutro.
- Eliminare l'acqua in eccesso dal panno strizzandolo ed eliminare accuratamente ogni eventuale traccia residua di detergente.
- Pulire la superficie con un panno morbido e asciutto per togliere eventuali residui di bagnato. Far asciugare la pelle in una zona ventilata ed ombrosa.

### Pulitura delle zone in pelle sintetica

- Rimuovere la sporcizia sparsa utilizzando un aspirapolvere.
- Utilizzare una soluzione di sapone neutro sulla pelle sintetica utilizzando una spugna o un panno morbido.
- Far agire la soluzione per alcuni minuti. Rimuovere lo sporco e pulire la soluzione con un panno umido e pulito.

### ■ Cura delle zone in pelle

Toyota raccomanda la pulizia degli interni del veicolo almeno due volte all'anno al fine di mantenerlo sempre a livelli qualitativi ottimali.

### ■ Lavaggio dei tappeti

In commercio si trovano diversi tipi di detergenti schiumosi. Usare una spugna o una spazzola per applicare la schiuma. Strofinare formando cerchi sovrapposti. Non utilizzare acqua. Strofinare le superfici sporche e lasciare asciugare. Si otterranno eccellenti risultati mantenendo il tappetino il più asciutto possibile.

### ■ Cinture di sicurezza

Pulire con sapone neutro e acqua tiepida utilizzando un panno o una spugna. Controllare periodicamente che le cinture non siano eccessivamente usurate, sfregate o presentino tagli.

## ▲ ATTENZIONE

### ■ Acqua nel veicolo

- Eccetto modello ibrido: Non spruzzare o versare liquidi all'interno del veicolo. In caso contrario si potrebbe provocare l'incendio o il malfunzionamento di componenti elettrici, ecc.
- Modello ibrido: Non spruzzare o versare liquidi all'interno del veicolo, ad esempio sul tappetino, sulle bocchette dell'aria della batteria ibrida (batteria di trazione) e nel vano bagagli. In caso contrario si potrebbe provocare il malfunzionamento o l'incendio della batteria ibrida, dei componenti elettrici, ecc.
- Prestare attenzione a non bagnare nell'abitacolo i componenti SRS o i fili elettrici. (→P. 49)  
Eventuali guasti elettrici possono causare l'apertura degli airbag o comprometterne il funzionamento, dando luogo a lesioni gravi o mortali.

### ■ Pulizia degli interni (specialmente della plancia)

Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La plancia potrebbe riflettere il parabrezza, pregiudicando la visuale del guidatore e provocando un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

 **NOTA**
**■ Detergenti di pulizia**

- Non utilizzare i seguenti tipi di detergente, in quanto possono scolorire l'interno del veicolo o striare e danneggiare le superfici verniciate:
  - Parti non a sedere: Sostanze organiche come ad esempio benzene o benzina, alcalini o soluzioni acide, coloranti e candeggianti
  - Sedili: Soluzioni acide o alcalini, come diluenti, benzene e alcool
- Non usare cera lucidante o detergente lucidante. La superficie verniciata della plancia o di altre parti dell'abitacolo potrebbe danneggiarsi.

**■ Per evitare di danneggiare le superfici in pelle**

Osservare le seguenti precauzioni per evitare di danneggiare e deteriorare le superfici in pelle:

- Rimuovere immediatamente polvere o sporco dalle superfici in pelle.
- Non esporre il veicolo ai raggi diretti del sole per periodi prolungati. Parcheggiare il veicolo all'ombra, soprattutto nei mesi estivi.
- Non collocare sulla tappezzeria oggetti in vinile, plastica o contenenti cera, in quanto potrebbero attaccarsi alla pelle se gli interni del veicolo raggiungono temperature estremamente elevate.

**■ Acqua sul pavimento**

Non lavare il pavimento del veicolo con acqua. L'eventuale contatto tra acqua e componenti elettrici quali l'impianto audio sopra o sotto il pavimento del veicolo potrebbe danneggiare i sistemi interni come l'impianto audio. L'acqua può anche causare l'arrugginimento della carrozzeria.

**■ Pulizia dell'interno del lunotto posteriore**

- Per pulire il lunotto posteriore non utilizzare detergente per vetri, perché potrebbe danneggiare i fili del riscaldatore dello sbrinatori del lunotto posteriore. Utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida e pulire delicatamente il finestrino. Pulire il lunotto con movimenti paralleli rispetto ai fili elettrici del riscaldatore.
- Prestare attenzione a non graffiare o danneggiare i fili del riscaldatore.

## Requisiti di manutenzione

**Per garantire una guida sicura ed economica, è essenziale provvedere ad una manutenzione quotidiana e regolare. Toyota raccomanda di eseguire la manutenzione descritta di seguito.**

**■ Manutenzione programmata**

La manutenzione programmata deve essere effettuata ad intervalli specifici secondo il programma di manutenzione previsto.

Per conoscere tutti i dettagli del programma di manutenzione, leggere il "Libretto di Assistenza Toyota" o il "Libretto di Garanzia Toyota".

**■ Manutenzione "fai da te"**

Cos'è la manutenzione "fai da te"?

Molti degli interventi di manutenzione sono facili e possono essere eseguiti autonomamente, purché possediate un minimo di esperienza in ambito meccanico e alcuni attrezzi automobilistici base.

Va ricordato, però, che alcuni interventi di manutenzione richiedono attrezzi speciali e abilità specifiche. In tal caso gli interventi dovranno essere eseguiti preferibilmente da tecnici qualificati. Anche per i meccanici "fai da te" con una certa esperienza, è consigliabile far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione da un qualsiasi concessionario o officina autorizzata Toyota, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina registreranno l'intervento effettuato, e ciò potrebbe rivelarsi utile per eventuali necessità di interventi in garanzia. Se si preferisce incaricare un professionista qualificato ed attrezzato diverso da un'officina autorizzata Toyota della riparazione e manutenzione del proprio veicolo, si raccomanda di richiedere comunque la compilazione di un registro di manutenzione.

### ■ A chi rivolgersi?

Allo scopo di mantenere il veicolo in stato ottimale, Toyota raccomanda che tutte le riparazioni e le operazioni di manutenzione vengano effettuate da un concessionario autorizzato Toyota o un'officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato ed attrezzato. Per gli interventi di riparazione e manutenzione coperti da garanzia, contattare un concessionario autorizzato Toyota o officina, che utilizzerà ricambi originali Toyota per qualsiasi problema si dovesse incontrare. Anche per le riparazioni e le manutenzioni fuori garanzia vi sono dei vantaggi nell'utilizzare i concessionari autorizzati Toyota o le officine, in quanto come membri della rete Toyota sapranno assistervi al meglio in ogni situazione.

Il vostro concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, effettuerà sul veicolo tutte le necessarie manutenzioni programmate in modo efficace ed economico, in virtù della propria specifica esperienza sui veicoli Toyota.

### ■ È necessario un intervento di riparazione?

Fare attenzione a eventuali cambiamenti di prestazioni e suoni, nonché ai suggerimenti visivi che indicano la necessità di un intervento di riparazione. Ecco alcuni indizi importanti:

- Il motore perde colpi, non gira regolarmente o batte in testa
- Notevole perdita di potenza
- Strani rumori nel motore
- Perdita di liquido sotto il veicolo (sono comunque normali le perdite di acqua dal condizionatore dopo il suo utilizzo.)
- Modifica nel rumore dello scarico (Potrebbe indicare una pericolosa perdita di monossido di carbonio. Guidate con i finestrini aperti e fate controllare immediatamente l'impianto di scarico.)
- Pneumatici che sembrano sgonfi, stridio eccessivo dei pneumatici durante la marcia in curva, usura irregolare dei pneumatici
- Il veicolo tira da un lato durante la guida in rettilineo su una strada piana
- Rumori insoliti legati al movimento delle sospensioni
- Perdita di efficacia dei freni, sensazione di eccessiva elasticità del pedale freno o del pedale frizione (veicoli con cambio manuale), il pedale tocca quasi il pavimento, il veicolo tira da un lato in fase di frenata
- Temperatura del refrigerante motore sempre più elevata del normale

In presenza di una delle situazioni descritte, portare tempestivamente il proprio veicolo da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Il veicolo potrebbe dover essere regolato o riparato.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Se il veicolo non viene sottoposto ad una manutenzione adeguata

Una manutenzione non adeguata potrebbe comportare seri danni al veicolo e possibili lesioni personali gravi o mortali.

### ■ Gestione della batteria a 12 volt (tranne modello ibrido)

I poli, i morsetti e i relativi accessori della batteria a 12 volt contengono piombo e composti di piombo, noti per causare danni al cervello. Dopo il contatto, lavarsi le mani. (→P. 520)

### ■ Gestione della batteria a 12 volt (modello ibrido)

I poli, i morsetti e i relativi accessori della batteria a 12 volt contengono piombo e composti di piombo, noti per causare danni al cervello. Dopo il contatto, lavarsi le mani. (→P. 526)

## Precauzioni per l'assistenza "fai da te"

Se si esegue personalmente la manutenzione, accertarsi di seguire in maniera corretta la procedura descritta in queste sezioni.

Elementi	Parti e attrezzi
Condizione della batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido) (→P. 520)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acqua calda</li> <li>• Bicarbonato di sodio</li> <li>• Grasso</li> <li>• Chiave convenzionale (per i bulloni dei morsetti dei terminali)</li> </ul>
Condizione della batteria a 12 volt (modello ibrido) (→P. 526)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grasso</li> <li>• Chiave convenzionale (per i bulloni dei morsetti)</li> </ul>
Livello refrigerante motore (tranne modello ibrido) (→P. 517)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante simile di alta qualità a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.</li> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è premiscelato con il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata.</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare il refrigerante)</li> </ul>
Livello refrigerante unità di controllo motore/alimentazione (modello ibrido) (→P. 517)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o refrigeranti ad alta qualità simili a base di glicole etilico senza silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata. "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è premiscelato con il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata.</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per rabboccare il refrigerante)</li> </ul>

Elementi	Parti e attrezzi
Livello olio motore (→P. 509)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• "Toyota Genuine Motor Oil" «Olio motore originale Toyota» o un prodotto equivalente</li> <li>• Straccio o salvietta di carta</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per aggiungere olio motore)</li> </ul>
Fusibili (→P. 544)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fusibile con lo stesso amperaggio nominale dell'originale</li> </ul>
Lampadine (→P. 567)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lampadina con lo stesso numero e la stessa potenza nominale dell'originale</li> <li>• Cacciavite Phillips (a croce)</li> <li>• Cacciavite a testa piatta</li> <li>• Chiave</li> </ul>
Radiatore, condensatore e intercooler (→P. 519)	—
Pressione di gonfiaggio degli pneumatici (→P. 535)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manometro per pneumatici</li> <li>• Fonte d'aria compressa</li> </ul>
Liquido lavacrystalli (→P. 523)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acqua o liquido lavacrystalli contenente antigelo (per uso invernale)</li> <li>• Imbuto (serve soltanto per aggiungere acqua o liquido lavacrystalli)</li> </ul>

## ⚠ ATTENZIONE

Il vano motore contiene molti meccanismi e fluidi che potrebbero muoversi in modo repentino, riscaldarsi o eccitarsi elettricamente. Al fine di evitare lesioni gravi o mortali, osservare le seguenti precauzioni.

### ■ Quando si lavora sul vano motore

- Modello ibrido: Verificare che la spia sull'interruttore di alimentazione e la spia "READY" siano entrambe spente.
- Tenere mani, vestiario ed utensili lontano dal ventilatore in funzione e dalla cinghia di trasmissione del motore.
- Prestare attenzione a non toccare il motore, il radiatore, il collettore di scarico, ecc. subito dopo la guida in quanto potrebbero essere caldi. Anche l'olio e altri fluidi potrebbero essere molto caldi.
- Non lasciare all'interno del vano motore oggetti facilmente infiammabili, come carta e stracci.
- Non fumare, né provocare scintille o esporre una fiamma aperta al carburante o alla batteria a 12 volt. Le esalazioni del carburante e della batteria a 12 volt sono infiammabili.
- Usare la massima cautela mentre si lavora sulla batteria a 12 volt. Essa contiene acido solforico tossico e corrosivo.
- Fare attenzione perché il liquido freni può nuocere alle mani o agli occhi e danneggiare le superfici verniciate. Se il liquido entra a contatto con le mani o gli occhi, sciacquare immediatamente la zona interessata con acqua.  
Se la situazione non dovesse migliorare, consultare un medico.

### ■ Quando si lavora vicino alle ventole di raffreddamento elettriche o alla griglia del radiatore

Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente (tranne modello ibrido):

Controllare che l'interruttore motore sia spento.

Con la chiave nell'interruttore motore in posizione "ON", la ventola di raffreddamento elettrica potrebbe automaticamente iniziare a girare quando è attivo il condizionamento aria e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 519)

Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente (eccetto modello ibrido):

Controllare che l'interruttore motore sia spento.

Con l'interruttore motore in modalità IGNITION ON, la ventola di raffreddamento elettrica potrebbe automaticamente iniziare a girare quando è attivo il condizionamento aria e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 519)

Modello ibrido:

Controllare che l'interruttore di alimentazione sia spento.

Con l'interruttore di alimentazione in modalità ON, le ventole di raffreddamento elettriche potrebbero automaticamente iniziare a girare quando è attivo il condizionamento aria e/o la temperatura del refrigerante è elevata. (→P. 519)

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Occhiali protettivi

Indossare occhiali protettivi per evitare che il materiale volante o in caduta, liquido vaporizzato, ecc. penetrino negli occhi.

## ⚠ NOTA

### ■ Se si rimuove il filtro dell'aria

La guida con il filtro aria rimosso potrebbe causare un'eccessiva usura del motore a causa dell'aria sporca.

### ■ Se il livello del liquido è basso o alto

È normale che il livello del liquido dei freni scenda leggermente con l'usura delle pastiglie dei freni o quando il livello del liquido nell'accumulatore è alto.

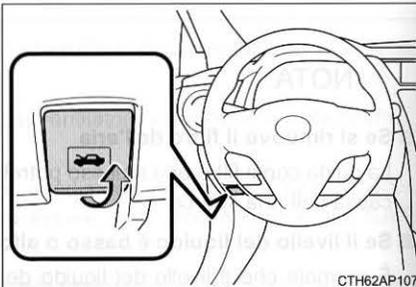
Se il serbatoio ha bisogno di essere riempito frequentemente, questo può indicare un problema serio.

## Cofano

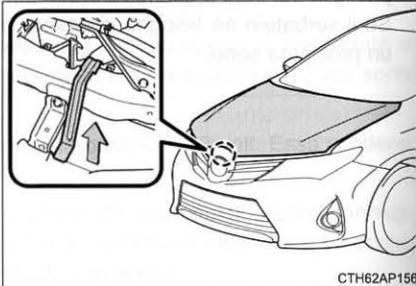
Per aprire il cofano, sbloccarlo dall'interno del veicolo.

- 1 Tirare la leva di rilascio gancio del cofano.

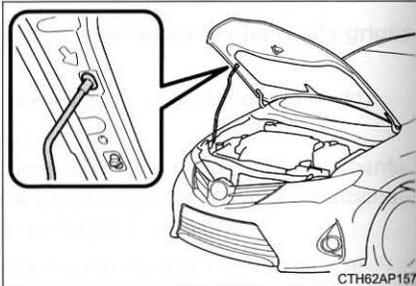
Il cofano si solleverà leggermente.



- 2 Alzare la leva del fermo ausiliario e sollevare il cofano.



- 3 Tenere aperto il cofano inserendo l'asta di sostegno nella fessura.



### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Controllo prima della guida

Controllare che il cofano sia completamente chiuso e bloccato.

Se il cofano non è correttamente bloccato, potrebbe aprirsi mentre il veicolo è in movimento e causare un incidente con conseguenti lesioni gravi o mortali.

#### ■ Dopo aver inserito l'asta di sostegno nella fessura

Assicurarsi che l'asta sostenga saldamente il cofano per evitare che questo possa ricadere colpendo il capo o il corpo.

### ⚠ NOTA

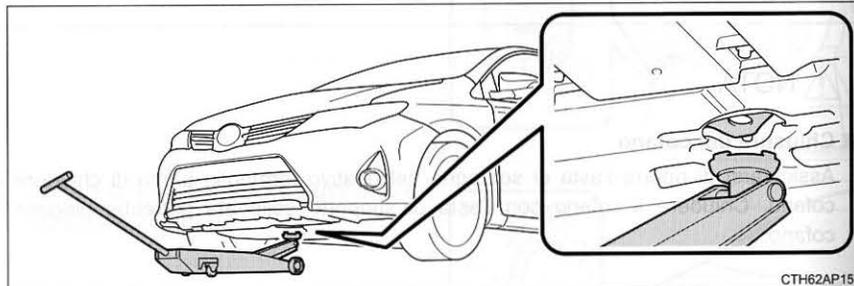
#### ■ Chiusura del cofano

Assicurarsi di riporre l'asta di sostegno nel relativo fermaglio prima di chiudere il cofano. Chiudere il cofano con l'asta di supporto sollevata potrebbe piegare il cofano.

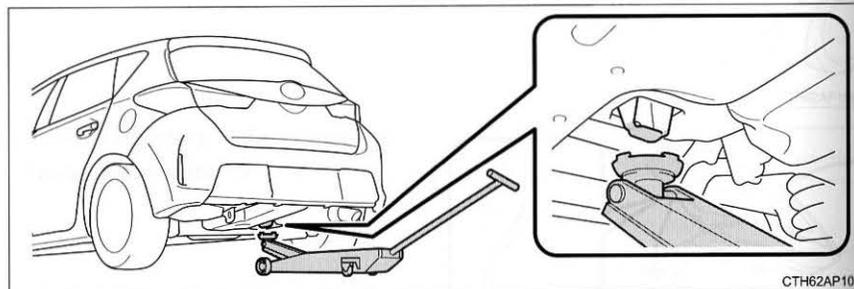
## Posizionamento di un martinetto

Quando si solleva il veicolo con un martinetto, occorre posizionare correttamente il martinetto. Un posizionamento errato potrebbe danneggiare il veicolo o provocare lesioni.

### ◆ Anteriore



### ◆ Posteriore

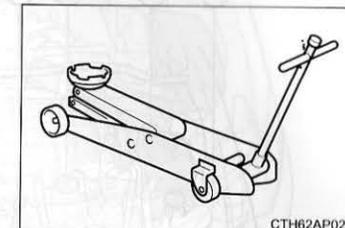


## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando si solleva il veicolo

Accertarsi di osservare le seguenti precauzioni al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali:

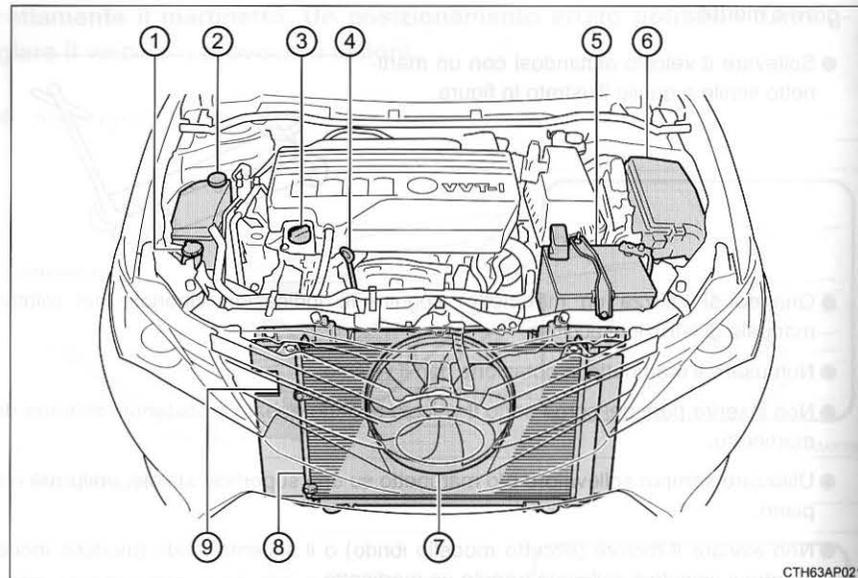
- Sollevare il veicolo aiutandosi con un martinetto simile a quello illustrato in figura.



- Quando si utilizza un martinetto, seguire le indicazioni riportate nel relativo manuale di istruzioni accluso.
- Non usare il martinetto in dotazione con il veicolo.
- Non inserire parti del corpo sotto il veicolo quando questo è sostenuto soltanto dal martinetto.
- Utilizzare sempre sollevatore e/o martinetto su una superficie stabile, uniforme e in piano.
- Non avviare il motore (eccetto modello ibrido) o il sistema ibrido (modello ibrido) mentre il veicolo è sollevato tramite un martinetto.
- Eccetto modello ibrido: Fermare il veicolo su un tratto di strada in piano, inserire correttamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio in posizione P (cambio multidrive), E, M o R (cambio manuale multi-modalità) o R (cambio manuale).
- Modello ibrido: Arrestare il veicolo su un terreno solido ed in piano, inserire correttamente il freno di stazionamento e portare la leva del cambio su P.
- Assicurarsi di impostare il martinetto correttamente al punto di attacco del martinetto.  
Alzare il veicolo con un martinetto posizionato impropriamente può danneggiare il veicolo e può causare la caduta del veicolo dal punto di attacco del martinetto.
- Non sollevare il veicolo mentre qualcuno è ancora nell'abitacolo.
- Quando si solleva il veicolo, non posare oggetti al di sopra o al di sotto del martinetto.

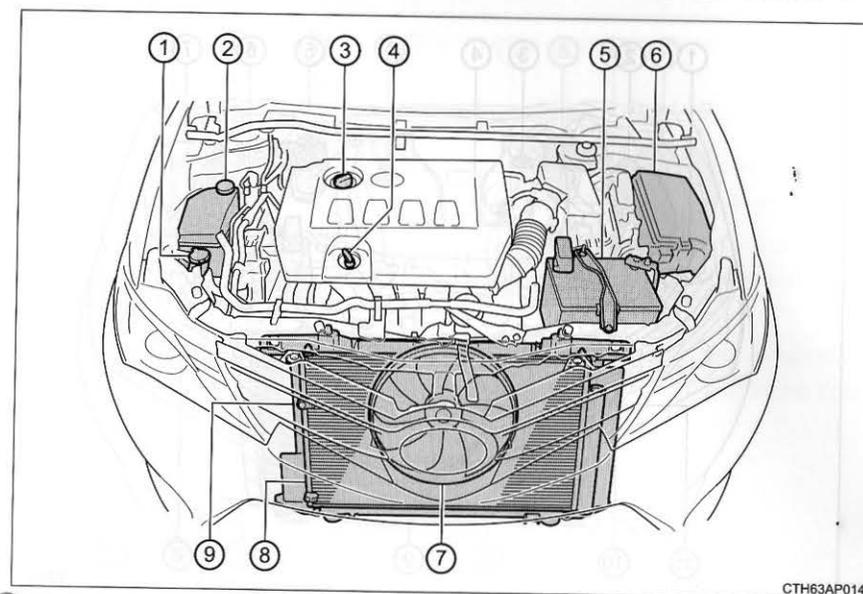
## Vano motore

### ■ Motore 1NR-FE



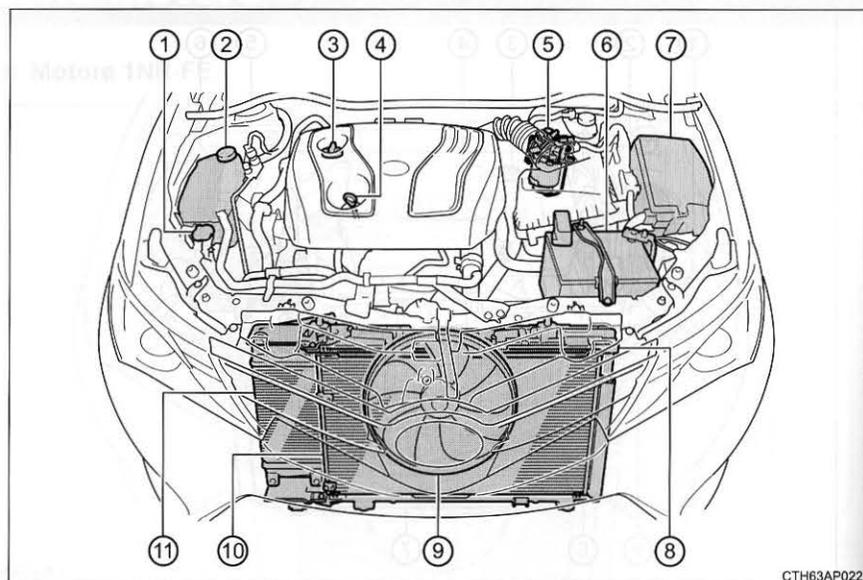
- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| ① Serbatoio del liquido lavacristalli<br>(→P. 523) | ⑤ Batteria a 12 volt<br>(→P. 520)     |
| ② Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 517)   | ⑥ Scatola fusibili<br>(→P. 544)       |
| ③ Tappo di riempimento olio motore<br>(→P. 513)    | ⑦ Ventola di raffreddamento elettrica |
| ④ Astina di livello olio motore<br>(→P. 509)       | ⑧ Condensatore<br>(→P. 519)           |
|  | ⑨ Radiatore<br>(→P. 519)              |

### ■ Motore 1ZR-FAE



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| ① Serbatoio del liquido lavacristalli<br>(→P. 523) | ⑤ Batteria a 12 volt<br>(→P. 520)     |
| ② Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 517)   | ⑥ Scatola fusibili<br>(→P. 544)       |
| ③ Tappo di riempimento olio motore<br>(→P. 513)    | ⑦ Ventola di raffreddamento elettrica |
| ④ Astina di livello olio motore<br>(→P. 509)       | ⑧ Condensatore<br>(→P. 519)           |
|  | ⑨ Radiatore<br>(→P. 519)              |

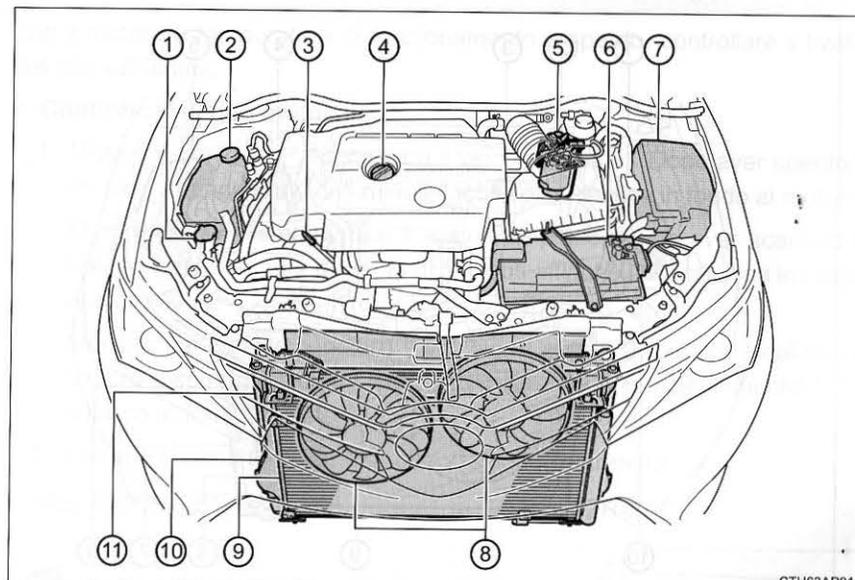
## ■ Motore 1ND-TV



CTH63AP022

- |  |                                       |  |
|--|---------------------------------------|--|
| ① Serbatoio del liquido lavacrystalli<br>(→P. 523) | ⑤ Filtro carburante<br>(→P. 524)      |  |
| ② Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 517)   | ⑥ Batteria a 12 volt<br>(→P. 520)     |  |
| ③ Tappo di riempimento olio motore<br>(→P. 513)    | ⑦ Scatola fusibili<br>(→P. 544)       |  |
| ④ Astina di livello olio motore<br>(→P. 509)       | ⑧ Radiatore<br>(→P. 519)              |  |
|  | ⑨ Ventola di raffreddamento elettrica |  |
|  | ⑩ Condensatore<br>(→P. 519)           |  |
|  | ⑪ Intercooler<br>(→P. 519)            |  |

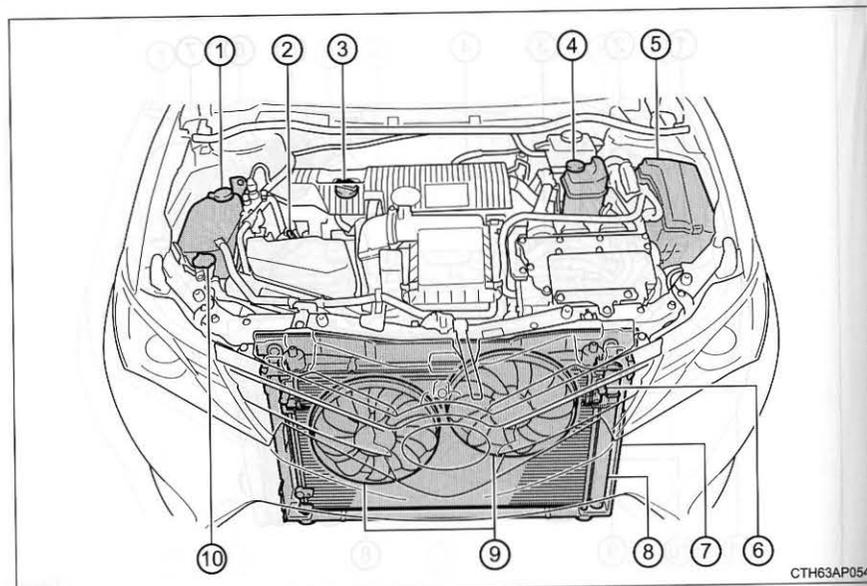
## ■ Motore 1AD-FTV



CTH63AP012

- |  |  |  |
|--|--|--|
| ① Serbatoio del liquido lavacrystalli<br>(→P. 523) | ⑤ Filtro carburante<br>(→P. 524)       |  |
| ② Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 517)   | ⑥ Batteria a 12 volt<br>(→P. 520)      |  |
| ③ Astina di livello olio motore<br>(→P. 509)       | ⑦ Scatola fusibili<br>(→P. 544)        |  |
| ④ Tappo di riempimento olio motore<br>(→P. 513)    | ⑧ Ventole di raffreddamento elettriche |  |
|  | ⑨ Condensatore<br>(→P. 519)            |  |
|  | ⑩ Intercooler<br>(→P. 519)             |  |
|  | ⑪ Radiatore<br>(→P. 519)               |  |

## ■ Motore 2ZR-FXE



- |  |  |
|--|--|
| ① Serbatoio del refrigerante motore<br>(→P. 517)                               | ⑤ Scatola fusibili<br>(→P. 544)  |
| ② Astina di livello olio motore<br>(→P. 509)                                   | ⑥ Radiatore refrigerante unità<br>di controllo<br>alimentazione<br>(→P. 519) |
| ③ Tappo di riempimento olio motore<br>(→P. 513)                                | ⑦ Radiatore<br>(→P. 519)   |
| ④ Serbatoio refrigerante unità di<br>controllo dell'alimentazione<br>(→P. 517) | ⑧ Condensatore<br>(→P. 519)  |
|  | ⑨ Ventole di raffreddamento elettrici  |
|  | ⑩ Serbatoio del liquido lavacrystalli<br>(→P. 523)                           |

## ■ Olio motore

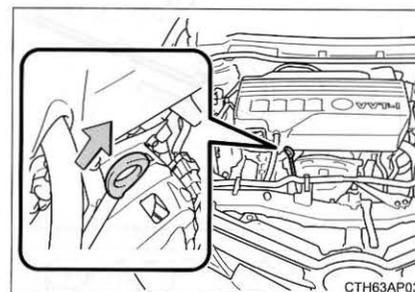
Con il motore a temperatura di funzionamento e spento, controllare il livello dell'olio sull'astina.

### ■ Controllo dell'olio motore

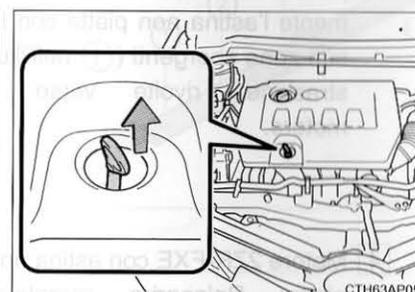
- 1 Motore a benzina: Parcheggiare il veicolo in piano. Dopo aver spento il motore, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.  
Motore diesel: Parcheggiare il veicolo in piano. Dopo aver scaldato e spento il motore, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.  
Modello ibrido: Parcheggiare il veicolo in piano. Dopo aver scaldato il motore e spento il sistema ibrido, attendere più di 5 minuti affinché l'olio rifluisca in fondo al motore.

- 2 Estrarre l'astina tenendo uno straccio sotto l'estremità.

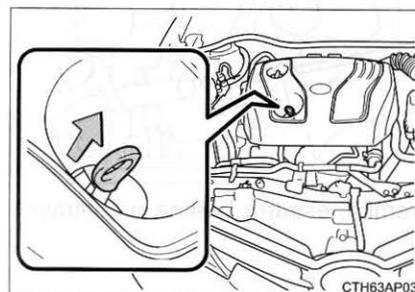
#### ► Motore 1NR-FE



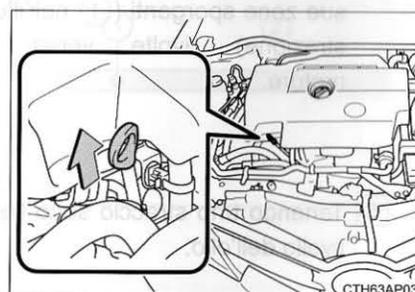
#### ► Motore 1ZR-FAE



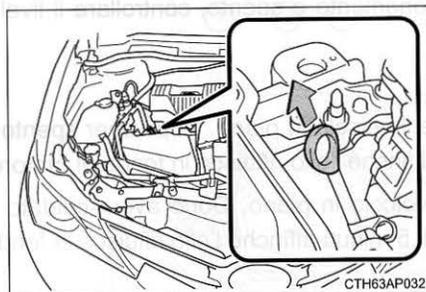
#### ► Motore 1ND-TV



#### ► Motore 1AD-FTV



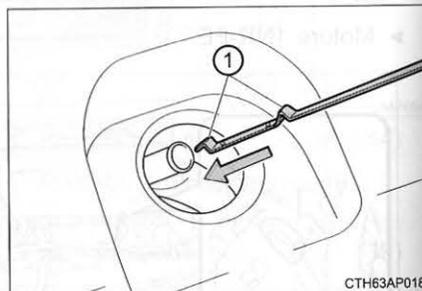
## ► Motore 2ZR-FXE



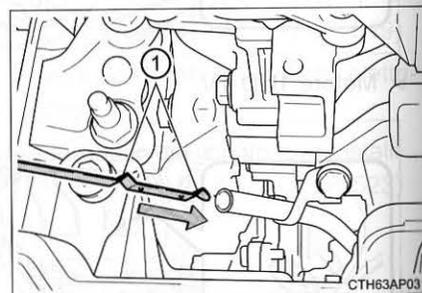
3 Pulire l'astina.

4 Motori 1ZR-FAE e 2ZR-FXE con astina piatta e motori 1NR-FE, 1ND-TV e 1AD-FTV: Reinserrire completamente l'astina.

4 Motore 1ZR-FAE con astina non piatta: Reinserrire completamente l'astina non piatta con le sue zone sporgenti (1 nell'illustrazione) rivolte verso il motore.



4 Motore 2ZR-FXE con astina non piatta: Reinserrire completamente l'astina non piatta con le sue zone sporgenti (1 nell'illustrazione) rivolte verso il motore.



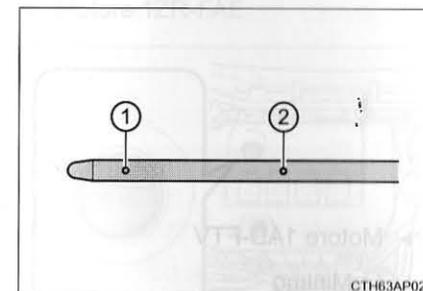
5 Tenendo uno straccio sotto l'estremità, estrarre l'astina e controllare il livello dell'olio.

6 Pulire l'astina e reinsertarla completamente.

## ► Motori 1ZR-FAE e 2ZR-FXE

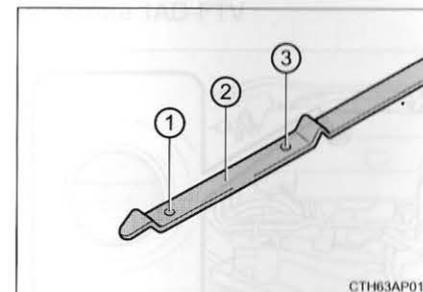
Astina piatta:

- 1 Basso
- 2 Pieno



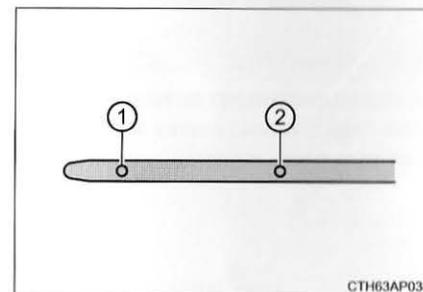
Astina non piatta:

- 1 Minimo
- 2 Lato di misurazione
- 3 Massimo



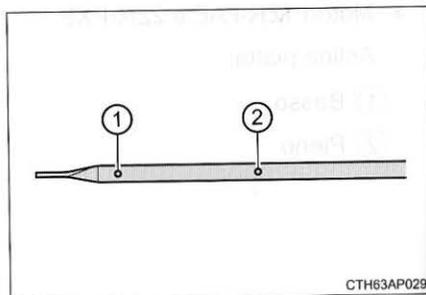
## ► Motore 1NR-FE

- 1 Minimo
- 2 Massimo



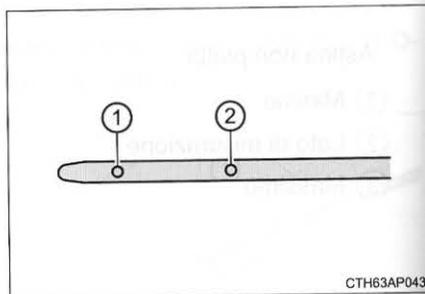
## ▶ Motore 1ND-TV

- ① Minimo
- ② Massimo



## ▶ Motore 1AD-FTV

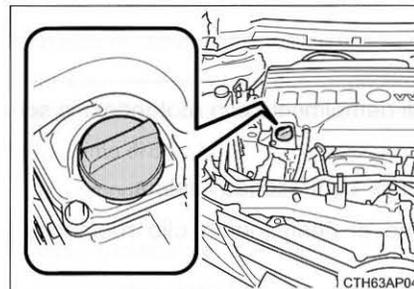
- ① Minimo
- ② Massimo



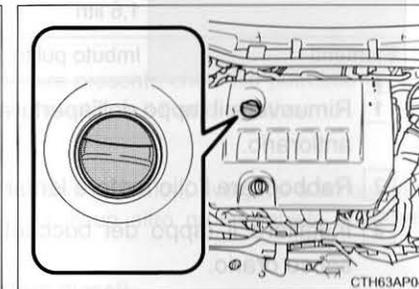
## ■ Rabbocco olio motore

Se il livello dell'olio è sotto o prossimo al contrassegno di livello basso, rabboccare olio motore dello stesso tipo di quello già presente nel motore.

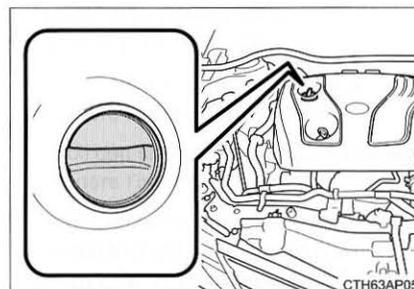
## ▶ Motore 1NR-FE



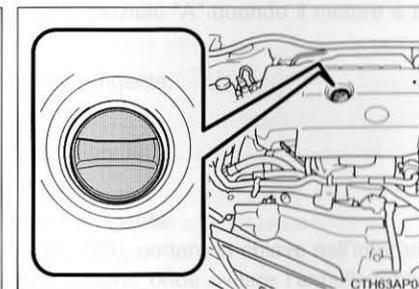
## ▶ Motore 1ZR-FAE



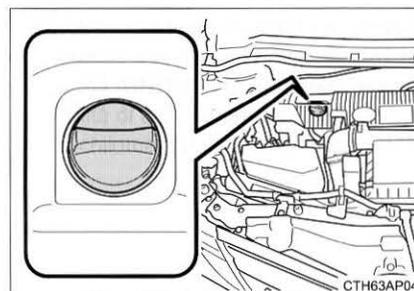
## ▶ Motore 1ND-TV



## ▶ Motore 1AD-FTV



## ▶ Motore 2ZR-FXE



Accertarsi di controllare il tipo di olio e di preparare gli elementi necessari prima di rabboccare l'olio.

Scelta dell'olio motore	→P. 717
Quantità di olio (Minimo → Massimo)	▶ Motori 1NR-FE, 1ZR-FAE, 1ND-TV e 2ZR-FXE 1,5 litri
	▶ Motore 1AD-FTV 1,6 litri
Elementi	Imbuto pulito

- 1 Rimuovere il tappo dell'apertura di riempimento olio ruotandolo in senso antiorario.
- 2 Rabboccare l'olio motore lentamente, controllando l'astina.
- 3 Installare il tappo del bocchettone di riempimento olio ruotandolo in senso orario.

### ■ Consumo di olio motore

- La quantità di olio motore consumato dipende dalla viscosità dell'olio, dalla sua qualità e dal modo in cui il veicolo viene guidato.
- La quantità di olio consumato è maggiore in condizioni di guida come alta velocità e frequenti accelerazioni e decelerazioni.
- Un motore nuovo consuma più olio.
- Per valutare il consumo di olio, occorre tenere presente che l'olio potrebbe essersi diluito, e che quindi sarà difficile rilevare con esattezza il livello effettivo.
- Consumo di olio: Max 1,0 litri/1.000 km
- Se il proprio veicolo consuma più di 1,0 litri ogni 1.000 km, rivolgersi a un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

### ■ Dopo il cambio dell'olio motore (solo motore diesel)

Azzerare i dati di manutenzione dell'olio motore. Eseguire le seguenti procedure:

- 1 Passare alla visualizzazione del contachilometri parziale "A" quando il motore è in funzione. (→P. 124, 129)
- 2 Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Spegnerne l'interruttore motore.  
  
Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Spegnerne l'interruttore motore.
- 3 Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Premendo il pulsante cambio display (→P. 124, 129), portare la chiave nell'interruttore motore in posizione "ON" (non avviare il motore, onde evitare l'annullamento della modalità di azzeramento). Continuare a tenere premuto il pulsante, fino a quando il contachilometri parziale non segna "000000".  
  
Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente:  
Premendo il pulsante cambio display (→P. 124, 129), portare l'interruttore motore in modalità IGNITION ON (ma non avviare il motore, onde evitare l'annullamento della modalità di azzeramento). Continuare a tenere premuto il pulsante, fino a quando il contachilometri parziale non segna "000000".

### ATTENZIONE

#### ■ Olio motore usato

- L'olio motore usato contiene agenti inquinanti potenzialmente pericolosi che potrebbero causare disturbi cutanei come infiammazioni e cancro della pelle, pertanto occorre fare attenzione ed evitare un contatto prolungato e ripetuto. Per rimuovere l'olio motore usato dalla pelle, lavare a fondo con acqua e sapone.
- Smaltire l'olio usato e i filtri in modo sicuro e corretto. Non smaltire l'olio e i filtri usati nei rifiuti domestici, in fognature o nel terreno. Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, stazione di servizio o negozio di ricambi auto per informazioni relative al riciclaggio o lo smaltimento.
- Non lasciare l'olio motore usato alla portata dei bambini.

### NOTA

#### ■ Per evitare gravi danni al motore

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

#### ■ Quando si sostituisce l'olio motore

- Prestare attenzione a non versare olio motore sui componenti del veicolo.
- Evitare di aggiungere una quantità eccessiva di olio, in caso contrario il motore potrebbe danneggiarsi.
- Controllare il livello dell'olio sull'astina ogni volta che si effettua il rifornimento del veicolo.
- Accertarsi che il tappo di riempimento olio motore sia correttamente serrato.

#### ■ Olio motore (solo motore diesel)

Utilizzare un olio motore diverso da ACEA C2 potrebbe provocare danni al convertitore catalitico.

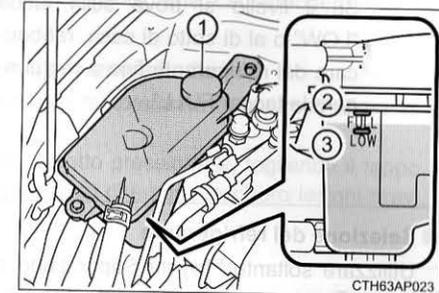
### Livello refrigerante motore (tranne modello ibrido)

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" e "LOW" del serbatoio, a motore freddo.

#### ► Eccetto motore 1AD-FTV

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

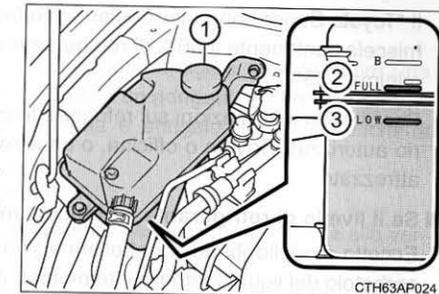
Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto di essa, rabboccare del refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".



#### ► Motore 1AD-FTV

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto di essa, rabboccare del refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".



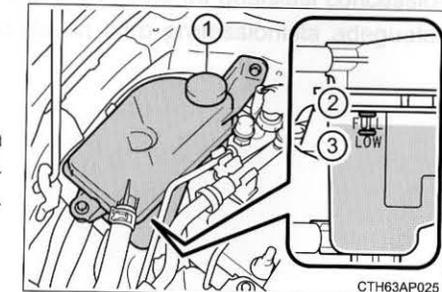
### Refrigerante (modello ibrido)

Il livello di refrigerante è adeguato se è compreso tra le tacche "FULL" e "LOW" del serbatoio, a sistema ibrido freddo.

#### ► Serbatoio del refrigerante motore

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

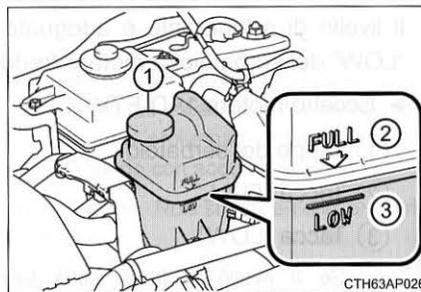
Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto di essa, rabboccare del refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".



► Serbatoio refrigerante unità di controllo dell'alimentazione

- ① Tappo del serbatoio
- ② Tacca "FULL"
- ③ Tacca "LOW"

Se il livello si trova sulla tacca "LOW" o al di sotto di essa, rabboccare del refrigerante fino a raggiungere la tacca "FULL".



CTH63AP026

■ Selezione del refrigerante

Utilizzare soltanto "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» o un refrigerante a base di glicole etilenico non contenente silicati, ammine, nitriti e borati con tecnologia acida organica ibrida a lunga durata.

Il "Toyota Super Long Life Coolant" «Refrigerante di durata extra-lunga Toyota» è una miscela contenente il 50% di refrigerante e il 50% di acqua deionizzata. (Temperatura minima: -35°C)

Per ulteriori informazioni sul refrigerante motore, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

■ Se il livello di refrigerante si riduce sensibilmente poco dopo il rifornimento

Eccetto modello ibrido: Controllare visivamente il radiatore, i tubi flessibili, i tappi del serbatoio del liquido refrigerante motore, il rubinetto di scarico e la pompa dell'acqua.

Modello ibrido: Controllare visivamente il radiatore, i tubi flessibili, i tappi del serbatoio del liquido refrigerante unità di controllo alimentazione/motore, il rubinetto di scarico e la pompa dell'acqua.

Se non si riesce a trovare la perdita, un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, sarà in grado di provare il tappo e di controllare eventuali perdite nel sistema di raffreddamento.



▲ ATTENZIONE

■ Quando il motore è caldo (tranne modello ibrido)

Non rimuovere il tappo del serbatoio del refrigerante motore. Il sistema di raffreddamento potrebbe essere sotto pressione e, togliendo il tappo, potrebbero fuoriuscire schizzi di refrigerante bollente, che causerebbero lesioni gravi, quali ad esempio ustioni.

■ In caso di surriscaldamento del sistema ibrido (modello ibrido)

Non rimuovere i tappi del refrigerante serbatoio motore/unità di controllo alimentazione.

Il sistema di raffreddamento potrebbe essere sotto pressione e, togliendo il tappo, potrebbero fuoriuscire schizzi di refrigerante caldo che causerebbero lesioni gravi, come ustioni.

▲ NOTA

■ Quando si aggiunge il refrigerante

Il refrigerante non è né acqua naturale, né soltanto un antigelo. Per garantire una corretta lubrificazione, una protezione anticorrosiva e un adeguato raffreddamento, è necessario utilizzare la corretta miscela di acqua e antigelo. Leggere l'etichetta dell'antigelo o del refrigerante.

■ Se si versa accidentalmente del refrigerante

Accertarsi di asportarlo con acqua al fine di prevenire danni ai componenti e alla vernice.

**Radiatore, condensatore e intercooler**

Controllare il radiatore, il condensatore e l'intercooler e rimuovere eventuali corpi estranei.

Se una qualsiasi delle parti sopra elencate risulta molto sporca oppure non si è certi della sua condizione, far controllare il veicolo da qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o da un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando il motore è caldo (tranne modello ibrido)

Non toccare il radiatore, il condensatore o l'intercooler, in quanto potrebbero aver raggiunto temperature estremamente elevate e provocare lesioni gravi, quali ad esempio ustioni.

### ■ In caso di surriscaldamento del sistema ibrido (modello ibrido)

Non toccare il radiatore o il condensatore in quanto potrebbero essere molto caldi e provocare lesioni gravi, come ustioni.

## Batteria a 12 volt (eccetto modello ibrido)

Controllare la batteria a 12 volt come segue.

### ■ Simboli di avvertenza

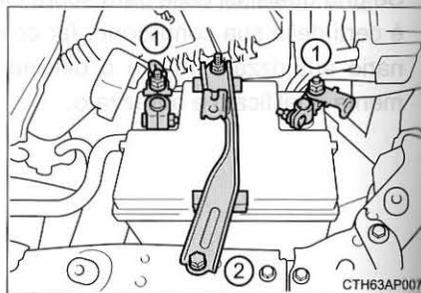
I significati di ciascun simbolo di avvertenza posto sulla parte superiore della batteria a 12 volt sono i seguenti:

	Non fumare, non produrre fiamme libere, nessuna scintilla		Acido della batteria
	Proteggere gli occhi		Prestare attenzione alle istruzioni di funzionamento
	Tenere fuori dalla portata dei bambini		Gas esplosivo

### ■ Esterno della batteria a 12 volt

Verificare che i morsetti della batteria a 12 volt non siano corrosi e che non vi siano connessioni allentate, incrinature o morsetti liberi.

- 1 Terminali
- 2 Morsetto di fissaggio



### ■ Prima di ricaricare

Durante la ricarica, la batteria a 12 volt produce del gas idrogeno che è infiammabile ed esplosivo. Quindi, prima di ricaricare osservare le seguenti precauzioni:

- Se si effettua la ricarica con la batteria a 12 volt installata sul veicolo, accertarsi di aver scollegato il cavo di massa.
- Verificare che l'interruttore di alimentazione del caricabatteria sia disattivato quando si collegano e scollegano i cavi del caricabatteria alla batteria a 12 volt.

### ■ Dopo aver ricaricato/ricollegato la batteria a 12 volt (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente)

- Lo sbloccaggio delle porte mediante il sistema di entrata & avviamento intelligente potrebbe non essere possibile immediatamente dopo il ricollegamento della batteria a 12 volt. In questo caso, utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare/sbloccare le porte.
- Avviare il motore con l'interruttore motore in modalità ACCESSORY. Il motore potrebbe non avviarsi se l'interruttore motore è spento. Tuttavia, a partire dal secondo tentativo il motore si attiverà normalmente.
- La modalità dell'interruttore motore viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria a 12 volt viene ricollegata, il veicolo riporterà la modalità dell'interruttore motore nello stato in cui era prima dello scollegamento della batteria a 12 volt. Accertarsi di spegnere il motore prima di scollegare la batteria a 12 volt. Prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 volt se non si sa in quale modalità si trovasse l'interruttore motore prima dello scaricamento.

Se il sistema non si avvia nemmeno dopo svariati tentativi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**ATTENZIONE****■ Sostanze chimiche all'interno della batteria a 12 volt**

Le batterie contengono acido solforico velenoso e corrosivo e potrebbero produrre gas idrogeno infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, seguire le seguenti precauzioni quando si lavora sulla batteria a 12 volt o nelle sue vicinanze:

- Non provocare scintille toccando i morsetti della batteria a 12 volt con utensili.
- Non fumare o accendere un fiammifero nelle vicinanze della batteria a 12 volt.
- Evitare il contatto con occhi, pelle e vestiti.
- Non inalare o deglutire l'elettrolito.
- Indossare occhiali di sicurezza a protezione quando si lavora in prossimità della batteria a 12 volt.
- Tenere i bambini lontano dalla batteria a 12 volt.

**■ Dove ricaricare la batteria a 12 volt in modo sicuro**

Caricare sempre la batteria a 12 volt all'aperto. Non caricare la batteria a 12 volt in un garage o in una stanza chiusa dove non vi sia una ventilazione sufficiente.

**■ Come ricaricare la batteria a 12 volt**

Sottoporre la batteria unicamente a carica lenta (5 A o meno). La batteria a 12 volt potrebbe esplodere se caricata più velocemente.

**■ Misure di emergenza concernenti l'elettrolito**

- Se l'elettrolito va a contatto con gli occhi  
Lavare abbondantemente gli occhi con acqua pulita per almeno 15 minuti e consultare subito un medico. Se possibile, mentre ci si reca nella struttura medica più vicina, continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno.
- Se l'elettrolito entra a contatto con la pelle  
Lavare a fondo l'area interessata. Se si avverte dolore o bruciore, consultare subito un medico.
- Se l'elettrolito entra in contatto con i vestiti  
Vi è la possibilità che venga assorbito e finisca sulla pelle. Togliere immediatamente i vestiti ed eventualmente seguire la procedura descritta sopra.
- Se l'elettrolito viene accidentalmente deglutito  
Bere una grande quantità di acqua o latte. Farsi visitare immediatamente da un medico.

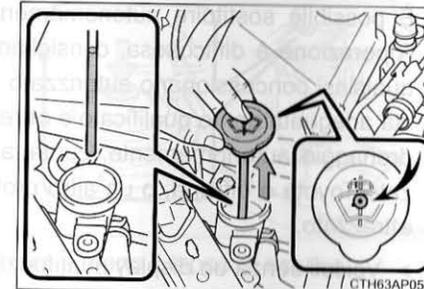
**NOTA****■ Quando si ricarica la batteria a 12 volt**

Non ricaricare mai la batteria a 12 volt mentre il motore è in funzione. Controllare inoltre che tutti gli accessori siano spenti.

**Liquido lavacrystalli**

Se il livello del liquido è estremamente basso, aggiungere liquido lavacrystalli.

- Sollevare il tappo tenendo un dito premuto sul foro nel centro del tappo e controllare il livello del liquido nel tubicino.



CTH63AP052

**ATTENZIONE****■ Quando si rabbocca il liquido lavacrystalli**

Eccetto modello ibrido: Non rabboccare il liquido lavacrystalli quando il motore è caldo o in funzione, in quanto il liquido contiene alcol che potrebbe infiammarsi se versato sul motore, ecc.

Modello ibrido: Non aggiungere liquido lavacrystalli quando il sistema ibrido è caldo o in funzione, in quanto il liquido contiene alcol che potrebbe infiammarsi se versato sul motore, ecc.

**NOTA****■ Non utilizzare liquidi diversi dal liquido lavacrystalli**

Non usare acqua saponata o antigelo per motore invece del liquido lavacrystalli. Così facendo, si potrebbero striare le superfici verniciate del veicolo.

**■ Diluizione del liquido lavacrystalli**

Diluire il liquido lavacrystalli con acqua se necessario. Fare riferimento alle temperature di congelamento riportate sull'etichetta della bottiglia del liquido lavacrystalli.

**Filtro carburante (solo motore diesel)**

È possibile sostituire autonomamente il filtro carburante. Tuttavia, poiché l'operazione è difficoltosa, consigliamo di fare effettuare il drenaggio da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato. Anche se si decide di effettuare il drenaggio autonomamente, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

► Veicoli senza un display multifunzione

L'acqua nel filtro carburante deve essere drenata se la spia di avvertimento filtro carburante si accende e viene emesso un segnale acustico. (→P. 600)

► Veicoli con display multifunzione

Quando il messaggio "FAR DEFLUIRE L'ACQUA DAL FILTRO CARBURANTE" viene visualizzato sul display multifunzione ed viene emesso un segnale acustico.

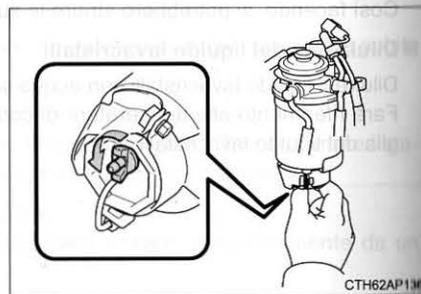
(→P. 621)

- 1 Veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente: Portare l'interruttore motore in posizione "LOCK".

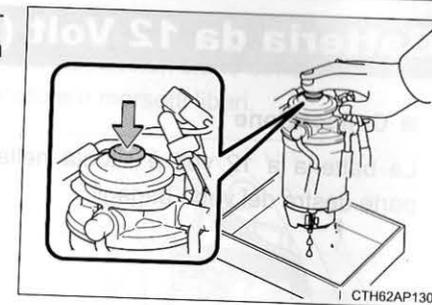
Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente: Spegnere l'interruttore motore.

- 2 Posizionare una vaschetta di piccole dimensioni sotto il tappo di scarico per raccogliere l'acqua e il carburante che fuoriescono.

- 3 Ruotare il tappo di drenaggio in senso antiorario per circa 2 giri o 2 giri e 1/2.



- 4 Azionare la pompa di adescamento finché il carburante non comincia ad esaurirsi.

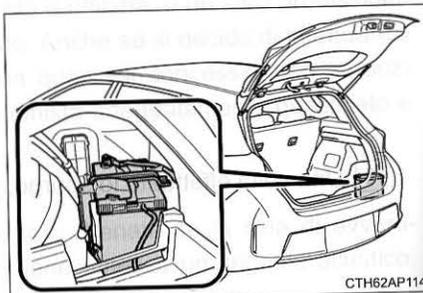


- 5 Una volta effettuato lo spurgo, serrare a mano il tappo di scarico.

## Batteria da 12 Volt (modello ibrido)

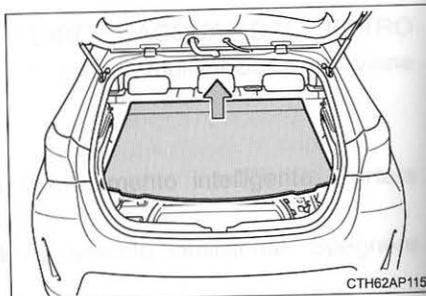
### ■ Collocazione

La batteria a 12 volt è situata nella parte destra del vano bagagli.

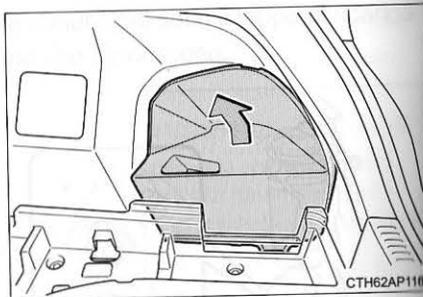


### ■ Rimozione della copertura della batteria a 12 volt

- 1 Rimuovere il tappetino vano bagagli.



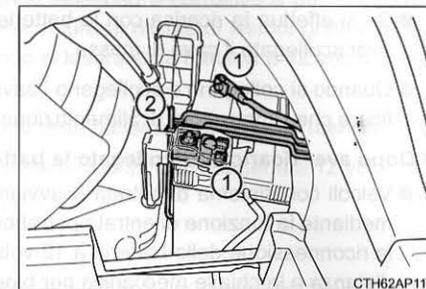
- 2 Rimuovere il coperchio della batteria a 12 volt.



### ■ Esterno

Verificare che i morsetti della batteria a 12 volt non siano corrosi e che non vi siano connessioni allentate, incrinature o morsetti liberi.

- ① Terminali
- ② Morsetto di fissaggio



### ■ Simbolo di avvertenza

I significati di ciascun simbolo di avvertenza posto sulla parte superiore della batteria a 12 volt sono i seguenti:

	Non fumare, non produrre fiamme libere, nessuna scintilla		Acido della batteria
	Proteggere gli occhi		Prestare attenzione alle istruzioni di funzionamento
	Tenere fuori dalla portata dei bambini		Gas esplosivo

### ■ Prima di ricaricare

Durante la ricarica, la batteria a 12 volt produce del gas idrogeno che è infiammabile ed esplosivo. Pertanto, prima di ricaricare:

- Se si effettua la ricarica con la batteria a 12 volt installata sul veicolo, accertarsi di aver scollegato il cavo di massa.
- Quando si collegano e scollegano i cavi del caricabatteria alla batteria a 12 volt, verificare che l'interruttore di alimentazione del caricabatteria sia disattivato.

### ■ Dopo aver ricaricato/ricollegato la batteria a 12 volt

- Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente: Lo sbloccaggio delle porte mediante la funzione di entrata potrebbe non essere possibile immediatamente dopo la riconnessione della batteria a 12 volt. In questo caso, utilizzare il radiocomando a distanza o la chiave meccanica per bloccare/sbloccare le porte.
- Avviare il sistema ibrido con l'interruttore di alimentazione in modalità ACCESSORY. Il sistema ibrido potrebbe non avviarsi se l'interruttore di alimentazione è spento. Tuttavia, a partire dal secondo tentativo il sistema ibrido si attiverà normalmente.
- La modalità dell'interruttore di alimentazione viene memorizzata dal veicolo. Quando la batteria a 12 volt viene ricollegata, il veicolo riporterà la modalità dell'interruttore di alimentazione allo stato in cui era prima dello scollegamento della batteria a 12 volt. Accertarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione prima di scollegare la batteria a 12 volt. Prestare particolare attenzione quando si ricollega la batteria a 12 volt se non si sa in quale modalità si trovasse l'interruttore di alimentazione prima dello scaricamento.
- Quando la batteria a 12 volt viene ricollegata, avviare il sistema ibrido, premere il pedale del freno e verificare che sia possibile portare il cambio in ogni posizione di innesto.

Se il sistema non si avvia nemmeno dopo svariati tentativi, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Sostanze chimiche all'interno della batteria a 12 volt

La batteria a 12 volt contiene acido solforico velenoso e corrosivo e può produrre gas idrogeno infiammabile ed esplosivo. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, prendere le seguenti precauzioni quando si lavora sulla batteria a 12 volt o nelle sue vicinanze:

- Non provocare scintille toccando i morsetti della batteria a 12 volt con utensili.
- Non fumare o accendere un fiammifero nelle vicinanze della batteria a 12 volt.
- Evitare il contatto con occhi, pelle e vestiti.
- Non inalare o deglutire l'elettrolito.
- Quando si lavora in prossimità della batteria a 12 volt, indossare occhiali di sicurezza a protezione.
- Tenere i bambini lontano dalla batteria a 12 volt.

### ■ Dove ricaricare la batteria a 12 volt in modo sicuro

Caricare sempre la batteria a 12 volt all'aperto. Non caricare la batteria a 12 volt in un garage o in una stanza chiusa dove non vi sia una ventilazione sufficiente.

### ■ Come ricaricare la batteria a 12 volt

Sottoporre la batteria unicamente a carica lenta (5 A o meno). La batteria a 12 volt potrebbe esplodere se caricata più velocemente.

## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Misure di emergenza concernenti l'elettrolito

- Se l'elettrolito va a contatto con gli occhi  
Lavare abbondantemente gli occhi con acqua pulita per almeno 15 minuti e consultare subito un medico. Se possibile, mentre ci si reca nella struttura medica più vicina, continuare ad applicare acqua con una spugna o un panno.
- Se l'elettrolito entra a contatto con la pelle  
Lavare a fondo l'area interessata. Se si avverte dolore o una sensazione di bruciore, consultare subito un medico.
- Se l'elettrolito entra in contatto con i vestiti  
Vi è la possibilità che venga assorbito e finisca sulla pelle. Togliere immediatamente i vestiti ed eventualmente seguire la procedura descritta sopra.
- Se l'elettrolito viene accidentalmente deglutito  
Bere una grande quantità di acqua o latte. Quindi assumere del latte di magnesia, un uovo crudo sbattuto oppure dell'olio vegetale. Farsi visitare immediatamente da un medico.

### ■ Quando si sostituisce la batteria a 12 volt

Utilizzare una batteria a 12 volt specifica per la AURIS HYBRID. In caso contrario, il gas (idrogeno) potrebbe entrare nell'abitacolo del veicolo, provocando un incendio o un'esplosione.

Per la sostituzione della batteria a 12 volt, contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato.

## ⚠ NOTA

### ■ Quando si ricarica la batteria a 12 volt

Non ricaricare mai la batteria a 12 volt mentre il sistema ibrido è in funzione. Controllare inoltre che tutti gli accessori siano spenti.

## Pneumatici

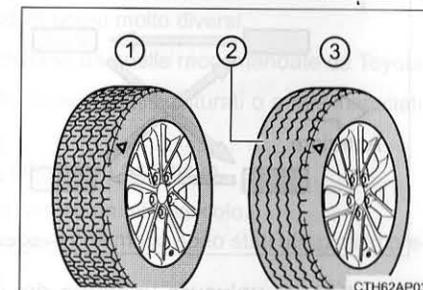
**Sostituire o ruotare i pneumatici secondo la manutenzione programmata e il livello di usura del battistrada.**

### Controllo degli pneumatici

- ① Battistrada nuovo
- ② Indicatore di usura del battistrada
- ③ Battistrada usurato

La posizione degli indicatori di usura del battistrada è indicata dai contrassegni "TWI" o "Δ", ecc., stampati sul fianco di ciascun pneumatico.

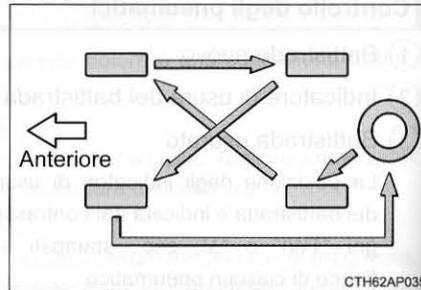
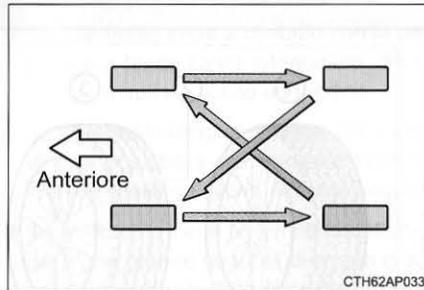
Se non ruotata, controllare le condizioni della ruota di scorta e la pressione di gonfiaggio.



### Rotazione degli pneumatici

Ruotare gli pneumatici nell'ordine indicato.

- ▶ Veicoli con una ruota di scorta di tipo diverso dagli pneumatici montati
- ▶ Veicoli con una ruota di scorta dello stesso tipo degli pneumatici montati



Per ottenere un'usura uniforme dei pneumatici e aumentare la durata degli stessi, Toyota consiglia di eseguire la rotazione dei pneumatici all'incirca ogni 10.000 km.

#### ■ Pneumatici ribassati (pneumatici da 17")

Generalmente, se paragonati ai pneumatici standard, quelli ribassati si consumano più rapidamente e la loro aderenza su strade innevate e/o ghiacciate è ridotta. Su questo tipo di strade, utilizzare pneumatici o catene da neve e guidare con cautela ad una velocità consona alle condizioni stradali e atmosferiche.

#### ■ Se il battistrada sui pneumatici da neve è inferiore a 4 mm

I pneumatici da neve non sono più efficienti.

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Quando si ispezionano o si sostituiscono i pneumatici

Attenersi alle seguenti precauzioni per evitare incidenti.

La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe provocare danni ai componenti della catena di trasmissione e compromettere le caratteristiche di manovrabilità causando incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Non montare pneumatici di marchi, modelli o battistrada diversi. Inoltre, non montare pneumatici con gradi di usura molto diversi.
- Non utilizzare pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate da Toyota.
- Non montare pneumatici di diversa costruzione (radiali, cinturati o a tele incrociate diagonalmente).
- Non utilizzare insieme pneumatici estivi, all-season e da neve.
- Non utilizzare pneumatici che sono stati usati su un altro veicolo. Non utilizzare pneumatici se non si conosce in che modo sono stati utilizzati in precedenza.
- Veicoli con ruotino di scorta: Non trainare rimorchi se sul veicolo è stato montato il ruotino di scorta.


**NOTA**
**■ Guida su strade sconnesse**

Prestare particolare attenzione durante la guida su strade con fondo sdruciolevole o buche.

Tali condizioni potrebbero causare la riduzione della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, riducendo così la capacità ammortizzante degli stessi. Inoltre, la guida su strade sconnesse potrebbe causare danni agli pneumatici come anche alle ruote e alla carrozzeria.

**■ Pneumatici ribassati (pneumatici da 17")**

I pneumatici ribassati possono provocare danni maggiori ai cerchi rispetto ai pneumatici standard in fase d'impatto con la superficie stradale. Occorre pertanto prestare attenzione a quanto segue:

- Controllare che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia quella corretta. Se la pressione degli pneumatici è insufficiente, questi potrebbero subire danni ancora più gravi.
- Evitare buche, pavimentazioni irregolari, cordoli e altri tipi di pericoli della strada. Se non si osservano queste precauzioni, si possono danneggiare gravemente gli pneumatici e i cerchi.

**■ Se la pressione di gonfiaggio di ogni pneumatico si abbassa durante la guida**

Non proseguire la guida, per evitare di danneggiare gli pneumatici e/o i cerchi.

## Pressione di gonfiaggio degli pneumatici

**Mantenere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici corretta. La pressione di gonfiaggio degli pneumatici dovrebbe essere controllata almeno una volta al mese. Tuttavia, Toyota raccomanda che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici venga controllata una volta ogni due settimane. (→P. 726)**

**■ Effetti di una scorretta pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Guidare con una pressione di gonfiaggio degli pneumatici scorretta potrebbe comportare:

- Un aumento dei consumi di carburante
- Una riduzione del comfort di guida e della durata dello pneumatico
- Una sicurezza inferiore
- Il danneggiamento della catena di trasmissione

Se uno pneumatico richiede un frequente gonfiaggio, farlo controllare da un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

**■ Istruzioni per il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici**

Durante il controllo della pressione di gonfiaggio degli pneumatici, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Effettuare il controllo soltanto quando gli pneumatici sono freddi.  
Se il veicolo è rimasto parcheggiato per almeno 3 ore o non ha percorso più di 1,5 km, la lettura della pressione di gonfiaggio degli pneumatici freddo sarà accurata.
- Usare sempre un misuratore di pressione per pneumatici.  
L'aspetto dello pneumatico può essere fuorviante. Tra l'altro, anche solo pochi grammi in meno nella pressione di gonfiaggio degli pneumatici possono incidere negativamente sulla qualità di guida e sulla manovrabilità.
- Non ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici dopo aver guidato. È normale che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici sia maggiore dopo la guida.
- Non superare mai il peso della capacità del veicolo.  
Il peso dei passeggeri e del bagaglio deve essere collocato in modo che il veicolo sia equilibrato.

### ⚠ ATTENZIONE

#### ■ Un gonfiaggio corretto è essenziale per preservare le caratteristiche dello pneumatico

Mantenere gli pneumatici gonfiati correttamente. In caso contrario potrebbero verificarsi le condizioni elencate di seguito, con il conseguente rischio di causare un incidente e riportare lesioni gravi o mortali:

- Usura eccessiva
- Usura non uniforme
- Scarso assetto
- Possibilità di scoppi in seguito al surriscaldamento dei pneumatici
- Tenuta insufficiente del tallone del pneumatico
- Deformazione del cerchio e/o distacco dello pneumatico
- Maggiore possibilità di danneggiare lo pneumatico su strade pericolose

### ⚠ NOTA

#### ■ Quando si controlla e si regola la pressione di gonfiaggio degli pneumatici

Rimettere sempre i coperchietti sulle valvole.

Senza i tappi valvola, sporcizia o umidità potrebbero entrare nella valvola e causare perdite d'aria, che potrebbero provocare un incidente. In caso di perdita dei coperchietti, sostituirli il prima possibile.

## Ruote

**Quando una ruota è piegata, incrinata o pesantemente corrosa, deve essere sostituita. In caso contrario, lo pneumatico potrebbe staccarsi dalla ruota o provocare una perdita di controllo della manovrabilità.**

### Scelta delle ruote

Quando si sostituiscono le ruote, occorre prestare attenzione a garantire che siano equivalenti a quelle rimosse in capacità di carico, diametro, larghezza del cerchio, e inserto\*.

Le ruote di ricambio sono disponibili presso un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

\*: Comunemente denominato "offset".

Toyota sconsiglia l'uso di quanto segue:

- Ruote di diversa misura o tipo
- Ruote usate
- Ruote piegate e poi raddrizzate

### Precauzioni per le ruote in alluminio (se presenti)

- Usare solamente dadi per ruota Toyota e chiavi appositamente ideate per l'uso sulle vostre ruote in alluminio.
- Quando si ruotano, si riparano o si sostituiscono gli pneumatici, controllare che i dadi ruota siano ancora ben serrati dopo aver percorso 1.600 km.
- Quando si utilizzano le catene da neve, fare attenzione a non danneggiare le ruote in alluminio.
- Utilizzare solo pesi di equilibratura originali Toyota o di tipo equivalente e servirsi di un martello in plastica o gomma quando si effettua l'equilibratura delle ruote.

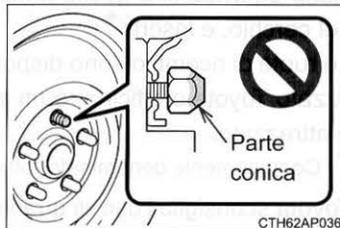
## ⚠ ATTENZIONE

### ■ Quando si sostituiscono le ruote

- Non montare ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate nel Manuale di uso e manutenzione, perché questo potrebbe comportare una perdita di controllo della manovrabilità.
- Non utilizzare mai una camera d'aria su una ruota che perde e che richiede uno pneumatico tubeless. In caso contrario, si potrebbe verificare un incidente, con conseguenti lesioni gravi o mortali.

### ■ Montaggio dei dadi della ruota

- Assicurarsi di montare i dadi ruota con l'estremità conica rivolta verso l'interno. Se si montano i dadi con l'estremità conica rivolta verso l'esterno, si potrebbe causare la rottura o l'eventuale perdita della ruota durante la guida con conseguente rischio di incidenti con lesioni gravi o mortali.



CTH62AP036

- Non usare mai olio o grasso sui dadi o sui bulloni della ruota.

Oli e grassi possono far sì che i dadi della ruota siano eccessivamente serrati, provocando danni ai bulloni o ai dischi della ruota. Inoltre, l'olio o il grasso potrebbero causare l'allentamento dei dadi ruota e la perdita della stessa con conseguente rischio di incidenti con lesioni gravi o mortali. Rimuovere ogni traccia di olio o grasso dai dadi o dai bulloni della ruota.

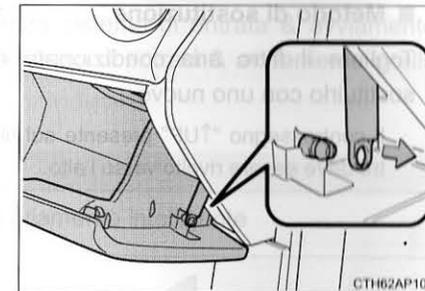
## Filtro aria condizionata

Per poter mantenere la sua efficienza, il filtro aria condizionata deve essere sostituito regolarmente.

### Metodo di rimozione

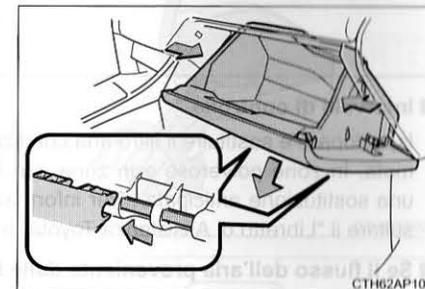
- 1 Eccetto modello ibrido: Spegner l'interruttore motore.  
Modello ibrido: Spegner l'interruttore di alimentazione.

- 2 Aprire il vano portaoggetti. Far uscire lo smorzatore.



CTH62AP104

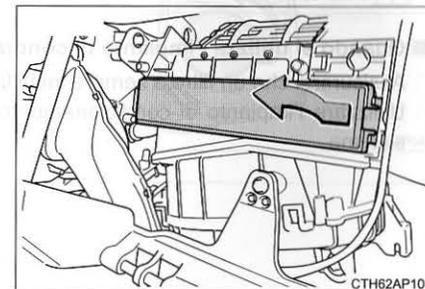
- 3 Premere il vano portaoggetti sul lato esterno del veicolo per scollegare i fermi. Quindi estrarre il vano portaoggetti e scollegare le staffe di fermo inferiori.



CTH62AP105

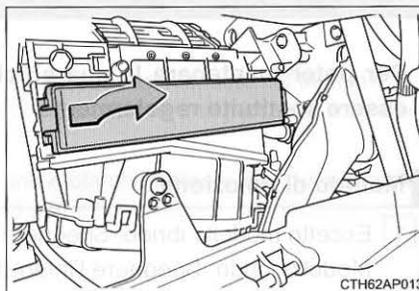
- 4 Rimuovere il coperchio del filtro.

► Veicoli con guida a sinistra



CTH62AP106

## ▶ Veicoli con guida a destra

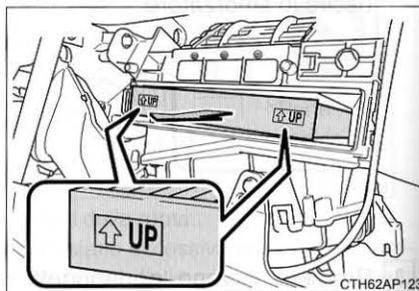


CTH62AP013

## ■ Metodo di sostituzione

Togliere il filtro aria condizionata e sostituirlo con uno nuovo.

Il contrassegno "↑UP" presente sul filtro deve essere rivolto verso l'alto.



CTH62AP123

## ■ Intervalli di controllo

Ispezionare e sostituire il filtro aria condizionata rispettando la manutenzione programmata. In zone polverose o in zone con intenso traffico, potrebbe essere necessaria una sostituzione anticipata. (Per informazioni sulla manutenzione programmata, consultare il "Libretto di Assistenza Toyota" o il "Libretto Garanzia Toyota".)

## ■ Se il flusso dell'aria proveniente dalle bocchette diminuisce notevolmente

Il filtro potrebbe essere ostruito. Controllarlo ed eventualmente sostituirlo.

## ⚠ NOTA

## ■ Quando si utilizza l'impianto di condizionamento aria

Assicurarsi che un filtro è sempre installato.

Utilizzare l'impianto di condizionamento aria senza un filtro può causare danni al sistema.

## Batteria del radiocomando a distanza/della chiave elettronica

Se la batteria è scarica, sostituirla con una nuova.

### Saranno necessari i seguenti elementi:

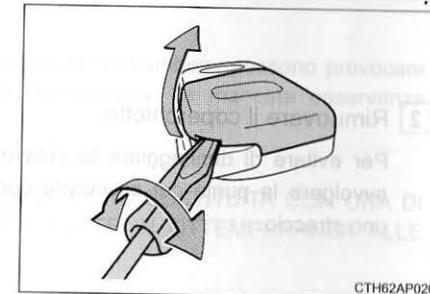
- Cacciavite a testa piatta
- Piccolo cacciavite per viti Phillips
- Batteria al litio CR2016 (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente) o CR2032 (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante)

### Sostituzione della batteria

## ▶ Veicoli senza sistema di entrata &amp; avviamento intelligente

## 1 Rimuovere il coperchietto.

Per evitare di danneggiare la chiave, avvolgere la punta del cacciavite con uno straccio.



CTH62AP020

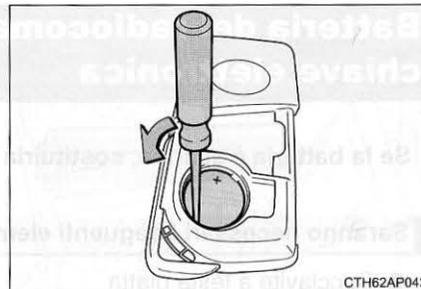
## 2 Rimuovere il coperchio della batteria.



CTH62AP042

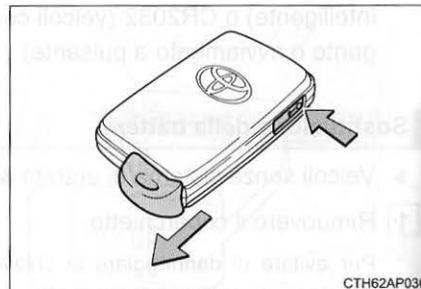
**3** Rimuovere la batteria esaurita.

Inserire una nuova batteria con il morsetto "+" rivolto verso l'alto.



CTH62AP043

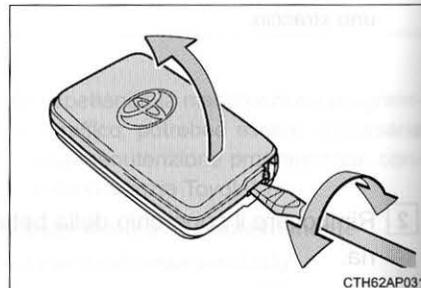
► Veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante

**1** Tirare fuori la chiave meccanica.

CTH62AP030

**2** Rimuovere il coperchietto.

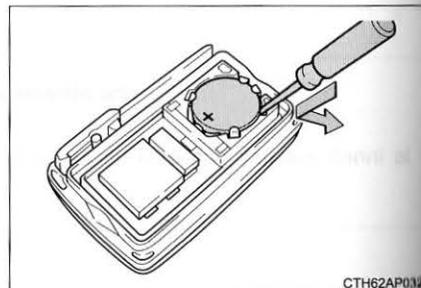
Per evitare di danneggiare la chiave, avvolgere la punta del cacciavite con uno straccio.



CTH62AP031

**3** Rimuovere la batteria esaurita.

Inserire una nuova batteria con il morsetto "+" rivolto verso l'alto.



CTH62AP032

■ **Utilizzare una batteria al litio CR2016 (veicoli senza sistema di entrata & avviamento intelligente) o CR2032 (veicoli con sistema di entrata & avviamento intelligente o avviamento a pulsante)**

- Le batterie possono essere acquistate presso qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato, presso rivenditori locali di apparecchiature elettriche o negozi di macchine fotografiche.
- Sostituire solo con lo stesso o un altro tipo equivalente raccomandato dal costruttore.
- Smaltire le batterie usate in ottemperanza alle leggi locali.

■ **Se la batteria della chiave è scarica**

Si potrebbero verificare le seguenti situazioni:

- Il sistema di entrata & avviamento intelligente (se presente), l'avviamento a pulsante (se presente) e il radiocomando a distanza non funzioneranno correttamente.
- Il raggio d'azione sarà ridotto.

**⚠ ATTENZIONE**

■ **Batteria e altri componenti rimossi**

Si tratta di componenti piccoli che, se ingoiati da un bambino, possono provocare soffocamento. Tenere fuori dalla portata dei bambini. La mancata osservanza potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

■ **Certificazione per la batteria al litio**

RISCHIO DI ESPLOSIONE SE LA BATTERIA VIENE SOSTITUITA CON UNA DI TIPO ERRATO. SMALTIRE LE BATTERIE USATE IN OTTEMPERANZA ALLE ISTRUZIONI

**⚠ NOTA**

■ **Per il normale funzionamento dopo la sostituzione della batteria**

Attenersi alle seguenti precauzioni per evitare incidenti:

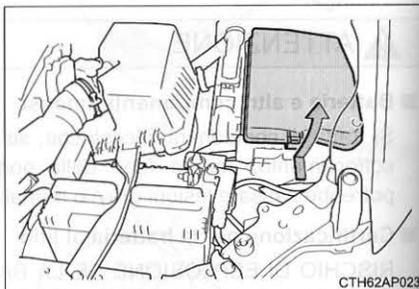
- Lavorare sempre con le mani asciutte. L'umidità potrebbe arrugginire la batteria.
- Non toccare o spostare nessun altro componente all'interno del comando a distanza.
- Non piegare i due morsetti della batteria.

## Controllo e sostituzione dei fusibili

Se uno qualsiasi dei componenti elettrici non funziona, potrebbe essersi bruciato un fusibile. Se ciò accade, controllare e sostituire tutti i fusibili necessari.

- 1 Eccetto modello ibrido: Spegnerne l'interruttore motore.  
Modello ibrido: Spegnerne l'interruttore di alimentazione.
- 2 Dopo il guasto di un sistema, consultare la sezione "Disposizione dei fusibili ed amperaggi nominali" per maggiori dettagli sul fusibile da controllare. (→P. 548)
- 3 Aprire il coperchio della scatola fusibili.
  - ▶ Vano motore (eccetto modello ibrido)

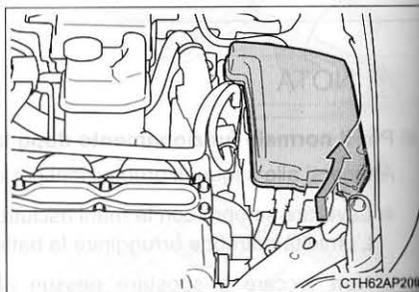
Premere la linguetta e sollevare lo sportello.



CTH62AP023

- ▶ Vano motore (modello ibrido)

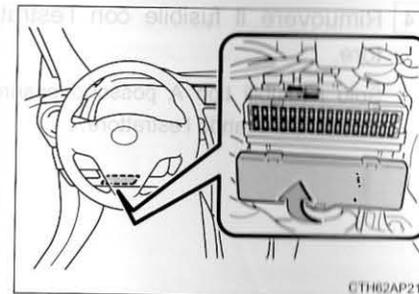
Premere la linguetta e sollevare lo sportello.



CTH62AP208

- ▶ Sotto la plancia del lato guida (veicoli con guida a sinistra)

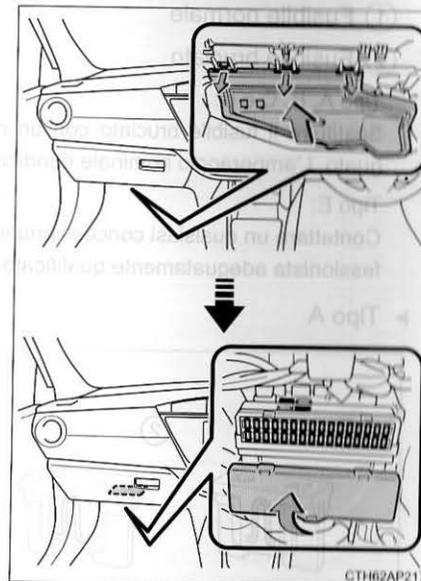
Rimuovere lo sportello.



CTH62AP213

- ▶ Sotto la plancia del lato passeggero (veicoli con guida a destra)

Rimuovere il coperchio\* e lo sportellino.

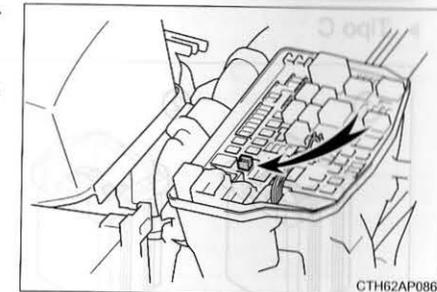


CTH62AP217

- ▶ Eccetto modello ibrido

- 4 Rimuovere il fusibile con l'estrattore.

Solo i fusibili tipo A possono essere rimossi utilizzando l'estrattore.



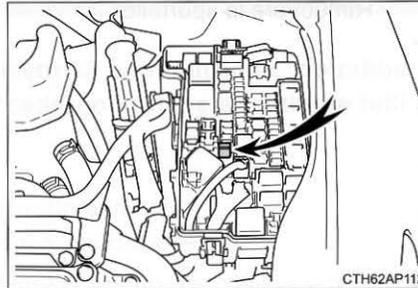
CTH62AP086

\*: Se presente

## ► Modello ibrido

**4** Rimuovere il fusibile con l'estrattore.

Solo i fusibili tipo A possono essere rimossi utilizzando l'estrattore.

**5** Controllare se il fusibile è bruciato.

## ① Fusibile normale

## ② Fusibile bruciato

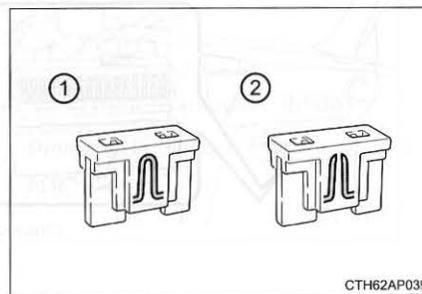
Tipo A, B, C e D:

Sostituire il fusibile bruciato con un nuovo fusibile di amperaggio nominale adeguato. L'amperaggio nominale è indicato sullo sportello della scatola dei fusibili.

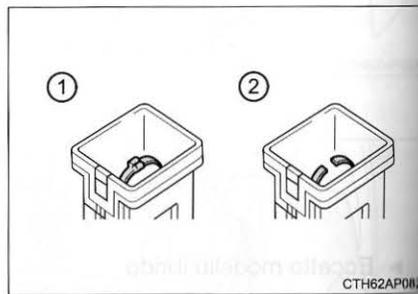
Tipo E:

Contattare un qualsiasi concessionario autorizzato Toyota o officina, o un altro professionista adeguatamente qualificato e attrezzato.

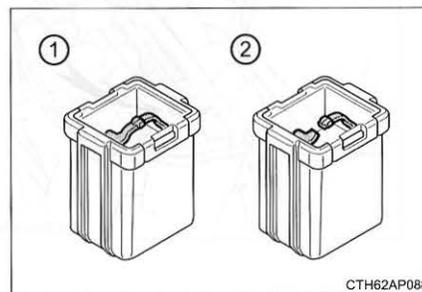
## ► Tipo A



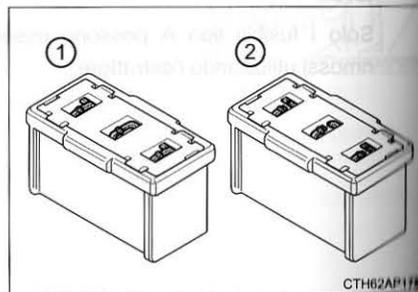
## ► Tipo B



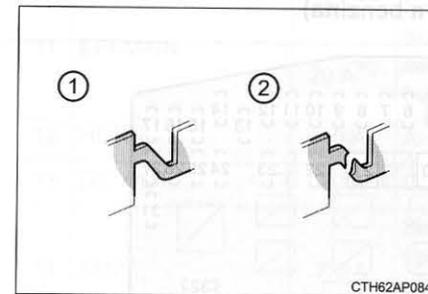
## ► Tipo C



## ► Tipo D

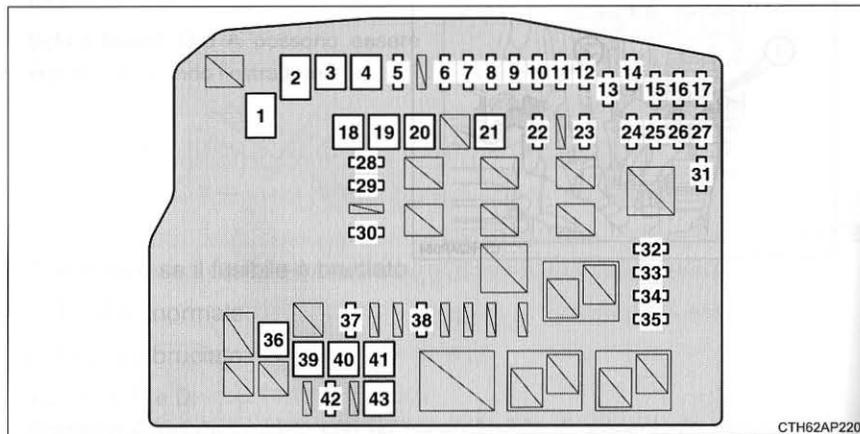


## ► Tipo E



### Disposizione dei fusibili ed amperaggi nominali

#### ■ Vano motore (veicoli con motore a benzina)



Fusibile	Ampere	Circuito
1 ALT	120 A	Sistema di carica
2 EPS	80 A	Servosterzo elettrico
3 VLVMATIC* <sup>1</sup>	30 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
4 H-LP-MAIN	30 A	H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP RH-HI, H-LP LH-HI
5 ST	30 A	Circuito di avviamento
6 INJ/EFI-B* <sup>1</sup>	15 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
7 IG2	15 A	Indicatori e misuratori, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione car- burante multipoint sequenziale, sistema air- bag SRS
8 TURN&HAZ	10 A	Indicatori e misuratori, luci degli indicatori di direzione
9 ETCS	10 A	Dispositivo di comando elettronico dell'accele- ratore
10 ICS/ALT-S	5 A	Sistema di carica

Fusibile	Ampere	Circuito
11 EFI-MAIN	25 A* <sup>1</sup>	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport
	20 A* <sup>2</sup>	sequenziale, EFI NO.1, EFI NO.2, pompa car- burante
12 HORN	10 A	Avvisatore acustico
13 D/C CUT	30 A	DOME, ECU-B No.1, RADIO
14 AM2	7.5 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sistema di avviamento, IG2, sistema di Arresto & Avviamento
15 ECU-B NO.3	5 A	Servosterzo elettrico
16 ECU-B NO.2	10 A	Impianto di condizionamento aria, alzacristalli elettrici, sistema di entrata & avviamento intel- ligente, specchietti retrovisori esterni, misura- tori e indicatori
17 SPARE	30 A	Fusibile di ricambio
18 HTR	50 A	Impianto di condizionamento aria
19 ABS NO.1	50 A	ABS, VSC
20 DEF	30 A	Sbrinatori lunotto posteriore, sbrinatori spec- chietti retrovisori esterni
21 RDI	40 A	Ventola di raffreddamento elettrica
22 ABS NO.2	30 A	ABS, VSC
23 DRL	10 A	Luci di guida diurna
24 RADIO	20 A	Impianto audio
25 DOME	7.5 A	Luci abitacolo, luci di cortesia, luce vano bagagli, ECU carrozzeria principale
26 ECU-B NO.1	10 A	Radiocomando a distanza, ECU carrozzeria principale, sistema di entrata & avviamento intelligente, orologio, VSC, sistema di chi- sura centralizzata
27 SPARE	20 A	Fusibile di ricambio
28 EFI NO.2	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
29 EFI NO.1	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sistema di Arresto & Avviamento

Fusibile	Ampere	Circuito
30 MIR-HTR	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sbrinatori specchietti retrovisori esterni
31 SPARE	10 A	Fusibile di ricambio
32 H-LP RH-LO	10 A <sup>*3</sup>	Faro destro (anabbagliante)
	15 A <sup>*4</sup>	Faro destro (anabbagliante)
33 H-LP LH-LO	10 A <sup>*3</sup>	Faro sinistro (anabbagliante), ghiera di rego- lazione manuale del fascio luminoso dei fari
	15 A <sup>*4</sup>	Faro lato sinistro (anabbagliante)
34 H-LP RH-HI	7.5 A	Faro destro (abbagliante)
35 H-LP LH-HI	7.5 A	Faro sinistro (abbagliante), indicatori e misu- ratori
36 BBC <sup>*2</sup>	40 A	Sistema di arresto & avviamento
37 STRG LOCK	20 A	Sistema bloccasterzo
38 AMP	15 A	Impianto audio
39 H-LP CLN	30 A	Lavafari
40 PTC HIR NO.1	30 A <sup>*5</sup>	Impianto di condizionamento aria
	50 A <sup>*6</sup>	
41 PTC HIR NO.2	30 A	Impianto di condizionamento aria
42 S-HORN	10 A	S-HORN
43 PTC HIR NO.3	30 A	Impianto di condizionamento aria

\*1: Veicoli con motore 1ZR-FAE

\*2: Veicoli con motore 1NR-FE

\*3: Veicoli senza fari a scarica (anabbaglianti)

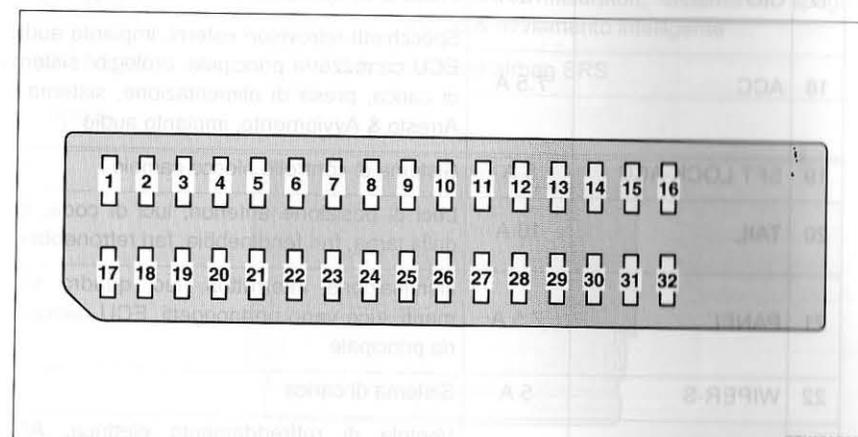
\*4: Veicoli con fari a scarica (anabbaglianti)

\*5: Veicoli senza riscaldatore PTC 600 W

\*6: Veicoli con riscaldatore PTC 600 W

### ■ Sotto la plancia (veicoli con motore a benzina)

#### ► Tipo A



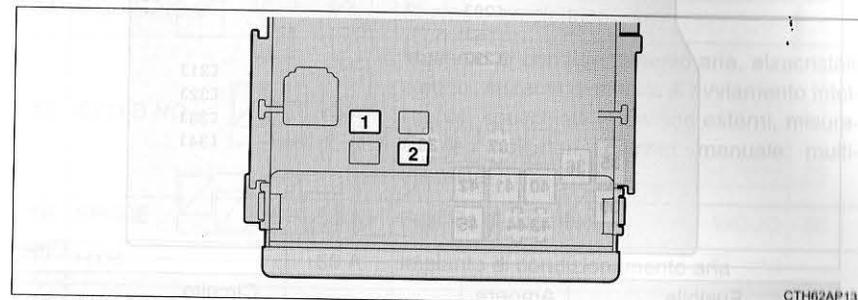
CTH02AP046

Fusibile	Ampere	Circuito
1 P/OUTLET	15 A	Presa di alimentazione (vano bagagli)
2 OBD	7.5 A	Impianto di diagnosi a bordo
3 STOP	7.5 A	Luci di stop, sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante mul- tiport sequenziale, terza luce di stop, ABS, VSC, sistema di controllo blocco cambio
4 FOG RR	7.5 A	Faro retronebbia, indicatori e misuratori
5 D/L NO.3	20 A	Sistema di chiusura centralizzata
6 S/ROOF	20 A	Tendina del tetto panoramico
7 FOG FR	7.5 A	Fari fendinebbia, indicatori e misuratori
8 AM1	5 A	IG1 RLY, ACC RLY
9 D/L NO.2	10 A	Sistema di chiusura portellone posteriore, sistema di chiusura centralizzata
10 DOOR NO.2	20 A	Alzacristalli elettrici
11 DOOR R/R	20 A	Alzacristalli elettrici
12 DOOR R/L	20 A	Alzacristalli elettrici
13 WASHER	15 A	Lavacristalli del parabrezza
14 WIPER NO.2	25 A	Tergicristalli del parabrezza
15 WIPER RR	15 A	Tergicristallo del lunotto posteriore
16 WIPER NO.1	25 A	Tergicristalli del parabrezza

Fusibile		Ampere	Circuito
17	CIG	15 A	Presa di alimentazione
18	ACC	7.5 A	Specchietti retrovisori esterni, impianto audio, ECU carrozzeria principale, orologio, sistema di carica, presa di alimentazione, sistema di Arresto & Avviamento, impianto audio
19	SFT LOCK-ACC	5 A	Sistema di controllo blocco cambio
20	TAIL	10 A	Luci di posizione anteriori, luci di coda, luci della targa, fari fendinebbia, fari retronebbia
21	PANEL	7.5 A	Illuminazione interruttori, luci quadro strumenti, luce vano portaoggetti, ECU carrozzeria principale
22	WIPER-S	5 A	Sistema di carica
23	ECU-IG NO.1	7.5 A	Ventola di raffreddamento elettrica, AFS, sistema di carica, ABS, VSC
24	ECU-IG NO.2	7.5 A	Luci di retromarcia, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, impianto audio, AFS, sensore parcheggio assistito Toyota
25	ECU-IG NO.3	7.5 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, specchietto retrovisore interno, sistema di controllo blocco cambio, lavafari, impianto audio, AFS, tendina del tetto panoramico, lavacrystal del parabrezza
26	HTR-IG	7.5 A	Impianto di condizionamento aria, sbrinator lunotto posteriore, sistema di Arresto & Avviamento
27	ECU-IG NO.4	7.5 A	ECU carrozzeria principale, spia di memoria cintura di sicurezza passeggero anteriore, sistema di attivazione/disattivazione manuale dell'airbag, specchietti retrovisori esterni, sensore parcheggio assistito Toyota
28	ECU-IG NO.5	5 A	Servosterzo elettrico, sistema di arresto & avviamento
29	IGN	7.5 A	Sistema di entrata & avviamento intelligente, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sistema bloccasterzo
30	S/HTR	15 A	Riscaldatori sedili

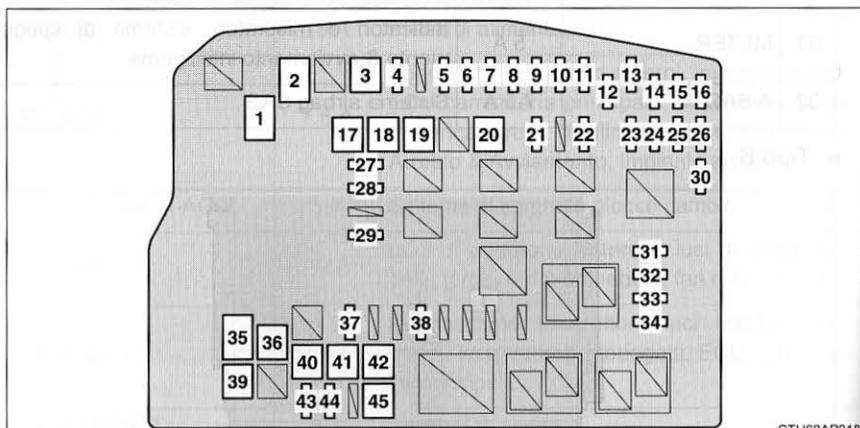
Fusibile		Ampere	Circuito
31	METER	5 A	Indicatori e misuratori, sistema di spegnimento & avviamento intelligente
32	A/BAG	7.5 A	Sistema airbag SRS

## ► Tipo B



Fusibile		Ampere	Circuito
1	P/SEAT	30 A	Sedile elettrico
2	DOOR NO.1	30 A	Alzacristalli elettrici

### ■ Vano motore (veicoli con motore diesel)



CTH62AP218

Fusibile	Ampere	Circuito
1 ALT	140 A	Sistema di carica
2 EPS	80 A	Servosterzo elettrico
3 H-LP-MAIN	30 A	H-LP RH-LO, H-LP LH-LO, H-LP RH-HI, H-LP LH-HI
4 ST	30 A	Circuito di avviamento
5		
EFI-MAIN NO.2*1	20 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
ECU-B NO.4*2	10 A	
6 IG2	15 A	Indicatori e misuratori, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multipoint sequenziale, sistema air-bag SRS
7 TURN&HAZ	10 A	Indicatori e misuratori, luci degli indicatori di direzione
8 EDU*1	20 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
9 ICS/ALT-S	5 A	Sistema di carica
10 EFI-MAIN	30 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, EFI NO. 1, EFI NO. 2
11 HORN	10 A	Avvisatore acustico
12 D/C CUT	30 A	DOME, ECU-B NO.1, RADIO

Fusibile	Ampere	Circuito
13 AM2	7.5 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sistema di avviamento, IG2, cambio manuale multi-modalità, sistema di Arresto & Avviamento
14 ECU-B NO.3	5 A	Servosterzo elettrico
15 ECU-B NO.2	10 A	Impianto di condizionamento aria, alzacristalli elettrici, sistema di entrata & avviamento intelligente, specchietti retrovisori esterni, misuratori e indicatori, cambio manuale multi-modalità
16 SPARE	30 A	Fusibile di ricambio
17 HTR	50 A	Impianto di condizionamento aria
18 ABS NO.1	50 A	ABS, VSC
19 DEF	30 A	Sbrinatori lunotto posteriore, sbrinatori specchietti retrovisori esterni
20 RDI	40 A	Ventola di raffreddamento elettrica
21 ABS NO.2	30 A	ABS, VSC
22 DRL	10 A	Luci di guida diurna
23 RADIO	20 A	Impianto audio
24 DOME	7.5 A	Luci abitacolo, luci di cortesia, luce vano bagagli, ECU carrozzeria principale
25 ECU-B NO.1	10 A	Radiocomando a distanza, ECU carrozzeria principale, sistema di entrata & avviamento intelligente, orologio, VSC, sistema di chiusura centralizzata
26 SPARE	20 A	Fusibile di ricambio
27 EFI NO.2*2	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
28 EFI NO.1	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale
29 MIR-HTR	10 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/ sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sbrinatori specchietti retrovisori esterni

	Fusibile	Ampere	Circuito
30	SPARE	10 A	Fusibile di ricambio
31	H-LP RH-LO	10 A <sup>*3</sup>	Faro destro (anabbagliante)
		15 A <sup>*4</sup>	
32	H-LP LH-LO	10 A <sup>*3</sup>	Faro sinistro (anabbagliante), ghiera di regolazione manuale del fascio luminoso dei fari
		15 A <sup>*4</sup>	Faro lato sinistro (anabbagliante)
33	H-LP RH-HI	7.5 A	Faro destro (abbagliante)
34	H-LP LH-HI	7.5 A	Faro sinistro (abbagliante), indicatori e misuratori
35	GLOW	80 A	Sistema candele di preriscaldamento
36	BBC <sup>*5</sup>	40 A	Sistema di arresto & avviamento
	AMT <sup>*6</sup>	50 A	Cambio manuale multi-modalità
37	STRG LOCK	20 A	Sistema bloccasterzo
38	AMP	15 A	Impianto audio
39	CDN FAN	30 A	Ventola/e di raffreddamento elettrica/he
40	H-LP CLN	30 A	Lavafari
41	PTC HIR NO.1	50 A	Impianto di condizionamento aria
42	PTC HIR NO.2	30 A	Impianto di condizionamento aria
43	STV HTR	25 A	Riscaldatore elettrico
44	S-HORN	10 A	—
45	PTC HIR NO.3	30 A	Impianto di condizionamento aria

\*1: Veicoli con motore 1AD-FTV

\*2: Veicoli con motore 1ND-TV

\*3: Veicoli senza fari a scarica (anabbaglianti)

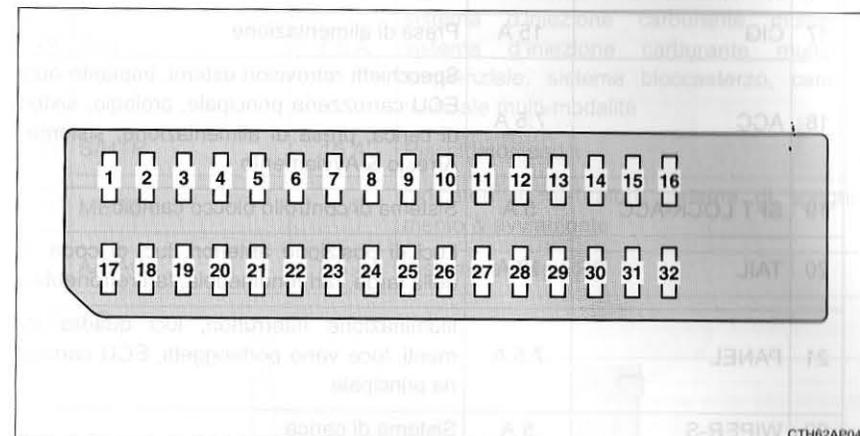
\*4: Veicoli con fari a scarica (anabbaglianti)

\*5: Veicoli senza cambio manuale multi-modalità

\*6: Veicoli con cambio manuale multi-modalità

### ■ Sotto la plancia (veicoli con motore diesel)

#### ► Tipo A

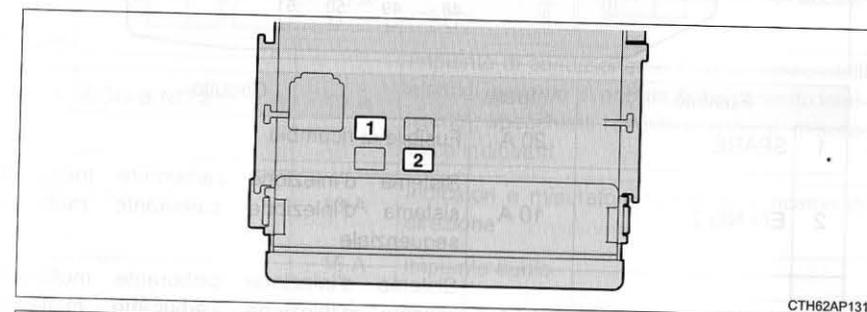


	Fusibile	Ampere	Circuito
1	P/OUTLET	15 A	Preso di alimentazione (vano bagagli)
2	OBD	7.5 A	Impianto di diagnosi a bordo
3	STOP	7.5 A	Luci di stop, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, terza luce di stop, ABS, VSC, sistema di controllo blocco cambio, cambio manuale multi-modalità
4	FOG RR	7.5 A	Faro retronebbia, indicatori e misuratori
5	D/L NO.3	20 A	Sistema di chiusura centralizzata
6	S/ROOF	20 A	Tendina del tetto panoramico
7	FOG FR	7.5 A	Fari fendinebbia, indicatori e misuratori
8	AM1	5 A	IG1 RLY, ACC RLY
9	D/L NO.2	10 A	Sistema di chiusura portellone posteriore, sistema di chiusura centralizzata sportelli
10	DOOR NO.2	20 A	Alzacristalli elettrici
11	DOOR R/R	20 A	Alzacristalli elettrici
12	DOOR R/L	20 A	Alzacristalli elettrici
13	WASHER	15 A	Lavacristalli del parabrezza
14	WIPER NO.2	25 A	Tergicristalli del parabrezza
15	WIPER RR	15 A	Tergicristallo del lunotto posteriore

Fusibile	Ampere	Circuito
16 WIPER NO.1	25 A	Tergicristalli del parabrezza
17 CIG	15 A	Presa di alimentazione
18 ACC	7.5 A	Specchietti retrovisori esterni, impianto audio, ECU carrozzeria principale, orologio, sistema di carica, presa di alimentazione, sistema di Arresto & Avviamento
19 SFT LOCK-ACC	5 A	Sistema di controllo blocco cambio
20 TAIL	10 A	Luci di posizione anteriori, luci di coda, luci della targa, fari fendinebbia, fari retronebbia
21 PANEL	7.5 A	Illuminazione interruttori, luci quadro strumenti, luce vano portaoggetti, ECU carrozzeria principale
22 WIPER-S	5 A	Sistema di carica
23 ECU-IG NO.1	7.5 A	Ventola di raffreddamento elettrica, AFS, sistema di carica, ABS, VSC
24 ECU-IG NO.2	7.5 A	Luci di retromarcia, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, impianto audio, AFS, sensore parcheggio assistito Toyota
25 ECU-IG NO.3	7.5 A	Sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, specchietto retrovisore interno, sistema di controllo blocco cambio, tendina del tetto panoramico, lavafari, impianto audio, AFS, tergicristalli del parabrezza
26 HTR-IG	7.5 A	Impianto di condizionamento aria, sbrinator lunotto posteriore, riscaldatore elettrico, sistema di Arresto & Avviamento
27 ECU-IG NO.4	7.5 A	Spia di promemoria cintura di sicurezza passeggero anteriore, sistema di attivazione/disattivazione manuale dell'airbag, specchietti retrovisori esterni, ECU carrozzeria principale, sensore parcheggio assistito Toyota
28 ECU-IG NO.5	5 A	Servosterzo elettrico, sistema di arresto & avviamento

Fusibile	Ampere	Circuito
29 IGN	7.5 A	Sistema di entrata & avviamento intelligente, sistema d'iniezione carburante multiport/sistema d'iniezione carburante multiport sequenziale, sistema bloccasterzo, cambio manuale multi-modalità
30 S/HTR	15 A	Riscaldatori sedili
31 METER	5 A	Indicatori e misuratori, sistema di spegnimento & avviamento
32 A/BAG	7.5 A	Sistema airbag SRS

## ► Tipo B



CTH62AP131

Fusibile	Ampere	Circuito
1 P/SEAT	30 A	Sedile elettrico
2 DOOR NO.1	30 A	Alzacristalli elettrici